

## PP y PSOE discrepan en el análisis de los Presupuestos regionales

Los populares aseguran que la autovía Segovia-Valladolid estará en servicio en 2008

PÁGS. 8 Y 9



Estado en el que quedó el bar de la estación de autobuses, después del desprendimiento

JUAN MARTÍN

## Derrumbe en el bar de la estación de autobuses

Siete personas sufrieron heridas leves en el percance

Siete personas, tres niños y cuatro adultos, resultaron heridas de carácter leve ayer por la tarde tras desprenderse el falso techo de escayola del bar de la estación

de autobuses de Segovia. La concejala de Policía Local, Ana Sanjosé, relacionó el accidente con el calor de las conducciones de calefacción.

PÁG. 7

### 11/ECONOMÍA

#### Asetra pide una solución para la prohibición del aparcamiento

La Agrupación Segoviana de Empresarios de Transporte (Asetra) reiteró la necesidad de buscar una solución a la prohibición del aparcamiento de camiones de más de 3.500 kilos y autobuses en la ciudad, decidida por el Ayuntamiento. El presidente de Asetra, José Soriano, aseguró que "con diálogo y si las dos partes (municipio y transportistas) cedemos, lograremos una solución". Asetra, quien pidió una reunión con Arahuetes en unos ocho o diez días, volvió a recibir la demanda de convocar una manifestación contra la prohibición.

### ADEMÁS



### 33 Y 34/DEPORTES

El Caja Segovia tampoco pudo vencer en la cancha de El Pozo (5-1)

### 20/MARTÍN MIGUEL

Los últimos incendios en el depósito aumentan la alarma vecinal

### 25/NACIONAL

Conflicto entre España y Cuba por la expulsión de un diputado del PP

Pida hoy con  
**El Adelantado**  
la tercera entrega  
**Vivaldi**  
por sólo  
**2,40 €**  
libro + cd audio  
el mejor precio  
del mercado

**HOY CON  
EL ADELANTADO**

**El Buzón**  
Semanal

**magazine**

**100**  
placeres de otoño

**TECNOR  
ESPIRAL**

Residencial La Alalaya  
Montañares de Eresma (Segovia)  
Visite para piloto  
precios sin competencia

Oficina Comercial  
C/ Cervantes, 30 1º SEGOVIA  
Tlf. 921 466 180

www.tecnor-espiral.com

**GMS**  
INMOBILIARIA

OFICINA SEGOVIA  
Plaza de Santa Eulalia, 10  
Tel: 921 41 32 32

OFICINA AVILA  
Plaza de Santa Ana, 4  
Tel: 920 35 29 79

**CHALET EN VENTA  
PALAZUELOS**  
3 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO  
110 MTS CONSTRUIDOS  
GARAJE, BAJO CUBIERTA,  
PATIO DE 30 MTS  
REF: C2153

Consulte nuestras ofertas en pág. Interiores

**donpiso**  
MÁS QUE UN PISO

**SOLUCIONES  
INMEDIATAS A MEDIDA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

## TRIBUNA

CARLOS CARNICERO

## Arzak y Subijana

JUAN MARÍA ARZAK y Pedro Subijana, dos de los más importantes cocineros españoles, forman parte del imaginario de un País Vasco inteligente, cosmopolita, cultivado y abierto al mundo que durante todos estos años de horror y extorsión han hecho guardia permanente al frente de una sociedad que buscaba sobre todo su normalidad. Ahora han sido imputados por las declaraciones de un presunto miembro de ETA por haber sucumbido a la exigencia del llamado "impuesto revolucionario".

La lista de quienes han pagado a ETA, en todos los años de su historia es, presumiblemente, mucho más amplia de la de quienes se han negado a satisfacer esa demanda. De entre estos, los hay que abandonaron el País Vasco por temor a las represalias y quienes se quedaron, corriendo un riesgo físico evidente, al frente de sus negocios, sus proyectos profesionales y sus

familias. Algunos pagaron su valentía con el secuestro y otros, incluso, con la muerte. Han sido héroes, muchos de ellos anónimos, en años extraordinariamente difíciles para el conjunto de la sociedad vasca.

Pero la condición de ciudadanos ejemplares de quienes fueron capaces de hacer frente a la extorsión, no convierte en abominables a quienes finalmente sucumbieron al temor y pagaron el chantaje.

Linchar ahora a estos dos restauradores vascos por haber sucumbido a sus propias angustias es un acto miserable. Nadie podrá discutir que hubiera sido mejor que no pagaran la extorsión de ETA, pero en ese universo mezquino, quienes tienen que ser reprobados son los bellacos que les amenazaron y no sus víctimas.

Si estos vascos ilustres hubieran sucumbido al miedo, emigrando del País Vasco, ETA hubiera dejado de ingresar fondos, pero el

País Vasco hubiera perdido una parte de su alma democrática, culta e inteligente, en un hemisferio en donde los bárbaros, desde hace más de veinticinco años, pugnaban porque el desistimiento hiciera de Euskadi un páramo en donde sólo creciera el odio de sus propias raíces terroristas. Si algo merecen Juan María Arzak y Pedro Subijana -y todos los que sufrieron la insostenible exigencia de ETA y terminaron por pagar- es apoyo, consideración y solidaridad por las angustias que sin duda pasaron al hacer frente a las amenazas hasta el punto de pagar para poder seguir viviendo en Euskadi.

A los otros, a los que no pagaron, agradecimiento eterno por su valor por haber tenido el coraje de resistirse y por haber sido ejemplo para todos. Pero no es hora de revanchas, sino de extender la mano a todas las víctimas de las amenazas de ETA; Arzak y Subijana, sin duda lo fueron.

JOSÉ CAVERO

## Total descoordinación

CUANDO LOS SOCIALISTAS recuperaron el poder en marzo se plantearon unas cuantas cuestiones como objetivos de alta prioridad. La coordinación de las fuerzas de seguridad del estado era uno de tales objetivos. Y facilitar el acceso a la vivienda a las nuevas generaciones. Y combatir la violencia doméstica. Y hacer una sociedad "más secularizada" o menos "eclesiástica". Algunos no dudaron en comparar este gobierno actual de Zapatero, no ya con el de su antecesor socialista, González, sino incluso con el de Suárez, a la hora de afrontar reformas profundas y trascendentes.

También Zapatero pretendía, o pretende, "hacer normal en la ley lo que es normal a nivel de calle": parejas de homosexuales, vivienda inalcanzable, desmadre y peleas entre cuerpos de seguridad del estado que, se supone, combaten todos contra los violentos o los delincuentes.

En algunas materias se han producido ya muchas más novedades de las que algunos hubieran deseado, y otros propósitos siguen siendo asignaturas pendientes. A medida que se ha avanzado en la investigación de la tragedia del 11-M hemos visto ya impresionantes incompetencias en algunas Fuerzas de Seguridad del Estado y en quienes las mandaban.

Parece que ya cede la distracción que algunos se propusieron lanzar al río revuelto de las sospechas: ETA, o los espías marroquíes han dejado lugar, de una vez, a los verdaderos sospechosos del crimen múltiple: los traficantes de la dinamita asturiana, los "moritos" reclutados y convencidos por "el argelino", "el chino", y otros "moritos", pero también quienes no persiguieron adecuadamente a esos personajes, muchos de ellos perfectamente fichados en ordenadores de Policía, Guardia Civil o CNI. Parece ya muy

evidente, en efecto, que hubo policías, guardias civiles o agentes del CNI-Cesid que no hicieron el debido seguimiento de radicales islamistas ya fichados y con antecedentes.

Y parece no menos evidente que agentes de la seguridad del estado con mando en plaza no tuvieron acceso a las investigaciones más avanzadas de otros cuerpos "rivales", que sólo debieron ser "complementarios" o colaboradores. Como la administración de la Justicia, que permitió que el probable cerebro del crimen múltiple, Allekema Lamari, cumpliera apenas la tercera parte de la condena.

Cabe sospechar y temer que aún no se han dado los pasos suficientes en la coordinación de los cuerpos policiales. Y es que la aplicación práctica de propósitos suele ser más difícil de corregir y modificar que en los buenos deseos y programas.

## DESDE EL PARQUÉ

CARMEN TOMÁS

## Hubo de todo

LA SEMANA BURSÁTIL estuvo cargada de referencias. Ya decíamos la semana pasada que las empresas comenzaban a publicar sus resultados y que habría que estar muy atentos. En Madrid, el IBEX registró a última hora ganancias en la última sesión, aunque no suficientes para contrarrestar los saldos negativos de jornadas anteriores. Así que se dejó en los cuatro días (el martes no hubo mercado) algo más del 0,7 por ciento. El viernes fue un día interesante, de muchas referencias, declaraciones y datos.

Además de ver cómo el precio del petróleo se relajaba algo, tuvimos informaciones contradictorias sobre la evolución de la economía norteamericana. Por ejemplo, supimos que la confianza de los consumidores sufrió un descenso mayor del esperado, tampoco le fue bien a la producción industrial, en días pasados ya tuvimos oportunidad de observar cómo el déficit norteamericano sigue disparado, aunque las ventas minoristas ofrecían registros positivos. Por otro lado, el presidente de la Reserva Federal se ha mostrado convencido de que el efecto del alto precio del petróleo va a ser moderado sobre el crecimiento de la economía norteamericana.

El caso es que el dólar se situó en su nivel más bajo en siete meses frente al euro. Termina así una semana bastante anodina. Los inversores esperan nuevas y a ser posible mejores referencias para tomar posiciones. Hay mucho en juego, aunque con un panorama muy mediatizado por la proximidad de las elecciones en Estados Unidos, con los dos candidatos al día de hoy bastante igualados, a pesar de haber ganado los debates, según las encuestas, el demócrata Kerry.

Tranquilidad, por tanto, ante todo. Falta ver mucho sobre el estado de las empresas y nuevas referencias macroeconómicas que nos adviertan del efecto real que pudiera estar teniendo ya en las economías (crecimiento y empleo) el alto precio del petróleo. Y atentos a lo que pueda venir. Ya no se descarta que el Brent pueda llegar a 60 dólares el barril, casi el doble de lo previsto por el Gobierno español en los Presupuestos Generales del Estado para 2005.

El caso es que el dólar se situó en su nivel más bajo en siete meses frente al euro. Termina así una semana bastante anodina. Los inversores esperan nuevas y a ser posible mejores referencias para tomar posiciones

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En el editorial "Conducir un examen continuo" se afirma que "En los conductores recae la responsabilidad de manejar con prudencia sus vehículos y la implantación del camé por puntos ayudará, con medidas punitivas y reeducativas añadidas a las multas, a que tomen conciencia de ello. Francia, Gran Bretaña, Italia y Alemania ya han implantado este sistema, que concede a los conductores un límite de puntos que se rebaja con cada infracción."

**LA VANGUARDIA** Su editorial sobre el precio de la vivienda afirma que "si el redvivo ministerio de Vivienda, encabezado por María Antonia Trujillo, se concentrara en elaborar un índice para el sector que reflejara con transparencia las variaciones en los precios en el sector y en sus subsectores (locales, oficinas, etcétera), ya habría justificado su existencia".

**EL PAÍS** En "Excesos verbales" afirma que "por supuesto que entre dos países aliados caben las divergencias, pero es evidente que las relaciones con EEUU son la asignatura internacional de Zapatero, con Bush o sin él. No es grave si las torpezas se deben a la bisoñez. La experiencia madura a un Gobierno. Eso sería tan contraproducente como el furibundo americanismo que propugnó Aznar".

**LA RAZÓN** En "No se debe jugar con la vivienda" dice que "no se pueden frustrar impunemente las expectativas de los españoles que han sufrido la espectacular alza de los precios y han sido literalmente expulsados del mercado inmobiliario. El recurso a la demagogia y la falta de rigor tienen sus límites y en algún momento el Gobierno tendrá que hacer frente a la realidad de su gestión, quizás cuando se apaguen los ecos de proyectos tan sonoros como polémicos".

**ABC** En su editorial "Companys y la verdad histórica" señala que "si es imprescindible volver al pasado, habrá que aceptar la verdad histórica y no caer en una interpretación sesgada y partidista" y añade que "hay muchas cosas que deberían estar superadas después de un cuarto de siglo de libertad y democracia, incluyendo la actitud de algunos durante la "revolución de octubre" de 1934 en Asturias."

**el Periódico** El editorial, titulado "Companys y los demás", asegura que "la rehabilitación pública de Lluís Companys es un emblema de la nueva situación política de este país" y afirma que "lo único decepcionante es la mezquindad partidista con que lo abordan algunas formaciones".

TRIBUNA

FRANCISCO SAYALERO LÓPEZ

# A don Luis Pérez de Cossío

EN EL DIARIO "El Adelantado" he leído su artículo periodístico titulado "¿Un nuevo Diocleciano?" en el cual usted sale en defensa del señor

Aznar y aprovecha para arremeter contra el señor Zapatero y su gobierno socialista con exabruptos de este calibre:

"Los socialistas mandan mucho; aunque, desgraciadamente gobernar, más bien poco..." y sigue usted: "Como gobernar, ya digo, poco e idea ninguna, se están limitando a echar por tierra todo lo anterior cual cainitas aventajados

y a proponer, tras bailar la yemka, de continuo, algunas medidas ciertamente peligrosas".

Yo creo que usted debería ser más prudente en formular vaticinios tan nefastos, teniendo en cuenta que siete meses de gobierno no son suficiente perspectiva para emitir juicios tan desatinados.

Usted critica al señor Zapatero sin respeto ni consideración alguna, escribiendo lo que sigue: "... No sé si Rodríguez Zapatero (sic) es el autor intelectual de lo que se nos acerca, o sí, por el contrario, no es más que un tenor que interpreta el libreto que otro, con más agudeza, le pone delante".

Es decir, que para usted, el señor Zapatero es un loro que repite lo que otros dicen. Además, le trata usted de payaso, tenor y jabalí, lo que resulta un insulto grave aquí y en Pekín.

Yo tampoco creo, como dice el señor Aznar y usted mismo

afirma que "nuestros males con el Islamismo se remontan a la Reconquista". Eso sucedió hace muchos años y está superado. De existir hoy, odio entre bereberes-

mahometanos y españoles, podría deberse a antagonismos religiosos; pero sobre todo, a causa de la estúpida guerra de África, ya en tiempos moder-

También trata usted sobre la religión, mostrándose muy adicto a la del Papa de Roma (en su escrito invoca dos veces a Dios)

nos, que fue para España una sangría humana y una ruina económica. Y todo ello por la ridícula pretensión y el innoble propósito de adquirir colonias, robándoles la tierra a sus legítimos dueños.

También trata usted sobre la religión, mostrándose muy adicto a la del Papa de Roma (en su escrito invoca dos veces a Dios) y critica la enseñanza de la religión Islámica en España. Es muy lógico que cada persona elija la que desee como asimismo que el no creyente sea libre de pertenecer ni practicar ninguna. Es bien cierto que las religiones han sido, y siguen siendo un semillero de discordias y que las guerras religiosas han ensangrentado el mundo, según testimonio de la Historia. Además, casi todas practican un fanatismo exacerbado, tratando de imponer sus increíbles dogmas a ultranza, frenando así el progreso, como es bien sabido y

comprobado. Por ejemplo, los árabes, en la Edad Media eran un pueblo culto y tolerante que en la España Islámica convivía con el Cristianismo y Judaísmo sin problemas. Pero hoy, los países islámicos se encuentran sumidos en el atraso como consecuencia de su deriva hacia el despotismo y fanatismo religioso.

Esto mismo, dadas las circunstancias también podría haber ocurrido en España si no hubiera habido gentes que lucharon por implantar corrientes progresistas y humanistas, hoy, posiblemente todavía estaría la Inquisición quemando "herejes" en las plazas públicas de España.

Por lo que se ve, para usted, el anterior Gobierno fue perfecto ¿y que me dice usted de las siguientes actuaciones?: Las "stock options" de Villalonga en Telefónica, Gescartera y el cura-economo de Valladolid, el caso de la Funeraria de Madrid -vasta operación de enriquecimiento-, el "Decretazo", el "Prestige", el "Yakolev 42", la trampa de las elecciones a la presidencia de la comunidad de Madrid, la guerra contra Irak, las mentiras del 11-M...

La lista no se agota aquí, pero para muestra, basta un botón. En cuanto a su artículo, siento decirle que es una sarta de insultos sistemáticos, sin ningún fundamento, por cualquier punto de vista que se le juzgue

Que su Dios le perdone tamaño desafuero.

DEMETRIO SAN FRUTOS RUIZ

# A José Huertas Monedero (Pepe)

EL OTOÑO, EN SEGOVIA es una de las cuatro estaciones más bonitas. Invita a largos paseos y por las alamedas, ver los árboles llenos de coloridos marrones, ocres, rojos, pasando por el amarillo y anaranjado. Y las hojas cansadas de tanto sol del acabado verano, cayendo despacio sin hacer ruido.

Así se has marchado Pepe, despacio sin hacer ruido. Fue en Madrid un día de cielo azul intenso con los rayos del sol resplandecientes.

Cuando estabas en la clínica, decías que querías venir pronto a Segovia. No te preocupes, ya estás aquí. En esta Segovia que tanto querías, que tantas veces has paseado, tú te lo conocías como la palma de la mano. Desde la antigua Segovia, los arrabales, las alamedas, los ríos, como montañero también de las cumbres de nuestra sierra, también las iglesias, conventos, la Plaza Mayor, la Catedral. Cuántas veces habrás paseado por sus naves, y por los entresijos por encima de sus bóvedas, la torre y las "ocho bolas", los que hemos estado allí arriba, no se nos olvidan esas vistas tan maravillosas. Y el Ayuntamiento que conocías centímetro por centímetro, no en vano, allí naciste, te criaste y allí trabajaste junto con tu padre, el señor Eugenio, durante toda su vida, de ahí tu popularidad porque conocías a la mayor parte de los segovianos.

Tenías una gran personalidad, con tus andares pausados pero marciales con tu figura esbelta, te dejabas ver por donde estuvieras. Tenías gran afición a recopilar libros, revistas, fotografías etc., y todo lo relacionado con Segovia, esto lo compartíamos un poco. Pero también tenías tus defectos, pero esto no te preocupe, porque todos los mortales tenemos cada uno los nuestros.

Pepe, ¿te acuerdas de jóvenes cuando bajábamos andando a la novena de Nuestra Patrona en las peñas graderas?

Tanto en nuestra familia así como en Segovia, has dejado un gran vacío, contigo ha desaparecido una rama del "Árbol de la Vida", pero también has dejado una fuerte rama, tu esposa Feli (mi hermana), y también tres ramas con mucha sabiduría: José-Luis, M<sup>a</sup> Elena y Ana, y otras ramas más pequeñas que ya están creciendo bien.

Me hubiera gustado enviarte estas líneas de puño y letra allí arriba donde te encuentras ahora, pero aunque la tecnología es muy grande, no sabe llegar hasta allí, pero también mi letra no es como la tuya que eran letras redondeadas y con una caligrafía perfecta.

Bueno Pepe, quiero terminar esta carta y no se cómo hacerlo.

Quiero pedir a nuestra Excelsa Patrona la Virgen de la Fuencisla, la que tú tanto rezaste, que te haya acogido en su Manto. Estoy totalmente seguro.

## VISTO Y NO VISTO

### ¿Demasiado moderno?

La conocida popularmente como 'La casa de los peces' ha cobrado un aspecto diferente en los últimos días. Un moderno soportal se ha unido al mobiliario urbano de la calle San Francisco, hecho que para algunos vecinos y ciudadanos no ha sido del todo acertado. Entre los grafitis y 'los accesorios' que se están sumando a la transitada calle parece que, en lugar de pasear por esta 'noble' zona de la capital, los segovianos y turistas caminan por los barrios más in de Madrid. Desde luego, los paseantes no quedan indiferentes ante las novedades que la céntrica vía ha adquirido últimamente.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernández Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarraz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Bar Santana

— Pinturas de Teresa Ransanz. Hasta el 31 de octubre.

### Casino de La Unión

— "Tintas y Aguadas en homenaje a Gustavo Doré y otras composiciones de rincones de Segovia", de José María Gómez García. Hasta el 30 de octubre.

### Centro C. San José

— "¡Tierra! ¡Tierra!. Comprender para actuar". Muestra bilingüe (francés y español) de paneles y manipulaciones interactivas para conocer los sistemas naturales y las relaciones culturales de la investigación científica en países ricos y en vías de desarrollo. Hasta el 24 de noviembre.

### Galería Claustro

— Obras de Isabel Rubio. . Hasta el 2 de noviembre.

### Horizonte Cultural

— "Miradas Paralelas", fotografías de Laura Cantero Díaz. . Durante el mes de octubre.

### Librería Diagonal

— Obras de Jesús Navarro Blanco. Hasta el 30 de noviembre. (Conde Sepúlveda, 1).

### Montón de Trigo, Montón de Paja

— "De lo olvidado", de Rubén Martín de Lucas. Hasta el 2 de noviembre.

### Museo Esteban Vicente

— "El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado". Hasta el 9 de enero.

### Museo Rodería Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". De martes a sábado de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 h. Domingos de 10,30 a 14,00 h.

### Museo Zuloaga

— "En una estación del tiempo", de María José Castaño. Hasta el 30 de octubre.

### Teatro Juan Bravo

— "Los supremos gestos de la pintura", de Milagros I. Cobos. Hasta el 24 de octubre.

### Sala Fotografía Juan Luis Misis

— "Al Andar", fotografías de Mario. Plaza de Somorrostro, 11. Hasta el 31 de octubre.

### Torreón de Lozoya

— "La luz de Segovia en los pinceles de Lope Tablada". Hasta el 7 de noviembre.

— Isabel I, reina de Castilla. Hasta el 30 de noviembre. Salas del Palacio.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el **Cerro de San Isidro** (paleolítico) y en **Cerro del Castillo** (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el tlf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### BRIEVA

### Rte. 'El Palomar'

— Acuarelas de Alfonso Pastor y óleos de Fernando Aguilar y Gonzalo Esteban. Hasta el 31 de octubre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

### Rte. El Molino

— "Hacia el invierno", acuarelas de Rufino. Hasta el día 31 de

octubre.

### PALAZUELOS

### Ayuntamiento

— Cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. De lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### RIAZA

### Galería Fontanar

— Pinturas de Antonio Villatoro. Hasta el 30 de noviembre.

### SAN ILDEFONSO

### Museo Nacional del Vidrio

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colec-

ciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 horas a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

— Visitas guiadas durante el mes de octubre en el Museo del Vidrio, de martes a sábados a las 12,30 h., 16,30 h. y los domingos a las 12,30 horas.

### Galería Garajarte

— Chus de Coca y Paco Cuesta. Hasta el 21 de octubre.

### Galería Zaca

— "Camino de Santiago". Acuarelas de Eduardo Segovia. Hasta el 24 de octubre.

### VALSAÍN

### CENEAM

— "Paseando por ahí. Los descubrimientos de un naturalista", de Jorge Martínez Huelves. Hasta el próximo 19 de diciembre.



## AGENDA SOCIAL

### BAUTIZO



**Carlota**, que nació el 23 de agosto, es la protagonista de la fiesta de hoy. Efectivamente, su familia le bautiza hoy en la iglesia de San Miguel y sus padres, abuelos, tíos y primos esperan disfrutar de un feliz día junto a ella.

### FELICITACIÓN



### CUMPLEAÑOS



**Javier** ha cumplido tres añitos. Muchas felicidades de parte de todos sus amiguitos.

### CUMPLEAÑOS



**María Gil Marcos**, madrildista confesa, cumple hoy cien años. Tras una vida de sacrificios entregada a sus diez hijos en solitario ya que envió a los 42 años, hoy se reúne junto a sus hijos, diecinueve nietos y los respectivos y veintitrés biznietos para celebrarlo. Tras asistir a una misa en San Lorenzo, donde reside, se reunirán alrededor de una enorme mesa para comer todos juntos y a la espera de que llegue para enero el primer tataranieto. ¡¡¡Felicidades!!!

### EMPRESAS



Ayer se presentó en las instalaciones de **Higarsa Automoción**, en el Polígono "El Cerro", el nuevo Seat Toledo, un vehículo en versiones de motor diesel y gasolina y que aporta renovadas prestaciones modernas y de la más alta técnica. Este nuevo Seat sobresale en flexibilidad y rendimiento con cuatro motores de comportamiento muy distinto. (Foto: Juan Martín)

**CONVOCATORIAS**

**HOY**  
**Lactancia materna:** Semana Mundial de la Lactancia Materna. A las 12,00 h., en la plaza de San Martín, lectura de un manifiesto reivindicativo, espectáculo de animación de calle, entrega de globos blancos y lazos dorados instaurados por Unicef y reparto de folletos informativos.

◆ **Santa Teresa:** Fiesta en honor a Santa Teresa en La Fuentecilla. Hoy, a las 11,00 h., procesión de la Fuentecilla, pasando por el Camino Real, hasta el templo; a las 12,30 h., eucaristía seguida de encuentro festivo con convite en los salones parroquiales amenizado con dulzaina y tamboril y rifas y premios.

◆ **Teatro:** A las 20,30 horas en el Teatro Juan Bravo, interpretación de "El retablo de las maravillas" de Cervantes. Versión libre de Els Joglars.

◆ **Cocina Joven:** VI Festival Gastronómico de la Cocina Joven en Venta Magullo. Hoy, último día, jornada dedicada a la cocina segoviana (comida) y la elaboración de los platos correrá a cargo de Venta Magullo.

◆ **Seisicentistas:** A las 10,00 h., concentración de los socios y amigos de la Asociación de Seisicentistas de Segovia en la Alameda de la Fuentecilla. Marcha por Pinillos de Polendos, ventorro de Avantos, Fábrica de Vidrio de La Granja, regreso a Segovia y almuerzo en Mata de Quintanar.

◆ **Valsain:** Dentro del ciclo de excursiones y paseos didácticos por el entorno de Valsain, organizado por el CENEAM, hoy, paisajes con hisotria "Las Pesquerías de Carlos III", un recorrido por la margen izquierda del río Eresma. Más información, tlf.: 921471711-44.

**MAÑANA**  
 ◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el campo de Matabueyes los siguientes días

del mes de octubre: 18, 19, 21, 26, 27 y 28, de 08,00 a 14,30 h.

◆ **Música:** A las 22,00 h., teatro Puzzle Anárquico con "La fábrica de sueños despiertos" en el bar Santana. Entrada libre.

◆ **Cultura científica:** Programa de Promoción de la Cultura Científica y Tecnológica. Mañana, lunes, conferencia sobre "Cuatro aplicaciones actuales de materiales y campos magnéticos" a cargo de Antonio Fernando Grande.

**PRÓXIMOS DÍAS**

◆ **María del Salto:** El día 19, a las 18,00 h., conferencia sobre "Los productos lácteos y su aportación a la salud" a cargo de Sonia Aguilera Roig, diplomada en Nutrición y Dietética, y Mª Carmen Ávila, responsable del Servicio de Atención al Consumidor de Danone. Salón de actos de la residencia Emperador Teodosio. Visita a Ávila, para ver Las Edades del Hombre: inscripción el jueves, día 21, en la sede.

◆ **Conferencia:** Ciclo paralelo a la exposición "El pop español" en el museo Esteban Vicente. El día 20, miércoles, mesa redonda sobre "Fotografía es-

pañola de los sesenta. Vísperas de las realidad", en la que participarán Publio López Mondéjar, historiador de la fotografía; y los fotógrafos Ramón Masats y Carlos Pérez Siquier.

◆ **Antiguos alumnos de la Universidad de la Experiencia:** El jueves, día 21, a las 18,00 h., conferencia a cargo de Andrés Palacios Picos, catedrático de Psicología de la Escuela de Magisterio, sobre "¿Podemos mejorar como personas?. Introducción a la inteligencia emocional". Centro Senior de Corpus de Caja Segovia.

◆ **Ciclo de conferencias sobre Isabel I:** Organizadas por Caja Segovia. El 21 de octubre, a las 20,00 horas, Letizia Arbeteta Mira hablará sobre "Isabel I. Una exposición diferente" en el Torreón de Lozoya, en Segovia.

◆ **Cine Club Studio:** El día 22, proyección de "Su hermano", en sesiones de 18,00, 20,30 y 23,00 h., en la Escuela de Magisterio. Solo socios.

◆ **Música:** El día 23, sábado, a medianoche, actuación de Daniel Merino (canción de autor) en el corral multiusos La Oveja Negra, en Cabañas de Polendos.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

- **SEGOVIA**  
**HOY: Día y noche:** Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5. De 09,45 a 22,00 h.: Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24. 8barrio El Carmen.  
**MAÑANA: Día y noche:** Atienza. José Zorrilla, 117.
- **EL ESPINAR**  
 Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.
- **OTRAS LOCALIDADES**  
 Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Torrecilla, Escalona, Coca, Sangarcía, Villacastín y La Granja; y las 24 horas, Cantaleja, Navares de Enmedio y Navafria.

**VARIOS**

◆ **Cursos de Cruz Roja:** La oficina provincial de Segovia organiza un curso de prevención de conductas violentas con el objeto de formar a jóvenes de 18 a 30 años en temas como violencia de género, habilidades sociales, Ley de Menores, resolución de conflictos, medios de comunicación y violencia.... El curso sera del 20 al 29 de marzo. Curso de educación para la salud con contenidos como sexualidad, VIH/Sida, trastornos de la alimentación y drogodependencias. Del 28 de octubre al 5 de noviembre. Programa Operativo de Empleo "Red Interlabor@" para favorecer la integración socio-laboral de inmigrantes. Más información, tlf.: 921440202.

◆ **Bailes de salón:** Curso 2004-2005. Clases de iniciación; lunes de 20 a 21; viernes de 19 a 20; sábados de 19 a 20 y de 20 a 21. En el pabellón 'Enri-

que Serichol'. Organiza la asociación de vecinos 'Justo y Pastor' del Salvador.

◆ **Visitas guiadas en el CNV:** Durante el mes de octubre, el Museo del Centro Nacional del Vidrio ofrece al público la posibilidad de disfrutar de visitas guiadas a las 12,30 h. por la mañana y a las 16,30 h. por las tardes. Grupos de quince personas como mínimo. Más información, tlf.: 921101070.

◆ **Ayuda a domicilio:** Curso gratuito en turnos de mañana, tarde y noche de formación para la atención de ancianos y minusválidos en el Centro Público de Educación de Personas Adultas Antonio Machado. Hasta el 20 de octubre. Certificado expedido por la Junta de Castilla y León. Información y matrícula en c/ Capitán Perteguer, 8. tlf.: 921443877.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

- ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.
- CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril- octubre de 9,00 a 18,30h.
- CONVENTO SAN ANTONIO DEL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.
- IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.
- MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.
- PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.
- TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.
- MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.
- MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.
- CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.
- MUSEO RODRÍGUEZ ROJES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.
- ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.
- PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005; lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. **Ermita de San Idefonso y Jardines de la Parida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Plisofotografía**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h., previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.
- REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. **HORNOS:** De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.
- AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198455. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.
- CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.
- CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h., y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.
- CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.
- CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.
- CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.
- CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.
- CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.
- CUEVA DE LOS ENBREALES DE PRADEANA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.
- ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los telf.: 920-311004 y 920-311190.
- CASTILLO DE TUREGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.
- MUSEO DE LOS ANGELES DE TUREGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.
- MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA.** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSO, AYLLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.
- CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Comercial González**

**JARDINERÍA y BRICOLAJE**

**HERRAMIENTAS PARA LA MADERA**

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

Radalki segopi

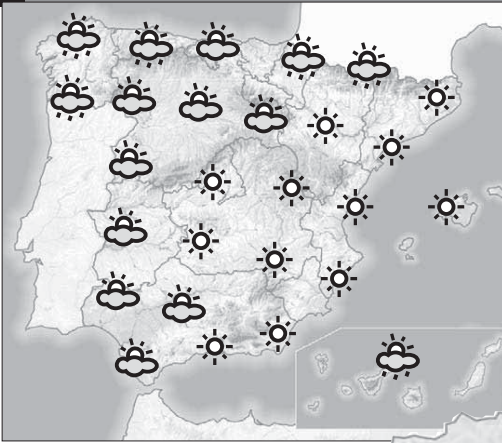
**Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo**



Núñez Automoción  
 Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
 e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**A la espera de cambios.** Las novedades van a llegar a lo largo del inicio de semana pero de momento el domingo se van a comenzar a intuir los cambios. Quedarán nubes en el noroeste, mientras que por el sur y el este el cielo se presenta poco nuboso. Las máximas van a subir ligeramente.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **16,0**  
16,30 h  
mínima **6,0**  
07,30

HUMEDAD: 29%

WIND: NW

\*LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## TEMPERATURAS

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Burgos	16	7
Ávila	17	7
León	15	7
Palencia	17	8
Salamanca	18	7
Segovia	17	8
Soria	17	6
Valladolid	18	8
Zamora	18	8

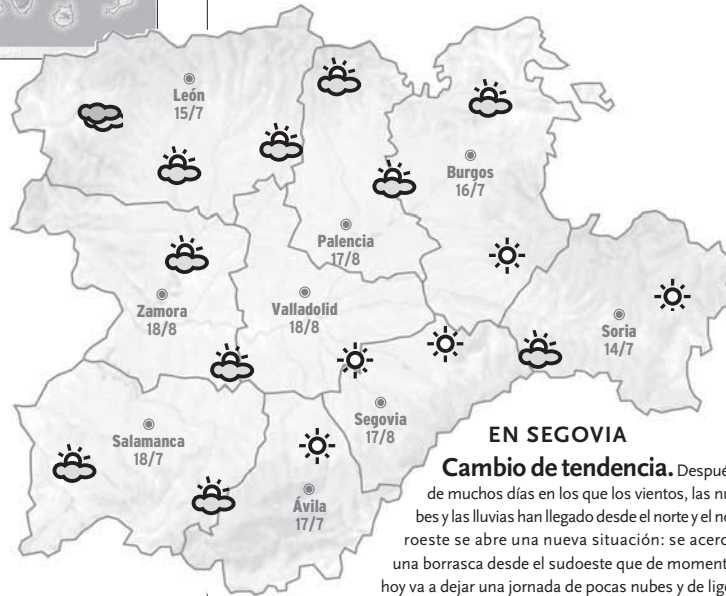
ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	18	14
Lugo	16	11
Orense	20	13
Pontevedra	19	14
Santiago	17	13
Oviedo	16	9
Santander	16	12
Bilbao	19	11
San Sebastián	18	11
Vitoria	17	7
Pamplona	15	6
Huesca	18	5
Teruel	18	1
Zaragoza	21	6
Logroño	19	6
Barcelona	21	14
Lleida	21	7
Girona	20	7
Tarragona	22	14
Albacete	21	7
Ciudad Real	20	8
Cuenca	18	6
Guadalajara	20	6
Toledo	22	8
Madrid	21	11
Badajoz	21	7
Cáceres	20	7
Álcala	24	6
Castellón	25	14
Valencia	25	15
Murcia	26	13
Almería	24	16
Cádiz	21	17
Huelva	24	11
Granada	23	4
Jaén	20	9
Málaga	26	16
Sevilla	25	11
P. de Mallorca	24	15
Las Palmas G.C.	27	22
Sta. Cruz Tfe	25	22
Ceuta	22	17
Melilla	25	17

### HOY

**Jornada de transición.** La semana va a acabar con novedades en la previsión. Se comienza a gestar un nuevo cambio de tiempo que va a trasladar las lluvias del norte al centro y al sur del país. De momento este domingo va a ser un día de transición. Lluvias en retroceso por el Cantábrico oriental y nubes en aumento durante la tarde por el sudoeste.

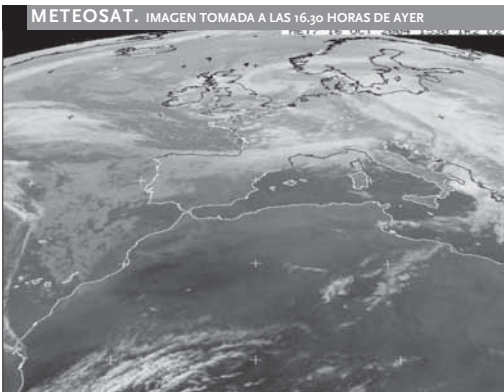
### MAÑANA

**Llega la borrasca.** La nueva borrasca ase acerca desde el sudoeste y lo hace muy veloz. Durante la mañana van a empezar a descargar la primeras precipitaciones en Extremadura y el oeste de Andalucía y a lo largo del día habrán abrazado ya a buena parte de las comarcas de la mitad sur del país. De donde no desaparecerán las lluvias es del oeste.



### EN SEGOVIA

**Cambio de tendencia.** Después de muchos días en los que los vientos, las nubes y las lluvias han llegado desde el norte y el noroeste se abre una nueva situación: se acerca una borrasca desde el sudoeste que de momento hoy va a dejar una jornada de pocas nubes y de ligero ascenso térmico.



METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16.30 HORAS DE AYER

### LUNES

**De nuevo nubes.** Esta vez las nubes aparecerán desde el sudoeste por lo que las lluvias más destacables, que llegarán durante la tarde, se esperan en las comarcas del Valle del Duero, y en conjunto en el sur de la región, al norte también van a llegar algunos chubascos.

### MARTES

**Más agua.** La presencia de la borrasca va a seguir generando precipitaciones casi generales en el centro el oeste y el sur del país, por lo que se esperan de nuevo precipitaciones en casi toda la región. Serán menos probables cuanto más al este y al norte de la Comunidad.

### ONCE

Sábado 16 de octubre	Serie 007	91687
<b>Viernes</b> 15 de octubre		<b>21492</b>
<b>Jueves</b> 14 de octubre		<b>89036</b>
<b>Miércoles</b> 13 de octubre		<b>66208</b>
<b>Martes</b> 12 de octubre		-----
<b>Lunes</b> 11 de octubre		<b>16098</b>

**Atalaya**

Avenida Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54 40002 SEGOVIA

JOYERÍA  
RELOJERÍA  
PLATERÍA  
ÓPTICA  
AUDÍFONOS  
REGALOS

**ZUSAN - 6**

Avenida Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 11 de octubre	Martes, 12 de octubre	Miércoles, 13 de octubre	Viernes 15 de octubre	Jueves 14 de octubre	Sábado 16 de octubre	Domingo 10 de octubre	Viernes 15 de octubre
19 21 25 35 37 48	2 6 11 15 22 46	7 27 36 47 48 49	2 20 23 27 40 46	6 23 24 32 42 43	2 5 7 17 34 39	13 18 19 35 38 43	14 21 22 37 43
Compl. 16 Reintegro 1	Compl. 38 Reintegro 5	Compl. 24 Reintegro 0	Compl. 36 Reintegro 5	Compl. 48 Reintegro 6	Compl. 31 Reintegro 2	Compl. 16 Reintegro 3	Estrellas 5 8



A la izquierda, vista parcial del estado en el que quedó el establecimiento hostelero tras el derrumbe. En las fotos de la derecha, los bomberos apuntalaron y consolidaron la zona (arriba) y las víctimas fueron atendidas "in situ" por los servicios médicos de urgencia (abajo)

JUAN MARTÍN

■ **SUCESOS** LOS TÉCNICOS APUNTAN LA POSIBILIDAD DE QUE EL CALOR DE LA CALEFACCIÓN DEL EDIFICIO AFECTARA A LAS SUJECCIONES

## Siete heridos al caer el techo del bar de la estación de autobuses

El Ayuntamiento procedió al cierre y el precinto del establecimiento hostelero

A.M./M.G.  
Segovia

Un total de siete personas, tres niños y cuatro adultos, resultaron ayer heridas de carácter leve tras desprenderse el falso techo de escayola del bar "Bus Stop" situado en las instalaciones del estacionamiento de autobuses.

Según informó en el lugar de los hechos la concejala de Policía Local, Ana Sanjosé, las causas del accidente se desconocen aunque, según las primeras hipótesis, pudieran estar derivadas con el hecho de que las sujecciones del falso techo estén situadas junto a las conducciones de calefacción del inmueble, que se pueden haber alterado por el calor.

De los heridos, tres fueron niños y cuatro adultos, principalmente con erosiones, golpes en la cabeza, hombros y espalda, en algunos casos, y por inhalación de polvo, en otros, cuyas heridas fueron evaluadas en una primera instancia por los servicios sanitarios de emergencias del 112 que se desplazaron hasta el lugar de los hechos.

Aunque todos son de carácter leve, de acuerdo con Ana Sanjosé, tres de ellos fueron trasladados al Hospital General de Segovia, para recibir una cura más pormenorizada de sus lesiones, aunque ninguno de ellos requirió ser hospitalizado.

Asimismo, los servicios sani-

tarios enviaron al centro de salud a dos mujeres con problemas respiratorios, para que les fuera suministrada medicación específica para este trastorno.

En el establecimiento, alquilado por el Ayuntamiento de Segovia a un particular con el que mantiene ahora un litigio por el impago de diversas cuotas mensuales, por 228.000 euros, estaba ocupado en el momento del accidente por unas 15 a 20 personas, según comentaron un grupo de mujeres que en ese momento jugaba una partida de cartas.

### ESTRUENDO

Estas mujeres afirmaron que escucharon un estruendo y, a con-

tinuación, vieron que caían cascotes de escayola a sus pies, sin que se registraran situaciones de excesivo nerviosismo, aunque los clientes salieron del establecimiento rápidamente.

Además de ambulancias, en el lugar del suceso se personaron efectivos de los bomberos, así como de las policías Nacional y Local, junto a varios miembros del equipo de gobierno municipal, como el primer teniente de alcalde, Juan José Conde, la responsable de Protección Civil, Cristina Pampillón, y el concejal de Obras, José Llorente, todos del PSOE.

Tras la consolidación y apuntalamiento del inmueble, el Ayuntamiento decidió cerrar y precin-

tar el bar; y la situación se normalizó totalmente en la zona pasadas las 20.00 horas, ya que en el lugar se habían concentrado numerosas personas, entre curiosos y usuarios de las líneas de autobuses.

Asimismo, los técnicos municipales recorrieron la zona, para elaborar un informe en el que se pueda determinar la causa última que provocó este suceso.

La estación municipal de autobuses está situada en la planta baja de un edificio de viviendas, con unos 30 años de antigüedad, está siendo sometida actualmente a obras de remodelación, aunque los responsables municipales no relacionan el suceso con ellas.

### GESTIÓN 10

Si lo que estás buscando es un PISO cerca de Segovia, a un precio económico, este podría interesarte: **SAN CRISTÓBAL, PISO** muy soleado, con 3 dorm., baño y aseo, salón y c/a. Garaje y trastero.

**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77



## AZULEJOS TABANERA

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios



**■ SUCESOS**

Fallece un hombre de 29 años en accidente en Aguilafuente

EL ADELANTADO Segovia

Un hombre de 29 años, de nacionalidad polaca y cuyo nombre responde a las iniciales K.S., falleció ayer a causa de un accidente de tráfico ocurrido en un camino rural del término municipal de Aguilafuente al salirse de la vía del vehículo en el que viajaba, según informaron a esta Redacción fuentes de la Guardia Civil.

El suceso tuvo lugar a las 14,50 horas, cuando el turismo Renault Megane con matrícula 2406-CLB que transitaba por el camino rural que une Aguilafuente con Escalona del Prado se salió de la calzada y volcó.

Como consecuencia del accidente, el conductor y único ocupante del vehículo, K.S., resultó gravemente herido, y aunque las asistencias del servicio de emergencias 112 de Castilla y León que se desplazaron hasta el lugar del accidente intentaron reanimarle, no pudieron hacer nada por salvar su vida.

Hasta el lugar de los hechos se desplazó un ambulancia medicalizada del 112 en Segovia, así como el médico del punto de Atención Continuada de Carbonero el Mayor y efectivos del subsector de tráfico de la Guardia Civil de Segovia.

En Segovia capital, la Policía Local registró ayer dos accidentes, con seis turistas implicados y únicamente daños materiales.

**■ PRESUPUESTOS REGIONALES RODRIGO Y GARCÍA CANTALEJO CRITICAN LOS DESEQUILIBRIOS DEL PLAN**

**El PSOE subraya que Segovia es la provincia que menos crece**

Los procuradores socialistas echan en falta inversiones en vivienda y medio ambiente y advierten que no hay partida específica para la Casa de la Moneda

A.S.R. Segovia

Los procuradores socialistas por Segovia en las Cortes de Castilla y León, María Teresa Rodrigo Rojo y Ángel Fernando García Cantalejo, analizaron ayer en conferencia de prensa los Presupuestos regionales para 2005, en lo que respecta a la provincia, señalando que el crecimiento de las inversiones reales es del 2,81 por ciento, el más bajo de la Comunidad y por debajo de la mitad del crecimiento medio del plan económico, que es del seis por ciento.

Rodrigo Rojo sostuvo en su intervención que "frente al compromiso con Segovia del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, plasmado en el hecho de que es la provincia con mayor gasto por habitante en los Presupuestos Generales para 2005, Segovia, junto a León, es la provincia más desfavorecida en los Presupuestos presentados el pasado jueves por la Junta".

La procuradora afirmó que los Presupuestos están desequilibrados "territorialmente, porque no atienden especialmente a las zonas más despobladas y desfavorecidas; por provincias, con León y Segovia como las más perjudicadas, frente a Burgos, que es la que más gana; y socialmente, ya que se reducen algunas partidas importantes en Educación, Sanidad y otros aspectos sociales".

María Teresa Rodrigo también comentó que, dado que los Presupuestos se elaboraron antes de los cambios en el Gobierno registrados esta semana "la nueva vicepresidenta primera [María Jesús Ruiz] no dispone de presupuesto propio, mientras el ahora consejero de Medio Ambiente, Carlos Fernández Carriedo, tendrá que ejecutar un presupuesto que no ha elaborado él".



García Cantalejo y Rodrigo Rojo comentan unos datos antes de su conferencia de prensa

JUAN MARTÍN

Pero para Rodrigo Rojo el desequilibrio "más grave" es el financiero, ya que "el déficit contemplado es de 338 millones de euros, y aunque nosotros considerábamos que era aceptable un cierto endeudamiento, lo cierto es que sólo 189 millones van a inversiones, mientras el resto se destina a gasto corriente"; "deberíamos hipotecarnos para crecer, no para aumentar el gasto corriente", aseveró.

Por su parte el también procurador Ángel Fernando García Cantalejo aseguró que los presupuestos de la Junta para Segovia son "con freno y marcha atrás", con proyectos que, como también

apuntó María Teresa Rodrigo "ya son conocidos, algunos que inculcación están ejecutados y sólo hay que terminar de pagarlos".

**CARENCIAS**

García Cantalejo destacó que la Junta de Castilla y León no prevé la construcción de ninguna vivienda en la provincia, ni dinero para la ampliación del centro de residuos de Martín Miguel. El procurador comentó que, aunque no duda que la Junta vaya a cumplir sus compromisos en relación con la Casa de la Moneda y el Palacio de Enrique IV, los Presupuestos no recogen ninguna partida específica para estos proyectos.

En cuanto a la conversión de la carretera Segovia-Valladolid en autovía, que se hará con una fórmula de 'peaje a la sombra', según ha anunciado el Gobierno, García Cantalejo indicó que se teme "una nueva finta recurriendo a la financiación privada, que puede suponer un nuevo retraso y puede suponer que tampoco se acabe en esta legislatura". En este sentido, María Teresa Rodrigo pidió que las "cuentas sean muy escrupulosas, ya que hay experiencias, por ejemplo en Madrid, en las que se ha utilizado este tipo de financiación y la infraestructura ha costado mucho más que con un sistema normal".



**¿Quieres trabajar?**  
**SE PRECISAN**  
**RECEPCIONISTAS DE HOTEL**

- ◆ CURSO PRESENCIAL
- ◆ DURACIÓN (1 MES)
- ◆ PRÁCTICAS: 1 Mes jornada completa  
2 meses media jornada
- ◆ BOLSA DE TRABAJO  
(Garantizamos 10 Ofertas de Trabajo)  
✓ Por apertura de nuevos Hoteles  
✓ Por petición de cadenas Hoteleras
- ◆ OFERTAS EN SEGOVIA  
Madrid y resto de España
- ◆ PLAZAS LIMITADAS

**LLAMA Y ASEGURA TU PLAZA**  
**921 441 563**  
C/Soldado Español, 10-12

Un implante es la colocación de raíces atornilladas de titanio, este material es totalmente biocompatible y va dentro de los huesos maxilares, sobre las que luego se construyen coronas o puentes de porcelana. Un implante es para siempre y reemplaza a tu propia dentadura.

Consulta sobre tu caso especial sin compromisos y te haremos la mejor propuesta para que vivas con una dentadura propia, sana y firme.

**CARNADENT**

Clinica y Laboratorio Dental

Tenga sus dientes el mismo día.

C/ Ávila, nº 9 — Teléfono 921 42 84 54 — 40004 SEGOVIA

**LINEA HOGAR 2.000**  
**PRECISA PROFESIONALES DE LA VENTA PARA COMERCIALIZAR PRODUCTOS PARA EL HOGAR CON DIVERSOS SISTEMAS DE TRABAJO**  
(Venta directa, Stand, etc...)

- Productos de 1ª calidad.
- Zona en exclusiva.
- Apoyamos con cartera de clientes.
- Altos ingresos.
- Residencia en zona de trabajo.
- Formación a cargo de la empresa.
- Incorporación inmediata.

Interesados/as llamar el lunes 18 de Octubre de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:00 horas, al teléfono

**91 408 16 15**



**■ PRESUPUESTOS REGIONALES** SILVIA CLEMENTE DESTACA EL CARÁCTER SOCIAL DEL PROYECTO ECONÓMICO DEL GOBIERNO REGIONAL

# La Junta invertirá 95 millones en la provincia

El PP asegura que la autovía Segovia-Valladolid entrará en servicio en 2008 y no costará dinero a los ciudadanos

M.GALINDO  
Segovia

Las inversiones que la Junta de Castilla y León prevé realizar en Segovia durante 2005 superarán los 95 millones de euros, siendo las consejerías más inversoras las de Fomento, Sanidad y Medio Ambiente; de acuerdo con las cifras contenidas en el proyecto de Presupuestos que el Gobierno regional ha presentado esta semana para su aprobación en el parlamento de la comunidad.

Las cifras más significativas del presupuesto regional para Segovia fueron presentadas ayer por los procuradores del Partido Popular por Segovia en las Cortes de Castilla y León Juan José Sanz Vitorio, Juan Ramón Represa, Paloma Sanz y por la consejera de Cultura Silvia Clemente.

En conferencia de prensa, la consejera destacó que el Gobierno regional destinará a Segovia un total de 382 millones de euros para la provincia, lo que supone un crecimiento de 4,3 puntos sobre el pasado ejercicio económico. Asimismo, señaló que el 25 por ciento de esta cantidad será destinado a inversiones directas en cerca de 80 proyectos desarrollados por la práctica totalidad de las consejerías del Gobierno regional, con un montante total de 95 millones de euros.

## LA AUTOVÍA, UNA REALIDAD

Clemente aseguró que el "proyecto estrella" de la Junta para Segovia será la construcción de la autovía Segovia-Valladolid, para la que este año existe una consignación presupuestaria de cinco millones de euros con la cual se completará el anteproyecto del trazado de la vía y comenzará el periodo de información pública. La consejera señaló que con este proyecto la Junta "cumple el compromiso que mantuvo el pre-

sidente Juan Vicente Herrera de que en esta legislatura se ejecutará una obra con la que se completa la vertebración territorial a través de comunicaciones que permitirán mejorar la cohesión de la región".

## CALENDARIO

Sobre este aspecto, el procurador Juan José Sanz Vitorio expuso el calendario de actuaciones previsto hasta la finalización de las obras, que prevé en 2005 la emisión de la declaración de impacto ambiental y la elaboración de los pliegos de condiciones para la licitación de los trabajos, que podrían adjudicarse en el primer semestre del próximo año.

Sanz Vitorio señaló que las máquinas comenzarán a trabajar sobre el terreno en el primer trimestre de 2006 tras concretarse las expropiaciones necesarias, y tras un plazo cifrado entre 18 y 24 meses, la autovía Segovia-Valladolid (la segunda de titularidad regional tras la León-Burgos) entrará en servicio en 2008.

Silvia Clemente precisó que la fórmula de financiación de las obras se realizará por medio del sistema de "peaje en la sombra", una fórmula extrapresupuestaria que permitirá a la Junta diferir el pago del coste total del proyecto a través de la adjudicación de las obras, el mantenimiento y la explotación de la vía a una empresa; que recibirá una contraprestación por parte del Gobierno regional en función del uso que se haga de esta infraestructura viaria. La consejera aseguró que esta fórmula "se ha ensayado con éxito en algunas comunidades autónomas y en varios países europeos, y permite una mayor agilidad en las obras sin que el ciudadano tenga que pagar ni un euro por su uso".

Por otra parte, la consejera realizó un análisis de los proyectos

más importantes que el Gobierno regional desarrollará en Segovia —ver cuadro adjunto bajo la fotografía— y aseguró que los presupuestos regionales "son los más importantes de la historia de Castilla y León, tanto por su volumen económico -8.553 millones de euros- como por su marcado carácter social", y destacó el esfuerzo realizado por el Gobierno regional para aumentar las inversiones en las consejerías de Educación, Sanidad y Familia.

Sobre este aspecto, precisó que los presupuestos "no sólo fijan la atención en la inversión, sino en el buen funcionamiento de todos los servicios asistenciales que se prestan a la sociedad, garantizando que puedan desarrollarse con la máxima calidad para los ciudadanos".



Los procuradores del PP presentaron las cifras del proyecto JUAN MARTIN

PROYECTOS SIGNIFICATIVOS POR CONSEJERÍAS				
CONSEJERÍA	DENOMINACIÓN	COSTE TOTAL	ANUALIDADES 2004 Y ANTERIORES	ANUALIDAD 2005
Agricultura	Afirm. Camino Cantalejo-Lastras	1.454.906 euros	30.000,00 euros	1.424.906,00 euros
Agricultura	Campaña saneamiento Ganadero	4.446.803,00 euros	2.049.903,00 euros	1.148.950,00 euros
Fomento	Acondicionamiento CL-601 PK 73-102	10.416.758,00 euros	3.823.167,00 euros	5.652.851,00 euros
Fomento	Autovía Valladolid-Segovia	100.000.000,00 euros		5.000.000,00 euros
Sanidad	Centro Salud Segovia III. Construcción	3.989.624,00 euros	205.902,00 euros	2.975.934,00 euros
Sanidad	Hospital General (Ampliación y reforma)	31.285.759,00 euros	25.457.709,00 euros	5.828.050,00 euros
Medio Ambiente	Depuración de núcleos Hoces del Duratón	3.138.961,00 euros	302.040,00 euros	2.459.398,00 euros
Medio Ambiente	Sellado vertedero "El Peñigoso"	8.444.645,00 euros	7.707.910,00 euros	736.735,00 euros
Familia	Apoyo a la natalidad	936.622,00 euros		936.622,00 euros
Educación	Ampliación CEIP Marqués del Arco - San Cristóbal de Segovia	622.943,00 euros	22.943,00 euros	600.000,00 euros
Educación	Construcción CP Nuevo San Cristóbal de Segovia	450.000,00 euros		450.000,00 euros
Cultura y Turismo	Catedral de Segovia	879.182,00 euros	484.549,00 euros	394.633,00 euros
Cultura y Turismo	Iglesia San Andrés de Cantalejo	382.945,00 euros	36.004,00 euros	346.941,00 euros
Cultura y Turismo	Centros de Creación C+I	400.000,00 euros		400.000,00 euros

ESTE OTOÑO  
MODA MUJER.

LIQUIDAMOS POR REFORMA

Trigono

C/JUAN BRAVO Nº 8

AIRIS S+D C SISTEMAS INFORMÁTICOS Y COMUNICACIONES

CENTRO OFICIAL

ORDENADOR AIRIS TITANIO P4 3.0 GHZ

- INTEL P4 3.0 GHZ
- 256 MB DDR
- DISCO DURO 80 GB 7.200 rpm
- LECTOR DVD 16 X
- REGRABADORA DVD +
- AUDIO + T. RED + MODEM 56 K
- 4x USB + FDD 3 1/2
- MONITOR TFT 15" MULTIMEDIA
- TECLADO + RATON SCROLL

OFERTA OCTUBRE

899,00 €

\* HASTA FIN DE EXISTENCIAS IVA incluido

S+D C SISTEMAS INFORMÁTICOS Y COMUNICACIONES

Avda. Constitución nº 38. 40005 SEGOVIA  
Teléfono 921 41 21 18. Fax 921 41 29 59  
email: redes@ctv.es

■ ECONOMÍA

## Los precios no varían en Segovia en el mes de septiembre

C.G.O. Segovia

Los precios no variaron durante el mes de septiembre en Segovia, según el Índice de Precios de Consumo (Ipc) elaborado por el Instituto Nacional de Estadística (Ine).

Así las cosas, Segovia fue una de las nueve provincias que en el conjunto del territorio español no

sufrió variaciones los precios (sólo otras dos registraron descensos en la inflación). En la Comunidad la inflación subió cuatro décimas y en España, dos.

Mientras, en los tres primeros trimestres de 2004, el Ipc se colocó en Segovia en un 1,6 por ciento, cuatro décimas por debajo de obtenido en la región y en el total del territorio nacional. Por lo que se refiere a la inflación en un año, en la provincia se situó en tres por ciento, dos décimas también inferior a la de Castilla y León y de España. Destacó la subida de los precios del vestido y el calzado (de un 4,5 por ciento), después de las rebajas.

**Triángulo Inmobiliario**  
San Francisco 19  
921412090  
C0359 - MARUGÁN:  
Chalet individual de dos dormitorios, baño, salón y cocina amueblada, en una parcela de 2560 m2.



Alumnos del taller de empleo han arreglado el entorno de la ermita de Zamarramala

JUAN MARTÍN

■ MUNICIPIO LOS BARRIOS INCORPORADOS CENTRAN EL TRABAJO DE UN TALLER

## Recuperar espacios verdes, como objetivo

El Ayuntamiento puso en marcha la iniciativa en junio y ha acometido ya el arreglo de distintas zonas

C.G.O. Segovia

El taller de empleo municipal "Restauración y Mantenimiento de Espacios Urbanos" acomete, desde junio pasado, la recuperación de distintas zonas verdes de los barrios incorporados.

Los ocho alumnos del taller de empleo (mayores de 25 años) realizan la parte práctica de las sesiones formativas en los barrios incorporados y la entidad local menor de Revenga, con el fin de restaurar y mantener espacios que se encuentran en mal estado y que no pueden ser atendidos por el servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento, por la falta de personal suficiente.

El concejal de Empleo y Patrimonio Municipal, Juan Pedro Velasco, incidió en que el taller municipal aporta a los alumnos "principios básicos en temas tan diversos como jardinería, albañilería,

electricidad, riego o aplicación de pinturas", en un amplio programa formativo, con el que se busca que del taller de empleo salgan trabajadores con conocimientos de diversas disciplinas relacionadas con un mismo tema, tan demandados en la actualidad, principalmente por las administraciones locales.

Así, entre las tareas que han desarrollado hasta el momento (el taller de empleo concluirá en junio próximo), se encuentra el acondicionamiento de terrenos, desbroce, arreglo de bancos y papeleras y adecuación de los juegos infantiles de las zonas verdes, entre otros. Velasco resaltó que los vecinos de los barrios incorporados y de Revenga han mostrado su satisfacción por estas mejoras. Además, las juntas vecinales indican al taller municipal los arreglos que estiman prioritarios o más convenientes.

Entre los trabajos que el concejal citó, se encuentran los arreglos en las zonas de las pistas de Madrona; del entorno de las iglesias de Revenga y Fuentemilano; y de la ermita de Zamarramala.

Así, el taller de empleo "está subsanando el mal estado de algunas zonas de los barrios incorporados, con pequeñas intervenciones, que aportan mejoras", apuntó Velasco.

Por otro lado, el concejal incidió en que el propósito del taller municipal, además de formar a trabajadores para su incorporación en el mercado laboral, reside en que los propios alumnos, una vez finalizadas las sesiones, se animen a formar pequeñas empresas o utilizar la fórmula del autoempleo. Mientras, Velasco destacó que con esta iniciativa el Ayuntamiento aporta "una labor social que no hay que dejar atrás" en los barrios incorporados.

■ ENSEÑANZA PIDE UN MODELO DE "DESARROLLO INTEGRAL DEL ALUMNO"

## UGT demanda la incorporación de educadores sociales en los centros

EL ADELANTADO Segovia

La Federación de Trabajadores de Educación (Fete) de UGT reclamó la incorporación de educadores sociales en los centros de enseñanza. El secretario provincial

de Fete de UGT, Lorenzo Moreno, incidió en que la central "promueve un modelo educativo que promueva el desarrollo integral de los alumnos, es decir, que incluya como elementos fundamentales, además de la adquisi-

ción de conocimientos y conceptos puramente académicos, el fomento de actitudes y valores que formen ciudadanos responsables y solidarios", para lo que consideró necesario el papel de los educadores sociales.

**WeightWatchers**  
aprende a adelgazar con apoyo

¿Te gustaría tener la oportunidad de trabajar en la mayor organización de adelgazamiento del mundo que está en fase de expansión en toda España?

Si ...

- ✓ Eres sociable y te gusta trabajar con la gente
- ✓ Te gusta ser tu propio jefe y trabajar con horarios flexibles
- ✓ Estas interesado/a en motivar y ayudar a los demás
- ✓ Deseas trabajar en una empresa dinámica

**¡Eres la persona que estamos buscando!**  
Para más información llama al  
**704 100 405**

O Envíanos un E-Mail a  
[oportunidades@weightwatchers.es](mailto:oportunidades@weightwatchers.es)

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A BROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

Envía un mensaje de móvil (SMS) al **5558** con la palabra **CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B-BOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de noviembre de 2004. El sorteo se celebrará el 26 de octubre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

**ECONOMÍA** LOS TRANSPORTISTAS VOLVIERON A PLANTEARSE CONVOCAR UNA MANIFESTACIÓN CONTRA LA PROHIBICIÓN DE ESTACIONAMIENTO

# Asetra pide una solución para el aparcamiento de camiones

La asociación solicita una reunión urgente con el Ayuntamiento para buscar una salida al conflicto

C.G.O.  
Segovia

La Agrupación Segoviana de Empresarios de Transporte (Asetra) volvió a demandar una solución a la prohibición del aparcamiento de camiones de más de 3.500 kilos y autobuses en la ciudad, decidido por el Ayuntamiento desde finales de agosto pasado. La asociación empresarial estudió el asunto en la junta directiva que celebró en la noche del pasado viernes, 15 de octubre, en la que se volvió a plantear la petición por parte de algunos socios de convocar una manifestación en la calle, en la que los camiones saturarían la ciudad, como protesta contra la prohibición.

Sin embargo, "con diálogo, logramos convencer de que lo mejor es buscar una solución con el Ayuntamiento, manteniendo conversaciones, porque sacar los camiones a la calle no es bueno para nadie", explicó el presidente de Asetra, José Soriano. Así las cosas, la agrupación decidió "dar un plazo" para mantener una reunión con el alcalde, Pedro Arahuetes, y buscar una salida al conflicto. De esta forma, la junta directiva confía en que en unos ocho o diez días, el encuentro se celebre, con la intención de "dialogar y encontrar una solución".

Según Soriano, el fin del problema se podrá alcanzar "si las dos partes cedemos, los transportistas y el Ayuntamiento; así se solucionará el conflicto de la mejor manera posible".

Por el contrario, el presidente de Asetra criticó que, desde que comenzase la prohibición del estacionamiento de vehículos pesados en la ciudad, el Ayuntamiento haya impuesto 90 denuncias a camiones y autobuses por aparcar en el casco urbano.

"Si estamos dialogando con el Consistorio y dando un margen de tiempo para alcanzar una solución, no nos parece oportuno

que se adopten medidas fuertes contra los transportistas", señaló Soriano, quien incidió en que los profesionales del sector "no las están adoptando".

## AUTOVÍA SEGOVIA-VALLADOLID

En otro orden de asuntos, el presidente de Asetra mostró la satisfacción de los transportistas por la inclusión en los presupuestos de la región de partidas para la construcción de la autovía entre Segovia y Valladolid, de peaje 'a la sombra' (una empresa se encargará de construir y mantener la carretera, y la Junta le pagará dependiendo de la utilización de la vía, sin coste para el usuario).

En la junta directiva, Asetra también aprobó el borrador de los nuevos estatutos de la asociación, "para adaptarlos a los tiempos actuales", y de la comisión ejecutiva, que se encargará de "asuntos urgentes para tomar decisiones rápidas". Este órgano estará formado por siete personas, el presidente, los dos vicepresidentes, el tesoro y el secretario de Asetra y dos vocales.



Los vehículos pesados sólo pueden aparcar en el Centro de Transportes, tras la prohibición

JUAN MARTÍN

## ▼ CARNÉ DE PUNTOS

### Total oposición a una medida "discriminatoria"

Asetra mostró su total oposición al carné de conducir de puntos, ideado por el Gobierno central y que entrará en vigor previsiblemente en el verano próximo. José Soriano incidió en que el asunto "nos preocupa" y calificó la medida de "totalmente discriminatoria para los profesionales del sector". En este sentido, el presidente de la asociación incidió en que "un conductor que circula con su vehículo de vez en cuando que un trans-

portista; no queremos que se perdonen las infracciones, pero los transportistas están más propensos a cometerlas, porque están más tiempo delante del volante".

#### INSUFICIENTES

Además, Soriano subrayó que "el carné de puntos juega con la vida profesional de los trabajadores del sector". Al tiempo, consideró "insuficientes" los doce puntos propuestos por el Ejecutivo central para

el carné (de los que se irían restando, según las infracciones de tráfico que se cometiesen). Sobre este asunto, el presidente de la agrupación adelantó que Asetra "abrirá dos frentes" para mostrar su oposición a la medida. El primero, "directamente, ante la Subdelegación del Gobierno"; y el segundo, "junto a las asociaciones nacionales". En ambas instancias, los transportistas segovianos mostrarán su rechazo al carné de puntos.

IMPORTANTE EMPRESA DE RESTAURACIÓN COLECTIVA  
PRECISA INCORPORAR PARA LA ZONA DE SEGOVIA

## RESPONSABLE OPERACIONAL

Dependiendo del Director de la Delegación, se responsabilizará del control de Gestión de los centros a él asignados, así como de la supervisión del resto de los centros de la Zona. Controlará las plantillas, proveedores, consumos, relaciones con los clientes, etc.

#### SE REQUIERE:

- Edad en torno a los 30 a 45 años.
- Experiencia demostrada en el sector de Colectividades, valorándose estudios de hostelería.
- Conocimientos de informática a nivel de usuario.
- Capacidad para dirigir y coordinar equipos humanos.
- Capacidad y compromiso con el proyecto.
- Excelentes competencias en comunicación interpersonal y negociación.
- Clara orientación a la atención al cliente.
- Disponibilidad para viajar (zona Segovia).

#### SE OFRECE:

- Interesante sueldo fijo más variable en función de objetivos, según la valía del candidato.
- Integración en un equipo humano joven y competente.
- Desarrollar un trabajo que implica gestión y constante contacto con clientes y proveedores.
- Total discreción en todo el proceso.

Los interesados, deberán enviar, urgentemente, su currículum, adjuntando una foto reciente a: Plaza Academia de Artillería, nº 5-3º Izda. 40004-SEGOVIA.

DETRÁS DE UN  
GRAN EQUIPO  
SIEMPRE HAY  
UN LÍDER.

www.wurth.es

Con WÜRTH detrás, tienes un gran futuro por delante. Desarrolla tu carrera como

### VENDEDOR/A

en la provincia de SEGOVIA.

Estarás dentro de la empresa líder en comercialización y distribución de productos industriales: automoción, madera, metal, mantenimiento, carga, construcción e instalaciones. Además, tendrás ventajas que sólo puede ofrecerte el número uno del sector:

- Salidas y estabilidad laboral
- Toda la formación que necesitas.
- Sueldo fijo más incentivos.
- Coche de empresa.

Y lo mejor de todo es que no necesitas experiencia, sólo tu carnet de conducir B-1. Únete a WÜRTH, forma parte de un gran equipo.

Interesados enviar C.V. con fotografía reciente por correo urgente o bien email a la siguiente dirección:

Ref. VA-14

**Würth España, S.A.**  
Calle Asia, 6  
Pol. Ind. Villares  
37184 Villares  
de la Reina  
Salamanca

E-mail:  
jmartin@wurth.es

**LOS PROFESIONALES  
DEL MONTAJE**

## GESTIÓN 10

¿QUE TE PARECE ESTE PISO?

ZONA CENTRO, JARDÍN BOTÁNICO,

180 mts., 4 dorm., 2 salones,  
muy luminoso. Inmejorables  
calidades. Mármol y tarima.

Garaje.

**¡¡¡INFORMATE!!**

Teléfono 921 44 50 77

■ **SOCIEDAD** EL PSICÓLOGO FÉLIX MONTALVO CONSIDERA QUE EL ALCOHOL ES UNA DE LAS PRINCIPALES CAUSAS DEL MALTRATO FAMILIAR

# El hurto en la infancia, un problema que necesita atención

El experto segoviano ha editado las conclusiones de su estudio

M.C.H.  
Segovia

Durante los años 1982 y 1983 el psicólogo segoviano Félix Montalvo realizó un estudio con 150 familias segovianas cuyos hijos tenían tendencia a hurtar, un problema que los padres no comprendían y que intentaban solucionar regañando a los menores.

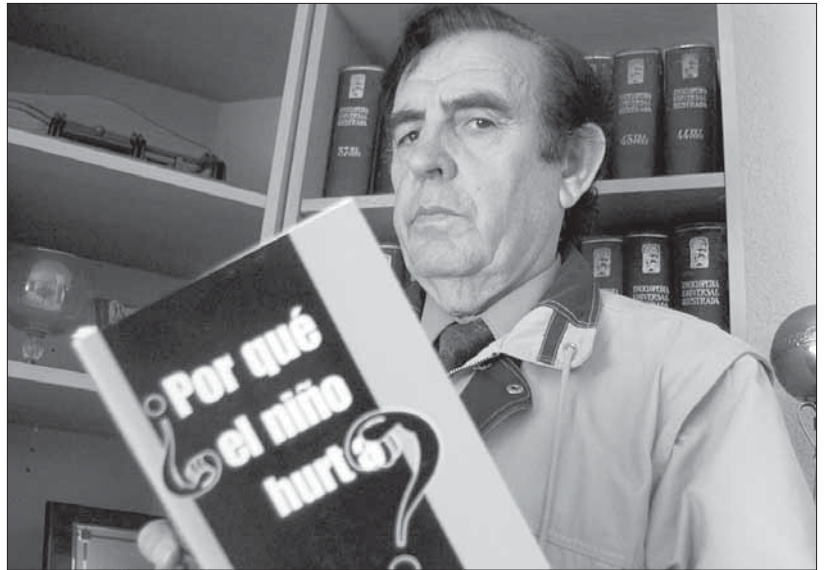
Sin embargo, el experto, a través de analizar casos muy diversos, llegó a una conclusión: Los menores, a través de los objetos extraídos, pretendían acercarse a sus padres, a aquellas personas que querían y con las que, por diversos motivos, se sentían menos ligadas en aquel momento. A raíz de las discusiones (cuando los padres no comprendían sus

actitudes) los niños ampliaban este hábito a otros escenarios como el colegio o, por ejemplo, amigos de sus familiares.

Con su nueva publicación "¿Por qué el niño hurta?" el psicólogo afincado en Argentina explica que el trabajo en familia y una mayor atención puede prevenir estas conductas adictivas.

Así, 50 de las familias que participaron en su estudio tenían, además, problemas de drogadicción en casa. Según Montalvo las terapias entre todos los integrantes de la familia y una sólida educación son las soluciones para unos conflictos que pueden llegar a desarrollarse con el paso de los años.

Félix Montalvo viajó a Argentina cuando contaba con 33 años.



El psicólogo presentará estos días su nueva publicación en Segovia

KAMAREDO

"España vivía una dictadura y, después de tantos años, he encontrado un país muy cambiado", explicó el experto.

Ahora permanecerá unos tres meses y, durante este tiempo, impartirá varias conferencias sobre dichos asuntos. En concreto, la primera de ellas tendrá lugar en el Colegio Universitario Domingo de Soto el próximo día 20 a las

seis de la tarde. Además, comentará estos asuntos en varias escuelas para orientar a los padres sobre estos problemas.

El experto asegura que se ha encontrado un país muy diferente al que dejó hace décadas. La violencia de género y el excesivo consumo de alcohol entre los jóvenes son dos de las cuestiones que más han llamado la atención a Félix

Montalvo que, en este sentido, aseguró que ambos hechos están muy relacionados entre sí. "Resulta exagerado el consumo de alcohol, una situación que genera y que es la causa de muchos de los siniestros que ocurren en España", dijo.

Durante este tiempo también atenderá a las familias que deseen consultar alguna de estas cuestiones.

**Teatro Juan Bravo** DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

---

902 10 12 12 **TEO-ENTRADA**  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

---

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas**  
(2 para cada premiado), para la función del domingo 24 de octubre

## "La retirada de Moscú"

De William Nicholson.  
Con Kiti Manver, Gerardo Malla y Toni Cantó

NOMBRE.....

APELLIDOS.....

TELÉFONO..... DNI.....

LOCALIDAD.....

---

**ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
(Ref.: "La retirada de Moscú"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 22 de octubre



Un momento de la lección inaugural pronunciada por el catedrático segoviano

JUAN MARTÍN

■ **RELIGION** LA LECCIÓN INAUGURAL FUE PRONUNCIADA POR ANGEL GALINDO

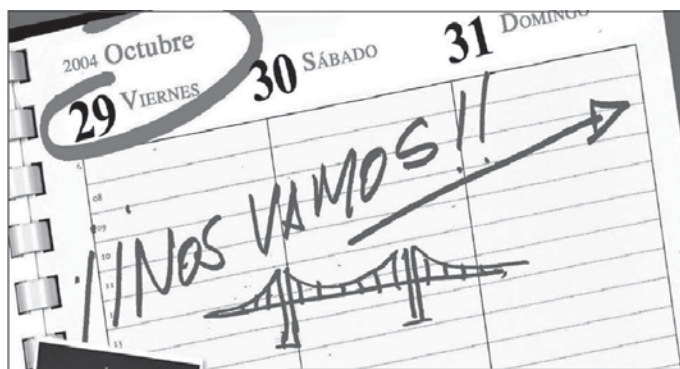
# La Escuela de Teología "San Ildefonso" comenzó el curso

EL ADELANTADO  
Segovia

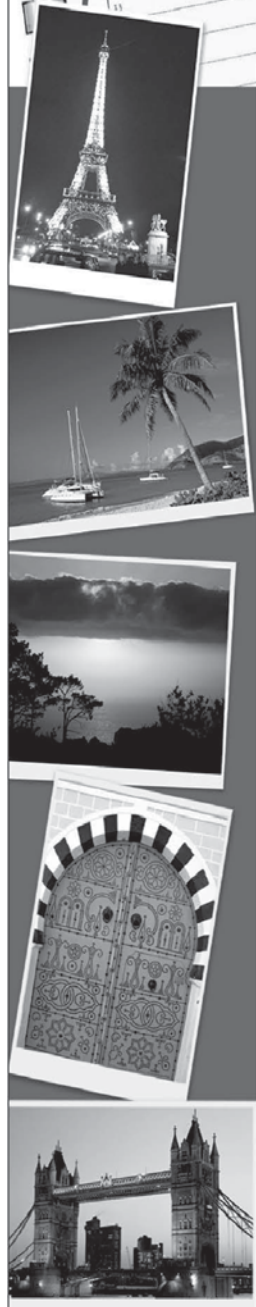
Cerca de un centenar de personas asistieron el pasado viernes a los actos de inauguración del curso 2004-05 en la Escuela de Teología

"San Ildefonso", que tuvo lugar en el salón de actos de la Casa de Espiritualidad "San Frutos". Los actos comenzaron con una solemne Eucaristía presidida por el obispo de Segovia, Luis Gutiérrez Martín,

seguida por la lección inaugural a cargo del catedrático de Teología Moral de la Universidad Pontificia de Salamanca, Angel Galindo, que versó sobre "Los desafíos bioéticos en la actualidad".



# Puente de Todos Los Santos



## Mallorca • 4 Días

- Hotel Linda 3\* • MP
- Hotel Catalonia Majorica 4\* • AD
- Botel Alcudiamar Club 4\* • AD

## Ibiza • 4 Días

- Hotel Fiesta Don Toni 3\* • MP
- Hotel Sol Pinet Playa 3\* • MP

## Menorca • 4 Días

- Hotel Barceló Hamilton 3\* • AD
- Hotel Almirante Farragut 3\* • AD

## Tenerife • 4 Días

- Hotel Acuario 2\* • MP
- Hotel Xibana Park 3\* • MP
- Hotel Orotava Palace 4\* • MP

## Lanzarote • 4 Días

- Aph. Sun Park / Sun Royal 3½ • AD
- Hotel Barceló Lanzarote 4\* • MP
- Hotel Hesperia Lanzarote 5\* • AD

## Gran Canaria • 4 Días

- Hotel Astoria 3\* • AD
- Hotel Beverly Park 3\* • MP
- Hotel Caserio 4\* • MP

## Fuerteventura • 4 Días

- Est. Playa Park Club 2½ • SA
- Hotel Sol Gorriones 4\* • MP

## La Palma • 4 Días

- Aph. Las Olas 3\* • SA
- Hotel Sol La Palma 4\* • AD

<b>292</b>	<b>París • 3 Días</b>	<b>400</b>
<b>368</b>	Hotel Montmartrois 2* • AD	<b>434</b>
<b>402</b>	Hotel Flora 3* • AD	<b>452</b>
<b>253</b>	<b>Roma • 4 Días</b>	<b>535</b>
<b>263</b>	Hotel Caravel 3* • AD	<b>466</b>
<b>260</b>	Hotel Rivoli 4* • AD	<b>526</b>
<b>264</b>	<b>Londres • 4 Días</b>	<b>446</b>
<b>367</b>	Hotel Royal National 3* • AD	<b>451</b>
<b>390</b>	Hotel Devere Cavendish 4* • AD	<b>461</b>
<b>428</b>	<b>Bruselas • 4 Días</b>	<b>475</b>
<b>385</b>	Hotel President Nord 3* • AD	<b>487</b>
<b>434</b>	<b>Munich • 4 Días</b>	<b>481</b>
<b>495</b>	Hotel King's Center 3* • AD	<b>493</b>
<b>357</b>	<b>Dublin • 4 Días</b>	<b>513</b>
<b>402</b>	Hotel Mount Herbert 3* • AD	<b>568</b>
<b>445</b>	<b>Praga • 4 Días</b>	<b>521</b>
<b>377</b>	Hotel Apollon 3* • AD	<b>547</b>
<b>401</b>	Hotel Olympik 4* • AD	<b>640</b>
<b>424</b>	<b>Berlín • 4 Días</b>	
<b>431</b>	Hotel Artus 4* • AD	
	<b>Viena • 4 Días</b>	
	Hotel Amarante 3* • AD	
	<b>Amsterdam • 4 Días</b>	
	Hotel Arena 3* • AD	
	Hotel NH City Centre 3* • AD	
	<b>Atenas • 4 Días</b>	
	Hotel City Plaza 3* • AD	
	<b>Venecia • 4 Días</b>	
	Hotel Capri 3* • AD	
	Hotel All'Angelo 3* • AD	

Incluye: avión ida y vuelta desde Madrid y hotel. Precios por persona en habitación doble y válidos para determinadas salidas del Puente de Todos Los Santos. Tasas y gastos de gestión no incluidos. **Plazas limitadas. Consulta otros hoteles y la posibilidad de configurar la estancia a tu medida añadiendo noches extra.** Consulta suplemento por incremento de carburante y condiciones de esta promoción. **PRECIOS DESDE.** SA: Sólo Alojamiento, AD: Alojamiento y Desayuno, MP: Media Pensión, PC: Pensión Completa, TI: Todo Incluido, SP: Según Programa.

■ CULTURA LA EDITORIAL SEGOVIANA PRESENTÓ SUS NUEVOS TRABAJOS EN EL MUSEO ESTEBAN VICENTE

# La Uña Rota recupera dos obras de Beckett inéditas en español

“A vueltas quietas”, último relato del escritor, y “Deseos del hombre y Carta alemana”, dos textos de juventud, se suman al ya editado “La vieja canción”

A.S.R.  
Segovia

La editorial independiente segoviana La Uña Rota, en marcha desde 1996, presentó en la tarde del viernes en el Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente su última apuesta literaria, dos volúmenes en los que ha recuperado varios textos inéditos en castellano de Samuel Beckett, autor del que ya publicaron hace casi dos años una edición trilingüe de “La vieja canción”.

El primero de los libros, número 17 de la colección de Libros Inútiles, es “A vueltas quietas”, un relato publicado en 1988, cuando Beckett está a punto de ingresar en una residencia de ancianos y le queda sólo un año de vida, y que es el último relato que escribió; poco después escribiría en francés el poema “Comment dire”, que pondría punto final a su obra literaria.

El otro volumen, el número 18 de los Libros Inútiles, reúne dos escritos de juventud de Beckett, “Deseos del hombre”, una pieza teatral inacabada de 1937, cuando apenas tenía 31 años y “Carta alemana”, una larga misiva, también de 1937, que el escritor envió a su amigo Axel Kaun. La edición se completa con “Samuel ante Samuel, o Beckett antes de Beckett”, un texto de Miguel Martínez-La-



Los responsables de La Uña Rota y de los nuevos volúmenes posan con algunos ejemplares JUAN MARTÍN

ge en el que describe con detalle los años de juventud del escritor, fundamentales para comprender su obra posterior.

Las dos obras han sido traducidas por el propio Miguel Martí-

nez-Lage y cuentan con ilustraciones de Javier Roz (“A vueltas quietas”) y Carlos Bloch (“Deseos del hombre”). “A vueltas quietas” tiene un precio de cuatro euros y “Deseos del hombre” cues-

ta seis euros; además de en las librerías y puntos de venta habituales, se puede contactar con La Uña Rota en el apartado de correos 380 de Segovia o en el teléfono 649 254889.

■ CULTURA

## El coro de la Universidad SEK busca nuevas voces

EL ADELANTADO  
Segovia

El coro Joaquín Rodrigo de la Universidad SEK de Segovia, dirigido por Germán Nieto Sáenz de Santamaría, mantiene abierto, hasta el próximo 1 de noviembre, el plazo para entrar en el grupo, una opción abierta a todos los segovianos, incluso a aquellos que no posean conocimientos musicales previos.

De acuerdo con Germán Nieto, las personas que se integran en el coro universitario aprenden diferentes técnicas de relajación, ejercicios de respiración y de expresión corporal, conocimientos que ayudan al alumno “no sólo a cantar bien, sino también a hablar bien en público”. Además, subraya que “no es necesario tener buena voz, ni saber música, ni haber cantado antes” ya que el objetivo es sacar partido de las posibilidades de la voz y desarrollarlas al máximo con el objetivo de usarlas en una actividad como el canto coral que no sólo es muy reconfortante, sino que estimula capacidades como el trabajo en equipo.

Los interesados en formar parte del Coro Joaquín Rodrigo de la Universidad SEK deben ponerse en contacto con Germán Nieto Sáenz de Santamaría, a través del teléfono 921 412410 o bien por correo electrónico, en la dirección gnieto@sekmail.com.

## GRAN PANTALLA

SERGIO ARRIBAS  
Segovia

Compió “Roma” (2004) en el último festival de San Sebastián, sin suerte en el reparto de premios pero dejando, en general, una buena impresión entre el numeroso público asistente a su proyección oficial en la sala grande del Kursaal. Recibió allí una fuerte ovación, pero la crítica se ha mostrado muy dividida a la hora de enjuiciar la película. Hubo a quienes no les gustó “Roma” prácticamente nada, crispados por un tono que les sonaba a falso, encontraron su metraje demasiado largo y pesado. Otros han nadado entre dos aguas, elogiando unos momentos y objetando contra otros, encuentran

# Roma, de Adolfo Aristarain

estos la película algo descompensada y, desde luego, abreviarían si pudieran sus 155 minutos de duración.

Personalmente siento debilidad por el cine de Adolfo Aristarain y “Roma” no me defraudó en absoluto, por lo que he de alinearme con los que aplauden sin reparos una película muy en la línea y el estilo del realizador de películas tan magníficas como “La parte del león”, su afortunado debut en 1978, “Tiempo de revancha”, “Últimos días de la víctima”, “Un lugar en el mundo” o “Martín (Hache)”.

Me parece “Roma” una película muy sentida, amena y muy capaz de llegar con cierta intensidad emocional a sus espectadores. No en vano tiene mucho de autobiográfica y, por lo demás, viene a ser un confeso, tierno y cálido homenaje a la figura de su madre que, en efecto, se llamaba Roma y quedó viuda, teniendo entonces que sacar adelante sola a su hijo, propor-

cionando aun así una educación suficiente, atendiendo para ello a su particular criterio, sin duda muy progresista para aquella época.

Aristarain echa mano de una eficaz argucia, al presentar su historia bajo el prisma evocador de un viejo escritor, bastante cascarrias, dispuesto a escribir sus peculiares memorias para una editorial, apartado del mundanal ruido en un chalet de la sierra madrileña. Es José Sacristán quien encarna a este descreído y más bien cínico personaje que aparenta estar de vuelta de todo. Sus diálogos brillantes, aunque algo literarios, con el aprendizaje de periodista que encarna Juan Diego Botto, se van alternando con la narración más convencional de los recuerdos de la infancia y juventud de ese mismo escritor en Buenos Aires, años 50 y 60, también interpretado, en un doble papel, por el propio Juan Diego Botto.

Tiene la evocación de los tiem-

pos de Buenos Aires un tono nostálgico y melodramático, como corresponde a una convivencia familiar rota trágicamente y como corresponde a unos amores juveniles que no se vivieron como sus protagonistas hubiesen deseado, pero sobre todo se manifiestan estas imágenes como una no disimulada prueba de cariño hacia el personaje de Roma, Susú Pecoraro, que se constituye así en el eje sobre el que Aristarain hace girar toda la película.

Se percibe un doloroso halo de tristeza al recordar la muerte del

padre y la sacrificada vida de la madre por dotarle de alas a su hijo. Se percibe pesar en el recuerdo de un país, Argentina, que devenera infierno de la mano represora de su dictadura militar. Sin embargo, “Roma” es también una película bonita de ver, muy disfrutable si uno se engancha a la sensibilidad de Aristarain, un cineasta con verdadero talento para aunar un discurso intelectual con una narración preponderantemente sentimental.

En fin, “Roma” es, en mi opinión, otra entrañable y magnífica película de un Aristarain que se pone melancólico, sin perder su elegancia y buen hacer, al hacer recuento de lo que su vida hasta ahora ha dado de sí.

San Francisco 19  
921 41 2090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0360 -  
Otero de  
Herrerros. Chalet  
individual con parcela  
de 912 m2, 3 dormitorios,  
salón, cocina, 2 baños, aseó,  
garaje, trastero. Buena zona.

### FICHA TÉCNICA

**DIRECCIÓN**  
Adolfo Aristarain

**PRODUCCIÓN**  
José Antonio Féléz

**GUIÓN**  
A. Aristarain, Mario Camus y Kathy Saavedra

**FOTOGRAFÍA**  
José Luis Alcaíne

**MONTAJE**  
Fernando Pardo

**DISÑO DE PRODUCCIÓN**  
Jorge Ferrari y Juan Mario Rouse

**INTERPRETACIÓN**  
Juan Diego Botto, Susú Pecoraro, José Sacristán, Marcela Kloosterboer, Mariana Glezer, Carla Crespo, Alberto Jiménez

**LABORAL** EL SINDICATO ASEGURA QUE LA RESIDENCIA ASISTIDA NECESITA AL MENOS OTROS OCHO TRABAJADORES MÁS

# UGT denuncia la falta de personal en los centros de Servicios Sociales

La central alerta del deterioro que sufren las instalaciones del centro base

C.G.O.  
Segovia

UGT denunció la falta de personal suficiente en los centros dependientes de la Gerencia de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León en Segovia. El secretario provincial de Acción Sindical de la Federación de Servicios Públicos (FSP) de UGT, Antonio García, incidió en que esta situación es común "a todos los centros", si bien, se agrava en la Residencia Asistida.

Así, en este centro se requieren otros ocho trabajadores más, principalmente camareros y algún cocinero, por las propias necesidades de la residencia y por las que crearon tras la reducción de la jornada laboral hasta las 35 horas semanales (desde comienzos

de año), según los cálculos de UGT. "Esta situación se tenía que haber previsto", criticó García, quien adelantó que en breve se comenzará a negociar el calendario laboral de los centros de la gerencia. El calendario de este año provocó una serie de movilizaciones de los trabajadores, situación que podría repetirse, si las negociaciones para el tiempo de trabajo de 2005 no recogen las pretensiones de las plantillas, lo que se convertiría "en el detonante" de las posibles protestas, añadió.

Por otro lado, el secretario de Acción Sindical de la FSP de UGT denunció "el nivel del deterioro" que sufren las instalaciones en las que se encuentra el Centro Base, también dependiente de la Gerencia de Servicios Socia-



Los trabajadores de la Gerencia ya secundaron protestas a lo largo de este año

JUAN MARTÍN

les. Entre las deficiencias que citó, se encuentra que el centro "no está adaptado para recibir a las personas discapacitadas que van allí para que se valore su minusvalía". También explicó que las planchas del techo y los plafones de luz "están casi descolgados y las ventanas son inadecuadas para una evacuación".

Los recursos humanos tam-

co son suficientes, según UGT, ya que el Centro Base tiene un único equipo multidisciplinar, que se ocupa de valorar el grado de discapacidad de las personas con minusvalías y de la atención temprana de niños con algún impedimento físico o psíquico, en lugar de contar con un grupo de profesionales para cada una de estas tareas.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0358 -  
SAN LORENZO:  
Casa baja de 4 dormitorios,  
baño completo, cocina  
con despensa, esta amueblada y  
tiene trastero, garaje y patio privado.



**CAPRABO** obsequia a los bebés nacidos en la provincia de Segovia con una magnífica Canastilla.



Llamadas recibidas del 1 al 30 de septiembre de 2004:

**56**  
LLAMADAS

El procedimiento es muy sencillo: durante el primer mes de vida de tu bebé, debes llamar al teléfono **902 22 60 60**, comunicar los datos del recién nacido y el número de tu Tarjeta Cliente **CAPRABO**.

Canastillas entregadas hasta el 30 de septiembre de 2004:

**3.731**  
CANASTILLAS

Adrián Labrador Martín (Aguilaluente)	Jorge Vega García (Nava de la Asunción)
Darío Gómez García (Cantimpalos)	Rodrigo Herranz Martín (Navalmanzano)
Francisco Fernández de Lucas (Carbonero el Mayor)	Andrea Amo Alla (Otero de Herreros)
Cristian Palermo Esteban (Castillejo de Mesleón)	Hugo Mora Sanz (Otero de Herreros)
Lucía Temblador Hernández (Ciruelos de Coca)	Iván Beltrán de Pablo (Palazuelos de Eresma)
Jimena Galindo Negro (Coca)	Victoria del Barrio Ruiz (Palazuelos de Eresma)
Ángela Isabel Álvaro (Collado Hermoso)	Paula Herrero Llorente (Palazuelos de Eresma)
María Hompanera López (Cuellar)	Lorena Marina de Andrés (Palazuelos de Eresma)
Mario de Antonio Pérez-Villamil (La Lastrilla)	Mario Orgaz Herrera (Palazuelos de Eresma)
Ángela María Gálvez Currás (La Lastrilla)	Elena Parra Berzal (Palazuelos de Eresma)
Álex Maroto Velasco (La Lastrilla)	Sara Robledano de Pedro (Parque de Robledo)
Ángel de Juan Tinaquero (Nava de la Asunción)	Lucía Carpinero Martín (San Cristóbal de Segovia)

Jesús de la Fuente Gila (San Cristóbal de Segovia)	Lucía de Pablo Rico (La Granja de San Ildefonso)
Elisa Ibáñez Casado (San Cristóbal de Segovia)	Diego Duque Jiménez (La Granja de San Ildefonso)
Sandra Morán Martín (San Cristóbal de Segovia)	Candela Egido Ucles (La Granja de San Ildefonso)
	Paula San Román Blasco (San Ratael)
	Mauro Agejas Barrio (Segovia)
	Javier Alonso Rucio (Segovia)
	Isabel Aragoneses Llorente (Segovia)
	Rafael Aragoneses Miranda (Segovia)
	Jimena Calle Arroyo (Segovia)
	Fernando Carballés Casado (Segovia)
	Jaime Cuervo de Frutos (Segovia)
	Nieves Jiam Encinas Santibáñez (Segovia)
	Esther Enriquez González (Segovia)
Marina Romero García (San Cristóbal de Segovia)	
Elena Serrano Vázquez (San Cristóbal de Segovia)	
Marcos Vegas González (San Cristóbal de Segovia)	

Celia Fuentes Palacios (Segovia)
Jimena Gala Martínez (Segovia)
Dastin Ademar González Heredia (Segovia)
Jorge Grandá Alonso (Segovia)
Maira Jiménez Miranda (Segovia)
Oscar Moreno Lozano (Segovia)
Sofía Puente Ortiz (Segovia)
Nayara Seco Docando (Segovia)
Ainhoa del Rocío Vera Coloma (Segovia)
María Vladimíra Vhacovia (Segovia)
Manuel Well Arribas (Segovia)
Carlos Herrero Cuesta (Torrecaballeros)
Alicia Cerezo Laguna (Valsain)



También puedes solicitar la canastilla y consultar más información en nuestra web.

[www.caprabo.com](http://www.caprabo.com)



La tarjeta CLIENTE es gratuita y la puede conseguir en cualquier establecimiento CAPRABO de forma inmediata.



■ **GASTRONOMÍA** UNO DE SUS PLATOS MÁS CREATIVOS ES UNA ENSALADA TEMPLADA DE MORROS DE TERNERA CON LANGOSTINOS

# El cocinero Óscar Calle cierra hoy el Festival Joven

El segoviano ofrecerá, en la comida, un variado y elaborado menú

M.C.H.  
Segovia

El menú elaborado por el segoviano Óscar Calle cerrará hoy la VI edición del Festival Gastronómico de la Cocina Joven que, desde el viernes, se viene celebrando en Venta Magullo.

Una copa de Brut Reserva de Segura Viudas abrirá, como en los anteriores días, el apetitivo de los comensales. Después Calle ofrecerá una copita cuajada de foie con maíz crujiente y mango que adelantará a uno de los platos más elaborados, en concreto, a la ensalada templada de morros de ternera y langostinos a la vinagreta balsámica de higos y aceite de vainilla. Según el joven cocinero le resultó complicado dar forma a este plato, composición con la que espera sorprender a sus comensales.

El menú continua con arroz

## RECONOCIMIENTO

El periodista Ramón Sánchez Ocaña recibió en la noche de ayer el título de Ventero mayor

cremoso de boletus edulis y huevo de corral en flor; lomos de pargo en infusión de ibérico, puré de melocotón asado, falsas migas y cecina crujiente; sorbete exótico de maracuyá; barón de cordero relleno de sus mollejas y piñones sobre jugo reducido, con un saquito crujiente de menudillos.

Por último el postre es una composición sinfónica de colores y texturas, basado en sabores naturales, en su tercera versión. El organizador del certamen reco-



El equipo de cocineros Venta Magullo pondrá el broche de oro al festival de cocina

JUAN MARTÍN

noce que no es sencillo preparar y definir un menú tan variado. Así explicó que, en total, barajó unos veinte platos aunque, finalmente, optó por estos ya que, dijo, "lo importante no es una composición destaca sobre las otras".

En la anterior edición Óscar Calle optó por jugar con las temperaturas. Este año ha elegido pro-

ductos de la tierra o que, en los últimos tiempos, se han implantado en la región como por ejemplo el hígado de pato, con clara influencia francesa.

## RECONOCIMIENTOS

Por otra parte, durante la noche de ayer, en el restaurante tuvo lugar la entrega de reconocimien-

tos y premios a los restaurantes y cocineros participantes en esta séptima edición que hoy concluye así como la entrega del II Galardón Venta Magullo cuyo título de Ventero mayor recayó, este año, en el periodista especializado en temas de salud y alimentación y nutrición Ramón Sánchez Ocaña.

	<p><b>VICTOR PASCUAL GIL</b> SEPUVEDA, 6 - Tel: 921 43 11 55 - Párrafo 921 42 78 46 (según cita. Tasa Casas) Despacho de Paris VIA ROMA, 48 - Tel. 921 43 79 46 Nº P.L.S.I. 20.3107799 SEGOVIA</p>	<p>MARQUES DE ARIENZO <b>D Y C</b> ANIS CASTELLANA</p>
<p>Distribuidor </p>	<p>Pol. Ind. El Cerro C/ Somosierra, 26 • 40006 SEGOVIA Teléf. y Fax: 921 41 27 87 Móvil: 659 49 74 44 www.bodegasterra.com</p>	<p> <b>RIBERA DEL DUERO</b> DENOMINACIÓN DE ORIGEN Elaborado, embotellado y envejecido por: REAL SITIO DE VENTOSILLA, S.A. 09440 Cuzil de Mercado • Burgos • España • E.U.I.</p>
<p></p>	<p>Pol. Iejerías Zona Sur Telfs.: 941 13 28 03 - 941 13 29 66 Fax: 941 13 25 12 2650U CALAHORRA (La Rioja)</p>	<p><b>DIHOSE S.L.L.</b> ACEITES, CONSERVAS, VINOS Y LICORES C/ Atalaya, 12 - SEGOVIA 921 430 618 FAX 921 430 589</p>
<p><b>V.V. COMERCIAL VICENTE VELASCO, S.L.</b></p>	<p>Distribuidor Oficial de Bodegas Valviña Valtiendas - Segovia C/ Gremio de los Cantareros - Parc. 87 Polígono Industrial Hontoria 40195 SEGOVIA Tel: 921 430108 Tel: 921 423858 Fax 921 429941 Móvil 670 623375</p>	<p> TEL. 921 42 90 86</p>
<p></p>	<p><b>Congelados PORTELA</b> Agustín Portela Estévez • La Magdalena, 28 - Tel. 30 21 30 Cangas - Pontevedra</p>	<p><b>INSTALACIONES hermu 2 SL</b> Camino Valbeca Tel. 921 43 37 08 La Lastrilla Segovia</p>
<p></p>	<p>FABRICA DE EMBUTIDOS Y JAMONES <b>Ignacio Carrasco, S. A.</b> (SECCIONES DE VIEGA IGNACIO CARRASCO) C/ RÍO ERESMA, S/N 041000 BILBAO, 48 • Apartado 7 • 7067 / P.V.A. 605 30 00 70 • 47799 BILBAO (Bilbao) • 47799 BILBAO (Bilbao)</p>	<p>Fábrica de Embutidos-Jamones Sala de Despiece  <b>Victor Bernabé e Hijos, S.A</b> Ctra. Sorla, 19 921 423 009 - 921 423 101 Fax. 921 444 050 40196 LA LASTRILLA (Segovia)</p>
<p></p>	<p><b>Café Coty</b> HERRANZ DE PEDRO, S.A. PASEO DON CARMELO 26 TOSTADERO, POLÍGONO LAS HERVENCIAS C/ RÍO ERESMA, S/N TEL. 920 22 05 91 - 920 22 11 68 - FAX 920 25 19 92 ÁVILA</p>	<p> CONGELADOS Y DERRAOL, S.A. Mercaolid Ronda Norte, s/n (Camino del Cabildo) Parcela 20-22 47009 Valladolid</p>
<p></p>	<p></p>	<p><b>Francisco Ruiz Carrasco</b> Pescados y Mariscos Teléfono 921 43 08 24 La Lastrilla (Segovia)</p>



Hay más  
caminos...  
... pero pasan  
junto a tí...  
... y acaban en  
tu biblioteca

Camino Francés, Vía de la Plata,  
Camino de León a Oviedo, Ruta de la Lana,  
Camino de Levante, Camino Real de Madrid...

# «Caminos a Santiago en Castilla y León»

Un libro de gran formato y lujo

GRATIS  
de lunes a viernes  
con EL ADELANTADO

Domingo 17 de octubre: Primera entrega, FASCÍCULO Y TAPAS



A ESCENA. TEATRO JUAN BRAVO

# La propaganda al poder

FICHA ARTÍSTICA

**FECHA**  
16, 16 y 17 de octubre de 2004

**LUGAR**  
Teatro Juan Bravo

**ESPECTÁCULO**  
**El retablo de las maravillas**, de Cervantes

**COMPAÑÍA**  
Els Joglars

**REPARTO**  
Xavier Boada, Dolors Tuneu, Pep Vila, Ramón Fontseré, Xavi Sais, Jesús Agelet, Minnie Marx y Pilar Sáez

**VESTUARIO**  
Dolors Caminal

**ILUMINACIÓN**  
Cesc Barrachina

**SONIDO**  
Guillermo Mugular

**DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN**  
Albert Boadella

MANUEL SESMA S.  
Segovia

Asistimos en estos días a una de las representaciones televisivas más imponentes y trascendentales para todo el orbe. Cuentan que el duelo de estos dos comediantes tiene como finalidad convencer a la humanidad de quién va a ser el menos tonto para los próximos cuatro años. Y, dicen, que la manera de convencer no se basa en la palabra, ni en la razón ni en lo que cada cual prometa llevar a cabo en el imperio, sino que todo depende de pequeñas acciones, de la forma de vestir, de gestos mínimos, del lugar que ocupe en la escena, de la forma que le enfo-

que una cámara u otra. El duelo está estudiado hasta el mínimo detalle por un equipo de asesores de imagen que en realidad son los que manejan la función.

Cervantes se anticipó varios siglos en esto de denunciar la propaganda o la publicidad o del arte de engañar con el menor dolor posible, que uno no sabe distinguir estos términos. Y nos dejó, entre otras de sus genialidades, una pieza fantástica que a su vez él había tomado de un cuento árabe. *El retablo de las maravillas* hoy nos sigue cautivando por su poesía, por su ingenuidad, por el humor que lo impregna y sobre todo por la frescura de su actualidad.

UNIVERSO DE PROPAGANDA

Así lo ha visto la compañía Els Joglars que ha sabido entender la metáfora cervantina para espetarla, con lenguaje de cómicos, ante las narices de un público fiel seguidor. La compañía catalana ha indagado en la esencia didáctica de la pieza de Cervantes para sacarle cuatro aplicaciones acerca de la sociedad en que vivimos. Els Joglars se han sumergido en el universo de la propaganda como factor dominante para obtener fama, poder. Es la propaganda, que hábilmente utilizada, puede elevar al mayor cretino del mundo a las más altas esferas de la fe, del mundillo del arte, del negocio de la cocina o de la política, aunque se podría ampliar a otras áreas. A base de propaganda se puede manejar a una población de incautos y papanatas, de seguidores ciegos que no quieren estar fuera de juego o que se desviven para obtener un prestigio gregario.

El planteamiento escénico que aporta Els Joglars para este montaje está dentro de la estética y de la técnica que le es habitual a esta compañía. Parodia con más o menos incisión a unos personajes perfectamente reconocibles para la sociedad española. Es en este



Un momento de la representación ofrecida el viernes por Els Joglars en el Teatro Juan Bravo JUAN MARTÍN

punto de reconocimiento de los personajes donde se apoya toda la comicidad; es en los tics, en las frases hechas ya conocidas, en las formas de moverse los personajes en donde la obra alcanza sus mayores cotas de comicidad.

Por el contrario, las situaciones transmiten cierta pena, bien de compasión por los personajes que son engañados bien por descubrir que en la sociedad de la fe, de la cultura, de los negocios y de la política son situaciones que existen de verdad. En este sentido, el espectáculo se acerca al concepto del serpiente en el sentido de Valle-Inclán. Existe humor pero también cierto desconsuelo. Quizá sea esta la razón por la que el público no riera toda la obra con el placer y la ma-

licia con la que lo suele hacer. En las dos representaciones de este espectáculo a las que he asistido ha sucedido algo similar con público bien distintos. Ciertamente, el público se ha reído pero buena parte del espectáculo transcurre con más perplejidad, con asombro confundido, que con entusiasmo. Y pienso que, en gran parte, es por ese punto de reflexión ante el engaño que aporta la obra, por esa pequeña amargura de verse el espectador atrapado por alguno de esos engaños que se muestran.

Por lo demás, Els Joglars nunca decepcionan aunque gusten más o menos. Siempre resulta admirable su manejo de la escena y, en este caso también, por la multitud de personajes que dan vida

con auténtica maestría y perfecta caracterización.

Personalmente, pienso que la obra resulta larga con más de dos horas de duración. Hay pasajes que aburren no solo porque el ritmo decaiga sino porque se aprecian postizos, forzados, excesivamente artificiales. Sin duda, eso sucede con las obligadas transiciones de un retablo a otro. Pero también sucede con el último retablo que parece estar desfasado, fuera de tiempo y es de difícil comprensión. En cualquier caso, *El retablo de las maravillas* con Els Joglars constituyen un extraordinario comienzo de temporada que se perfila excelente, a pesar de la nefasta orientación cultural que el responsable político pretende dar al Teatro Juan Bravo.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliario

P1074 -  
C/ Buena Vista:  
Amplio de 114 m2:  
3 dormitorios, 2 baños,  
ascensor, garaje y trastero.  
Luminoso. Visíalo.

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMARIOS EN OFERTAS EL ÚLTIMO

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**PROMOCIONES**

**TORREVAL DE SAN PEDRO**  
MUY CERCA DE PEDRAZA  
3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS,  
120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS,  
CON PARCELA DESDE 311, 19MTS  
ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE  
2005

**EL SOTILLO**  
CHALET EN CONSTRUCCIÓN  
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
CONSTRUIDOS  
PARCELAS DE 209 A 350 MTS  
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

**PISOS EN VENTA**

**LA GRANJA**  
2 DORM, BAÑO Y ASEO  
85 MTS ÚTILES, TARIMA,  
ASCENSOR, GARAJE,  
ARMARIOS EMPOTRADOS  
REF: P3001

**SAN CRISTÓBAL**  
3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO  
GARAJE Y TRASTERO,  
70 MTS. URB. CON PISCINA,  
PARQUET, ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
REF: P2035

**PISOS EN VENTA**

**SAN CRISTÓBAL**  
3 DORM, BAÑO, ASEO,  
80 MTS CONSTRUIDOS,  
GARAJE, PARQUET,  
URBAN. CON PISCINA  
REF: P2988

**PALAZUELOS**  
2 DORM, POSIBILIDAD DE 3,  
BAÑO Y ASEO,  
80 MTS CONSTRUIDOS,  
TERRAZA, PARQUET, GARAJE,  
URB. CON PISCINA  
REF: P2992

**PISOS EN ALQUILER**

**ZONA CENTRO**  
2 DORM, BAÑO,  
85 MTS, AMUEBLADO,  
CALLE CENTRAL  
REF: P2991

**ZONA PLAZA MAYOR**  
1 DORM, BAÑO,  
30 MTS,  
TODOS LOS GASTOS  
INCLUIDOS  
REF: P2989

**EL SALVADOR**  
3 DORM, AMUEBLADO  
TOTALMENTE, CON  
CALEFACCIÓN INDIVIDUAL  
DE GAS  
REF: P0968

**CALLE REAL**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
GRAN SALÓN,  
COCINA AMUEBLADA  
REF: P0732

■ LOS PLÁSTICOS

# Pinturas de Chus Coca y Paco Cuesta

ANTONIO MADRIGAL  
Segovia

Dos pintores exponen en la Galería Garajarte, de San Ildefonso. Los dos artistas se reparten los espacios de la sala, pero tienen una forma de trabajar y de concebir la pintura completamente distinta.

Hablaré en primer lugar de Chus Coca, que cuelga su obra pictórica en la parte baja de esta galería. en el conjunto de los cuadros que presenta, observo que este artista ofrece una bifurcación en cuanto a estilo, siempre dentro de una tendencia hacia la abstracción, hay pinturas en las que Coca tiene marcadas referencias hacia la realidad, lo real. (por ejemplo: en el cuadro titulado "Plano de Ola").

Por otro lado y en otras obras se inclina claramente por la abstracción informal (es el caso de la pintura titulada "Espino Blanco", y también en "Coto de Lago"), en las que su trabajo me recuerda —vagamente, eso sí— a la manera de hacer del pintor abstracto viola. Pienso que Coca necesita en su hacer una reflexión para encontrar un camino definido, auténtico y coherente, y también el trabajo duro. El trabajo duro y exigente nos viene bien a todos, principiantes y consagrados. Luego se comprueban sorprendentes resultados.

Paco Cuesta, en la parte alta de Garajarte, nos muestra una figuración expresionista, con figuras humanas angustiadas y socialmente desheredadas y marginadas. Emplea Cuesta una "cocina" de calidades matéricos y la incor-

poración de metales y latones a modo de collages, tienen que contener una justificación. Es el propio cuadro el que debe "pedir" tales incorporaciones. Hacerlo sin más ni más puede hacer chirriar la obra.

La pintura de Cuesta recuerda —también vagamente— a la del

ecuatoriano Oswaldo Guayasamín. Recomiendo también a Cuesta el intenso trabajo, la reflexión sobre la propia obra, y visitar y observar detenidamente las exposiciones de los buenos. Viendo a los buenos se aprende mucho.

(Sala "Garajarte"—La Granja).



**Triángulo Inmobiliario** San Francisco 19  
921412090

P1073 -  
NUEVA SEGOVIA:  
Piso de tres  
dormitorios con un baño  
y todo amueblado,  
con garaje y reformado.

Entrega un mundo mejor a los jóvenes

C/ Lisboa, 6, 2º, 28008 MADRID  
Tel(91)544 76 20

Jóvenes del Tercer Mundo agradece la inserción gratuita de este comunicado.

MAXI  
MULTI  
GRAN  
ULTRA  
HIPER

# 1 MEGA

Internet de banda ancha a 1 Mega  
por sólo **39,95 €**/mes

**ONO**  
Llama al 1400  
o acude a tu tienda ONO  
más cercana.

Cuota de alta: 45,90€. Precios sin IVA.

[www.ono.es](http://www.ono.es)



El vertedero de Martín Miguel fue inaugurado en el mes de julio de 2003

JUAN MARTÍN

■ **MEDIO AMBIENTE** LA PLATAFORMA DE ANAYA RECLAMA MEDIDAS “DRÁSTICAS Y OPORTUNAS”

## Crece la alarma vecinal en el entorno de Martín Miguel

Garcillán acogió ayer una nueva reunión informativa sobre el centro de rechazos

JUANA HITTA  
Segovia

Los últimos incendios registrados en el depósito de rechazos de Martín Miguel han aumentado la alarma entre los vecinos de las localidades del entorno, que además de los malos olores que vienen sufriendo desde el pasado verano originados por el citado vertedero, temen ahora que la “posible toxicidad” del aire que respiran pueda afectar a su salud. En este sentido, la plataforma de vecinos de Anaya, que viene denunciando desde hace meses los efectos del vertedero en su población, ha solicitado a la administración un plan de acción provincial ante sucesos, como un incendio o posibles filtraciones que puedan producirse.

Responsables de la asociación de Anaya han denunciado la incertidumbre, que a su juicio, está creando la actuación del Consorcio Provincial de Medio Ambiente en la extinción e investigación de los últimos incendios, al asegurar prácticamente que han sido intencionados, mientras que otras fuentes como el Seprona no han descartado ninguna posible causa. Desde la plataforma reclaman una mayor eficacia al Consorcio en la búsqueda de soluciones y en la gestión del depósito de rechazos, que en su opinión “debería estar en manos de profesionales del medio ambiente y no de políticos”.

En las últimas semanas los vecinos también han mostrado su preocupación por las posibles fil-

traciones que se puedan producir desde el vertedero a los acuíferos de la zona. Así, la portavoz de la plataforma de Anaya, María Oñez, aseguró que la capa geotextil que cubre el vertedero “se encuentra dañada en los bordes, lo que puede provocar posibles fugas, teniendo en cuenta que la capa freática se encuentra a tan solo 1,80 metros”.

Por otro lado, continúan esta semana los encuentros informativos entre los integrantes de la plataforma de Anaya y vecinos de las localidades del entorno del vertedero de Martín Miguel para formar una federación de asociaciones de pueblos afectados por los malos olores del depósito de rechazos, unidos por la preocupación común de que se puedan

producir filtraciones a los acuíferos de la zona. Al cierre de esta edición aún no había concluido la reunión que se estaba desarrollando en Garcillán.

María Oñez reconoció que el objetivo es “unir nuestras voces en una sola para demandar de la administración medidas oportunas y drásticas sobre el vertedero”. “Está en juego —añadió— nuestra calidad de vida. Incluso algunos vecinos se están planteando la posibilidad de cambiar de residencia, al no poder soportar todos los días los malos olores en las calles del pueblo a partir de las ocho de la tarde, a lo que se añade ahora el peligro de fugas a los acuíferos. Queremos soluciones definitivas ya”, concluyó Oñez.

### ■ SANTIUSTE

## La Junta aprueba el proyecto de concentración parcelaria

EL ADELANTADO

Santiuste de San Juan Bautista

El director general de Desarrollo Rural de la consejería de Agricultura de la Junta de Castilla y León ha aprobado el acuerdo de la zona de concentración parcelaria de la cubeta de Santiuste.

La superficie se eleva a 899.512 hectáreas, con 382 propietarios y 1.754 parcelas antes y 698 después. Tras la publicación del acuerdo, se abre un plazo de 30 días para interponer recursos ante el consejero de Agricultura.

Actualmente se están llevando a cabo las obras correspondientes a la mejora de infraestructuras de la zona, con un presupuesto de 2.215.512,35 euros.

### ■ SEPÚLVEDA

## El municipio publica el nuevo catastro rústico de la localidad

EL ADELANTADO

Sepúlveda

Desde el pasado 11 de octubre se encuentra en exposición pública el nuevo catastro rústico de Sepúlveda, como consecuencia del procedimiento de renovación catastral efectuado en la localidad. Durante un plazo de quince días hábiles los respectivos titulares de las fincas rústicas de Sepúlveda y sus núcleos agregados podrán comprobar los datos provisionales de cada uno de los bienes inmuebles y presentar reclamaciones.

Sepúlveda tiene uno de los términos municipales más grandes de la provincia, con 20.385 hectáreas y 19.208 parcelas, correspondientes a 3.044 titulares.

■ **CANTALEJO** SE LEEN Y COMENTAN OBRAS DE AUTORES CLÁSICOS Y CONTEMPORÁNEOS, COMO MACHADO, CERNUDA Y LORCA

## La asociación cultural “El Cantal” organiza unas tertulias literarias en el “José Rodao”

JOSE LUIS ACEBES CACHAFEIRO  
Cantalejo

El centro cultural José Rodao de la localidad albergó esta semana una tertulia literaria, en la que los asistentes a la misma leyeron y escucharon poesía. La iniciativa surgió hace ocho meses y se han celebrado ya cinco reuniones de estas características. “Dichas tertulias tuvieron su origen en la inquietud por la

poesía que manifestaron ciertos integrantes de la asociación cultural “El Cantal”, según comentó Julieta Alba, presidenta de dicha asociación.

Los comienzos fueron difíciles, pero poco a poco la idea ha ido afianzándose y cada vez es mayor el número de asistentes a las tertulias. En el desarrollo de las reuniones, cada uno de los tertulianos, que pre-

viamente ha leído y preparado ciertos poemas, los lee en voz alta. La lectura va seguida de comentarios sobre la obra y su autor, aportando cada uno de los asistentes su particular opinión o sus conocimientos sobre lo que allí se está refiriendo, estableciéndose interesantes debates, que contribuyen al enriquecimiento poético y cultural en general de los contertulios.

Se lee todo tipo de poesía: social, clásica, de amor... y de todo tipo de autores, tanto clásicos como contemporáneos, León Felipe, Antonio Machado, Luis Cernuda, Federico García Lorca..., ya que la idea de estas tertulias es la de “que la gente que acude a las tertulias tenga la libertad de exponer sus ideas y que todos se enriquezcan con las aportaciones de todos”, explicó

Julieta Alba. La intención de los integrantes de la asociación cultural es la de seguir adelante con esta iniciativa, ya que se piensa que es una forma más de enriquecer y de impulsar la vida cultural de este municipio y de otros de los alrededores, ya que a las tertulias acude gente, no sólo de Cantalejo, sino de las localidades colindantes.

Entre los proyectos que se contemplan dentro de esta actividad, está la lectura del entremés de Miguel de Cervantes “El retablo de las maravillas”. También se ha pensado en la posibilidad de organizar en los centros educativos lecturas de poesía.

■ **NAVAS DE ORO** LA ASOCIACIÓN CELEBRÓ AYER DEL DÍA MUNDIAL DE LA MUJER RURAL EN LA LOCALIDAD SEGOVIANA

# Amfar pide la participación de la mujer en la toma de decisiones

El encuentro reivindicativo concentró a unas 300 personas

**AMARUARRI**  
Navas de Oro

La participación de la mujer en la toma de decisiones a nivel social, económico y político, fue el tema de debate que ocupó a unas trescientas mujeres en la localidad segoviana de Navas de Oro.

La cita fue con motivo de la celebración del Día de la Mujer Rural y bajo la convocatoria de la Asociación de Mujeres Segovianas del Ámbito Rural (Amfar), que preside Nuria Alonso.

El salón de actos del centro cultural de Navas de Oro fue el punto de encuentro y como invitadas especiales acudieron la presidenta nacional de Amfar, Lola Merino, la directora general de la Función Pública de la Junta de Castilla y León, Beatriz Escudero, y la alcaldesa de Fuentesauco de Fuentidueña y diputada provincial, Cándida Pesquera. Además contó con la presencia del jefe del servicio territorial de Agricultura, José Martín Sánchez, en representación de la delegada territorial de la Junta.

Junto a otros 58 países, que conmemoraron el pasado jueves día 15 este evento a nivel internacional, este colectivo de mujeres del ámbito rural se sumó al lema de la reivindicación mundial "Por la participación de la mujer en la toma de decisiones".

Una participación en la que ya se está trabajando desde la Junta de Castilla y León, aplicando políticas activas desde los departa-



Una 300 mujeres segovianas acudieron al acto convocado por Amfar

A. MARIUGÁN

mentos implicados: social, economía y empleo, para fomentar que las mujeres dentro del ámbito rural puedan desarrollar una formación adecuada para participar más directamente en el entramado social, económico y político de la

región autónoma y reducir la posible discriminación de la mujer rural con respecto a la del medio urbano.

Beatriz Escudero apuntó, no sin dejar de animar a seguir trabajando en el empeño, que el de-

recho a participar ya lo viene ejercitando la mujer asumiendo la responsabilidad de futuro de educar a sus hijos: "La mujer está tomando decisiones todos los días y decisiones que afectan o van a afectar en un futuro", dijo.

## EMPLEO

### El 23% de funcionarios son mujeres

Aunque la participación femenina en esta comunidad se considera aceptable y en evolución, al tomar como ejemplo la referencia de que el 23 por ciento de los 80.021 empleados de la Junta están ocupados por mujeres, y en el caso de Segovia, de los 209 ayuntamientos, cerca del 14 por ciento se encuentra regido por mujeres, Escudero y la diputada Cándida Pesquera estimaban que "aún queda mucha labor por hacer y en particular en el ámbito rural".

Trabajo por hacer que compartía la presidenta nacional de Amfar, Lola Merino, resaltando la ingente labor de cada delegación provincial de: "El mayor logro conseguido es el de las propias mujeres, porque cuando una mujer vive en un municipio pequeño es casi una heroína por el hecho de dar un paso hacia adelante y poco a poco introducir su carácter emprendedor con la creación en sus municipios de pequeñas empresas, dirigiendo casas de turismo rural o determinados talleres ocupacionales, pero lo importante es que la mujer rural tome conciencia", mantuvo.

■ **MORAL DE HORNUEZ** EL MUNICIPIO PROYECTA TAMBIÉN LA RECUPERACIÓN DE LA ANTIGUA FRAGUA Y LOS LAVADEROS MUNICIPALES

## El alcalde demanda nuevas inversiones en la red de abastecimiento

**EL ADELANTADO**  
Moral de Hornuez

El alcalde de la localidad de Moral de Hornuez, Juan Manuel de la Cruz, acompañado por la concejala de Cultura, Aurora de la Cruz, mantuvieron una reunión con el presidente de la Diputación de Segovia, Javier Santamaría, al que demandaron ayuda para el cambio de la red de abastecimiento de agua.

Durante el encuentro los representantes del Ayuntamiento de Moral explicaron al presidente de la institución provincial que van a licitar en breve la obras de renovación de una parte de la red de abastecimiento de agua, incluidas en el Programa Operativo Local de la Diputación, con un presupuesto de 45.000 euros. En este sentido, el

alcalde de la localidad solicitó a Javier Santamaría más ayudas para continuar con el proyecto de renovación total de la red, muy deteriorado en la actualidad al tener muchos años de antigüedad.

### FRONTÓN MUNICIPAL

Asimismo la concejala de Cultura presentó un proyecto para la remodelación del frontón municipal, y que espera sea incluido en el convenio de instalaciones deportivas.

Por otro lado, los representantes municipales presentaron también a Javier Santamaría otros proyectos que esperan llevar a cabo con la ayuda de la Junta de Castilla y León, como la recuperación de la antigua fragua y los lavaderos municipales.



El alcalde y la concejala de Cultura, junto a Javier Santamaría, en la Diputación

EL ADELANTADO

■ CUÉLLAR ORGANIZARÁN EL TRÁFICO RODADO Y MEJORARÁN LOS ESPACIOS PEATONALES Y DE ESTANCIA

# El municipio acondicionará un tramo de la calle Nueva

Será la primera fase de la obra que se extenderá hasta la Plaza de San Andrés

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

El Ayuntamiento dispone ya del proyecto de ejecución de adecuación y reforma de la primera fase del tramo de la calle Nueva comprendido entre la calle de San Andrés y la Plaza de San Francisco, concretamente el situado entre la Plaza de San Andrés y la C/ de los Lavaderos. Esta obra está comprendida en el Fondo de Cooperación Local para el año 2004 con un importe total de 378.627,04 euros. El equipo de gobierno y los grupos de la oposición determinaron el pasado 5 de octubre ampliar el ámbito de aplicación del proyecto incluyendo en él toda la calle de San Andrés. En este tramo de vía que se une al proyecto la calle se estrecha y se estudia la instalación de un semáforo que regule el tráfico permitiendo transitar los vehículos en un único sentido de cada vez, lo que permitiría a su vez ensanchar las aceras. Señalar que este proyecto ha sido estudiado por los grupos municipales aunque aún está pendiente su aprobación.

Esta primera fase incluye el tramo de la calzada desde la Plaza de San Andrés hasta la calle de Los Lavaderos y las aceras y zonas peatonales a ambos lados de esta calzada desde el final de la plaza hasta la calle Lavaderos. En esta zona se han llevado a cabo una serie de trabajos previos destinados a recuperar los posibles restos de la contramuralla y a despejar de vegetación el lugar para proceder a un exacto levantamiento taquimétrico tanto de la muralla como de los restos encontrados de contramuralla. Las actuaciones realizadas consistieron en la limpieza de vegetación, eliminación del murete de mampostería levantado en 1960, consolidación de los restos conocidos de contramuralla y otros que aparecen durante las obras, indagación sobre el estado de cimentación de la muralla y consolidación de parte de la muralla correspondiente a uno de los inmuebles que se asientan sobre ella.

## INTERVENCIÓN

La intervención a realizar deriva de la necesidad: de organizar el tráfico rodado en la zona, de mejorar los espacios peatonales con ganancia de espacios de estancia y paseo, de mejora de las infraestructuras y la necesidad de recuperación para la ciudad de los bienes de interés cultural existentes en el ámbito de actuación: lienzo de la muralla, restos de contramuralla, canales de drenaje y basas del torreón y puesta en valor del Arco de San Andrés.

La actuación en esta primera fase se centra en recuperar la imagen de la muralla creando un pa-



Durante los últimos meses se han realizado trabajos de recuperación de la contramuralla

GABRIEL GÓMEZ

seo paralelo a su trazado ampliando los espacios peatonales y de estancia. En la parte inicial del recorrido desde la Plaza de San Andrés y en el espacio que queda entre muralla y contramuralla el proyecto propone la creación de una plataforma elevada sobre el nivel de la acera que se acondicionaría como una de estancia. Sobre el suelo se reproducirá mediante un pavimento el que se cree fue el trazado de la contramuralla en el primer tramo hasta encontrarse con las escaleras de la conexión peatonal con la calle Magdalena. Los taludes de terreno se recubrirán, en las zonas donde no han aparecido vestigios históricos, con un manto verde continuo de hiedra que servirá de base a la muralla.

Se renovarán las redes de saneamiento de la zona y también las infraestructuras eléctricas, y se mejorará la iluminación de la vía incorporándose ésta a la muralla y se adecuarán las aceras instalándose adoquines románicos como los del conjunto histórico.



El tramo afectado abarca desde Los Lavaderos

GABRIEL GÓMEZ

## HALLAZGOS

### Salen a la luz los restos del antiguo torreón

Los trabajos arqueológicos se consideraban como una obra previa a la reordenación y urbanización de la zona con el fin de que los restos que pudieran encontrarse se pudiesen conservar e integrar en las nuevas obras de urbanización. Los trabajos realizados supusieron, según el arqueólogo municipal, Domiciano Vega, la excavación de la contramu-

ralla, de los restos del antiguo torreón, de las canalizaciones subterráneas y el hallazgo de una dobla de oro hispanomusulmana. Los trabajos permitieron ampliar los conocimientos sobre la contramuralla descubriéndose dos importantes tramos que confirman la existencia de una muralla de menor entidad paralela a la que coronaba todo el segundo

recinto fortificado de la ciudadela. Los restos hallados del torreón se corresponden con los muros laterales del mismo y muestran un torreón con un espacio interior hueco con unos muros de unos 77 centímetros de espesor. La moneda de oro se halló casualmente y es una dobla de oro del final de la Edad Media acuñada en Granada entre 1445 y 1453.

## AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F.J. Alcaraz**  
( C / Resina hasta el 24 de octubre )

### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento. Exposición de fotografía "Fiestas de Cuéllar 2004".**  
De lunes a viernes de 8.00 a 15.00 horas y sábados de 9.00 a 13.00 horas.

### CONVOCATORIAS

**Centro de educación de adultos Antonio Herrera.**  
Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas.  
C/ Palacio, 6. 921 142331.

### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.  
**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30, Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.  
**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa M<sup>ª</sup> de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17  
**Polideportivo:** 921 140910  
**Piscinas:** 921 140520  
**Club de Golf:** 921 142158

### MÁS INFORMACIÓN

[www.aytocuellar.es](http://www.aytocuellar.es)



Pascual Fernández (dcha.) junto a Francisco Martín

■ **PRESUPUESTOS AFIRMA QUE LAS CUENTAS DEBEN FRENAR LA DESPOBLACIÓN**

## El PSOE critica que la deuda supere la inversión

Fernández censura la "carencia de objetivos de mejora social"

EFE  
Valladolid

El portavoz socialista de Economía en las Cortes regionales, Pascual Fernández, denunció ayer en Valladolid que el proyecto de Ley de Presupuestos Generales de Castilla y León para 2005 "se financia con más recaudación de impuestos", y criticó que la deuda supera el capítulo de inversiones.

Fernández, en una rueda de prensa, añadió que no es el presupuesto que necesita Castilla y León "para frenar la despoblación y desequilibrio territorial", así como para fortalecer su crecimiento económico, competitividad y la calidad de vida de los ciudadanos. Reprochó también la "falta de credibilidad" y carácter "bastante menos social" que en ejercicios anteriores de unas cuentas que suman 8.553 millones de euros, un 6,67% más que en 2004, donde dos de cada tres euros se destinan a gasto social, y la deuda es de 340 millones de euros, según expuso el jueves la consejera de Ha-

cienda, Pilar del Olmo, durante su presentación a los medios.

El portavoz socialista explicó que la recaudación de impuestos prevista para 2005 crecerá en 222 millones de euros, un 7,66 por ciento respecto al ejercicio actual, y que la deuda neta sumará 367 millones frente a los 340 consignados por la consejera.

Para Fernández, las partidas del año próximo "no abordan desequilibrios territoriales", observó cómo en su distribución provincial "priman especialmente a Burgos y penaliza al resto", y consideró escasa la subida que experimentarán el Fondo de Compensación Regional (5,5%) y el destinado a las Áreas Periféricas (4,1%). "No resuelven los problemas de los ayuntamientos en materia de pacto local con los doce millones de euros presupuestados y la apuesta por la investigación y desarrollo es escasa en función de las necesidades que tiene nuestra región", apostilló en relación con el 10% que crecerá

la inversión en esta materia.

Dudó el representante del PSOE sobre las previsiones de crecimiento que el Gobierno de Juan Vicente Herrera ha consignado en las cuentas de la Comunidad, un 3,1% en el caso del Producto Interior Bruto, un 10,5 en lo que a la tasa de desempleo se refiere, y un 1,2 en cuanto a la creación de empleos, unos 11.000 más que en 2004. "Nunca se cumplen las previsiones", dijo respecto a estos cálculos, y argumentó para ello los desajustes a la baja registrados durante los últimos ejercicios en los mismos apartados.

Fernández, por último, censuró la "carencia de objetivos de mejora social" al observar cómo se reducirán las dotaciones de diversos subprogramas como el de Gestión del Empleo (-13,65), Empleo y Formación de personas con Discapacidad o Riesgo de Exclusión Social (-16,22), Economía Social y Discapacitados (-8,25), y Mejora de la Calidad de la Enseñanza (-0,39).

■ **SOCIEDAD LA ORGANIZACIÓN HACE BALANCE EN LA CIUDAD DE ÁVILA**

## Los castellanos y leoneses, entre los más colaboradores con Unicef

EFE  
Ávila

El presidente de Unicef Castilla y León, Emilio Fernández, destacó ayer en Ávila la cooperación de los ciudadanos de la Comunidad con las campañas que desarrolla esta organización y situó a los habitantes de la Comunidad entre los colaboradores "más generosos de España". Fernández realizó estas declaraciones a los periodistas al finalizar la reunión de trabajo que celebraron en la capital avilense los representantes de los once co-

mités de Unicef en la región, que posteriormente recorrieron la duodécima edición de "Las Edades del Hombre".

El encuentro sirvió para efectuar un balance de las actividades desarrolladas durante 2004, así como para programar las actuaciones previstas para lo que queda de año y llevar a cabo un "primer avance" de lo que será el próximo. Respecto al balance de este ejercicio, Fernández se mostró "satisfecho" de su evolución y anunció, sin precisar su contenido, que la

"ambiciosa programación" diseñada para este año superará las previsiones.

Sobre los objetivos de Unicef, lamentó que el trabajo para países del llamado "Tercer Mundo" haga "difícil que trascienda" a la sociedad la actividad que la organización lleva a cabo. En este sentido insistió en el empeño por "mejorar la educación de los pequeños" por parte de Unicef, que también lucha por "erradicar la explotación laboral y sexual de los niños" en estas zonas del mundo.

## BREVES

### SUCESOS

#### Un hombre muere al quedar atrapado por la parte delantera de su cosechadora

Un hombre murió ayer en una finca situada en el municipio salmantino de Palacios Rubios al quedar atrapado en la parte delantera de una máquina cargadora de remolacha, al parecer cuando la manipulaba después de que se quedase atascada. Según informaron los bomberos de la Diputación, el accidente tuvo lugar sobre las 12.30 horas y el fallecido, identificado como D.G.D., de 42 años, era el propietario de la finca "La Sartén". Al lugar se desplazaron efectivos de la Guardia Civil, bomberos y personal sanitario del servicio de emergencias 112. Además, se dirigió hasta la finca en que ocurrió el suceso un helicóptero de este servicio de emergencias, aunque nada se pudo hacer por salvar la vida del accidentado, quien había quedado atrapado en el peine de la cosechadora.

### SUCESOS

#### Encuentran diez kilos de hachís en el interior de una autocaravana de burgaleses

La Guardia Civil de Ceuta localizó ayer cerca de diez kilos de hachís que se escondían en una botella de gas butano en el interior de una autocaravana que se disponía a embarcar con destino al puerto de Algeciras (Cádiz), y en la que viajaban dos personas naturales de Burgos. La droga, con un valor aproximado de 13.362 euros, estaba especialmente preparada para su posterior distribución en la península. En la operación han sido detenidos R.C.H., de 33 años, y J.A.I.B., de 44 años, ambos naturales y residentes en Burgos, los cuales han sido puestos a disposición judicial por un presunto delito contra la salud pública.

### CULTURA



Iciar Bollaín, junto a dos de los compañeros de la película

#### Iciar Bollaín: "En Valladolid tengo la sensación de estar en casa"

La directora de cine Iciar Bollaín, que ayer recibió en Valladolid el Premio Olid Meliá a la mejor película por "Te doy mis ojos", manifestó "tener la sensación de estar en casa, porque esta ciudad nos dio mucho cariño y apoyo en mi primer trabajo, 'Hola estás sola', presentado en la Seminci". La XIII edición de los Premios de Cine Hotel Olid Meliá también reconocieron el trabajo del actor vallisoletano Roberto Enríquez, por su actuación en "Nubes de verano", "El principio de Arquímedes" y "La mirada violeta", así como de Pedro Almodóvar, como mejor director por "La mala educación", que no pudo acudir a la cita por estar en Estados Unidos.

### SUCESOS

#### Tres detenidos por robar 2.800 euros "al descuido" en Caja Ávila

La Guardia Civil detuvo en San Pedro del Arroyo (Ávila) a tres jóvenes, de origen chileno y con residencia en Madrid, porque supuestamente se llevaron 2.800 euros de una oficina de Caja de Ávila mediante el sistema del "descuido". Los detenidos accedieron a la sucursal de la entidad y solicitaron abrir una cartilla de ahorro y una tarjeta bancaria. Mientras uno de ellos comprobaba el funcionamiento de ambas en el cajero automático con el único empleado de la oficina, los otros dos acompañantes abrieron los cajones, se apoderaron del dinero y huyeron. Su detención fue posible tras los controles correspondientes establecidos por la Guardia Civil, que les localizó en el extrarradio de San Pedro del Arroyo y recuperó el dinero sustraído.



### Relación de puntos de venta de El Adelantado de Segovia en Madrid

- |                                      |                              |                                |                                |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Agustín de Foxa, 22.                 | Comandante Zorita, 30.       | Gran Vía, 51.                  | Plaza de Santo Domingo.        |
| Alcalá, 25.                          | Conde de Peñalver, 78.       | Gran Vía, 78.                  | Plaza del Callao, 3.           |
| Alcalá, 46.                          | Conde de Peñalver, 32.       | Gta. Cuatro Caminos.           | Plaza del Perú, 5.             |
| Alcalá, 50.                          | Conde de Peñalver, 62.       | Gta. Ruiz Giménez, 1.          | Plaza Doctor Laguna, 1.        |
| Alcalá, 131.                         | Corazón de María, 43.        | Hilarión Eslava, 2.            | Plaza Puerta Cerrada s/n.      |
| Alcalá, 111.                         | Diego de León, 22.           | Ibiza, 48.                     | Princesa, 23.                  |
| Alcalde Sainz de Baranda, 18.        | Diego de León, 46.           | Ibiza, 72.                     | Princesa, 56.                  |
| Alcalde Sainz de Baranda, 50.        | Doctor Esquerdo, 80.         | José Abascal, 58.              | Príncipe de Vergara, 210.      |
| Avda. Doctor Esquerdo, 183.          | Eduardo Dato, 19.            | Juan Bravo, 40.                | Príncipe de Vergara, 120.      |
| Avda. Ciudad Barcelona.              | Estébanez Calderón, 5.       | Mayor, 5.                      | Príncipe de Vergara, 135.      |
| Avda. Ciudad de Barcelona, 77.       | LA SEPULVEDANA, P de la Flo- | Montera, 48.                   | Puerta del Sol, 10.            |
| Avda. Concha Espina, 6.              | rida.                        | Narváez, 64.                   | Puerta del Sol, 11.            |
| Avda. de la Constitución, 82.        | Félix Bois, 13.              | Orense, 2.                     | Puerta del Sol, 13.            |
| Avda. General Perón, 6.              | Fernán González, 51.         | Ortega y Gasset, 29.           | Puerta del Sol, 13.            |
| Avda. General Perón, 16.             | Ferraz, 88.                  | Ortega y Gasset, 45.           | Puerta del Sol, 3.             |
| Avda. General Perón, 42.             | Francisco Gervás, 8.         | Ortega y Gasset, 68.           | Puerta del Sol, 8.             |
| Avda. Mediterráneo, 2.               | Francisco Silvela, 14.       | Padilla, 14.                   | Pza. Cibeles/ Paseo del Prado. |
| Avda. Ciudad de Barcelona, 144.      | Francisco Silvela, 52.       | Paseo de Recoletos, 14.        | Ríos Rosas, 57.                |
| Avenida Bruselas, 56.                | Fuencarral, 112.             | Paseo Infanta Isabel, 1.       | Santa Engracia, 43.            |
| Barquillo, 17.                       | Fuencarral, 111.             | Plaza de Castilla, 2.          | Santa Engracia, 76.            |
| Bravo Murillo, 98.                   | Glorieta de Bilbao, 7.       | Plaza de Chueca, 5.            | Santa María Magdalena, 18.     |
| Capitán Haya, Esquina Bravo Murillo. | Glorieta de Embajadores, 3.  | Plaza de Felipe II.            | Serrano, 76.                   |
| Capitán Haya, 7.                     | Glorieta Lopez de Hoyos.     | Plaza de Isabel II, 8.         | Serrano, 106.                  |
| Castellana, 20.                      | Goya, 41.                    | Plaza de la Independencia, 2.  | Trafalgar, 2.                  |
| Castellana, 131.                     | Goya, 51.                    | Plaza de la Independencia, 10. | Velázquez, 130.                |
| Cavanilles, 39.                      | Goya, 63.                    | Plaza de las Cortes, 6.        | Víctor de La Serna, 1.         |
| Clara del Rey, 1.                    | Gran Vía, 24.                | Plaza de Manuel Becerra, 3.    | Víctor de La Serna, 31.        |
| Clara del Rey, 14.                   | Gran Vía, 30.                | Plaza de Santa Bárbara, 4.     |                                |



► CRISIS DIPLOMÁTICA

## España pide explicaciones a Cuba por expulsar a un diputado del PP

Las autoridades cubanas obligaron al parlamentario 'popular' Jorge Moragas y a dos políticos holandeses a volver al avión en el que llegaron a la isla de regreso a sus países

• Moragas había viajado a la Habana para reunirse con disidentes cubanos y con el embajador español, pero las autoridades del país consideraron «inadmisibles» la visita.

AGENCIAS / MADRID

El diputado y secretario de Relaciones Internacionales del PP, Jorge Moragas, fue obligado en la madrugada de ayer por las autoridades cubanas a subir al avión de regreso a España, bajo amenaza de ser arrestado en caso de negarse. Moragas había viajado a la isla con dos diputados holandeses de la coalición de Gobierno de ese país, que en la actualidad ostenta la Presidencia de turno del consejo de la Unión Europea (UE), para reunirse con disidentes cubanos y con el embajador español en el país, Carlos Alonso Zaldívar.

Los tres diputados junto con una responsable de una ONG holandesa no pudieron salir de la zona de tránsito del aeropuerto internacional de La Habana ya que las autoridades cubanas consideraron «inadmisibles» su entrada en Cuba ya que llevaban visado de turista, lo que les impide mantener encuentros de carácter político, como habían expresado que era su intención. Los cuatro fueron enviados de regreso dos horas después sin permitirles asistencia consular.

El diputado del PP, ante la prohibición de las autoridades cubanas, se enzarzó en una discusión, recogida por la Cadena Cope, en la que instó a las fuerzas de seguridad de este país en el aeropuerto de La Habana a permitirle hablar con el embajador. «Está en el aeropuerto, ha venido a verme, a protegerme, usted no permite que el representante diplomático español proteja a un ciudadano español», afirmó Moragas.

La respuesta fue negativa y fue obligado a subir al avión: «Si no se monta me veré en la necesidad de arrestarlo, se lo he dicho tres veces para que después no haya ninguna situación con relación a esto», le dijo el responsable de seguridad. La Cancillería de Cuba, a través de un comunicado, señaló que «las actividades que públicamente declararon como objetivos de su viaje constituyen una violación flagrante de la soberanía de este país y están «previstas y sancionadas» en sus leyes. «Se trataba de una grosera provocación política contra Cuba», estimó.

El comunicado califica al diputado popular de «acérrimo enemigo de la revolución cuba-



El secretario de Relaciones Internacionales del PP, Jorge Moragas (d), junto a Ángel Acebes. / BERNARDO RODRIGUEZ (EFE)



Miguel Ángel Moratinos.

«para pedirle explicaciones» por lo sucedido. El titular de este departamento, Miguel Ángel Moratinos, consideró «inaceptable» el trato recibido por el diputado popular, aunque pidió al PP que no convierta este problema en un tema de «política interna».

### ATROPELLO A LA CIUDADANÍA.

Para el presidente del PP, Mariano Rajoy, lo sucedido en la madrugada de ayer en el aeropuerto de La Habana es «un atropello al conjunto de la ciudadanía española». El líder popular quiso llamar la atención al Gobierno español, ya que «a través de su embajador en La Habana no ha estado muy fino en los últimos tiempos», mientras que «toda la UE está apoyando a los disidentes y a la democracia» en Cuba.

El secretario general del PP, Ángel Acebes, responsabilizó ayer a la política exterior del Gobierno de Rodríguez Zapatero del incidente originado con la expulsión de Cuba del secretario de Relaciones Internacionales del PP, Jorge Moragas.

El Gobierno cubano impidió anoche la entrada en el país a Moragas y a dos diputados holandeses por «injerencia» y «provocación política», cuando estos se disponían a entrar en la isla para reunirse con dirigentes de la disidencia interna cubana, lo que provocó que el Gobierno español pidiera explicaciones a la embajadora cubana.

### Chantaje cubano

Jorge Moragas, achacó ayer su expulsión de Cuba a que su presencia en la isla era «un problema» en un momento en el que la Unión Europea está debatiendo su política respecto a La Habana. En opinión del diputado 'popular', Cuba está utilizando al Gobierno español como «pardillo» del chantaje que supone cualquier diálogo con una dictadura para influir en la decisión final de los países que integran la UE.

«Yo soy expulsado ahora porque en estos momentos se está debatiendo la posición de la Unión Europea respecto a Cuba y el Gobierno español está estableciendo un diálogo unilateral con el cubano para modificarla. Y en estos momentos yo soy más un problema, pero la jugada les ha salido mal porque lo que han conseguido es que la sociedad española y europea tomen conciencia de este problema», explicó Moragas durante una rueda de prensa en la que compareció arropado por el secretario general del PP, Ángel Acebes. Moragas continuó explicando su expulsión en contextos más amplios y calificó la política exterior que realiza el Gobierno socialista como «del cangrejo», es decir, que intenta «desandar todo lo andado» por el anterior Ejecutivo.

► ETA

Azkárraga critica que se trate a los cocineros vascos como cómplices de los terroristas

OTR/PRESS / MADRID

El consejero vasco de Justicia, Joseba Azkarraga, criticó ayer que en Euskadi se convierta a las víctimas de la extorsión de ETA en «colaboradores» de la organización terrorista y censuró el «linchamiento» que, a su juicio, están sufriendo los cocineros vascos Juan Mari Arzak y Pedro Subijana. También consideró que el fiscal general del Estado, Candido Conde-Pumpido, debe investigar «de oficio» quién «ha filtrado» los nombres de los cocineros vascos.

Las declaraciones de un presunto miembro de ETA, en las que imputó a ambos restauradores haber pagado el denominado «impuesto revolucionario», continúan provocando reacciones en la esfera política. Por un lado, PP y PSOE justificaron esta supuesta actuación de los restauradores en el «miedo lógico» y en la «falta de libertad» que se vive en el País Vasco. Desde el Gobierno vasco se consideró que el fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, debe investigar de oficio quién filtró el nombre de los cocineros en la Audiencia Nacional.

El pasado jueves trascendió que el presunto etarra José Luis Beotegui afirmó ante la Guardia Civil y ante el juez de la Audiencia Nacional Fernando Andreu que envió cartas de extorsión a los cocineros vascos Arzak, Subijana, Karlos Arguiñano y Martín Berasategui, en las que la banda terrorista ETA les requería el pago de 72.000 euros en concepto de «impuesto revolucionario».

**36.000 EUROS.** Según la versión del presunto terrorista, fueron los dos primeros los que abonaron la mitad de la cantidad solicitada, 36.000 euros, mientras que Arguiñano y Berasategui llegaron a pagar. El viernes, el juez Andreu citó a Arzak y Subijana a declarar el lunes en calidad de testigos en el Juzgado Central de Instrucción número 4, del que es titular, por un delito de colaboración con ETA.

El secretario general del PSE-EE, Patxi López, pidió ayer «prudencia» para que este asunto no se utilice para «una caza de brujas contra todo lo que se mueve» en el País Vasco. Recordó que, mucha gente en Euskadi, «por miedo lógico», paga el «impuesto revolucionario». Por su parte, la candidata del PP a lehendakari, María San Gil, subrayó que este caso es un «síntoma de una falta absoluta de libertad en este país».

► REUNIÓN G-5

Alonso propone que las listas de pasajeros se utilicen contra los terroristas

EUROPA PRESS / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, propondrá durante la reunión de los países de la UE que forman el G-5, hoy y el próximo lunes en Florencia, que el sistema por el cual las Fuerzas de Seguridad dispondrán de las listas de pasajeros en aviones a partir de 2006 no sólo sirva para luchar contra la inmigración ilegal sino que se utilice para combatir el terrorismo islamista y el crimen organizado.

España comenzará a probar el sistema API, de manera experimental, con tres compañías aéreas nacionales en dos semanas. De esta forma, la compañías entregarán a las autoridades de control de pasajeros sus listas de pasajeros y en 2005 será obligatorio para todas las compañías la transmisión avanzada de los datos.

También en materia antiterrorista, los ministros del Interior de Francia, Alemania, Reino Unido, Italia y España impulsarán que los documentos oficiales en toda la UE, es decir, documentos de identidad, pasaportes, visados y permisos de residencia, incluyan una fotografía y una muestra de las huellas dactilares. La incorporación de estos datos biométricos al DNI electrónico no tendría impedimentos de tipo técnico.

► IZQUIERDA ABERTZALE

200 radicales ocupan el Ayuntamiento de Andoain

EFE / SAN SEBASTIAN

Un grupo de unos 200 simpatizantes de Batasuna ocupó ayer por la fuerza el Ayuntamiento de Andoain (Guipúzcoa) para protestar contra la ilegalización de las plataformas electorales de la izquierda abertzale.

Los incidentes, que se prolongaron durante una hora, comenzaron en torno a las 11.00 horas, cuando un grupo de unas 200 personas se dirigió al Ayuntamiento de Andoain, que estaba cerrado y custodiado por dos agentes de la Guardia Municipal, con la intención de celebrar una concentración de protesta en el salón de plenos.

La Policía Municipal recibió una llamada de aviso de un ciudadano que quería poner una denuncia y cuando un agente se dirigió a atenderlo se encontró con que en el exterior del Ayuntamiento se encontraban los cerca de 200 extremistas, entre los que había ex cargos públicos de Batasuna.



El presidente del PP, Mariano Rajoy, saluda a una representante de las asociaciones de inmigrantes de Roquetas de Mar (Almería). / JOSE MANUEL VIDAL (EFE)

## Rajoy se muestra «satisfecho» de la resolución de la crisis de Madrid

El presidente 'popular' asegura que «es normal» que pueda haber más de una persona que tenga aspiraciones personales

• Mariano Rajoy critica la última rectificación de la ministra de Vivienda, María Antonia Trujillo, en referencia a la publicación de los datos sobre el precio de los pisos.

EFE / ROQUETAS DE MAR (ALMERÍA) El presidente del PP, Mariano Rajoy, declaró ayer que se siente «satisfecho de cómo se ha resuelto todo» en la crisis del partido en Madrid, tras la retirada de la candidatura encabezada por Manuel Cobo y apoyada por el alcalde de la capital, Alberto Ruiz Gallardón. En declaraciones a los periodistas antes de reunirse con

representantes de asociaciones de inmigrantes en Roquetas de Mar (Almería), Rajoy dijo que «es normal que pueda haber más de una persona que tenga aspiraciones de intentar llegar a la dirección», aunque señaló que cree que «lo de Madrid se ha saldado bien, razonablemente, todos han salido bien, y todo el mundo ha estado a la altura de las circunstancias».

Según Rajoy, después de las elecciones generales «hemos tenido momentos políticos no fáciles, unas elecciones europeas que no se producían en el mejor momento, pero hemos defendido muy bien nuestras posiciones y la gente ha confiado en nosotros».

«Ahora de lo que se trata es de que todos miremos para delante

y nos dediquemos a hacer nuestras propuestas y cumplir con nuestra obligación para que los españoles vuelvan a confiar», añadió el líder del PP.

Por otra parte, Rajoy criticó «la última rectificación, de momento» de la ministra de Vivienda, María Antonia Trujillo, en referencia a la publicación de los datos sobre el precio de los pisos.

Para el presidente del PP, la actuación del Gobierno en esta materia «ya no es ni siquiera una broma, se ha creado un Ministerio con el único objetivo de hacer propaganda».

**ESPECTÁCULO GROTESCO.** Según Rajoy, se está produciendo un «espectáculo grotesco, que además genera muchísima incertidumbre entre todos los promotores inmobiliarios, familias y personas», por lo que insistió en que el Gobierno, en materia de vivienda, «está haciendo el ridículo».

Pidió al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, que «se piense muy bien si es bueno tener al frente del Ministerio a esta persona y si es bueno que exista el Ministerio de Vivienda», a lo que añadió que el martes presentará en Madrid las propuestas del PP sobre política de vivienda.

Rajoy realizó estas declaraciones antes de la reunión que mantuvo con representantes de asociaciones de inmigrantes en Roquetas de Mar y recordó que coincide con la celebración de la jornada contra la pobreza y contra la exclusión social.

Se refirió a Roquetas de Mar, donde hay más de 60.000 habitantes y donde conviven más de cien nacionalidades distintas, como «un pueblo modelo, un lugar muy expresivo de lo que es el mundo hoy». «Nuestro partido está a favor de que aquellas personas que pueden venir a ganarse la vida puedan hacerlo», señaló.

## El PP apuesta por mantener la legalidad y la lucha contra la mafia en la inmigración

Rajoy ensalza la integración en el Día Internacional contra la Pobreza y la Exclusión Social

EUROPA PRESS / ALMERÍA

El presidente del PP, Mariano Rajoy, quiso ayer, con motivo del Día Internacional contra la Pobreza y la Exclusión Social, «apostar por la integración, por la legalidad y por la lucha contra las mafias» de inmigrantes, además de apuntar que desde su partido «creemos que el aumento en la cooperación para el desarrollo es una obliga-

ción moral de todos los países de la UE y de los países más ricos del mundo».

En Roquetas de Mar, donde mantuvo un encuentro con asociaciones de inmigrantes, explicó que «el PP está a favor de aquellas personas que quieren venir aquí a trabajar y a llevar una vida digna» y de que «seamos capaces de convivir y de que todos nos in-

tegramos». En ese sentido, puso a la localidad almeriense como un «pueblo modelo» ya que «tiene más de 60.000 habitantes y más de 100 nacionalidades» diferentes entre ellos.

Consideró que se trata «de lo que es España y de lo que va a ser la UE» y aseguró que en el Día Internacional contra la Exclusión Social y la Pobreza «voy a apostar por

la integración, por la legalidad y por la lucha contra las mafias».

Por su parte, el presidente del PP-A, Javier Arenas, consideró que este municipio donde conviven personas de todas las razas y de muchas nacionalidades es «un ejemplo de lo que significa la convivencia desde el respeto y de la integración diaria de la inmigración legal».

PANORAMA



**Fallecen dos hombres en un accidente de ultraligero.** Dos hombres, de 54 y 49 años, que viajaban en un ultraligero, murieron ayer en Villasequilla (Toledo) al sufrir un accidente cuyas causas se desconocen por el momento. El Servicio Aéreo de Rescate localizó el ultraligero en unos olivares, tras haberle sido comunicada la desaparición de un ultraligero ocupado por dos personas. / FOTO: YOLANDA REDONDO

## Nueve jóvenes son detenidos en Valencia por propinar una paliza a dos sudamericanos

Aunque los agresores huyeron de la escena del suceso, varios agentes de la Policía Local les siguieron y lograron retenerlos

• Entre los arrestados hay dos menores y el resto tienen edades comprendidas entre los 19 y 21 años. Los agredidos fueron ingresados en un hospital.

EUROPA PRESS / VALENCIA

Efectivos de la Policía Local de Valencia detuvieron ayer de madrugada a nueve jóvenes de entre 19 y 21 años y dos de ellos menores de edad, por agredir, presuntamente, en una calle de la ciudad, a dos ciudadanos sudamericanos, según informaron fuentes del cuerpo.

Los hechos se produjeron sobre las 2.15 horas de la madrugada de ayer por causas que se desconocen.

Dos personas alertaron a la Policía Local de que un grupo numeroso de jóvenes estaba agrediendo a dos ciudadanos en las cercanías de la confluencia de la calle Lérida con la avenida de la Constitución.

**LOS JÓVENES HUYERON.** A este punto llegaron tres unidades de Policía, lo que provocó que los jóvenes huyeran y se dirigieran hacia la calle Reus. Los agentes los siguieron y lograron retenerlos. Los presuntos agresores, de entre 16 y 21 años de edad, fueron identificados por sus víctimas, dos hombres sudamericanos de 22 y 36 años, y fueron trasladados a la Central de Detenidos.

Las víctimas, por su parte, fueron auxiliadas en primera instancia por los agentes, aunque posterior-

mente fueron trasladadas al centro de salud de Juan Llorens para ser atendidas de las lesiones que les fueron producidas durante la agresión, señalaron fuentes de los servicios sanitarios.

Los presuntos agresores, todos ellos nacidos en Valencia, fueron identificados como C.L.L., de 19 años de edad; A.B.P., también de 19 años; J.A.P., y A.B.M., de 20 años de edad; R.T.B., de 21 años de edad; J.B.V., de 20 años de edad, y A.M.G., de 19 años de edad. Hay también dos menores de 16 y 17 años, indicaron.

Estos jóvenes fueron trasladados a la Central de Detenidos en donde quedaron a disposición judicial, señalaron las mismas fuentes.

## Explota un artefacto en una inmobiliaria de San Sebastián

OTR/PRESS / SAN SEBASTIÁN

Un artefacto, compuesto por un kilo y medio de explosivo y provisto de temporizador, hizo explosión la madrugada de ayer en la entrada de una inmobiliaria de San Sebastián provocando daños de escasa importancia en el exterior del local. El propietario de la empresa aseguró que no entendía el motivo de esta acción, debido

a que el negocio no mantiene ninguna vinculación política, mientras que PSE, PP y EA condenaron el ataque.

Eran las tres menos cuarto de la pasada madrugada cuando el céntrico barrio de El Antiguo de la capital donostiarra se despertó con la explosión de un artefacto en una inmobiliaria ubicada en la calle Satústregui. La deflagración

provocó un pequeño incendio que fue sofocado por los Bomberos, sin que fuera necesario desalojar a los vecinos de los inmuebles cercanos.

Fuentes del Departamento vasco de Interior apuntaron a ETA como autora del atentado, a pesar de que por el momento se desconoce el tipo de explosivo con el que estaba fabricado el artefacto.

TARRAGONA

## El reactor de la central nuclear Ascó II sufre una parada por un cortocircuito

EEF/TARRAGONA

La central nuclear de Ascó II en Tarragona sufrió ayer de madrugada una parada automática del reactor por una avería en el transformador principal de salida de corriente eléctrica hacia la red de distribución de energía, por un posible cortocircuito interior, según el Consejo de Seguridad Nuclear (CSN).

El CSN fue informado a las 03:00 horas por el titular de Ascó, siguiendo el procedimiento reglamentario, de un suceso ocurrido a las 02:10 horas que fue clasificado de forma preliminar con el Nivel 0 en la Escala Internacional de Sucesos Nucleares (INES), es decir, «sin trascendencia para la seguridad».

Según el comunicado, el suceso «no ha supuesto un riesgo para los trabajadores, la población, ni el medioambiente».

Esta avería, al no permitir la

evacuación de la electricidad generada por la central, ha producido la parada automática del reactor, según está previsto en el diseño, según la misma fuente.

Al mismo tiempo se ha producido una pérdida de tensión en la alimentación eléctrica de algunos equipos de la central, que ha provocado el arranque de uno de los generadores diesel de emergencia y la interrupción del funcionamiento normal de las bombas de refrigeración del reactor, continúa el comunicado.

El CSN asegura que transcurridos 16 minutos se recuperó la función de una de estas bombas y que la unidad afectada de la planta se mantendrá parada mientras duren los trabajos de reparación del transformador que se comenzarán inmediatamente.



La central nuclear de Ascó 2, en Tarragona. / JAUME SELLART (EFE)

LA RIOJA

## Aparece muerto un temporero portugués

José Manoel P., un temporero portugués de 40 años de edad, fue encontrado muerto hacia las 13:20 horas de ayer en la localidad riojana de Torremontalbo, un localidad de 16 habitantes al oeste de Logroño. El fallecido se encontraba en una nave ubicada al lado de la N-232, en donde estaba alojado con otras personas que participaban en las tareas de la vendimia que en estos días se desarrollan en La Rioja. Jose Manoel había ido a visitar a unos amigos lusos que trabajaban en una finca de Torremontalbo y tras pasar la veda de la pasada noche con ellos se quedó a dormir en una de las literas vacías de la nave. Ellos se marcharon temprano para continuar la recogida de la uva, dejando a su compatriota durmiendo en la cama.

BADAJOS

## Un anciano fallece al autolesionarse con un cuchillo

Un hombre de 80 años de edad falleció ayer tras autolesionarse con un cuchillo tras discutir con su esposa en su domicilio de Don Benito. El suceso ocurrió en torno a las 19.30 horas en el número 9 de la calle de San Francisco, en pleno centro de Don Benito, precedido de una discusión entre el anciano y su mujer. El hombre se autolesionó con una cuchillada en el cuello y otra en el pecho, a la altura del corazón.

LAS PALMAS

## Detienen al capitán y dos tripulantes de un pesquero con grandes sumas de dinero

La Policía de Las Palmas de Gran Canaria detuvo ayer al capitán del pesquero M.V. Polar, Raphael Tubtu, y a dos tripulantes, todos ellos de nacionalidad ghanesa, con importantes cantidades de dinero, procedente presuntamente del tráfico ilegal de inmigrantes. El M.V. Polar fue interceptado con 176 inmigrantes ilegales a bordo, procedentes en su mayoría de Guinea Bassau.

# Juan Pablo II conmemora sus veintiséis años de pontificado

El Papa Wojtyla oficia dos misas, una de ellas a la misma hora en la que fue elegido Pontífice el 16 de octubre de 1978 y una comida con sus más estrechos colaboradores y cardenales

• Durante toda la jornada llegaron miles de mensajes de felicitaciones enviados por jefes de Estado, reyes, primeros ministros e incluso de personalidades del mundo islámico.

EFE / CIUDAD DEL VATICANO  
El Papa Juan Pablo II celebró ayer sus 26 años de pontificado con dos misas, una de ellas a la misma hora en la que fue elegido Pontífice en 1978, y una comida con sus más estrechos colaboradores, entre ellos el cardenal secretario de estado, Angelo Sodano.

«Ha sido una jornada dedicada a Dios y a su ministerio pastoral», afirmó el portavoz del Vaticano, Joaquín Navarro Valls, que explicó que el anciano Pontífice ofició una misa a primeras horas de la mañana, en la que agradeció a Dios todos estos años, y después continuó con su trabajo diario, en la misma línea de siempre.

Ayer, a las 18.00 hora local, a la misma hora en la que fue elegido Papa aquel ya lejano 16 de octubre de 1978, ofició otra misa, en la que pidió a Dios -precisó Navarro- una bendición para el trabajo que todavía le queda por hacer.

Y es que Juan Pablo II está dispuesto, como lo ha reiterado en numerosas ocasiones, a seguir al frente de la Iglesia «hasta el final», es decir, mientras Dios quiera.

A mediodía, Papa Wojtyla almorzó con sus más estrechos colaboradores y con los cardenales Angelo Sodano, secretario de Estado Vaticano; Camillo Runi, vicario de Roma, y Edmund Szoka, encargado del gobierno de la Ciudad del Vaticano.

La comida concluyó con la tradicional tarta de frutas que, como todos los años, le preparan las monjas polacas que le cuidan.

Durante toda la jornada de ayer, al igual que en los días pasados, llegaron miles de mensajes de felicitaciones por estos 26 años de



El Papa está dispuesto a seguir el frente de la Iglesia «hasta el final». / EFE

pontificado enviados por jefes de Estado, reyes, primeros ministros, políticos, personalidades del mundo de la cultura, etc.

**FELICITACIONES.** Navarro Valls dijo que entre los miles de telegramas se encuentran también felicitaciones de personalidades del mundo islámico y de otros no católicos. En los mensajes se resalta su labor en aras de la paz en el mundo y de la defensa de los de-

rechos inalienables del hombre. Juan Pablo II, según precisó el portavoz, está muy agradecido por tantas muestras de afectos, y «muy contento» por el concierto que ayer en su honor le ofreció en el Aula Pablo VI del Vaticano el Coro y Orquesta del Ejército Ruso, nombre actual del viejo coro y orquesta del Ejército Rojo soviético.

«Está muy contento, también por la simbología cultural que está

## El nuevo año

Este Año de la Eucaristía se prolongará hasta finales de octubre de 2005 y con el mismo pretende resaltar la importancia de este sacramento. Con ese motivo ha escrito recientemente la Carta Apostólica *Mane Nobiscum Domine* (Señor, quédate con nosotros).

En la carta escribió que los cristianos se deben comprometer a testimoniar con más fuerza la presencia de Dios en el mundo. «No tengamos miedo a hablar de él y llevar con la frente alta los signos de la fe. La Eucaristía promueve una cultura del diálogo. Es una equivocación considerar que las referencias públicas a la fe pueden menoscabar la justa autonomía del Estado o de las instituciones civiles o que pueda animar comportamientos de intolerancia», afirmó.

El Sumo Pontífice, emprende el nuevo año de Pontificado mirando hacia adelante, sin hacer caso a su cada vez más delicado estado de salud y decidido a seguir «gastándose», como le gusta decir, por la causa del Evangelio. En este nuevo año de pontificado tiene previsto acudir a Colonia (Alemania), en agosto, para la Jornada Mundial de la Juventud y no se descarta que vuelva por décima vez a su Polonia natal.

tras el evento. Durante años (en la época de Stalin y en referencia a una eventual invasión del Vaticano por el régimen soviético) se habló que los caballos de los cosacos beberían en las fuentes de San Pedro. La profecía de guerra se ha transformado en una promesa de paz», dijo Navarro.

Juan Pablo II pasó toda la jornada en el Vaticano, con el pensamiento puesto en la misa solemne que presidirá hoy.

## FORUM 2005

Los participantes de la subasta se quejan de los elevados precios de los productos

EFE / BARCELONA

El elevado precio final que alcanzan algunos productos es la queja que más se ha oído a la salida de la subasta del Forum, que ayer llegó a su final después de que se hayan adjudicado la mayoría de los 30.000 artículos que salieron a subasta el pasado jueves.

Aunque muchos de los participantes se mostraron decepcionados con los precios que fijan los propios compradores, durante los tres días que ha durado la subasta, la mayor celebrada en España, la empresa que organiza las ventas, Ferbossa Industriativa, considera que se han cumplido con las expectativas de asistencia y compra.

«La gente dispara los precios de una forma exagerada», se lamentaba uno de los visitantes, que acudió ayer al Forum con la intención de adquirir a buen precio alguno de los productos informáticos que se subastaban ayer y que se fue con las manos vacías.

La sala 3 del Auditorio del Forum fue la más visitada ayer, con unas 2.000 personas interesadas en los lotes de informática y electrónica.

A un precio inicial de 400 euros, por debajo del que se paga en el mercado de segunda mano, salieron a la venta muchos de los ordenadores portátiles que fueron utilizados durante el evento. En décimas de segundo, su precio alcanzó los 700 ó 750 euros, incluso 800 en algún caso, lo que ha provocado las quejas airadas de la gente.

## ALBANIA

Solo el 10% de las albanesas sobreviven al cáncer de mama

EFE / TIRANA

Apenas un diez por ciento de las mujeres afectadas por cáncer de mama en Albania logran superar esa enfermedad, que se ha convertido en una de las principales causas de mortalidad entre la población femenina del país.

Según la ginecóloga Rubena Moisiu, directora de la Maternidad de Tirana el cáncer de mama afecta en Albania cada año a 22 de cada 100.000 mujeres, en una población total de tres millones de habitantes. Moisiu señaló que solamente un diez por ciento de las afectadas logran curarse.

# Garzón dice que es bueno que los jueces se pronuncien sobre la salud pública

EFE / GRANADA

El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón cree positivo que los tribunales se pronuncien en casos en los que se puede ver dañada la salud pública, en alusión a la denuncia presentada por la Junta de Andalucía a seis tabaquerías, a las que exige compensaciones por el gasto sanitario que causa el tabaquismo.

Garzón, que clausuró ayer el XXVI Congreso Nacional de la Sociedad Española de Medicina Rural y Generalista, señaló que en este tipo de casos es necesario delimitar dos derechos, como son «la autonomía y la libertad» individual del ciudadano para consumir estos productos y el derecho colectivo de la sociedad a tener acceso a «una información adecuada de aquellas

sustancias que causan graves riesgos para la salud».

«En Estados Unidos están descubriendo datos y elementos preocupantes, que se remontan a los años 50, acerca de ciertos acuerdos estratégicos de las compañías tabaquerías para no revelar los efectos perjudiciales del tabaco para la salud. «Esas reclamaciones se deben hacer, dijo, para darle la op-

ción a los tribunales a que establezcan precisamente la doctrina jurisprudencial que nos sirva de guía para acontecimientos posteriores».

Garzón, que constató que «la vida sanitaria, en gran medida, se está judicializando», se mostró a favor de buscar una posición intermedia entre el modelo judicial europeo y el norteamericano.

# Ecología

## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Frondosas, coníferas y especies de ribera son las más representativas de la foresta regional

## En Castilla y León hay más de tres millones de hectáreas arboladas

### Los cambios en la vegetación provocados por el desarrollo pueden reducir los bosques

Miguel J. Tré

► Afirmar que Castilla y León es una tierra pelada y esteparia carece de fundamento. Aunque en algunas zonas no es posible encontrar un árbol en muchos kilómetros, hay tres millones de hectáreas arboladas. A pesar de que el paisaje vegetal es muy diferente del que conocieron nuestros antepasados, podemos presumir de conservar un buen número de especies arbóreas, algunas de las cuales se reúnen formando masas forestales. Las frondosas (encina, roble, haya, castaño, especies de ribera) ocupan el 51% del total; las coníferas (pinos y sabinas) el 33% y el 16% restante son mezcla de ambas.

Sin embargo, el desarrollo está provocando cambios en la vegetación, lo que dará lugar (si antes no se pone remedio), a un paisaje distinto en el que los bosques queden reducidos a zonas muy concretas, como ya ha ocurrido en otros lugares.

#### Frondosas

**Encina o Carrasca** (*Quercus rotundifolia*). Es un árbol achaparrado (hasta 25 metros de altura y 1.000 años de vida), de tronco derecho o poco torcido, con la corteza pardusca y resquebrajada en grietas superficiales. Las hojas permanecen varios años en el árbol por lo que siempre se mantiene verde. Las bellotas sirven de alimento a los cerdos y la madera se usa en carpintería, como combustible y para hacer carbón vegetal. **Quejigo** (*Quercus faginea*). De porte parecido, aunque con follaje menos denso, puede alcanzar los 20 metros. Las hojas, con dientes poco profundos, son de color verde lustroso. Antes se empleaba para hacer vigas pero como ahora los ejemplares son de pequeño tamaño se usan como leña. Aparece en toda la meseta pero prefiere suelos más húmedos y profundos que la encina.

**Roble Melojó o Rebollo** (*Quercus pyrenaica*). No suele llegar a los 20 metros. Aunque las hojas son caducas, permanecen en el árbol durante el invierno. Suele presentar porte arbustivo siendo utilizado para aprovechar su excelente madera. Forma extensos bosques sustituyendo a la encina



Las hayas crecen en la franja septentrional, en laderas y valles de clima atlántico

MIGUEL



MIGUEL

Aunque abundan los pinares, en su mayor parte son de repoblación

en las laderas montañosas, entre 1.000 y 1.600 metros de altitud.

**Roble albar** (*Quercus rosacea*). Su copa es redondeada con la corteza de gris o parda y hojas caducas. Puede llegar hasta 35 metros y su fruto sirve para alimentar al ganado. Su madera se usa en carpintería y

la corteza para curtir pieles. Se localiza en la Cordillera Cantábrica, especialmente en la parte occidental.

**Haya** (*Fagus sylvatica*). De hoja caduca, alcanza hasta 40 metros. Su copa es ancha y tupida y la corteza de color ceniza o blancuzco.

La madera se utiliza para fabricar muebles. Crece en la franja septentrional, en laderas y valles de clima atlántico, sobre suelos frescos y profundos.

**Castaño** (*Castanea sativa*). De corteza agrietada, raíces profundas, copa voluminosa y hoja caduca, puede llegar a 30 metros. Es apreciado por su fruto y la madera se emplea en la fabricación de muebles y en construcciones al aire libre, por su resistencia a la humedad. Crece sobre suelos ácidos en lugares de veranos cálidos y no muy secos.

#### Especies de ribera

**Chopo** (*Populus nigra*). Es un árbol esbelto (hasta 25 metros), que aparece junto a los ríos mezclado con el sauce aunque se le puede localizar lejos de ellos, en terrenos frescos con agua cerca de la superficie y abundante sol. Se utiliza como especie ornamental y uso industrial.

**Sauce** (*Salix sp.*). Hay varias especies que dan lugar a formaciones arbustivas entre los ríos y las alisadas o las choperas. El sauce blanco tiene el tronco recto (15-25 metros), cuyas hojas, ramas y yemas se cubren al nacer de un fino vello que da a la planta un aspecto blanco-plateado.

**Aliso** (*Alnus glutinosa*). De hoja caduca y copa redondeada, alcanza unos 25 metros y hasta 1 de diámetro. Crece en la franja septentrional, sobre suelos frescos y profundos. Las alisadas aparecen a lo largo de los ríos, unidas en muchas ocasiones a choperas.

**Fresno** (*Fraxinus sp.*). Es un árbol caducifolio cuyas especies alcanzan de 20 a 40 metros. Las fresnedas están formadas por el fresno de hoja estrecha y por el excelso. El primero aparece aislado en zonas de ribera y terreno húmedo siendo su madera usada en carpintería. El segundo, alcanza mayor altura y se localiza en la Cordillera Cantábrica.

#### Coníferas

**Pino** (*Pinus sp.*). Aunque abundan los pinares, en su mayor parte son de repoblación, siendo escasos los bosques naturales como el pinar de Lillo. Se aprovecha la resina y los piñones, sin olvidar la madera usada en carpintería, construcción e industria.

**Sabina albar** (*Juniperus thurifera*). Su crecimiento es lento y puede alcanzar 12 metros de alto y 1 de diámetro. Prefiere los suelos ricos en cal y suele mezclarse con encinas y pinos. En Burgos, Segovia y Soria se conservan sabinares puros siendo el de Calatañazor el más conocido.

### La cifra

Millones de hectáreas arboladas

3

► Las frondosas y las especies de ribera ocupan el 51%; coníferas como pinos y sabinas, el 33% y, el 16% son mezcla de ambas.

El Día Mundial de la Aves centró su atención en la conservación de la avutarda

# La observación de aves cuenta cada año con mayor número de adeptos

## 17 de las 400 especies que se observan en España están en peligro de extinción

T. Fernández

► Con motivo de la celebración del Día Mundial de las Aves, millones de aficionados de todo el mundo se acercaron a los puntos de observación repartidos por todo el planeta para observar e identificar las distintas especies. Una iniciativa a la que se también sumaron más de 30.000 españoles que salieron al campo provistos de prismáticos y telescopios para disfrutar de una afición que cuenta cada día con mayor número de adeptos.

Con la celebración de esta jornada, la Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife) tiene como objetivo acercar a los ciudadanos en la identificación y el respeto por las aves y que se conciencien de la importancia de su conservación para avanzar en la del medio ambiente. Para ello, y con el apoyo de más de 600 voluntarios, organizó recorridos ornitológicos, conferencias, exposiciones, anillamientos de aves, puestos de observación y actividades lúdicas. Esta convocatoria ha coincidido, además, con el 50 Aniversario de SEO/BirdLife y el 25 Aniversario de la Directiva Aves, por lo que se presentaron materiales y actividades relacionadas con ambas efemérides.

En Castilla y León, se realizaron actuaciones en casi todas las provincias, destacando las llevadas a cabo en la Reserva Natural del Valle de

### Amenazas

#### Actividades humanas

► El 99% de las aves amenazadas lo están como consecuencia de actividades humanas como la tala de bosques, los incendios forestales, la agricultura intensiva, el uso indiscriminado del palangre en la pesca, la caza y el comercio ilegal de especies, las colisiones con tendidos eléctricos o los cebos envenenados.

Iruelas (Ávila), valle de Arlanza (Burgos), Almanza (León), Palencia, Salamanca, Soria y Valladolid, en las que se dieron cita numerosos aficionados a la ornitología.

#### Avifauna española

Según los ornitólogos, de las 10.000 especies de aves que viven en el planeta, unas 1.200 están en peligro de extinción. España es el país de la UE en el que pueden observarse mayor número de especies, hasta 400, de las que 17 atraviesan un peligro crítico como el buitre negro, el águila imperial, la avutarda, el sisón, el quebrantahuesos, el cernícalo primilla o el águila perdicera. Además, el 99% de las aves amenazadas lo están como consecuencia de actividades humanas como la tala de bosques, los incendios forestales, la agricultura intensiva, el uso indiscriminado del palangre en la pesca, la caza



A. ALVAREZ

Hay unas 1.200 aves en peligro de extinción en el planeta

y el comercio ilegal de especies, las colisiones con tendidos eléctricos o los cebos envenenados.

En esta convocatoria se ha incidido en la conservación de la avutarda, elegida «Ave del Año 2004», una especie mundialmente amenazada, de la que existen en España 23.000 ejemplares, más del 50% de la población mundial. Castilla y León, con más de 10.500, es la Comunidad con mayor número

de avutardas del planeta distribuidas principalmente en las Lagunas de Villafáfila (Zamora), que tiene la densidad de individuos más alta del mundo, y la llamada Tierra de Campiñas (al sur del Duero). El resto, se reparte entre Extremadura (6.900), Castilla-La Mancha (3.725), Madrid (1.200) y, en mucha menos cantidad, en Andalucía (380), Aragón (115), Navarra (40) y Murcia (15).

### Econoticias

Descubierto en el Gran Arrecife Coralino de Australia el pez más pequeño del mundo

► Un equipo de investigadores de EEUU ha clasificado al vertebrado más pequeño del planeta, que ha sido localizado en el Gran Arrecife Coralino de Australia y se expone en el Museo de Historia Natural de Sidney. Se trata del "pez infante" (*Brevipinguis de Schindleria*), que mide ocho milímetros de longitud, pesa una millonésima de kilo, tiene el cuerpo alargado, ojos de gran tamaño y una aleta en la mitad inferior del cuerpo. Su ciclo vital dura apenas dos meses y alcanzan su madurez sexual a los 23 días. Los biólogos creen que hay poblaciones en el Pacífico sur, aunque no descartan su presencia más al norte, ya que en Japón hay especies de mayor tamaño.

Inversión para estudiar los Sistemas de Información Hidrológica

► El Ministerio de Medio Ambiente y el Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas, del Ministerio de Fomento, firmarán un convenio de colaboración destinado a realizar una asistencia técnica de apoyo a los trabajos de revisión topológica, normalización y modelización hidrológica de la red de Sistemas Automáticos de Información Hidrológica (SAIH). El coste del acuerdo asciende a 1.250.000 euros que se financiarán con cargo a cuatro anualidades. Entre sus objetivos destacan la revisión de la topología de la red pluviométrica e hidrométrica del SAIH, la definición de estándares para los sistemas de medida y transmisión, y la ampliación de los modelos desarrollados como herramientas de apoyo al SAIH.

La población mediterránea de tiburón blanco se reduce a la mitad

► Así se recoge en una investigación del Instituto Mediterráneo de Estudios Avanzados, en la que se afirma que esta disminución puede deberse a la escasez de alimento por la sobreexplotación pesquera, a la alteración de los hábitats por la contaminación del agua y al calentamiento de ésta por el cambio climático. Aunque el tiburón blanco o jaquetón abunda en las aguas templadas y subtropicales, sobretudo de las costas de Australia y California, también hay ejemplares en el Mediterráneo, en especial en el Canal de Sicilia y las Islas Baleares.

## La sobrepesca, la contaminación y los residuos amenazan con destruir el ecosistema ártico

T. Gómez

► Según se indica en un informe elaborado por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la sobreexplotación pesquera, la contaminación de las aguas, los residuos nucleares y la introducción de especies foráneas amenazan con destruir la riqueza del ecosistema ártico.

Los autores del informe señalan que los esfuerzos para regular la actividad pesquera no están siendo efectivos y especies como el bacalao comienzan a sufrir las consecuencias. En cuanto a la contaminación, el PNUMA advierte que los planes para ampliar las explotaciones de petróleo y gas en el Mar de Barents aumentarán el tráfico marítimo con el riesgo de vertidos y sus impactos sobre los hábitats. El riesgo de fugas radiactivas también es elevado ya que la zona es utilizada por la flota rusa

para dismantelar sus reactores nucleares en unas condiciones de trabajo muy alejadas de las normas internacionales. Además, se prevé un aumento en el peligro de vertidos ya que, según aprobó el Parlamento ruso, el centro de reciclado de residuos nucleares de Mayak (en los Urales), comenzará a recibir los procedentes de otros países. Por último, se destaca la amenaza que supone para la biodiversidad la introducción de especies foráneas que, como el cangrejo de Kamchatka, que se reproduce a gran velocidad, están afectando a las especies autóctonas. A pesar de estas negras predicciones, el informe del PNUMA concluye que el ecosistema ártico aún está a tiempo de salvarse, aunque reconocen que para ello es necesario que Rusia ponga en marcha medidas correctoras que eviten los peligros que amenazan la extraordinaria riqueza de esta zona del planeta.



C.M. AMBIENTE

Todavía está a tiempo de salvarse la extraordinaria riqueza del Ártico



# EL Buzón

RESUMEN DE NOTICIAS · ANUNCIOS GRATUITOS · PUBLICIDAD · CONSEJOS

Año VII  
Número 342

SUPLEMENTO GRATUITO  
para la compra - venta entre particulares

Domingo  
17 de Octubre de 2004

Edita : F. J.H.L.    Maquetación : SyP Publicidad    Impresión : El Adelantado de Segovia    Publicidad : SyP Publicidad    Depósito Legal SG. 112/01

Noticias Nacional - Local - Economía - Tecnología - Sanidad - Corazón - Contactos

Dietética - Terápias  
Vehículos de Ocasión

Anuncios  Gratuitos  
**921 43 44 56**

Obra Social y Cultural  
Información de Interés

## RESUMEN DE NOTICIAS

Pág 3

Local

Pág 4

Nacional

Pág 5

Economía

Pág 6

Buzón amigos

Pág 7

Caja Segovia

Pág 8

Sanidad

Pág 10

Corazón

Un lugar tranquilo



En un Entorno Incomparable



HOTEL \*\*\*  
**Los LINAJES**

C/ Dr. Velasco, 9  
SEGOVIA  
Telf.- 921 46 04 75

[www.loslinajes.com](http://www.loslinajes.com)



## ANUNCIOS

CÓMO PONER UN ANUNCIO

DIETÉTICA FARMACIAS

MOTOR

INMOBILIARIA

HOGAR

ENSEÑANZA

HABITACIONES

OPORTUNIDADES

TRABAJO

SERVICIOS

ANIMALES

VARIOS

PROMOCIONES VARIAS

BUSCA AMIGOS

este curso comparte con Toy Planet

**Super ofertas en Juguetes**



José Zorrilla, 80

Todo contra el frío

**flores** centros, velas, jarrones...

**Todo Útil**

José Zorrilla, 30    Pilla cerca

## OPERACIÓN CAMBIO

**10%** DE DESCUENTO en más de 100 productos

Antes 279 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 251,10 €**

**INDESIT LAVADORA HY 50**

- Capacidad 50 Kg. (5kg. Efectivo)
- 500 Rpm.
- Ciclos: Eco, Normal, Intensivo, Rápidos, Manta Calda.

Antes 221 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 199 €**

**RADOTONE TELEVISOR 14" - 33.113 píxels**

**INDESIT COMBI B 2344**

- Capacidad 23 Litros.
- AIR COOLER.
- REGULACIÓN INDEPENDIENTE.
- ANTIBACTERIAL.
- DIMENSIONES 135x60x60.

Antes 449 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 404,10 €**

67.257 píxels

**332 LITROS**

**INDESIT COMBI B 2344**

- Capacidad 23 Litros.
- AIR COOLER.
- REGULACIÓN INDEPENDIENTE.
- ANTIBACTERIAL.
- DIMENSIONES 135x60x60.

Estamos aquí

**SEGUMAS**

C/ JOSÉ ZORRILLA, 46



Tel 921 44 44 20

José Zorrilla



OPERA PARKING




**¿Cómo poner un anuncio en El Buzón?**

 <b>921 43 44 56 24 HORAS</b>	<p>ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.</p> <p><b>1) NORMAS DE REDACCIÓN DE ANUNCIOS GRATIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Complete todos los apartados del cupón (adjunto)</li> <li>* Clasifique su anuncio en la sección correspondiente. (según sumario)</li> <li>* Escriba con LETRAS MAYUSCULAS.</li> <li>* Utilice un máximo de 20 palabras por anuncio.</li> <li>* AUTOMOVILES : Escriba : Marca, modelo, año/matricula, color, kms ....</li> <li>* INMOBILIARIAS : Escriba: Calle, zona, metros cuadrados, habitaciones ...</li> </ul> <p><b>2) NORMAS DE PUBLICACIÓN DE ANUNCIOS GRATIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Los anuncios son sólo para particulares.</li> <li>* Una vez haya conseguido su objetivo de venta o compra, indíquenslo para dar de baja su anuncio..</li> <li>* No se publicaran anuncios fotocopiados o escritos en cupones fotocopiados. + sello</li> <li>* Los anuncios a publicar EN NEGRITA ó DESTACADO, no se publicarán hasta tener 0,27 €</li> <li>* El Buzón no se responsabiliza de la procedencia ni veracidad de los anuncios.</li> <li>* El Buzón se reserva el derecho de transformar los textos o no publicar algún anuncio.</li> </ul>	 <b>Apartado Correos 376 40080 SEGOVIA</b>
---	--	--

**SI SU ANUNCIO NO HA SALIDO PUBLICADO LO SERA LA SIGUIENTE SEMANA, SI HA CONSEGUIDO SU OBJETIVO, POR FAVOR LLAME PARA RETIRAR SU ANUNCIO**

 <b>ANUNCIO GRATIS</b> Fecha _____ Sección _____ Texto (máximo 14 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS _____ _____ _____ Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. - FIRMA	<p><b>Adjunte en el envío</b> + sello 0,27 €</p> <p>Si no adjunta el sello no se publicará. No pegar los sellos</p> 	<p>ENVIAR A :</p> <p><b>El Buzón</b> Semanal APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA</p>
---	---	---

 <b>ANUNCIO ESPECIAL</b> Fecha _____ Sección _____ Texto (máximo 20 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS _____ _____ _____ Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. - FIRMA	<p><b>ANUNCIO ESPECIAL :</b> Módulo tamaño 45 x 25 mm <b>PRECIO : 6,01 euros</b> 2 Ediciones <b>FORMA DE PAGO :</b> Acompañó original impreso Ingreso en La Caixa : a favor de EL BUZON 2100 2164 5 8 0200118809</p>	<p>ENVIAR A :</p> <p><b>El Buzón</b> Semanal APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA</p>
---	--	---

**Dietética**

**Descubre tu belleza**



**aprende a cuidar tu piel**

**DEMOSTRACIÓN GRATUITA  
15 MINUTOS - REGALO MUESTRAS**

PREVIA PETICIÓN DE HORA  
Ponte en buenas manos  
Información sin compromiso

  
**DIETETICA Y SALUD**


Plaza de los Espejos, 3 Telf.- 921 46 24 47  
José Zorrilla, 100

**Terapias**

*MARES*

CENTRO DE TERAPIAS

- FISIOTERAPIA · REHABILITACIÓN · MASAJE DEPORTIVO ·
- ELECTROTERAPIA · HIDROTERAPIA · GIMNASIA TERAPÉUTICA ·
- CIRCUITOS ANTIESTRÉS · HIDRO-JET (Bañera en seco) ·
- DUCHA ESCOCESA · MASAJE RELAJACIÓN ·



- MEDICINA ESTÉTICA
- Obesidad · Celulitis · Rejuvenecimiento facial
- Depilación láser · Peeling · Acné · Manchas

C/ EL RANCHO, 14 · TEL. 921 44 21 93



**NOTICIAS LOCALES**

**TITULARES**

- Unos 3.000 garajes estarán afectados por la nueva tasa
- La ciudad contará con una unidad de fisioterapia
- El 25 por ciento de la población sufrirá algún trastorno mental en su vida
- El puente festivo del Pilar llena la ciudad de visitantes
- Las ordenanzas fiscales de 2005 incorporarán nuevos tributos
- El Partido Popular prepara 40 actuaciones hasta Navidades
- La Guardia Civil celebra hoy su fiesta en la Plaza Mayor
- Correos aumenta su actividad postal un 2,1 por ciento cada año
- Caja Segovia crea un plan de integración de inmigrantes

- El aula informática de Primaria impartirá ocho cursos al año
- El Juan Bravo abre la temporada con flamenco
- Gordo destaca la labor social y humanitaria de la Guardia Civil
- El PP tilda de 'despilfarro' la compra del nuevo cuartel
- La oposición pide que apruebe la ordenanza sobre tenencia de animales
- La comisión de turismo del PP se plantea realizar encuestas sobre el sector
- Casi 40 alumnos integrarán la Escuela Taller de Patrimonio
- El municipio elaborará un plan de aparcamientos en el casco

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**MOTOR**

**Coches, Motos, Bicicletas, Maquinaria Industrial**

**\* COCHES \***

Citroen saxo 5p, gasoil, 12.000km.3 años 6.000 eu. Tel 625189271

Nissan primera 1.6, gasolina, año 98, con 150.000km, 4.600 eu.Tel 630691595

Opel astra 1.6 confort, año 00,74.000km libro de mantenimiento Tel 666972653

Peugeot 406, 100.000km,tapiceria beig, 6.000eu. Tel 629225636

Ford mondeo,año 95, full equip, itv 06, buen precio. Tel 677657924

Citroen xantia familiar, td, buen precio, Tel 609883366

Opel frontera 2.2 dti, sport,revisiones ofic año 99, 15.000eu Tel 600441893

Opel combo 1.7 d, año 97,blanco,5 plazas 3.500eu.Tel 650565750

Autocaravana fiat, 4 plazas,79.000km, en buen estado,9.000eu. Tel 921426978

Seat Ibiza tdi,90cv,año 2000,e.e.c.,8400e climatizador, Tel 921479141

Opel zafira 1.8, 16v, 7 plazas, e.e.c.d.a, a.a, abs, 4 airbag, Tel 921495295

Rover 618i, año 98, impecable, 8.300eu, Tel 921160295 - 659259276

WV lupo sdi, año 99, 93.000km,c.c.d.a, e.e, doble airbag. Tel 635578720

Audi 100 2.2 i, año90, full equip, 1.500eu salpicadero/madera.Tel 616231775

Opel vectra 2.0, 12 años, negro,a.a.c.c.e.e llantas, regalo porta ski 1 Tel 686075220

Opel vectra 2.0, 16v, gt, full equip,control tracción, 5p, rojo. Tel 921406698

Renault clio, full equip, 125.000 kms, 1.000 eu. Tel 619513278

Mercedes 380 aut,carroceria 500,2juegos ruedas,2 j llantas.Tel 620888998

Seat toledo 1.9td, año 93,en garaje, itv 05 cambiada correa, Tel 625807167

Bmw 318 i, rojo,como nuevo,,recién pintado,c.c, llantas, Tel 619111215

Seat león tdi 110, año 00,por cambio, casi nuevo, 10.900 eu. Tel 676128838

Renault megane coupe, 1.9 tdi, todos los extras,9.800 eu.Tel 659484377

Mitsubishi space star 1.3, 6LX,pocos kms 5.500eu, Tel 921463906

Mercedes 2.2 aut,todos los extras, negro, Impecable, Tel 921443532

Ford orion 16v, gasolina,año 92, en buen estado. 2.000eu.Tel 630025399

Audi 100, 2.2, año87, climatizador, e.e, c.c,1.500eu, Tel 653562590

Patrol 6 cilindros,ruedas nuevas,enganche remolque, itv, Tel 921401195

Bmw 525tds,con cuero,todos los extras, 6.600 eu. Tel 609025195.

Opel kadet 1.8 i, revisiones recientes, itv, económico. Tel 616065914

Smart, 44.000km,c.c.a.a.cd, llantas, techo cristal,revisiones of. Tel 659920451

Audi a-6, 2.5 tdi, 150cv, 70.000km,extras año 00, 20.000eu.Tel 921412426

Fiat uno, muy barato.Tel 696917017

Mercedes 300, diesel, itv, ruedas,escape y amortiguadores nuevo.Tel 921463503

Chrysler stratus,2.5, año 96,13.000kms, 4.200 eu. Tel 617278357

Ford orion 1.8d, ruedas nuevas, itv 09/05, 1.300eu, Tel 620954370

**MINI 850 cc clásico, año 72 completamente restaurado**  
**cuero, ruedas nuevas grandes salpicadero/volante madera llantas..... IMPECABLE**  
**3.600 euros**  
**Tel 610 44 32 85**

**MERCEDES E-220 automático, full equip airbag, techo eléctrico en garaje, perfecto estado**  
**120.000 km - 7.500 euros**  
**Tel 667565855**

**MERCEDES ML 320 115.000 Km revisiones oficiales cuero,a.a, extras impecable**  
**Tel 609826082**

**\* MOTOS \***

Bmw k-100 rs, perfecto estado, a toda prueba. Tel 676820885

Suzuki address 50cc, en garaje, 8.000km, regalo casco, matriculada.Tel 677790475

Moto 5, 50cc, regalo casco y pitón,semi-nueva . Tel 921 462008 - 921110648

Vendo para piezas,vespa 150 s, horario oficina. Tel 921443448

Kawasaki zsr600, negra/gris, excelente estado. Tel 620862226

Suzuki gs,azul met, ruedas nuevas, pocos km, Tel 651920882

Honda scooter 49cc, 500km, como nueva Tel 921433594

Suzuki 500e,gs,1.680 eu. Tel 655823087

Aprillia rs 125, 7.500 km, en perfecto estado, Tel 620106292

Honda cr 94,250cc, traje seminuevo,cross buen estado, 4.200eu.Tel 618876284.

Piaggio tifon, 2 años,en garaje,buen estado Tel 620738864

Vendo ciclomotor antiguo, rueda grande y pequeña, hierro/cuero,Tel 921460602

Vendo pontiak ferry y montesa cota 123, Tel 653045441

Yamaha majestic,125cc,tipo scooter, solo 6.000km, a convenir.Tel 630129140

**\* BICICLETAS \***

Vendo bicicleta trial y otra de montaña y compro bici carreras.Tel 649070797

Vendo bicicleta carreras,campagnolo auto máticos talla50. 700 eu. Tel 655579248

VENDO bicicleta carreras, grupo simano dro forma trebol.Tel 921522183

Bicicleta carretera ,aluminio,grupo ultra, 600eu,regalo extras.Tel 654175043

Bicicleta monty mod217,blanca, 120 eu. Seminueva.Tel 921171112

**\* MAQ. AGRICOLA \***

Tractor cetor 80c.v.acristalado, medio uso Tel 619111215

Vendo banco de taller mecanico con bastantes herramientas, soldadura elect, radial, todo nuevo. Tel 921433894

Aperos labranza, abonadora,sembradora, cultivadores,arados..Tel 607825965

Vendo tractor barreiros funcionando, sólo 1.000 euros. Tel 921432813 noches

2 coches para finca ganadera,Mercedesmil CitroenAK400, itv. Tel 921430393 22h.

Prensa para hacer vino Tel 635319447

Cosechadoras, new holland 1530, j o h n deere 960/965/940. Tel 921490584

Camion man basculante y grua 20 tm land rover cabina caja , nissan patrol 6 cil.Tel 921 490584

Combinada trifásica,sierra de cinta mono grapadora y pistola grapa.Tel 616685149

Vendo Dumper ausa y hormigonera.Telf 607834999

Vendo tractor ebro 6090 con pala, en buen estado. Tel 921 437948

Vendo maquina sembrar y abonadora, en buen estado. Tel 921 437948

Tractor fiat 780dt, 9.000eu y remolque galagri nuevo 3.000eu.Tel 677463030

Vendo piezas land rover 6c,puestamarcha bomba iny,caja cambios.Tel 669791725

Tractor ebro 160, remolque espaciador, dado alta, 4.000eu. Tel 676997920

Sembradora precisión john deere, 8 líneas válida siembre directa.Tel 620862278

**A. Matesanz**

En A. Matesanz, todos los Vehículos de Ocasión están en perfecto estado. Incluso los BMW.

Nuestros Vehículos de Ocasión cuentan con unas condiciones únicas de financiación que incluyen el compromiso de recompra a través de nuestro programa Select de Vehículos de Ocasión.\* Además, disponen de garantía EUROPLUS con cobertura de asistencia en cualquier punto de Europa y servicio permanente durante las 24 horas sin exclusión de averías mecánicas o eléctricas. Infórmese en nuestras instalaciones.

Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio	Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio
AUDI A6		<b>VENDIDO</b>	12 meses	9.000 €	MINI ONE diesel	mayo 2004	completo km.0	24 meses	16.300 €
BMW 323	2000	ti compact full equip	12 meses	16.200 €	BMW 735 aut i	1998	todos los extras	12 meses	22.000 €
BMW 750 i A/L		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.600 €	BMW 323 i c		<b>VENDIDO</b>	12 meses	21.000 €
NISSAN maxia		<b>VENDIDO</b>	12 meses	5.500 €	BMW 316 i/4		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.500 €

A.A.: Aire Acondicionado, ABS, A.E.: Asientos Eléctricos, AIRBAG, Alarma, C.C.: Cierre centralizado, C.D.: Compact Disc, CLIM.: Climatizador, CUERO, D.A.: Dirección Asistida, E.E.: Elevadores Eléctricos, FE.: Full Equip, LLAN.: Llantas, Otros, PM.: Pintura Metalizada, TECHO, DE SERIE.

Navacerrada, 20  
Pol. Ind. El Cerro  
Tel: 921 43 39 71 - 921 44 19 18  
Segovia

www.bmw.es/matesanz

\* La garantía de recompra queda fijada en el contrato siempre que la antigüedad del vehículo no supere los 5 años o los 200.000 kms. Financiación ofrecida por BMW Financial Services Ibérica EFC S.A.

Concesionario Oficial BMW



A. Matesanz, S.A. ¿Te gusta conducir?

**NOTICIAS NACIONALES**

Alvarez resalta que la negociación con la Junta y la concesionaria sobre el rescate de peaje en AP-4 está "muy avanzada")

ERC estudia recurrir al Constitucional por no aceptarse en el Congreso sus preguntas identificando catalán y valenciano

Izquierda Socialista se suma a las críticas a Bono por organizar un desfile que "distorsiona la Historia"

La Fiscalía pide 22 años de prisión para un sexagenario que mató a su mujer tras golpearla con una sartén en la cabeza PGE.-

Defensa da 25 millones ampliables a la partida para misiones de paz, que este año costarán mas de 300 millones

PGE.- Amador Álvarez (PP) dice que lo previsto para Cáceres "es un espejismo contable" y que no atiende a necesidades

Los cuatro actos previos al Congreso de la Juventud convertirán a Salamanca en referente nacional para este colectivo .

Botella firmó un convenio para donar material informático y de oficina a ONGs

El alcalde de Xátiva dice que se presentará a la presidencia del PP en Valencia porque el partido debe "cambiar"

Rajoy advierte a Zapatero que se deje ya de discursos sin contenido y ofrezca propuestas concretas

<p><b>Inmobiliaria J.P.</b>  <b>EDIFICIO SAN ROQUE</b>  <b>Pº Ezequiel Gonzalez, 24 - BAJO A - SEGOVIA</b>  <b>921 432 381</b></p>	<b>PROMOCIONES</b>		
	<p><b>TABANERA</b>                  viviendas y apartamentos de 2 y 3 dormitorios bajos con jardín individual zonas comunes con piscina</p>	<p><b>PALAZUELOS</b>  <i>EN LA CIUDAD DE SEGOVIA</i>                  12 Viviendas                  18 Apartamentos  <b>DESDE 68.000 €</b></p>	<p><b>LA LASTRILLA</b>                  Residencial Vistas de Segovia chalet adosados, excelentes calidades, 280 m, semisotano, garaje 2 coches bodega con chimenea</p>

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**INMOBILIARIA Pisos venta, Locales-Naves, Traspasos, Locales alquiler**

<p><b>* PISOS *</b></p> <p>Vendo piso en Palencia, 2 habitaciones, 2 baños, garaje, trastero, Tel 606446424</p> <p>Vendo piso 2 dormitorios La lastrilla con calef indiv, 138.000 eu, Tel 616485877</p> <p>Vendo piso 4 dormitorios, 2 baños, calef y agua central, garaje, Tel 696277878</p> <p>Vendo piso en Cuellar, seminuevo, calef indiv, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, armarios empt, Tel 619179610</p> <p>Vendo casa n° 7, Fdez Ladreda, rte amado, Tel 982521948</p> <p>Vendo atico en Cantalejo, 3 dormitorios, 2 baños, terraza 72m, ascensor, a estrenar, Tel 609923471</p> <p>Vendo piso La Lastrilla, 2 dormitorios, cocina amueb, tarraza, Tel 651745439</p> <p>Vendo piso 90m, esq Rio Rosas Madrid, 280.000eu. Metro, Tel 636795720</p> <p>Vendo piso S.Cristobal 2 dormitorios, con baño, aseo, garaje, trastero, jardín priv 73m Tel 921406426</p> <p>Vendo piso Avd Constitución, 3 dormt, refoermado, ascensor, con/sin muebles, Tel 609406248</p> <p>Vendo piso La Granja, j.Plaza, 74 m, 2 dormitorios, a estrenar, Tel 635551310</p> <p>Vendo piso en construcción en Espirido, garaje, trastero, Tel 626171400</p> <p>Dúplex a estrenar, 106m, 3 dormit, 1enba 2 baños/aseo, ascensor, trastero, garaje, excelente ocasión, Tel 609366217</p> <p>Vvendo piso en Madrid, Tetuan, 65m, 3 habitaciones, 205.000eu Tel 607562591</p>	<p>Estudio en Tabanera, garaje, ascensor, con vistas, piscina. Tel 609027019 no agen.</p> <p>Vendo piso S.José, para restaurar, 70m Tel 921437239.</p> <p>Vendo piso La Granja, en la plaza, nuevo Tel 620224757</p> <p>Vendo piso j.Acueducto, a estrenar, buenas calidades, Tel 626171400</p> <p>Vendo piso S.José, carpintería metálica, 3 dormitorios, calef gas natural, exterior Tel 609941327</p> <p>Compro piso o casa accesible silla ruedas Segovia capital. Tel 921423134 noche</p> <p>Vendo piso 4 dormitorios, 2 baños, en Aguilafuente, Tel 913062815</p> <p>Vendo piso La Granja, 86m, 3 dormitorios baño, aseo, 2 terrazas, Tel 921434648 no ag</p> <p>Vendo piso seminuevo, baño, aseo, 3 dormt z.Renfe, 220.000eu. Tel 685880260 no ag</p> <p>Vendo/alquilo piso ctra. Villacastín, no agencias. Tel 916947879 - 921495594</p> <p>Vendo piso cerca Plz Mayor, 3 habitaciones, trastero, Tel 666102463</p> <p>2 viviendas calle real, Tel 636250412</p> <p>Vendo piso S.José, exterior, 3 dormitorios gas ciudad, Tel 921428818 mañanas</p> <p>San Cristobal, 3 dormt, baño, aseo, terraza garaje, calef indiv, piscina. Tel 921406421</p> <p>Piso z.Conde Sepulveda, 2 dormitorios, Tel 618934939 - 921443769</p> <p>Vendo piso z.S.Lorenzo, 105m, 4 dormit, calef gas, 2 plazas garaje, Tel 680197528</p>	<p><b>* LOCALES/NAVES*</b></p> <p>Vendo, alquiler, traspaso, tienda de lencería Avd Constitución. Tel 921420912</p> <p>Alquilo nave Pol Hontoria, 500m, muelle Tel 619287654</p> <p>Nave 400 m, en parcela 5.000 m vallada, con agua/luz, a 17km. Tel 921485206</p> <p>Vendo local C/Real, Ccial Almuzara, planta calle Tel 635692653</p> <p>Vendo local 87m, C/guadalajara, 6 Albuera no agencias. Tel 921440176</p> <p>Compro nave 100m, Tel 921444357</p> <p>Alquilo local en Fuentemilanos, 30m, Tel 666201776</p> <p>Alquilo nave a 13 km de Segovia, 100 eu mes, Tel 659286780</p> <p>Local 50 m, z.El Carmen, Tel 921420698</p> <p>Alquilo terreno cercado y cerrado, sin tejado. Tel 921433770</p> <p>Alquilo nave 250m con parcela 6.000m, en Vegas de Matute. Tel 620927447</p> <p>Alquilo nave industrial con camara frigorífica, a 29km de Segovia. Tel 921577209</p> <p>Local en S.Rafael, 180m, Tel 921171605</p> <p>Vendo nave 450m, Cobos de Fuentidueña, agua/luz. Tel 921529152</p>	<p>Traspaso discoteca Broadway, Los A.San Rafael, funcionando. Tel 652927416</p> <p>Se traspasa bar/rte, céntrico, 1 año de actividad. Tel 921428525</p> <p>Traspaso locutorio, instalado, buena situación. Tel 921434587</p> <p><b>LOCALES ALQUILER</b></p> <p>Alquilo local 80m, j. Regimiento, patio, Gran fachada Sta Isabel. Tel 921422297</p> <p>Alquilo local ccial, z Crnel Rexach, 45m, acondicionado, 360eu, Tel 619706043</p> <p>Alquilo local planta calle, 45 m, céntrico Tel 921428718 - 655186493</p> <p>Compro cuarto trastero, de 12 a 15 m, Tel 921426472</p> <p>Alquilo local La Lastrilla, 65m, servicio y patio. Tel 609175041</p> <p>Alquilo local frente J.Botánico, 36 m en planta+ 36m sótano. Tel 609161729</p> <p>Alquilo local Torrecaballeros, j.carretera 200 m2, acondicionado. Tel 921429155</p> <p>Alquilo oficina Madrid, 100m Pta Sol, 70m, exterior, vigilado, Tel 921460602</p> <p>Alquilo local para grupo musical en el centro de Segovia. Tel 610521339</p> <p>Alquilo pescadería instalada. Tel 436373</p> <p>Alquilo local muy céntrico 50m, z. José Zorrilla. Tel 921422796 - 699449642</p> <p>Alquilo despacho Fdez Ladreda, 12 en primera planta. Tel 921462487 Julián</p> <p>Alquilo local 500m, con licencia, lavado y taller mecánico, en Conde Sepulveda Tel 609790389</p>	<p>Alquilo despacho con recepcionista, sala espera y todos los servicios, preferible personal sanitario. Tel 620954370</p> <p>Alquilo local comercial en C Ccial Almuzara, Tel 639047186</p> <p>Alquilo local ccial céntrico, semiacondicionado, 34m, 360 eu. Tel 921438654</p> <p>Alquilo vivero en Segovia, Tel 629555142</p> <p>Alquilo local ideal oficina/academia, instalado, Fdez Ladreda, Tel 921461596</p> <p>Alquilo local apto para cualquier negocio En Tres Casas. Tel 676302291</p> <p>Alquilo local 21m, C/Real, buen precio. Tel 626470533</p> <p>Alquilo con posibilidad de venta local de 120m, C/Somosierra, Polígono El Cerro Tel 921429462 - 646989396</p> <p>Alquilo local de negocios en Sepúlveda, buena situación. Tel 921425044</p> <p>Alquilo local por horas para profesionales zona Plaza Mayor. Tel 921460775</p> <p>Alquilo local 69m, z.El Salvador, buen precio. Tel 921424272</p> <p>Alquilo local para almacén, El Salvador, Tel 921438040 - 655186493</p> <p><b>Alquilo local acondicionado, 150m, para carnicería, frutería, supermercado, etc Tel 921437935 no agencias.</b></p> <p>Alquilo local Pol El Cerro, 100m, oficina servicio, entrada furgones. Tel 921429462</p> <p>Alquilo local 15m S.Lorenzo, junto plaza, acondicionado. Telf 921434587</p> <p>Alquilo local pequeño junto a J. Zorrilla Tel 921425052</p>
---	--	---	---	---

<p><b>NAVES EN POLIGONOS Alquiler y Venta</b></p>	<p><b>Oficinas para su Negocio</b></p>	<p><b>VENTA NAVES en Valverde</b></p>	<p><b>Locales en cualquier zona de Segovia</b></p>	<p><b>En CUÉLLAR Locales y Naves en venta y alquiler</b></p>
<p><b>Servicios Inmobiliarios</b></p> <p><i>Locales de Segovia</i></p> <p><b>Avda. de la Constitución, 6, bajo Telf. 921 443 014</b></p> <p>www.localesdecastillayleon.com                  email: localesdesegovia@empresas.retecal.es</p>				
<p><b>NEGOCIOS en funcionamiento Kiosco / Peluquería Bar / Restaurante</b></p>		<p><b>¡OPORTUNIDAD! Alquiler de locales en La Lastrilla junto carretera acondicionados</b></p>		

# ECONOMÍA

**Economía/Empresas. McDonald's aumentó sus ventas un 5,8% en el tercer trimestre y prevé beneficios mayores de lo esperado**  
 La cadena de restaurantes de comida rápida McDonald's incrementó sus ingresos un 5,8% en el tercer trimestre de este ejercicio fiscal y prevé obtener un beneficio por acción mayor de lo esperado en este periodo, informó hoy la compañía en un comunicado.

**Economía/Empresas.- Swiss mantiene 70 destinos en su programación de invierno, 43 de ellos en Europa**  
 La compañía aérea Swiss mantendrá 70 destinos en su programación de invierno, que comienza el próximo 31 de octubre, entre los que figuran 43 rutas a 22 países de Europa, tras la incorporación de Alicante en septiembre pasado, informó hoy la compañía.

**RSC- El Forum Manager Business 2004 que comienza mañana en Madrid examinará a los directivos en materia de buen gobierno?**  
 El Forum para directivos de empresas españolas 'Manager Business 2004' comenzará mañana en Madrid abordando cuestiones como la morosidad o el buen gobierno en las compañías, y les someterá a "examen"; se espera que superen en esta novena edición los 3.000 asistentes, que se darán cita en el Palacio Municipal de Congresos.

**Economía/Consumo.- CE expedienta a cuatro países por prácticas discriminatorias en sus mercados de material informático**  
 La Comisión Europea solicitó hoy formalmente a Francia, Países Bajos, Finlandia y Suecia que informen de la situación en sus respectivos mercados públicos en lo referente al aprovisionamiento de material informático, ya que sospecha que sus procedimientos de contratación de fabricantes no cumplen los requisitos de la directiva europea, que prohíbe cualquier tipo de bloqueo en los intercambios comerciales intracomunitarios.

**RSC.- Empresas estadounidenses y el WRI diseñan una herramienta gratuita para calcular los beneficios de las renovables**  
 Una coalición de grandes empresas estadounidenses, el Grupo de Desarrollo del Mercado de la Energía Verde, en cooperación con el World Resources Institute (WRI), ha desarrollado una herramienta gratuita que permite a la empresa calcular los beneficios de cubrir su consumo energético con renovables. .

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

## INMOBILIARIA

### Casas, Chalet, Parcelas, Pisos Alquiler

**\* CASAS \***  
 Vendo casa de piedra para rehabilitar a 30km de Segovia, 287m patio grande, buenas condiciones. Tel 606969809  
 Vendo casa S.Cristobal Vega, a restaurar, 2 construcciones,jardín,garaje, 7 dormit. Baño,aseo, 24.000eu. Tel 914315834  
 Vendo casa piedra,habitable,Espirido, 2 plantas,450m2,jardín,patio,huerto,garaje, j.Iglesia, 915705372 para ver a diario.  
 Casa 2 plantas,ático,sótano, 360m,16 hab 6 baños,salón,cocina, a 100m Azoguejo, Tel 658186467  
 Vendo casa en Aguilafuente,amplia,soleada,220m,buen precio.Tel 921431249  
 Vendo casa Carbonero M.a 2 calles,200m sótano,garaje,patio... Tel 658893755  
 Vendo casa baja con torreón.La Albuera, 140m, patio, 318.000eu.Tel 647456422  
 Alquiler casa Torrecaballeros,5 dormit, 3 baños,calef,vistas.Tel 921429155  
 Vendo casa S.Lorenzo,3 plantas,180m, 6 dormitorios,patio 100m,calef indiv,garaje Tel 615454222  
**\* CHALET \***  
 Pareado Palazuelos,220m, 3 dormitorios, 3 baños,salón,chimenea, bajo cubierta día fano. Tel 649596243 no agencias.  
 Adosado nuevo Valseca, 3 habitaciones, cocina amueblada,2 baños,aseo,2 patios, trastero, garaje. Tel 680334829  
 Vendo vivienda unifamiliar Mozoncillo, Tel 921426778

Vendo chalet Palazuelos,200m, 100m de parcela,3 dormt,baño/aseo,cocina amuebl, garaje, trastero. Tel 639479488  
 Vendo chalet en Ortigosa, parcela 700m, 4 habit, 3 baños, gran porche, garaje, Tel 921461229 h comercio.  
 Vendo chalet adosado, Trescasas, 3 habit 2 baños,aseo,jardín 30m,Tel 656559050  
**\* GARAJES \***  
 Vendo plaza garaje j. Mercado Albuera, coche pequeño. Tel 609869680  
 Vendo garaje cerrado Urb San Luis 18.600eu. Tel 921460518  
 Vendo plaza garaje S.Cristobal,entrada fácil. Tel 921406459  
 Compro plaza garaje Alfonso VI, edificio pasteleria/cercano. Tel 615981084  
 Vendo/alquilo plaza garaje,en C/Agapito Marazueta,34. Tel 626020127  
 Vendo plazas de garaje Obispo Quesada, Tel 921449439  
**\* PARCELAS**  
**Vendo terreno para edificar 10.000 m2 en El Cubillo Tel 921 44 04 17**  
 Solar urbano, Turégano,478m vallado, en buena situación. Tel 921500329  
 Vendo finca urbana,450m, en Armuña, Tel 689895447  
 Vendo 100 obradas de regadío en 2 parcelas,z.Sta M<sup>ta</sup> Real, Tel 617921335  
 Vendo finca,todos los servicios, 670 m, Torrecaballeros,vistas.Tel 921406914  
 Vendo finca urbana.Tel 921440268

Vendo terreno urbano 1.000m, en Etreros Tel 677990678  
 Vendo prado en Carrascal de la Cuesta, 18.000m,500 edificables.Tel 921437239  
 Vendo en Turégano parcelas 343 y 246m auténtico dueño. Tel 696617715.  
 Vendo parcela urbana,1.000m,Sotosalbos Tel 670911708.  
 Vendo parcela 3.579m,Muñoveros,pinar, alameda,piscinas,.Tel 639144507  
**\* PISOS ALQUILER\***  
 Alquiler apart nuevo amueblado,65m, 1 dormitorio,j.Catedral. Tel 616581611  
 Madrid,Pta Toledo, 4 dormit,3 baños,aire acond,piscina,1.250eu.Tel 916331447  
 Alquiler piso amueblado,nuevo,3 dormit, garaje opc,N.Segovia.Tel 921432452  
 Alquiler apart Bernuy, a estrenar,amueblado, Tel 921434968 - 679167727  
 Alquiler apart nuevo, amueblado,exterior, z.Vía Roma, 1 dormitorio, salón, cocina americana. Tel 921437564 tardes.  
 Alquiler piso z.Plz Mayor, amueblado,con buenas calidades. Tel 639024051  
 Alquiler estudio amueblado,ascensor,con calef central,z.centro,Tel 679832032  
 Alquiler piso z.Renfe,amueblado,garaje, 3 habitaciones,trastero.Tel 639305098 noag  
 Alquiler apartamento j.Acueducto,garaje, 2 habit, jardín prv.800eu Tel 646659699  
 Piso S.Cristobal,amueblado,baño aseo, 3 dormitorios,garaje,trastero,Tel921406347

Torrecaballeros,2 dormitorios,salón/chim amueblado,baño,aseo.Tel 983802856  
 Alquiler piso, 4 dormitorios,amueblado, 2 baños,calef.z.J.Zorrilla. Tel 921422796  
 Alquiler piso céntrico.Tel 921462091  
 Alquiler estudio amueblado,j.Plz Mayor, parquet,calef central.Tel 639752875  
 Alquiler piso La Lastrilla,cocina amuebl, 3 dormitorios,estrenar.Tel 639718298  
 Alquiler piso amueblado N.Segovia,gran salón,2 dormt,calef indiv, gas, garaje, Telf 636218667  
 Alquiler pisito,2 habitaciones,luminoso, Ctra Valdevilla,amueblado.Tel 479155  
 Alquiler piso amueblado,4 dormt,2 baños 2 terrazas,garaje opc. Tel 921198125  
 Alquiler piso amueblado,z.Regimiento, calef central,acogedor. Tel 921433865  
 Alquiler apart, amplio,amueblado,exterior C/Gascos, Tel 686872057  
 Alquiler apart j.Acueducto calef central, amueblado, 1 dormt, Tel 655186493  
 Alquiler piso El Carmen,j Instituto,2 baño calef indiv, 4 dormt. Tel 675261250  
 Alquiler piso, 2 dormitorios , calef central, C/Donantes Sangre.Tel 921463113  
 Alquiler estudio,Los A.S.Rafael,200eu/m Tel 639744437  
 Alquiler ático La Granja,2 dormitorios, amueblado,garaje. Tel 616764518  
**Alquiler piso céntrico,3 habitaciones, exterior, Tel 921420372**

Alquiler piso La Lastrilla,nuevo,3 dorm 2 baños,amueblado,480eu.Tel 616760288  
 Alquiler piso por habitaciones.profesores o estudiantes.Tel 921449508 696766085  
 Alquiler piso amueblado,3 dormitorios, calef central.Taray,9 pt8,junto magisterio Tel 607976541  
 Piso 80m,Casco Antiguo,reformado, 3 dormitorios,calef central, no estudiantes, 670eu. Tel 655493904  
 Alquiler piso amueblado,C.Sepulveda, 3 dormt,agua/calef central Tel 921533840  
 Piso 160m,3 dormt,vestidor, star 2 baños garaje,Altos S.Tomás.Tel 637855091  
 Alquiler piso S.Cristobal,3 habit, garaje, trastero, amueblado,Tel 628571977  
**VACACIONES**  
 Alquiler apart nuevo Torrevejea,cerca de playa, 4 personas,300eu/semana,equipado Tel 921489049  
 Alquiler apart Torrevejea, equipado,con aire acond, 2 dormit, piscina, garaje. Telf 608009405  
 Vendo bungalow Peñíscola,2 hb,1 baño, aseo,cocina/comedor, Tel 921401260  
 Alquiler piso Torrevejea,para todo el año Tel 921426227  
 Vendo apart en Benidorm,2 dormitorios, amueblado,aire,vistas,piscina cubierta, Tel 649190494  
 Vendo apart en Torrevejea, cerca playa, Tel 921427763

<h2 style="margin: 0;">VENTAS</h2> <p style="text-align: center;"><b>Gobernador. Fdez. Jiménez, 20</b>  <b>Telf : 921 44 54 55- Telf y Fax : 921 44 46 47</b>  <b>www.ugarte-inmobiliaria.com</b></p>				
<p><b>TORRECABALLEROS,</b> pisos 1, 2 y 3 dormitorios. Amplias terrazas. Garaje y trastero. Desde 102.172 euros Ref. 6121</p>	<p><b>JUNTO CLARET,</b> viviendas 2 y 3 dormitorios, desde 96 m². Ascensor. Conozca proyecto. Ref. 6171</p>	<p><b>HONTORIA</b> 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Todos exteriores. Garaje. Trastero opcional. Calidades de primera. Ref. 6009</p>	<p><b>PEÑASCAL</b> 3 y 4 dormitorios, desde 141 m². Todos exteriores. Ascensor. Garaje. Excelentes calidades. Ref. 6022</p>	<p><b>TORREDONDO</b> promoción adosados, 3 y 4 dormitorios. Jardín desde 122 m². Buenas calidades. Ref. 6108</p>
<p><b>SARG. PROVISIONAL</b> últimas viviendas, 3 y 4 dormitorios. Desde 139 m². Terrazas. Garaje. Ref. 6175</p>	<p><b>PALAZUELOS</b> Últimas viviendas 1 y 3 dormitorios. Ascensor. Con garaje y trastero. Buenas calidades. En construcción. Ref. 5860</p>	<p><b>JUNTO STA. EULALIA,</b> próxima construcción, 2 y 3 dormitorios. Ascensor. Garaje y trastero. Calidades de primera. Ref. 5872</p>	<p><b>PARQUE ROBLEDO</b> 1 y 3 dormitorios, 2 baños. Ascensor. Garaje. Amplias terrazas. Últimas viviendas. Ref. 5950</p>	<p><b>SAN CRISTÓBAL</b> promoción pareados, 4 dormitorios, 3 baños. Bodega. Garaje. Jardín 210 m². Ref. 5925</p>

NOTICIAS DEL CORAZÓN

**Belén Esteban desmiente de nuevo que se haya visto con Jesulín recientemente**  
Belén Esteban ha demostrado que, además de hacer sus pinitos sobre la pasarela, puede manejar con cierta soltura un balón del fútbol.

**Jesulín de Ubrique y María José Campanario acuden a los ruedos como espectadores**  
Aprovechando su descanso en la temporada taurina a causa de una futura operación, Jesulín de Ubrique acudió ayer como espectador a la Plaza de Toros de La Maestranza acompañada de su esposa, María José Campanario.

**La familia real ofrece una recepción en el Palacio Real tras el desfile de las Fuerzas Armadas -**  
Con motivo del día de la Fiesta Nacional, tras el tradicional desfile militar, los Reyes de España ofrecieron una recepción en el Palacio Real a las más altas autoridades del Estado y máximos representantes de distintos ámbitos.

**Polémica por un video de Eminem que parodia a Michael Jackson -**  
Michael Jackson, que se enfrenta a un juicio por el presunto abuso sexual de menores, se enfureció el martes con el rapero Eminem por la difusión de un video en el que se burla de él y lo muestra acostado en una cama con varios niños.

**Belén Esteban se ríe del supuesto beso en un parking con su ex, Jesulín de Ubrique -**  
Numerosos rostros conocidos acudieron a la fiesta de celebración de los setecientos programas de 'A tu lado'.

**Carlos Lozano asegura que no ha roto con Mónica Hoyos -**  
Carlos Lozano desmintió las declaraciones publicadas en una conocida revista que apuntaban a que había roto con su novia, Mónica Hoyos: "Es mentira.

**Doña Purificación Aguilera se muestra muy enojada por el trato de la prensa con su hija Norma Duval**  
Doña Purificación Aguilera se mostró enojada por el trato de la prensa con su hija Norma Duval.

Habitaciones - Garajes alquiler - Hogar - Enseñanza - Oportunidades

\* HABITACIONES \*

Alquiler habitación Srta, piso compartido La Albuera. Tel 617063287 15,15h.

Alquiler habitación piso compartido, no extranjeros,190eu/mes.Tel 619126968

Alquiler habitación Srta piso compartido z.José Zorrilla, Tel 620733023

Se alquilan habitaciones a estudiantes y profesores, P.C. Tel 921406950

Alquiler 2 habitaciones, a chicas,Plz,alto los Leones, piso comp., tel 620 22 47 65

Alquiler piso por habitaciones,profesores estudiantes,4 dormitorios, Plaza Merced Tel 921460844 - 913193606

Alquiler habitación piso compartido,con cocina,La Albuera.Tel 653961160

Alquiler piso por habitaciones, estudiantes céntrico,cocina ...Tel 627004853

Alquiler habitaciones,piso compartido,j. Acueducto,sólo chicas.Tel 921443001

Habitación con baño,tv, estudiantes o funcionarios.z.Reñfe.Tel 652799880

Habitación c/real,j biblioteca.limpieza.tv frigo,adsl, etc..Tel 626755363

Se necesitan chicas para compartir piso z Los Castillos,175eu.Tel 921431359

Alquiler plaza garaje N.Segovia,Tirso de Molina/Damaso Alonso Tel 921433415

Alquiler plaza garaje.Tel 921423979

Amplia plaza garaje, Obispo Quesada,24 30 eu, Tel 699004039

Alquiler plaza de garaje Crnel. Rexach, 6 Tel 921 442328 ( 1/2 día, noches)

Plaza garaje La Albuera Tel 600011989

Plazas de garaje unidas, 28m,Juan Carlos I, 24. Tel 916517176

Alquiler plaza garaje Ctra Villacastin,10, Tel 921461044

Alquiler plaza garaje amplia.C Sepulveda 50 eu. Tel 670792916

Alquiler plaza garaje,en Ezequiel Glez,32, doble/individual.Tel 661334564

Alquiler plaza garaje frente estación renfe Tel 649239755

Plaza garaje Av del SotilloTel 607932310

Alquiler plaza garaje,j.Inst La Albuera Telf 921 422401

\* HOGAR \*

Vendo placa cocina elect, 2 fuegos, 60eu, fagor. Tel 650787559

Vendo muebles salon,mesa,sillas y otros de dormitorio, Tel 606997757

Vendo 2 camas nido y armario, precio a convenir. Tel 921442650

Vendo radiadores calf/gas/gasoil,ferroli, a mitad de precio. Tel 660242160

Vendo mesa salon extensible,mesa centro y sillas tap/azul . Tel 661202864

Vendo muebles cocina y elect, mueble baño y sanitarios, Tel 635544682

Vendo dormitorio matrimonio completo, camas niqueladas, ...etc Tel 921433217

Vendo armario nogal macizo 3 cuerpos Tel 629670636

Vendo mueble con 2 camas abatibles 90 con estanterías/cajones.Tel 921461503

Muebles formica color beige cocina, altos y bajos, Tel 921427763

Vendo mueble salón 2,80 largo,mesa de comedor/sillas, mesa peq.Tel 921142344

Vendo dormitorio matrimonio,cama 1.50 armario 4 cuerpos.Tel 921441972

Vendo frigorífico combi, 2 mesas cristal bajas,centro y rincon.Tel 921580379

Vendo 3 puertas madera,color nogal, con cristal, Tel 619767178

Vendo colchones con canapes a juego, sin estrenar, mitad precio. Tel 649039091

Vendo hormo moulinex, elec, portátil, 19 l poco uso, 100 eu. Tel 680334832

Vendo mueble salón en pino con vitrina, Tel 921471936 precio convenir.

Vendo bidé nuevo,grifo monomando,y latiguillos. Tel 921438068

Horno elect, placa 4 fuegos gas,Corbero, a estrenar. Tel 921421303

Vendo frigorífico LG,46 litros, nuevo, Tel 921434133

Vendo muebles salón y dormitorio,cama de 90, buen estado. Tel 655760658

Vendo 2 somieres láminas de 1,05m, 1 mes uso,40eu los dos,Tel 660242160

Vendo muebles cocina,frigo,colchón grd, dormitorio niño nido.. Tel 921461085

Vendo piezas bronce,candelabros,reloj, espejo,máquina coser singer.Tel 420307

Vendo 2 apliques cristal colores,bonitos, Tel 687762999

Vendo frigorífico pequeño.Tel 607932310

\* ENSEÑANZA \*

Clases de ingles y español a domicilio para niños Tel 665061611

Se necesita profesora para niño primero educacion primaria,z Renfe Tel 442328

Licenciada psicología da clases primaria y apoyo en todas las asignaturas, con experiencia. Tel 921420126 - 605872639

Profesora educacion infantil, imparte clases apoyo esscolar,Tel 636131199

Cursos frances orientacion/preparacion EOI. DELF y DALF. Tel 699842569

Se dan clases de inglés todos los niveles, Tel 921429799

Licenciadas dan clases en verano, matemáticas,física,química..1º,2º, bachillerato z.Albuera. Tel 686286529

Clases particulares inglés,grupos reducidos/indiv, resultados.Tel 646305496

Ldad,empresariales da clases,sociedades, contabilidad financiera..Tel 615316791

Clases violín, por estudiante grado superior, Tel 653057101

Piano,lenguaje musical,apoyo/iniciación, fines semana,Tel 616630211

Clases particulares inglés,indiv ó grupos 2-3 personas. Tel 921460289

\* OPORTUNIDADES

Vendo silleria antigua, 12 unidades, buen precio. 30 botellas whisky Tel 921420307

Vendo 4 sillones peluqueria, tapizados en azul. Tel 921430430 (comids/noches)

Vendo acumuladores elect calefaccion buen estado y precio.Tel 921434801

Vendo piscina portátil 5,5m diametro y 1,20m alto,depuradora. Tel 661510204

Vendo teléfono móvil nokia 8310, libre, 100 eu. Tel 619231639

Estanterías almacenaje Tel 629828586

Vendo acción casino unión, 3.500euros, Tel 921426530 - 921426678

IGrua para enfermo sunlift elect, 1 mes de uso. Tel 91 6517176 - 659289716

Manteo segoviana auténtico,muchos abalorios, grande.Tel 696617715

Vendo congelador horizontal phillips, 111x80x60, 130 eu. Tel 680334832

Vendo máquina escribir elect, 50 eu,todo Tel 921188009

Vendo colección libros toros/toreros y libro especial tauromaquia.Tel 422700

Vendo teclado elect yamaha y máquina escribir elect canon Tel 649190494

Cartuchos de tinta, Epson, a estrenar, 14eu negro/17eu color.Tel 921432950

Ordenador portátil pentiumIV,2.0ghz,con batería nueva,malletín, 750 eu., Garantía. Tel 677461936.

Fregadero acero inox,2 senos y mostrador acero inox,5 cámaras tapa marmol 4,5m largo, Tel 921433217

Vendo libros primero de ESO, Concepcionistas, Tel 921432950

Tapa de barra cafetería en nogal, 6 cm grosor, Tel 687556534

6 sillas giratorias,2 mesas oficina, 3 estanterías,fotocopiadora. Tel 665113492

Vendo frigorífico,lavadora,vitrocerámica ocasión única. Tel 921462108

Vendo máquina serrar huesos,trifásica,y pesa hierro contrastada.Tel 921462108

Vendo 150 pinos albar para próxima navidad, revender. Tel 921424856


Vendo 2 cheques de 7 noches cada uno cualquier hotel España. Tel 627312432

Vendo 2 congeladores,máquina asar pollo mobiliario fruteria,camara, 921421293

Vendo termo eléctrico Edesa, 75 litros Tel 921 422288

3 estanterías,2 mesas despacho, fotocopiadora, 350eu.Tel 665113492


**V.O. CONDAKAR**




C/ Peñalara, 14  
Pol. El Cerro  
Tel 92144 47 44

**V.O. CONDAKAR**


**VW POLO 1.9 D**




**AUDI A-4 2.5tdi**



**CHRYSLER VOAYER**



**OPEL CORSA 1.2 16v**



**V.O. CONDAKAR**

**VEHÍCULOS DE OCASIÓN**

Todas las marcas  
Km 0  
Revisados  
Garantía (por escrito)  
Talleres propios

Y .... Si desea otro  
vehículo y no lo tenemos  
Se lo buscamos por encargo

**FINANCIADOS A SU MEDIDA**

**CAJA SEGOVIA**  
Obra Social y Cultural

**OTRAS MÚSICAS**

sala caja segovia

**SALA CAJA SEGOVIA**  
C/ Carmen,2

**ARA MALIKIAN & JOSÉ LUIS MONTÓN**  
Sábado 23 de Octubre 21,00h

**NONO GARCÍA**  
Viernes 29 de Octubre 21,00h

Venta de entradas en  
el Torreón de Lozoya (Plaza San Martín,5)  
en horario de exposiciones  
y los días de concierto en la Sala Caja Segovia a partir de las 20,00h

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

Los fondos recaudados se destinarán a la "Operación Juguetes" de Cruz Roja de Segovia


**ISABEL I**  
Reina de Castilla

EXPOSICIÓN TORREÓN DE LOZOYA. SEGOVIA  
SALAS DE PALACIO  
del 30 de septiembre al 30 de noviembre de 2004

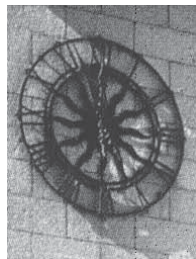
**HORARIO**  
Laborables de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado  
Sábados y festivos de 12,00 a 14,00 y de 17,00 a 21,00 h.  
Entrada gratuita

**VISITAS GUIADAS**  
Grupos. Reservas en el teléfono: 921 463 418  
Laborables excepto lunes, de 10,30 a 13,30 h.  
Sin reserva. De martes a viernes, a las 20,00 h.

921 463 333  
www.obrasocialcajasegovia.es



**Programa de Actividades**



sala caja segovia

**Lunes 18 de Octubre** 20:00 h  
**Real Academia de Ciencias**  
Cuatro aplicaciones actuales de materiales y campos magnéticos.  
**Antonio Hernando Grande**

**Martes 19 de Octubre** 20:00 h  
**TERTULIA DE LOS MARTES**  
**Tino Barriuso**

Entrada Libre, aforo limitado

Sala Caja Segovia  
Carmen,2. Segovia  
Tel. 921 463 039/035/036

Oficina telefónica  
Tel. 921 463 333  
www.obrasocialcajasegovia.com

**CURSO DE EMPRENDEDORES ON LINE**

**10<sup>as</sup> ayudas a la creación de empresas.**



INFORMACIÓN: Caja Segovia. Ayuntamiento de Segovia. Diputación Provincial de Segovia. Cámara de Comercio de Segovia. Federación Empresarial Segoviana.. SOLICITUD DE INSCRIPCIONES: Caja Segovia: Oficinas y Obra Social y Cultural.

Tel. 921 46 30 39  
www.obrasocialcajasegovia.com



**SANIDAD AL DÍA**

**Las obras en los hospitales y los sistemas de refrigeración son los principales causantes de infecciones nosocomiales**  
 Las obras en los centros sanitarios, especialmente si son muy prolongadas, y los sistemas de aire acondicionado que requieren torres de refrigeración son los principales factores de riesgo de infección nosocomial u hospitalaria, según se puso hoy de manifiesto en el curso que sobre este asunto ha organizado el Colegio Oficial de Enfermería de Pontevedra.

**España participa en el lanzamiento de una red global de seguridad alimentaria**  
 La presidenta de la Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AES), María Neira, participó hoy, a través de videoconferencia, en el lanzamiento mundial de la Red Global de Seguridad Alimentaria, también denominada Red Infosan, una iniciativa liderada por el Gobierno español en colaboración con la Organización Mundial de la Salud que cuenta ya con el respaldo de más de un centenar de países.

**Salgado pide a los laboratorios que no hagan "tanta presión" sobre los médicos para que prescriban el fármaco "más caro"**  
 La ministra de Sanidad y Consumo, Elena Salgado, hizo hoy un llamamiento a la industria farmacéutica para que deje de hacer "tanta presión" sobre los médicos y "reconduzcan esa presión" hacia tareas "únicamente de información". "Nuestros profesionales tienen que saber prescribir mejor el medicamento más adecuado, no prescribir el más caro simplemente por una presión de la industria farmacéutica".

**Empresas.- Novartis lanza en España un genérico del antidepresivo sertralina**  
 La compañía farmacéutica Sandoz, del Grupo Novartis, anunció hoy el lanzamiento en España como genérico de sertralina, fármaco indicado para el tratamiento de la depresión, así como para la prevención de recaídas, trastornos de pánico, con o sin agorafobia, y Trastornos Obsesivo Compulsivos (TOC), tanto en pacientes adultos como pediátricos.

**Extremadura.- El Instituto de Señalización Celular celebra desde hoy su primera reunión**  
 La Universidad de Extremadura (UEX) trabaja en la creación de un Instituto de Señalización Celular y Patologías Asociadas cuya función será la de investigar de forma multidisciplinar una serie de nuevas herramientas o moléculas que permitan combatir la alteración que sufren las células que provocan enfermedades neurodegenerativas o cáncer.

**C. Valenciana.- Médicos y sacerdotes imparten en Valencia un curso para voluntarios en atención a enfermos**  
 Médicos, enfermeros y sacerdotes impartirán en Valencia desde hoy miércoles y hasta el próximo mes de junio, un programa de formación para voluntarios y profesionales sanitarios que asisten a enfermos e impedidos en parroquias y hospitales, organizado por la comisión diocesana de Pastoral de la Salud del Arzobispado de Valencia.

**C. Valenciana.- El Hospital Doctor Peset pone en marcha el primer quirófano inteligente de la Comunidad**  
 El Hospital Universitario Doctor Peset de Valencia ya disponen de un 'quirófano inteligente' para cirugía laparoscópica totalmente informatizado y con las últimas tecnologías médicas y de telecomunicaciones, según informaron fuentes de la Generalitat, que precisaron que este quirófano es el tercero de sus características que existe en España y el primero que entra en funcionamiento en la Comunidad

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES.- SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MODULOS.**

**TRABAJO, Demandas - Ofertas - SERVICIOS**

**TRABAJO DEMANDAS**  
 SSe ofrece chica para cuidar niños de 0 a 3 años, titulación, coche. Tel 627583524  
 Se ofrece joven con carnet B1, fp2, zona Cuellar, Cantalejo... Tel 628005023  
 Pareja boliviana se ofrece para cuidados ancianos, fincas, etc. Tel 626852388  
 Acepto trabajos manuales en casa, ejmp ensobrar publicidad, etc Tel 639250488  
 Se ofrece Sra para trabajar por horas o pinche cocina. Tel 650610992  
 Se ofrece tec aux diseño grafico y Ldad en publicidad, rrrp, Tel 678471476  
 Varon 22 años, se ofrece para cualquier actividad, vehiculo. Tel 656463908  
 Aux tec.gestion contable,fiscal y laboral, jornada completa/parcial.Tel 653361350  
 Musica clasica todo tipo, bodas, acontecimientos sociales.Tel 653057101  
 Tecnico documentacion sanitaria, para trabajar consulta medica. Tel 652172950  
 Auxiliar enfermeria, exper en cuidados, a domicilio, Segovia/prov.Tel 686850845  
 Animador fiesta infantiles Tel 636131199  
 Se ofrece conductor carnet D1,furgonetas y camiones. Tel 650245273  
 Se ofrece camareocon exp, para extras fines de semana/festivos..Tel 921438365  
 Me ofrezco para cuidar niños,compañía mayores y hospital Tel 921425430  
 Me ofrezco para trabajar en confecciones, expe.máquinas industriales, fileteadora y ayudt cocina/camarero Tel 647673709

Joven desea trabajar, como pinche cocina o aprendiz panadero...Tel 696119470  
 Se ofrece particular como guarda campo y casa, titulado, Tel 617950155  
 Se ofrece chica 30 años, trabajo hogar, Seg/Prov, interna/horas, Tel 921190094  
 Me ofrezco para todo lo relacionado con el comercio general.Tel 600221492  
 Se ofrece conductor excavadoras,camión y autobuses,con exp. Tel 678561067  
 Se ofrece Srta como dependienta, media jornada, Tel 654755616  
 Motosierrista se ofrece trabajos forestales o similares. Tel 690157061  
 Se realizan todo tipo trabajos admvtos, Telf 686075220  
 Se ofrece sra responsable/seria,compañía plancha...etc Tel 620433089  
 Me ofrezco para trabajar por horas, tareas hogar, Tel 921431866  
 Téc.Sup.Riesgos Laborales,esp seguridad se ofrece para trabajar. Tel 676022469  
 Se ofrece chica 23 años, dependienta o similar, experiencia.Tel 676586377  
 Se ofrece chica para tareas hogar, por la mañana, Tel 636049928  
 Chico Búlgaro busca trabajo,mañana o noche,jardinero,reparditor.Tel 679324462  
 Me ofrezco como peón bañalñ por las tardes. Tel 639731692  
 Srta 35 años,se ofrece como carnicera, camarera...Tel 680724444  
 Busco trabajo,tardes,fin semana,festivos Tel 625798835

**\* TRABAJO OFERTAS**  
 Se necesita autónomo con furgoneta para reparto domicilio. Tel 639654299  
**Se necesita encargado para granja de porcino. Tel 606968552**  
 Se necesita comercial inmobiliario con experiencia.Tel 630064035  
 Empresa necesita personas para trabajar desde casa. Tel 657467289  
 Se necesita conductor para trailer, con exp. Tel 659444913  
 Empresa extintores necesita comerciales para deleg Segovia.Tel 983544741  
 Se necesita admto con exp, en planes de formación,enviar c.v Apto 7 Valladolid.  
 Se necesita Sra interna responsable para llevar casa, informes. Tel 696847578  
 Novedad manual, ganar dinero en casa en su tiempo libre. Tel 619821232  
 Se necesita aprendiz y ayudante camarero Tel 921463314  
 Se necesita matrimonio interno para casa el(carnet/jardin)ella(cocina,limpieza ...) Tel 676588251  
 Se necesitan comerciales con vehículo propio. Tel 615454222  
 Se busca persona/familia, para cuidar casa con finca, conocimientos jardineria o similar. Tel 649933883  
 Se necesita persona para fines semana, ayudante de cocina/camarero, chico/a Telf 921445601  
 Se necesita matrimonio interno,35-40años cocina y jardinería,carnet.Tel 921190060

Necesito oficial peluquería.Tel 619473344  
 Se necesita aprendiz,carpintería aluminio carnet.experiencia.Tel 921406197  
 Se necesita encargado camarero para bar de copas.Tel 609025195  
 Se necesita sra/srta para placha/limpieza 2 h, M y V. Tel 629745689  
**Se necesita ayudanta para peluquería fines de semana. Tel 921421250**  
 Se necesita persona,para tareas hogar y niños . Tel 616719009  
 Se necesita oficial y auxiliar peluquería Tel 619473344  
**\* SERVICIOS \***  
 Ldo filología francesa traducciones directa/inversa y clases. Tel 921426456  
 Se ofrece cuarteto cuerda para amenizar bodas/otras celebraciones.Tel 921431920  
 Venta, decoración,recuperación,restauración muebles y objetos. Tel 650344098  
 Se hacen proyectos agrícolas e industriales Tel 639149267  
 Traductora interprete jurado realiza todo tipo encargos. Tel 921441748  
 Se hacen proyectos y planes cinegéticos, agrícolas y ganaderos. Tel 647468685  
 Se restauran todo tipo de muebles Segovia y provincia, y a domicilio. Tel 921470111  
 Se arreglan sillas, sillones, mecedoras... rejilla, espadaña... Tel 921436981  
 Jóvenes hacen portes/mudanzas también sábados y domingos. Tel 690215086  
 Se arreglan colchones de lana, Telf 669252162

Se hacen trabajo albañilería,carpintería, jardinería, limpieza Tel 620119826  
 Alicatados, solados,piedra, tejados,...etc, Segovia y provincia. Tel 660862600  
 Se hacen todo tipo de trabajos de pintura, Tel 647942592  
 Se hacen instalaciones eléctricas, energía solar, reformas, ..Tel 629388746  
 Diseño de interiores,asesoramiento en decoración,reformas..Tel 685644282  
 Se hacen trabajos y reparaciones eléctricas fontaneria,telefonía, ecocómico, con exp. Tel 921412067 - 686128380  
 Proyectos ingeniería civil,arquitectura, Tel 639200839  
 Se ofrece autonomo con furgoneta para repartos. Tel 654261860  
 Ingeniero agrónomo colegiado asesora y realiza proyectos. Tel 921471289  
 Me ofrezco para trabajar en oficinas, ingles catalán e informática. Tel 921110600  
 Música para bodas y ceremonias, canto o violín,organo .. Tel 678788178  
 Reparación/venta ordenadores,nuevos y usados. Tel 609730199.  
 Se topografian fincas y mediciones de obra Tel 600854328

**Realizamos Trabajos Albañilería - Reformas Alicatados - Solados - Tejados Compra/venta casas puebladas según estado, solares,portadas. Tel 660 862 600**

**NECESITA CHAPISTA**  
**REQUISITOS**  
 - EXPERIENCIA Y/O CONOCIMIENTOS BÁSICOS SE OFRECE INCORPORACIÓN INMEDIATA - CONTRATO FIJO (según valía)  
 Tel 921433971 - 921 441918

**A. Matesanz, S.A.**  
 Navacerrada, 20  
 Po. Ind. El Cerro Segovia

**Plaza de la Rubia, 5 Tel. 921 46 02 80**

**mi Piel**

**Alfárez Provisional, 6 Tel. 921 43 53 57**



**EL 5 CONCURSO  
UN SOLO GANADOR**

**De compras con el El Buzón  
ESTABLECIMIENTOS RECOMENDADOS**

Envíe este cupón y 2 sellos cuantos más cupones envíe más posibilidades

**Entrará en el SORTEO DE TODOS ESTOS REGALOS  
OBSEQUIO DE NUESTROS PATROCINADORES**

Enviar a: **El Buzón** Apartado Correos 376 +2  
40080 SEGOVIA sellos 0,27e/u.  
Escriba en MAYÚSCULAS No pegar adjuntar en el sobre

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
DNI \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Sorteo el 02-01-2005 y publicado el día 09-01-05 en EL BUZÓN

**Busque El Buzón en estos establecimientos**

**P R E M I O S**

Obrador de Pastelería

**SEGOVIA**  
Salón de Té **DIVAS**  
PASTELES  
TARTAS  
BOLLERÍA

DESAYUNOS-MERIENDAS

EMPANADAS DE:  
ATÚN  
MORCILLA  
CARNE  
PICADILLO

José Zorrilla, 44 (Plaza)  
Tel 921 434819

**Sonido TV**

**MASIGAL.**  
Electrodomésticos

C/ Los Coches, 4 y 6  
Telf y fax: 921 427053  
Telf y fax: 921 420000  
www.masigal.com

REGALOS Y COMPLEMENTOS  
PARA EL Y PARA ELLA

**SINCERAMENTE TUYO**  
CHALES BUFANDAS CORBATAS  
BOLSOS BISUTERÍA DE DISEÑO  
PARAGUAS CARTERAS SOMBREROS

Tel. 921 43 80 04

**PERFUMERÍA**

**IRIS**

José Zorrilla, 91 - Telf 921 432919  
Juan Bravo, 38 - Telf 921 462735  
Tejedores, 12 - Telf 921 431439  
Baltasar Gracián s/n . Nueva Segovia

**BAYON**

**BAZAR SONIDO IMAGEN** ELECTRODOMÉSTICOS MUEBLES DE COCINA ARMARIOS EMPOTRADOS MUEBLES DE BAÑO/MAMPARAS Y AUXILIAR

TODO EN MUEBLE JUVENIL

José Zorrilla, 87 Telf.- 921 421304  
Conde Sepúlveda, 7 Telf.- 921 430610  
C/Cristo del Mercado, 27 Telf.- 921 444861

**Vertigo**

MODA

José Zorrilla, 6 - Telf 921 443424

**MUNOZ HOSTELERIA**  
Premio Empresario Premio Cerezo Oro 2003  
Segoviano del Año 2003

TELÉFONO 921-429-762

SERVICIO HOSTELERÍA Y COLECTIVIDADES

MUNOZ HOSTELERIA

C/ GREMIO DE LOS CALDEREROS, 16  
PARCELA-S-46 POL HONTORIA

**Cedro**  
muebles & decoración

José Zorrilla, 58  
Tel. 921 431 424

**Carlos Misis**

Reportajes de Boda  
Foto carnet en el acto  
Video y Fotografía Digital

Avd. Fdez. Ladreda 12 1C  
Tel 921 462880

**MUNDO LABORAL**  
Ropa de Trabajo  
Serigrafía - Bordado  
Regalos Publicitarios

Guadarrama, 8 Pol.El Cerro  
Telf 921 443272

PANADERÍA · PASTERERÍA  
PANADEROS DE REVENGA  
**TORREMOZA**

www.panrevenga.com  
ipanemas@panrevenga.com

SEGOVIA  
Vicente Aleixandre, 19 - Tel 921 427663  
José Zorrilla, 107 - Tel 921 420197

REVENGA  
C/ Fielato, 1 - Tel 921 479150

instituto de belleza

especialidad en Maquillaje

cita previa  
C/ San Francisco, 15 1º B. tel 921 44 30 22

**DÍA DE LOS SANTOS**  
GRAN SURTIDO EN  
RAMOS Y CENTROS

**FABRISTERIA OSIRIA**

Avd. Obispo Quesada, 12  
Tel. 921 43 02 99  
Móvil. 629 17 40 32

HAGA SU RESERVA

COMO ANILLO AL DEDO

REGALO PUBLICITARIO  
DETALLES PARA BODA  
COMUNIÓN  
Y BAUTIZO

C/ Muerte y Vida, 15  
Tel. Y Fax 921 44 95 31  
40005 SEGOVIA

ALQUILA TUS PELÍCULAS EN :

**CINE BANK**  
SERVICIO AUTOMÁTICO LAS 24 H

6 horas	1,50 euros
12 horas	2,00 euros
24 horas	2,40 euros
48 horas	2,70 euros

\*Desde cualquier hora del día, hasta las 24 h día siguiente  
C/ Coca, 1 (frente Pub Celia)  
C/ Clavel, 2 (frente Ambulatorio)

**Quimera**

MODA JOVEN  
EN  
TALLAS GRANDES

C/ Alférez Provisional, 2  
Telf 921 442214

Reparación Oro - Plata  
Diseños Regalos

**OLMOS JOYERÍA**  
José Zorrilla, 76  
Tel. 921 44 51 17

**JIMENA**

Moda Interior  
hombre/mujer

San Francisco, 1  
Tel 921 440618

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

# ANIMALES - VARIOS

### \* ANIMALES \*

SE ofrece 3 pastores alemanes, boxers, coker. Para montas, pedigrí. Tel 921422096

Vendo burro zamorano negro joven y yegua capa negra domada preñada hispano árabe. Tel 619111215

Vendo charoles joven. Tel 616659471

Vendo 4 cachorros mes y medio color crema, cruce chiguagua, raza enana, por 200 eu/u. Tel 619111215 - 921442484

Vendo gato siames, 30 euros, y otro común 12 euros. Tel 654302053

Vendo cachorros Yorsey Terrier vacunados, desparasitados, raza pequeña Tel 921403064

Vendo caballo tordo vinoso por no poder atender 2.400eu. Tel 679367509

Vendo potra pura española con papeles nacida 2003. 1.800 eu. Tel 921471788 noches.

Si tienes un roth wailer, hembra, recién nacido. Llamame. Tel 921483258

Vendo 2 potras lusitanas, 3 potros lusitanos tordos, 3/4 años, iniciados en doma, y 2 potros negros. Tel 921442484

Vendo coche caballos, montura vaquera y 2 incubadoras. Tel 609198637

Se re **VENDIDOS** 218

Vendo yegua castaña 5 años, 1.000euros Tel 679014526

Vendo cachorros boxer, con pedigrí de campeones, vacunados y desparasitados. Tel 609198727

Vendo cachorros, 1 mes, ideales para finca Tel 921424830

Vendo faisanes dorados, plateados, pavos reales, patos mandarines.. Tel 921442669

Vendo camadas de yorkshire, macho joven y cachorros dalmatas, vacunados y desparasitados, pedigrí. Tel 687878148

Vendo cachorros podenco, todas las edades. Tel 649465341

Regalo perra bottey1, 5 años, excelente criadora y otra de 2 años, Tel 699005859

Vendo montura vaquera, marca monturas de la Nava, Tel 635882915

Vendo montura inglesa y otra mixta, Telf 676997920 a partir 20h.

Se necesitan fincas para vacas de campo, Tel 921438720 - 670410696

Vendo yegua torda, dócil, ideal incarsar, 900eu Tel 680810805

Vendo podencos todas las edades, muy buenos, Tel 649465342

Gatita persa color gris, Tel 630129140

Vendo cachorros dogos alemanes, vacunados, desparasitados. Tel 983583415

### \* VARIOS \*

Vendo ruedas de carro antiguo, de hierro, y aperos labranza. Tel 607834999

Vendo kit peluquería, 20 eu. Tel 449439

Vendo enseres, electrodomésticos, muebles... Por traslado. Tel 619706043

Vendo máquina de albedard ideal adorno o antigüedad. Tel 606232464

Vendo balcones de hierro. Tel 921500188

Vendo terrario completo, 1,5x70x60 Telf 630466831

Vendo 2 guitarras electr. bajo, amplificador y micrófono. Tel 921110648

Vendo 2 escopetas gemelas mod pr, y 1 escopeta fn, mod savt. Tel 921425517

Vendo lote de monedas extranjeras Tel 921430392

Vendo cámara de fotos Zenit 122mc Helios 44m-4-58mm 1:2, regalo flash Telf 921444312 a partir 14h

Vendo juegos originales play station2, burnout y crazy taxi, 20eu. Tomb raider 40eu. Tel 629502691 Antonio

Vendo máquina prensa uvas y cubas de vino madera. Tel 921425517

Agradecería me regalen ordenador por no poder comprar, Urge. Tel 636131199

Vendo estantería met/cristal y dos cajoneras de cremallera. Tel 921443171

Ordenador pentium III, 1.000, 128mb ram diskette, tarjeta sonido/gráfica, modem, impresora, monitor. 400eu Tel 680204592

Vendo 7 puertas de madera, 6 ventanas y 15 tejas uralita 3m, Tel 659544398

Vendo para telares madejas de lino natural. Tel 620617705

Vaporeta roby 3000, con plancha, accesorios y bolsa. Tel 921435306

Vendo puertas castellanas antiguas, sin cerco, interior. Tel 921560421

Urge vender archivadores, armarios, mesa por cierre negocio. Tel 620954370

Se ofrece duo, organo/violin para bodas, bautizos... Tel 686130716 / 605585880

Por cese vendo 2 mostradores expositores de madera/cristal, Tel 921420912

Vendo horno para baguettes, 20 unidades, con teclado marfil, Tel 921436373

Vendo piano antiguo lacado en negro con teclado marfil, Tel 630587019

Vendo cazadora cuero negro, londinense, camden town, talla S, especial diseño y calidad. Tel 627258774

Vendo corneta de llave de plata, nueva, económica, Tel 606521195

Vendo vino cosecha. Tel 921424856

Vendo accion socio Cansino de la Union. Tel 921427370 659500982

Vendo acuario 400 litros, equipado, buen precio. Tel 921444357

Cepas leña de Majuelo Tel 625279595

Banco abdominales. Tel 686925214

Concertista guitarra clasica para conciertos...etc. Tel 666360737

Vendo montacargas de obra y regla vibradora elec 2m, Tel 679014523

Vendo escopeta cal.12, cañones paralelos nueva. Tel 921445108

Vendo disco móvil, equipo completo, 2 bafles autoamplificados 1.100w, 2 tripodes, juego luces. Tel 619513278

Vendo bicicleta estática, mesita salón y mueble de baño. Tel 630587019

Se venden sellos nuevos, gran variedad, Tel 679044212

Vendo mesa despacho, muebles oficina, fotocopiadora, pcs. Tel 690638866

Vendo dormitorio matrimonio, madera de biok negro, armario 4 cuerpos, económico Tel 921441972

Vendo acumuladores elect de calef, muy económicos. Tel 921434801

Vendo cubierta térmica para piscina, 10x5m, enrollador telescópico, en buen estado. Tel 659920451

Vendo 1.000 kg de uva blanca, para consumir o para vino, en Aguilafuente Telf 921572317

# HORÓSCOPO

**guiasegovia.com**

La página turística más vista de Segovia!

segovia@guiasegovia.com

### Aries

**21 marzo/20 abril**

Eres muy pasivo estos días. Tu descuido podría causar tremendos problemas aunque todo sea perdonado. Sal de tu burbuja y ponte en forma.

- \* Tu número de la suerte este día : 13
- \* Tu color este día : amarillo
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : aries

### Tauro

**21 abril/20 mayo**

No estropees una relación profesional al hacer comentarios que sean demasiado agudos; estos comentarios podrían ofender. Contróláte; recuerda que a veces hablas antes de pensar.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : cáncer

### Géminis

**21 mayo/21 junio**

Tus puntos de vista serán adoptados. Tus proyectos están en buen camino; podrías presenciar cambios positivos. Puedes esperar un ascenso o dinero.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : géminis

### Cáncer

**22 junio/22 julio**

Alguien podría proponer un trato o cambio. No dudes -- estás bajo protección divina. Piensa antes de actuar.

- \* Tu número de la suerte este día : 11
- \* Tu color este día : rojo
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : aries

### Leo

**23 julio/22 agosto**

Más que nunca, tienes todo lo que necesitas y eres capaz de completar tus proyectos. Las estrellas te alientan a actuar y protegerte a ti mismo.

- \* Tu número de la suerte este día : 37
- \* Tu color este día : malva
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : piscis

### Virgo

**23 agosto/23 septiem..**

Lo inesperado siempre surge después del hecho - prepárate para pequeños problemas que pronto se resolverán. Saldrás adelante y enfrentarás bien los retos.

- \* Tu número de la suerte este día : 30
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 5 pm
- \* Con quién congeniarás este día : virgo

### Libra

**23 septiem/23 octubre**

Si tus proyectos son financieramente gratificantes, atesóralos. Es un día excelente para desarrollar tus ideas. Pronto podrás disfrutar los frutos de tu labor.

- \* Tu número de la suerte este día : 44
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 7 pm
- \* Con quién congeniarás este día : acuario

### Escorpio

**23 octubre/22 noviembre**

Si alguien se acerca a ti con una propuesta atractiva, permanece precavido y busca la seguridad financiera. Cuidado con personas que puedan darte falsos consejos.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : tauro

### Sagitario

**22 noviembre/22 diciembre**

Hoy es el día para reflexionar y aclarar asuntos pendientes. Es tiempo de preparar el terreno para proyectos futuros. Te preguntas muchas cosas. Esto no te impedirá desarrollar un nuevo proyecto.

- \* Tu número de la suerte este día : 18
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 10 pm
- \* Con quién congeniarás este día : libra

### Capricornio

**22 diciembre/20 enero**

Estás en el ojo de la tormenta y te sientes acosado. Aunque las cosas sean tensas, no todo está perdido. Aguanta aunque a veces te sientas triste.

- \* Tu número de la suerte este día : 34
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : libra

### Acuario

**20 de Enero - 18 de Febrero**

El viento sopla sobre tus velas; sobrepondrás todo obstáculo. Te harás respetar en el frente laboral. Evita extravagancias.

- \* Tu número de la suerte este día : 3
- \* Tu color este día : morado
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : acuario

### Piscis

**18 febrero/20 marzo**

Piensa antes de tomar decisiones importantes y buscar consejo antes de hablar francamente. No pierdas tiempo; concéntrate en lo que es esencial.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : escorpión



**INFORMACIÓN DE INTERÉS**

**INFORMACIÓN TURÍSTICA**

**Patronato Provincial de Turismo de Segovia**  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 60 70 - Fax: 921 46 04 92  
E-mail: segoviatourism@interbook.net  
Horario: De lunes a domingo de 10:00 a 20:00 h.  
ininterrumpidamente  
Del miércoles 27 al sábado 30 de 10:00 a 22:00 h.  
Visitas guiadas  
Salida: Patronato Provincial de Turismo de Segovia  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
**Junta de Castilla y León**  
Plaza Mayor 10 - 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 03 34 / 921 46 03 30  
De lunes a viernes de 10:00 a 15:00 y de 17: 00 a 19:00 h  
Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h.  
Iluminación Monumentos: viernes,sabados,domingos ,festivos y vísperas festivos de 21 a 24 h.

**TELÉFONOS DE INTERÉS**

Urgencias 061  
Policía Local de Segovia 921 43 12 12  
Policía Local de Cuéllar 921 14 16 85  
Comisaría de Policía 921 41 47 00  
Guardia Civil 062 - 921 42 63 63  
Protección Civil 921 75 91 15  
Información de Carreteras 921 41 71 31  
Bomberos de SEGOVIA 921 42 22 22  
Bomberos de COCA 921 58 61 32  
Bomberos de CUÉLLAR 921 14 02 74  
Bomberos de SEPÚLVEDA 921 54 00 00  
Hospital General 921 41 91 00  
Hospital Policlínico 921 41 91 00  
Cruz Roja 921 44 02 02  
Radio Taxi 921 44 50 00  
Estación Renfe 921 42 07 74  
Estación de autobuses 921 42 77 07  
Información Turística 921 46 03 34  
Oficina de Correos 921 46 19 49  
Subdelegación del Gobierno 921 75 90 00  
Junta de Castilla y León 921 41 73 84  
Diputación Provincial 921 11 33 00  
Ayuntamiento de Segovia 921 41 98 00  
Biblioteca Pública del Estado 921 46 35 33

**CASA CONSISTORIAL ( Plaza Mayor,1 )**

CENTRALITA	921 419 800
Alcaldía	921 419 844
	921 419 840
	921 419 845
Gabinete de prensa	
Grupos Políticos	
I.U.	921 419 862
P.P.	921 419 858
P.S.O.E.	921 419 813
Lectores contador agua	921 419 880
contestador automático	921 419 861
Participación Ciudadana	921 419 861
AGENCIA DE DESARROLLO LOCAL	921 463 546
APARCAMIENTO MUNICIPAL	921 443 287
ARCHIVO MUNICIPAL	921 462 779
BOMBEROS	921 422 222
CEMENTERIO	921 420 634
CIUDAD DEPORTIVA LA ALBUERA	921 462 917
CULTURA	921 463 737
GUARDA CEMENTERIO	921 443 664
MANTENIMIENTO, OBRAS Y SERVICIOS	921 437 379
PABELLÓN DEPORTIVO PEDRO DELGADO	921 443410
PARQUE INFANTIL DE TRAFICO	921 443 287
PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL	921 462 912
PISCINA CUBIERTA	921 429 060
POLICÍA LOCAL	921 431 212
PUNTO DE INFORMACIÓN JUVENIL	921 462 908
SERVICIOS SOCIALES	
Centro de acción social zona centro	921 460 543
Centro de acción social zona norte	921 444 697
Centro de acción social zona sur	921 443 095
Oficina Municipal de Información Consumidor	921 460 544
Sección servicios sociales, sanidad y consumo	921 460 545
TALLER MUNICIPAL DE TEATRO	921 461 024
URBANISMO, OBRAS, SERVICIOS Y MEDIO A.	921 110 921

**HORARIO AUTOBUSES**

**MADRID-SEGOVIA**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,30 D 7,00 D 7,30 D 8,00 R 8,30 D  
9,00 D 9,30 D 10,00 D 10,30 D 11,00 S  
12,00 D 12,30 D 13,00 D 13,30 D 14,00 S  
14,30 D 15,00 R 15,30 D 16,00 S 16,30 D  
17,00 S 17,30 D 18,00 D 18,15 S 18,30 D  
19,00 D 19,30 D 20,00 D 20,15 R 20,30 D  
21,00 S 21,30 D 22,00 D 22,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

8,00 S 8,30 D 9,00 D 9,30 D 10,00 D  
10,30 D 11,00 S 12,00 D 13,00 D 14,00 D  
15,00 R 15,30 D 16,00 D 17,00 S 18,00 D  
19,00 D 19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 S  
21,30 D 22,00 D 22,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,00 S 9,00 D 10,00 D 11,00 S 12,00 D  
13,00 D 14,00 D 15,00 R 15,30 D 16,00 D  
17,00 S 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 D 22,00 D  
22,30 S

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**SEGOVIA-MADRID**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,00 D 6,15 S 6,30 S 6,45 D 7,00 D  
7,15 S 7,30 D 7,45 D 8,00 S 8,30 S  
9,00 D 9,30 S 10,00 D 10,30 R 11,30 D  
12,30 S 13,00 D 13,30 D 14,00 D 14,30 S  
15,00 D 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

7,30 D 8,00 D 8,30 S 9,00 D 9,30 D  
10,00 D 10,30 R 11,30 D 12,30 S 13,30 D  
14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D 20,00 R  
21,00 D 21,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30 S 9,30 D 10,30 D 11,30 D 12,30 D  
13,30 D 14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R  
17,00 D 17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D  
19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S  
22,30 D

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**FARMACIAS**

**MES DE SEPTIEMBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 JUAN BRAVO, 37
- 02 CRONISTA LECEA, 6
- 03 VIA ROMA, 30--
- 04 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 05 SANTA CATALINA, 18
- 06 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 07 CORPUS, 1
- 08 MUERTE Y VIDA, 2
- 09 CERVANTES, 27
- 10 JOSE ZORRILLA, 41
- 11 STO TOMAS 5
- 12 JOSE ZORRILLA, 117
- 13 SAN FRANCISCO, 9
- 14 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 15 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 16 LARGA, 5
- 17 STA. TERESA DE JESUS, 24
- 18 PZA RAMIRO LEDESMA, 1
- 19 JUAN BRAVO, 37
- 20 CRONISTA LECEA, 6
- 21 VIA ROMA, 30
- 22 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 23 SANTA CATALINA, 18
- 24 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 25 CORPUS, 1
- 26 MUERTE Y VIDA, 2
- 27 CERVANTES, 27
- 28 JOSE ZORRILLA, 41
- 29 STO TOMAS 5
- 30 JOSE ZORRILLA, 117

**FARMACIAS**

**MES DE OCTUBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 SAN FRANCISCO, 9
- 02 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 03 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 04 LARGA, 5
- 05 STA. TERESA DE JESUS, 24



**GIMNASIO**

*Mario Muniesa*

**Inicio curso 2004 - 2005**

**Reserva plazas para actividades en grupo**  
**aerobic - danza del vientre - yoga**  
**gimnasia mantenimiento - flamenco**

**CALLE DE SAN ROQUE ,3 Tel 921 43 30 22**

**TRICOLOGÍA CAPILAR**

Análisis y Tratamientos Capilares

PELUQUEROS DIPLOMADOS

**miguel**

PELUQUERIA DE CABALLEROS

**Avd. Fdez. Ladreda, 13 1º**  
**Telf.- (921) 44 46 89**

Diseño y desarrollo Web, eCommerce, Publicidad en la Red, Diseño de interfaces, Gráficos y Carteles, Tipografía, Multimedia, Creatividad, Diseño Web, eLearning, Lo hacemos **s.p.** servicios globales en publicidad, Multimedia, Creatividad, Diseño Gráfico, eCommerce, eLearning, Marketing, Bases de Datos y CRM

**Tel. 921 42 33 56 - Segovia**



# AMBITO

GESTIÓN INMOBILIARIA José Zorrilla, 6



**VENTA**

**VENTA**

**VENTA**

**VENTA**

**NOVEDADES**

**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 175m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. PV-638

**ZONA PLZ MAYOR PV-645**  
Piso de 169m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños, Suelos Tarima. cocina amueblada. Posibilidad de garaje. Excelentes Vistas.

**ZONA CASCO ANTIGUO:**  
Casa Señorial de 138m2 con 3 dormitorios. Jardín y patio Porticado. Bodega.Vistas.PV-668

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central contador indiv Ascensor. Trastero y Garaje. Nuevo. PV\_672

**SAN CRISTOBAL**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Garaje. Piscina. Cancha de Tenis. PV-685

**ZONA EL CARMEN**  
Piso 3 dormitorios,salón,baño cocina. Ascensor. Amueblado. Totalmente Exterior. PV-719

**ZONA EL SALVADOR**  
Piso de 112m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Muy Céntrico. PV-718

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada. Calef. Central. PV-725

**SAN CRISTÓBAL**  
Piso de 102m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños , Calef. Indiv. cocina amueblada. Zonas Comunes. Muchas Mejoras. PV-729

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón,baño,aseo y cocina. Calef. Individual. En construcción. PV-735

**ZONA CONDE SEPÚLVEDA**  
Piso de 4 dormitorios,salón, baño,aseo y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. PV-736

**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV\_740

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño ,cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Terraza de 20m2. En buen estado. PV\_741

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento 2 dormitorios, salón,baño,cocina, ascensor, garaje opc.Entrega Enero 2005

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Individual. Totalmente Reformado. PV-755

**TABANERA** Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño cocina. Calef. Central contador. Trastero y Garaje. Con jardín. Nuevo, a estrenar. PV-698

**PALAZUELOS PV-649**  
Piso de 90m2, 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central contador. Ascensor. Trastero, Garaje. Nuevo, estrenar

**SAN CRISTOBAL CH-241**  
Chalet de 4 dormitorios-ático, salón, 2 baños, aseo y cocina. Trastero y Garaje. Jardín. Pocos años de construcción.

**ZONA SAN LORENZO**  
Bonito piso de 80m2, 2 dormitorios, salón, baño . Calef. Central. Ascensor Trastero. Exterior. PV724

**JUNTO A PADRE CLARET**  
Magnifico Piso 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Trastero. Garaje Opcional. Exterior. PV-762

**ZONA ESTACION RENFE**  
Piso de 120m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-738

**LA GRANJA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada Muchas Mejoras. Totalmente exterior. PV-670

**ZONA CONDE SEPULVEDA**  
Piso 3 dormitorios,salón,baño cocina, calef central, ascensor, trastero y garaje. PV-764

**JUNTO AL ACUEDUCTO**  
Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño y cocina. Totalmente amueblado. Ascensor. Exterior. PV-748

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 133m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-759

**ZONA CENTRO** Promoción Pisos de 2 y 3 dormitorios, en el Centro de Segovia. Ascensor. Gastos Individuales Trastero y Garaje. Calidades.

**PALAZUELOS CH-252**  
Chalet de 300m2, 3 dormitorios salón, 2 baños y cocina. Garaje. Patio de 250m2. Bodega 60m2. 3 años de construcción

**ZONA EL CARMEN**  
Casa Individual de 2 plantas, 160m2. Patio de 90m2. Para Reformar. PV-754

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 120m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina . Calef. Central. Ascensor. Totalmente Reformado. PV-711

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 210m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero. Garaje para 2 coches. CH-242

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 300m2, 4 dormitorios-ático. 2 baños y aseo. Calef. Indiv Trastero y Garaje. Prácticamente Nuevo. Ch-220

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Ascensor. Exterior. Para Reformar. PV-733

**ZONA RENFE**  
Piso de 108m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Trastero. PV-687

**ESPIRDO**  
Apartamento de 2 dormitorios en construcción,salón, baño, aseo y cocina. Calef. Individual. Trastero y garaje. PV-761

**TORRECABALLEROS**  
Parcela Urbanizable 600 m2 Con agua y Luz. Magnífica zona. PV=763

**TABANERA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central con contador. Ascensor. Trastero y Garaje. Jardín, Terraza, Piscina. A estrenar. P-612

**TORRECABALLEROS**  
Chalet de 181m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina.Trastero Garaje. Parcela de 1000m2. 1 años de construcción. Ch-233

**ZAMARRAMALA**  
2 Últimos chalets 4 dormitorios parcela. Excelente distribución. Pásease a ver planos

**Z. EZEQUIEL GONZALEZ:**  
Piso de 110m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. Garaje. Totalmente Reformado. PV-666

**Z. AVDA PADRE CLARET**  
Piso de 100m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños,cocina amueblada Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-674

**ZONA SAN LORENZO PV-677**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo,cocina. Calef. Central Suelos Parquet. Ascensor.Garaje.

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Amplia Terraza. En construcción. PV-693

**SAN CRISTOBAL PV-714**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Individual. Ascensor. Trastero y Garaje. Piscina. Pocos años de construcción.

**TORRECABALLEROS CH-251**  
Preciosa Casa de 206m2 , salón 50m2, 2 baños y cocina amueblada. Porche. Trastero Garaje. Piscina. Jardín 104m2.

**ESPIRDO**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Garaje. En construcción. PV-742

**PALAZUELOS**  
Precioso piso de 2 dormitorios amplio salón, baño,aseo y cocina amueblada. Calef. Indiv Trastero y Garaje. 2 años de construcción. PV-757

**PROMOCIÓN SAN ILDEFONSO**  
PROMOCIÓN 6 ÚNICOS  
APARTAMENTOS 1-2 DORMITORIOS.  
CON GARAJE. EXCELENTE ZONA.  
EXCELENTE CALIDADES.  
INFORMACIÓN PERSONAL

**TORRECABALLEROS**  
3 ÚLTIMOS CHALETS PAREADOS DE 209 M2 CONSTRUIDOS,  
CON 245M2 DE PARCELA. 4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS.  
BODEGA. PORCHE. GARAJE.

**SAN CRISTÓBAL**  
3 ÚNICOS CHALETS ADOSADOS  
DE 4 DORMITORIOS. GARAJE. JARDÍN.  
ZONAS COMUNES CON PISCINA.  
MAGNIFICAS CALIDADES. ¡PÁSESE A VER PLANOS!

**ESPIRDO**  
Promoción Pisos  
de 1 , 2 y 3 dormitorios. Garaje.  
Trastero. Facilidades de Pago.  
Zona de Expansión.; Infórmese

PRÓXIMA APERTURA DE OFICINA  
AMBITO GESTIÓN INMOBILIARIA EN TORRECABALLEROS

**VENGA Y RECOJA SU REVISTA INMOBILIARIA GRATIS**

**ENTRA Y ENCUENTRA TU VIVIENDA**  
[www.ambitosegovia.com](http://www.ambitosegovia.com)

**LA LASTRILLA**  
magnifico chalet de 300m2, 5dormitorios, salón, 3 baños y cocina amueblada. Porche. Trastero y Garaje. Ch-257

**JUNTO AVD PADRE CLARET**  
Magnifico piso de 4 dormitorios salón, 2 baños,cocina, ascensor, calef central, trastero y garaje opcional. Exterior, PV-762

Un programa de educación ambiental concientiza a los escolares del valor de los bosques

# Cuento infantil: la increíble historia de la desaparición de los dragones

## La iniciativa se encuadra en el Plan 42 destinado a reducir los incendios

T. Fernández

► «La increíble historia de la desaparición de los dragones» es una publicación que se incluye en un novedoso programa de educación ambiental puesto en marcha por la Consejería de Medio Ambiente y dirigido a los escolares de las provincias de Ávila, Burgos, León y Zamora. La elección no es casual porque las cuatro se enmarcan dentro del Plan 42 cuyo objetivo es reducir el número de incendios en los 104 municipios de las citadas provincias en los que se produce cada año más del 55% del total de Castilla y León.

La obra, escrita por Ángeles Jiménez e ilustrada por Pablo Prestifilippo, tiene como objetivo que los escolares adquieran conciencia del valor que tienen los bosques que rodean sus pueblos, de su importancia social, económica y ecológica y de las consecuencias tan desastrosas que se derivan de los incendios forestales. Se han editado 10.000 ejemplares del cuento así como guías didácticas para los profesores y material de trabajo para los alumnos de la última etapa de Primaria y primera de Secundaria.

En las actividades diseñadas para los más pequeños se pretende que realicen actividades para comprender el cuento, que el bosque produce beneficios, las causas de los incendios en Castilla y

### El cuento

Ejemplares editados

**10.000**

► La Consejería de Medio Ambiente ha editado 10.000 ejemplares del cuento así como guías didácticas para los profesores y material de trabajo para los alumnos de la última etapa de Primaria y primera de Secundaria.

León, el monte en su pueblo, instrucciones para que no se queme y los recursos naturales que da. Para los de Secundaria las actividades se dirigen a tratar sobre los usos y funciones del bosque, la importancia, causas y consecuencias de los incendios forestales y las alternativas a los mismos.

### La trama del cuento

«Hace muchos años existió una aldea habitada por dragones. Estaban rodeados de bosques y ríos de los que sacaban todos los productos que les eran necesarios para vivir, por lo que su vida transcurría felizmente.» Así comienza Margarita la redacción que les ha pedido su profesora y en la que va presentando a los distintos dragones (don Pascual, doña Pastanaga, don Vicente Van-Colifloro, la señorita Gertrudis, don Canijo Veinte Ojos y Benito el Zancudo) cuyo



comportamiento, provocando pequeños incendios a pesar de las advertencias del maestro don Filiberto, acaba destruyendo el bosque y la vida del

pueblo.

«Como no había árboles que regularan el clima, el tiempo se volvió loco y al año siguiente una terrible sequía asoló la aldea... al no haber árboles que sujetaran la tierra, hubo un desprendimiento del monte... cada día los alimentos eran más escasos... la aldea fue extinguiéndose y con ella sus habitantes. Sólo quedó el cementerio como recuerdo de que en ese lugar había existido un pueblo, en otros tiempos feliz. ¿Alguien ha visto alguna vez un dragón?»

La conclusión a la que se quiere lleguen los destinatarios del programa de educación ambiental es que los incendios forestales son perjudiciales para la vida y que los bosques son el sustento de los habitantes que viven junto a ellos.

**A través de un cuento se quiere concienciar de lo perjudicial que son los incendios**

Rusia aprueba la ratificación del Protocolo de Kioto y posibilita su puesta en marcha

T. Gómez

► En 1997, los 38 países más industrializados se comprometieron en la ciudad japonesa de Kioto a la iniciativa global más seria para luchar contra el cambio climático. Su objetivo era que las emisiones de CO<sub>2</sub> y otros cinco gases considerados como los causantes del calentamiento del planeta (metano, óxido nitroso, hidroclorofluoruro, perfluorocarbono y hexafluoruro de azufre) se debían reducirse entre 2008 y 2012 una media del 5,2% respecto a los niveles existentes en 1990.

Para la entrada en vigor del Protocolo de Kioto es necesaria la aprobación de 55 países, que representen al menos el 55% de las emisiones causantes del efecto invernadero. Desde que hace tres años EEUU, el gran contaminador mundial con el 36,1% del total, se negase a suscribir el pacto, su entrada en vigor dependía de la firma de la Federación Rusa. Porque, aunque hasta ahora eran 123 los países que se habían unido a esta iniciativa, representan sólo el 44,2% de las emisiones nocivas. Por eso, con la adhesión de Rusia, que produce el 17,4%, queda superado el límite establecido y puede ponerse en marcha de forma automática una vez que sea ratificado por la Duma.

Una vez aprobada por el Gobierno la confirmación del acuerdo, las autoridades rusas han informado que a primeros del próximo año estará elaborado el plan de acción para cumplir los compromisos y derechos de su país en el marco del tratado, que forma parte de la Convención Marco de la ONU sobre el cambio climático. Aseguran, además, que la venta de derechos de emisiones que se contemplan en el Protocolo de Kioto suponen la formación de un nuevo sector en el mercado global que ayudará a renovar y modernizar las viejas tecnologías e introducir nuevos enfoques en equipos, personal cualificado, servicios y capitales.

# Se inaugura en Alemania la mayor central de energía solar del planeta

F. González

► En la ciudad alemana de Espenhain se ha inaugurado la mayor central de energía solar del planeta, totalmente automatizada y dotada de 33.500 paneles solares modulares monocristalinos de alto rendimiento fotovoltaico, capaces de producir 5 megavatios, suficientes para abastecer 1.800 familias de la región. La planta, que ha supuesto una inversión de 20 millones de euros, evitará anualmente la emisión a la atmósfera de 37.000 toneladas de dióxido de carbono, el principal gas causante del cambio climático. La central solar de Espenhain se ha convertido en

un símbolo de la nueva energía limpia porque en el terreno donde se levanta la RDA construyó en 1937 una central transformadora de lignito que llegó a generar un 7% de las emisiones de dióxido sulfúrico del país. La contaminación era tan elevada que era frecuente que la policía iluminase con antorchas los bordes de la carretera cercana a la fábrica para evitar accidentes. La antigua central fue derruida tras la reunificación alemana y se convirtió en un vertedero que ostentaba hasta ahora la calificación de «zona de catástrofe ecológica».

Según afirmaron las autoridades durante la inauguración, se espera que en un plazo de 15 años la solar

sea competitiva con las energías convencionales. En la actualidad, la energía renovable supone un 10% del consumo en Alemania y el gobierno proyecta duplicar su capacidad para el año 2020, lo que supondrá que el sector tenga entonces un volumen de negocios superior a 100.000 millones de euros y permita la creación de 400.000 empleos.

La planta alemana de transformación de energía solar será superada en 20 veces por la que se inaugurará en Almería en los próximos meses ya que constará de dos instalaciones de 50 megavatios cada una y una capacidad, también cada una, para abastecer 180.000 hogares.



A. ÁLVAREZ

Se espera que en los próximos 15 años la energía solar sea competitiva



MIGUEL

**BIODIVERSIDAD**

Herbáceas y fauna terrestre y fluvial

► La vegetación de espacio natural está dominada por una mezcla de herbáceas, matorrales de brezo y piorno y arbolillos como el mostajo. En las laderas del macizo, que domina la mayor parte de esta zona, se encuentran masas de monte bajo de roble, al sur, y haya en las zonas umbrías de Getino, Valporquero y valle de Rodillazo. También se desarrollan ejemplares de chopo negro, cerezo silvestre y nogal y, junto al río, abedul, fresno y sauce.

En cuanto a la fauna, el rey del roquedo es el treparriscos y la reina del agua, la trucha. No es raro contemplar el vuelo del alimoche, águila culebrera, halcón peregrino o del buitre leonado que nidifica en la vecina Asturias. Además, córvidos, avión, mirlo acuático y, entre los mamíferos, lobo, desmán o rebeco.

# El atractivo de las Hoces de Vegacervera

**Son dos los valores geológicos de esta zona de la montaña leonesa. Por un lado, las espectaculares paredes verticales y, por otro, el complejo cárstico de la Cueva de Valporquero**

Y. C. Álvarez

► La erosión fluvial llevada a cabo por el río Torío sobre la roca caliza ha originado una espectacular garganta de paredes desnudas que se alzan a ambos lados del lecho fluvial. Esta maravilla natural en la que carretera y río se abrazan en pugna de paso, y la cueva de Valporquero, cuyo primer nivel es visitable, forman un entorno de gran belleza plástica y de indudable valor educativo. Prueba de ello es que la zona ha sido incorporada por la Consejería de Medio Ambiente en el Plan de Espacios Naturales de Castilla y León.

Los principales valores de este enclave son los geomorfológicos, estando la zona considerada Punto de Interés Geológico por el Instituto Minero de España. Las Hoces, con una altura superior a los 200 metros y una anchura que en la base no sobrepasa los 15, impresionan por su verticalidad y sensación de cierre siendo sus paredes punto de encuentro de montañeros para realizar prácticas de escalada. En su parte media se encuentra el Pozo del Infierno, una fuente que viene desde el interior de la masa pétreica que aún no ha sido explorada en su totalidad y que ya se ha cobrado alguna víctima.

Junto a la escalada, la espeleología es otro de los atractivos que ofrece este singular paisaje de la montaña central leonesa, con numerosas cuevas, siendo la del Rubio la más conocida.

**Cueva de Valporquero**

Para acercarnos a la zona, se debe tomar en León la carretera LE-311 que se dirige a Collanzo (Asturias), que nunca llegó a terminarse y finaliza en

el Puerto de Piedrafita la Mediana. Sin perder de vista el ferrocarril y cada vez más cerca del Torío, se suceden los pueblos ribereños y los prados cubiertos de verdor y arbolado. Hasta llegar a Matallana, en otro tiempo importante centro carbonífero, la especie más abundante es el chopo. Tras 34 kilómetros, Vegacervera, «tierra de ciervos», localidad elegida por muchas personas para pasar las vacaciones estivales y obligada parada para comprar o degustar sus famosos embutidos curados al humo. En noviembre y desde 1991, es punto de encuentro de miles de visitantes que asisten a la Feria de la Cecina de Chivo que sólo se «fabrica» en esta zona, debido entre otras cosas a las excepcionales condiciones de viento seco y frío que normalmente reinan



A. ÁLVAREZ

No es raro contemplar ejemplares de buitre leonado en la zona

**La sinuosa Hoces impresionan por su verticalidad y sensación de cierre**

entre sus peñas.

Existe una estrecha relación entre las Hoces de Vegacervera y la Cueva de Valporquero al ser sucesivos los procesos de formación de ambos fenómenos geológicos. Bajo el lecho del Torío, el agua sigue su proceso de erosión y su efecto más espectacular es la Cueva de Valporquero formada por la disolución cárstica de la caliza iniciado hace más de 600 millones de años en los que el río excavó dos niveles estando el inferior todavía activo y ocupado por el curso subterráneo del río (3.150 metros).

Tras atravesar las Hoces, sin apenas espacio para el discurrir de la carretera, en la margen derecha del río se puede contemplar una impresionante cueva (La Cueva) que vierte al Torío un abundante caudal. Muy cerca, el pueblo de Felmin, del que parte una sinuosa carretera de montaña plagada de audaces curvas que acerca hasta Valporquero y su Cueva. Descubierta en 1953, fue abierta al público en 1966 y, desde entonces, se ha convertido en uno de los lugares más atractivos de la montaña leonesa y una de las propuestas más interesantes y educativas del espacio natural hasta el punto de recibir anualmente unas 70.000 visitas.

Esta maravilla de la naturaleza es la más larga de las que pueden recorrerse en España y eso que solamente se pueden visitar 1.350 de los 3.120 metros que tiene de longitud. De gran interés son las amplias salas (Gran Rotonda, Hadas, Maravillas, Hongos) y las corrientes de agua. Y aún más curiosas las formaciones de estalactitas, estalagmitas y coladas que las adornan y que se destacan gracias a una acertada iluminación que resalta aún más la instalación musical que acompaña el recorrido. Por su caprichosa formación son impresionantes las formaciones en columna (Las Gemelas, el Órgano o la Columna Solitaria) o las sugerentes formas creadas por las estalagmitas (Virgen con el Niño o El Fantasma).

**Maravillas**

*La Cueva de Valporquero es una de las propuestas más interesantes y educativas de la zona*

*La reina de las frías y limpias aguas del Torío es la exquisita trucha*

**BREVES**

**SALUD**  
**Solo el 5,5% de la población se vacuna contra la neumonía**

■ Sólo un 5,5 por ciento de los españoles se vacunan contra la neumonía, a pesar de que más de un 50 por ciento opina que es una infección «grave y frecuente», según una encuesta difundida hoy por la Sociedad Española de Neumología. Algo más de un tercio de los encuestados dice haberse vacunado el año pasado contra la gripe y únicamente un 5,5 por ciento contra el neumococo (agente patógeno de ciertas pulmonías), siendo los mayores de 65 años el grupo de población que más recurrió a esta medida de prevención.

**CIENCIA**  
**Identifican un proceso de quimioquinas para combatir el HIV y el cáncer**

■ El presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Carlos Martínez, expuso ayer en Palma los mecanismos de la respuesta biológica de las quimioquinas, como elementos del sistema inmunológico, y el bloqueo de sus receptores en los tratamientos de enfermedades como el HIV y el cáncer. Según explicó este mecanismo permitirá en un futuro la prevención de la metástasis en procesos tumorales.

▶ ESTADOS UNIDOS

**Identifican un segundo proceso celular que permite controlar el apetito**

EFE / WASHINGTON  
Científicos estadounidenses han descubierto un segundo mecanismo de la proteína del cerebro que regula el apetito, el cual podría conducir a la creación de medicinas contra la obesidad.

En un artículo publicado en la revista *The Journal of Clinical Investigation*, los científicos de la Universidad de California, en San Francisco, indicaron que se trata de la proteína MC4R. Esa proteína es un receptor en neuronas del hipotálamo a la cual llegan las señales sobre las reservas grasas del cuerpo. Al aumentar esas reservas, la proteína provoca reacciones fisiológicas que reducen el apetito. Cuando disminuyen, la MC4R se desactiva y el apetito aumenta.

Los nuevos estudios realizados por los científicos de la Universidad de California indicaron que esa proteína, que funciona como «interruptor» del apetito, también tiene otra función directamente vinculada a la obesidad. Se calcula que alrededor del 5 % de la población de este país sufre obesidad extrema.

# La nave rusa Soyuz TMA-5 se acopla de modo manual a la Estación Espacial Internacional

A bordo de la nave viajan los integrantes de la décima expedición permanente de la estación, y el coronel de aviación Yuri Sharguín

EFE / MOSCÚ

La nave rusa Soyuz TMA-5 se acopló ayer a la Estación Espacial Internacional (ISS), informó el Centro de Control de Vuelos Espaciales de Rusia.

A bordo de la nave viajan a la ISS el ruso Salizhán Sharipov y el estadounidense Leroy Chiao, integrantes de la décima expedición permanente de la estación, y el coronel de aviación Yuri Sharguín, cosmonauta de las Fuerzas Espaciales de Rusia.

El acoplamiento se produjo de modo manual al nudo de amarre Pirs del módulo ruso Zvezdá de la ISS, informó el Centro de Control de Vuelos, que no dio detalle alguno sobre las razones de esta decisión. Anteriormente se informó que «en caso de algún fallo en el sistema automático, Sharipov, comandante de vuelo en la Soyuz TMA-5, hará el acoplamiento de modo manual». El lanzamiento de la Soyuz, previsto para el 9 de octubre, pero aplazado en dos ocasiones por fallos técnicos en el sistema de enganche, tuvo lugar el pasado jueves desde el cosmódromo kazajo de Bai-



Los tripulantes de la nave permanecerán juntos durante al menos diez días. / EFE

konur, en Asia Central. «Todos los tripulantes de la nave se sienten bien», dijo un portavoz del Centro.

**RELEVOS.** Sharipov y Chiao reemplazarán en la ISS a sus actuales ocupantes, el ruso Guennadi Pádalka, comandante de la misión, y el estadounidense Michael Fincke, ingeniero de

a bordo.

Durante al menos diez días, en la ISS convivirán los tres astronautas rusos y los dos norteamericanos. Sharguín, subordinado directamente al Ministerio ruso de Defensa, se encargará de llevar a cabo una misión estrictamente militar de cuyo contenido no se informó.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros
32100.....660		32101.....600		32102.....600		32103.....660		32104.....600		32105.....720		32106.....660		32107.....900		32108.....600		32109.....600	
32110.....660		32111.....600		32112.....600		32113.....660		32114.....600		32115.....600		32116.....660		32117.....600		32118.....600		32119.....600	
32120.....660		32121.....600		32122.....600		32123.....660		32124.....600		32125.....600		32126.....660		32127.....600		32128.....600		32129.....600	
32130.....660		32131.....600		32132.....600		32133.....660		32134.....600		32135.....600		32136.....660		32137.....600		32138.....600		32139.....600	
32140.....660		32141.....600		32142.....600		32143.....660		32144.....600		32145.....720		32146.....660		32147.....600		32148.....600		32149.....600	
32150.....660		32151.....600		32152.....600		32153.....660		32154.....600		32155.....600		32156.....660		32157.....600		32158.....600		32159.....900	
32160.....660		32161.....600		32162.....600		32163.....660		32164.....600		32165.....600		32166.....660		32167.....600		32168.....600		32169.....600	
32170.....660		32171.....600		32172.....600		32173.....660		32174.....600		32175.....900		32176.....660		32177.....7.680		32178.....120.000		32179.....7.680	
32180.....780		32181.....600		32182.....600		32183.....960		32184.....600		32185.....600		32186.....660		32187.....600		32188.....600		32189.....600	
32190.....660		32191.....600		32192.....600		32193.....660		32194.....600		32195.....900		32196.....660		32197.....600		32198.....600		32199.....600	
71200.....660		71201.....600		71202.....600		71203.....660		71204.....600		71205.....720		71206.....660		71207.....600		71208.....600		71209.....600	
71210.....660		71211.....600		71212.....600		71213.....660		71214.....600		71215.....700		71216.....660		71217.....600		71218.....600		71219.....600	
71220.....660		71221.....600		71222.....600		71223.....660		71224.....600		71225.....600		71226.....660		71227.....600		71228.....600		71229.....600	
71230.....660		71231.....600		71232.....600		71233.....660		71234.....600		71235.....600		71236.....660		71237.....600		71238.....600		71239.....600	
71240.....660		71241.....600		71242.....600		71243.....660		71244.....600		71245.....720		71246.....660		71247.....600		71248.....600		71249.....600	
71250.....660		71251.....600		71252.....600		71253.....660		71254.....600		71255.....600		71256.....660		71257.....600		71258.....600		71259.....600	
71260.....660		71261.....600		71262.....600		71263.....660		71264.....600		71265.....600		71266.....660		71267.....600		71268.....600		71269.....600	
71270.....660		71271.....600		71272.....600		71273.....660		71274.....600		71275.....600		71276.....660		71277.....600		71278.....600		71279.....600	
71280.....780		71281.....600		71282.....12.900		71283.....600.000		71284.....12.600		71285.....600		71286.....660		71287.....600		71288.....600		71289.....600	
71290.....660		71291.....600		71292.....600		71293.....660		71294.....600		71295.....600		71296.....660		71297.....600		71298.....600		71299.....600	
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
0380.....1.680				282.....300		283.....960		004.....300		175.....300		326.....360		2227.....1.500		398.....300		3519.....1.500	
80.....180				392.....300		83.....360		954.....300		195.....300		586.....360		6697.....1.500				159.....300	
0.....60				642.....300		3.....60				05.....120		706.....360		107.....300					
										45.....120		6.....60		327.....300					
														487.....300					

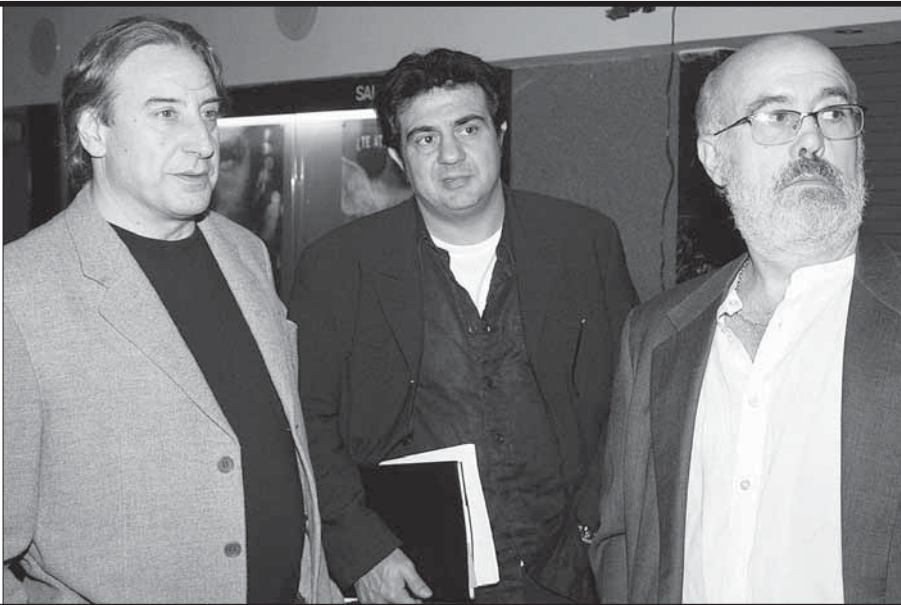
ESTE SORTEO ADJUDICA 3.584.100 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 42.000.000 DE EUROS

PREMIO ESPECIAL	FRACCIÓN	SERIE	PREMIO ACUMULADO
2.940.000 € Núm. 71283 PRIMER PREMIO	3.ª	5.ª	3.000.000 €

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tiene carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien acudir a los puntos de venta autorizados de L.A.E., para conocer los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronósticos en los que se haya participado.

## Homenaje a Montalbán.

El Festival de Cine Negro de Manresa rindió homenaje anoche a la figura de Manuel Vázquez Montalbán coincidiendo con el primer aniversario de su muerte. Daniel Vázquez, hijo del escritor; Juanjo Puigcorbó, actor; Fado Lyria, traductora al italiano de sus y Paco Camarasa propietario de la librería «Negro y Criminal» fueron los encargados de homenajearle. A lo largo del Festival en la Carpa Placidoscope, instalada enfrente de la sede del Festival en el Multicines Atlántida, se ha proyectado las películas del detective Pepe Carvalho. /EFE



## ► PREMIOS PLANETA DE NOVELA

# Lucía Etxebarría defiende una literatura sentimental que contenga crítica social

La flamante ganadora del Premio Planeta de Novela confiesa que ha volcado su experiencia de la maternidad en la obra galardonada

• La joven escritora reivindica la compatibilidad de una literatura del sentimiento con una visión crítica de la vida. Cuestiona la labor de la crítica.

EFE/ BARCELONA

La escritora Lucía Etxebarría, ganadora del Premio Planeta de Novela con 'Un milagro en equilibrio', ha volcado su propia experiencia con la maternidad en la obra galardonada, al tiempo que reivindica la compatibilidad de una literatura del sentimiento con una visión crítica de la vida.

En una entrevista concedida a EFE, Lucía Etxebarría (Valencia, 1966) ha dicho que «en España la crítica literaria niega ese componente sentimental o bien da la impresión de que lo sentimental, cuando aparece en una novela, anule todo lo demás». A su juicio, «es posible escribir una novela en la que el sentimentalismo tenga una fuerza especial, y que eso se combine con una visión crítica, que siempre ha estado presente en todas mis novelas».

En 'Un milagro en equilibrio' una joven que acaba de ser madre escribe a su hija recién nacida una carta en forma de diario para que el día de mañana la niña pueda conocerla mejor. Etxebarría ha apuntado que «la mujer decide escribir esa carta para explicarle a la hija por qué ha decidido tenerla y con un padre determinado y lo hace en un momento muy



Lucía Etxebarría y Ferrán Torrent, nuevos premios Planeta. / EFE

concreto, cuando su madre se pone enferma». En esa especie de catarsis personal, «afloran algunas historias familiares que estaban enterradas por el tiempo» y la protagonista repasa la experiencia vital de una saga de cuatro genera-

ciones en Elche y Madrid, entre 1920 y 2004. En su diario, ha explicado la última ganadora del Planeta, «la mujer remonta en el pasado hasta su abuelo, que perteneció a la masonería alicantina, pionera en España».

Torrent cree que ser finalista le permitirá dar el salto y llegar 'al gran público'

EFE/ BARCELONA

Ferrán Torrent cree que haber quedado finalista del Premio Planeta con 'La vida en el abismo' le permitirá dar el salto «al gran público». Esa fue su intención al presentarse a este galardón con una novela «sobre la desesperación», pero escrita con humor y con el ritmo ágil que impregna su obra.

«Me gusta atrapar al lector desde la primera línea, y lo que siempre le he pedido a una novela es que no aburra, que tenga ritmo», afirma en una entrevista este escritor valenciano de 53 años, cuya novela será publicada por Planeta en noviembre con una tirada inicial de 85.000 ejemplares, cifra que da idea de la repercusión del premio.

Ferrán Torrent es muy conocido entre los lectores de lengua catalana y ha merecido premios como el Sant Jordi de novela por «Gracias por la propina». Buena parte de su obra está traducida al castellano, y el haber quedado finalista ha sido «extraordinario» para él. «Es un espaldarazo y va a suponer una gran oportunidad de dar a conocer mi trabajo», asegura.

Ambientada en la Valencia de los años 70, 'La vida en el abismo' es una novela «muy personal» en la que el autor deja clara su fascinación por los individuos que viven al límite. La novela parte de un hecho autobiográfico: en 1972 Torrent participó en una partida de cartas en Sedavi, su pueblo, y perdió 9.000 pesetas, deuda que le ayudó a pagar un personaje, 'El Rubio', que representaba «todo lo que estaba prohibido» en su vida.

## ► FECINEMA

### Antonio Resines se muestra pesimista ante la situación actual del cine español

EFE / MANRESA

El actor Antonio Resines se mostró ayer pesimista ante la situación actual del cine español y afirmó que en estos momentos no tiene ningún proyecto de cine para el futuro, por lo que su trabajo actual se centra en la serie de Tele 5 *Los Serrano*.

El actor es uno de los nombres propios del Festival de Cine Negro de Manresa (Fecinema), que se desarrolla en esta localidad hasta el próximo lunes 18 de octubre. Antonio Resines llegó ayer a Manresa para participar en uno de los actos más relevantes del Fecinema, la *Cena Negra*.

Un Resines bromista, aunque pesimista sobre la situación del cine español, afirmó que no se puede trabajar en televisión y cine a la vez «por problemas de tiempo».

Resines ha argumentado que en estos momentos se ruedan menos películas, y no todos los proyectos de cine español son interesantes, y ha añadido que su última película la rodó en julio bajo la dirección de Eduardo Cortés. Se trata de *Otros días Ventrán* y, según Resines, encajaría en el Festival de Cine Negro de Manresa «ya que tiene un punto de cine de misterio y negro».

Antonio Resines definió la situación del cine español como «jodida y lamentable» porque en la actualidad «ha bajado el nivel de producción de manera escandalosa», debido, a su juicio, a que «no es normal que España haga más de 100 películas al año».

## ► CINESPAÑA

### 'Cachorro', primer premio del festival de Toulouse

EFE / PARÍS

*Cachorro*, del director Miguel Albaladejo, consiguió ayer el premio 'Violeta de Oro' a la mejor película en la novena edición del festival de cine español de Toulouse Cinespaña.

El filme, que cuenta la historia de un homosexual que se hace cargo de la educación de su sobrino, fue el preferido por un jurado presidido por la actriz Christine Boisson.

La mejor interpretación femenina para el jurado fue la de Marta Larralde en *León y Olvido*, de Javier Bermúdez, mientras que el galardón del mejor actor se lo llevó Oscar Jaenada por *Noviembre*, de Acheró Mañas.

► POSGUERRA IRAQUÍ



Aspecto que presentaba uno de los templos cristianos después del ataque sufrido. / EFE

## Varias bombas estallan en cinco iglesias de Iraq sin causar víctimas

La ola de atentados es la segunda contra iglesias tras la del pasado 1 de agosto, cuando explotaron varios coches bomba en cinco templos cristianos de Bagdad y Mosul

• Cuatro soldados estadounidenses murieron y otro resultó herido por la explosión de un coche bomba conducido por un suicida en el oeste de Iraq, según el mando de EEUU.

EFE / BAGDAD

Varias bombas de fabricación casera estallaron ayer en cinco iglesias en Bagdad, en una nueva ola de atentados contra templos cristianos que esta vez no causaron víctimas, informaron fuentes del Ministerio iraquí del Interior.

El portavoz de ese ministerio, Adnan Abdelrahman, precisó que las explosiones se produjeron en las iglesias de San José, en el barrio de Nafaq al Shurta; de San Jorge y San Jacobo, en Al Doura; de Roma, en Al Karrada; y de La Virgen María, en Al Mansour.

La fuente indicó que las deflagraciones causaron diversos daños en los muros, ventanales y puertas de los templos, así como en viviendas aledañas.

Según el relato de fuentes próximas a las iglesias, las explosiones fueron casi simultáneas, ya que se produjeron con un intervalo de entre diez y treinta minutos. «Este es el tercer ataque que sufre mi templo desde que fue derribado el régimen del presi-

dente Sadam Husein, el 9 de abril del año pasado», dijo el sacerdote Yebraíl Chamaty, párroco de la iglesia de San José, católica de rito caldeo.

Por su parte, Abu Daud, guardián de la iglesia de La Virgen María, en la que se congregan los armenios ortodoxos, recordó «que poco después de entrar en el templo para telefonar al párroco escuché una fuerte explosión que arrancó la puerta, las ventanas y la verja externa».

### EMPRENDIERON LA FUGA.

Daud precisó que antes del estallido vio a dos jóvenes que descendían de coches negros y que «traían entre las manos algo grande, pero cuando grite para llamarles la atención ellos emprendieron la fuga».

La ola de atentados es la segunda contra iglesias tras la del pasado 1 de agosto, cuando estallaron varios coches bomba en cinco templos cristianos de Bagdad y Mosul, norte de Iraq, que dejaron once civiles muertos y decenas de heridos.

Los cristianos de Iraq, cuya presencia tiene raíces muy antiguas hasta el punto de que ellos se definen como «hijos de Santo Tomás», son unos 800.000 por todo el país, lo que supone casi el tres por ciento de la población. Poco después de los ataques con-

### Inseguridad

El miedo a los ataques y secuestros que se registran en Iraq ha ralentizado la llegada de suministros desde países vecinos como Jordania, por falta de conductores que asuman el peligro que supone trabajar en territorio iraquí.

En los últimos meses sólo se encuentran algunos iraquíes dispuestos a correr el riesgo, después de que muchos chóferes jordanos y de otras nacionalidades árabes que hasta hace poco lo hacían ya no se atreven a realizar los transportes.

«Desde junio apenas entramos en Iraq. Simplemente transportamos las mercancías dentro de Jordania, hasta la frontera», comentó Ian McKellan, director de operaciones y logística de una empresa británica de transporte con base en Ammán. «Preparamos los desembarcos en el puerto jordano de Aqaba - en el Mar Rojo-» reconoció.

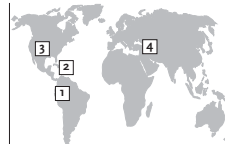
Las dificultades que la violencia plantea al transporte civil se han venido además a sumar a los primeros casos de insubordinación en el seno del ejército de EEUU, por parte de una unidad que se negó a cumplir una misión de protección a un convoy.

tra las iglesias, una persona murió y otras nueve resultaron heridas por la explosión de dos bombas de morteros que cayeron en el jardín del hospital Eben al Beit y en un lugar próximo, en el barrio de Al Salehiya.

El ataque se produjo después de que en la zona bagdadí de Al Mansur otro proyectil de mortero cayera en el garaje del hotel Meliá, en el que la embajada de la República Popular China tiene su sede y donde residen algunos corresponsables extranjeros. Cinco automóviles estacionados en el lugar resultaron destruidos por la explosión del proyectil, indicaron fuentes del hotel.

Por otra parte, cuatro soldados estadounidenses murieron y otro resultó herido por la explosión de un coche bomba conducido por un suicida en el oeste de Iraq, informó ayer en un comunicado el mando de EEUU. El ataque se produjo ayer, viernes, al paso de un convoy militar norteamericano en la localidad de Al Qaim, cercana a la frontera Siria.

La deflagración causó la destrucción de los dos vehículos militares en los que viajaban las víctimas. El ataque ocurrió horas de que una oleada de explosiones tuvieran lugar esta mañana contra cinco iglesias cristianas, un hospital y un hotel de Bagdad.



### EN EL MUNDO

**1 COLOMBIA**  
**Asesinados dos periodistas en una población cerca de Cali**  
■ Dos periodistas colombianos, Milton Delgado y Milton Rosero, fueron asesinados a tiros por desconocidos en la población de Florida, cerca de Cali (Valle del Cauca, suroeste), informó ayer la Policía. Delgado y Rosero fueron atacados por pistoleros el miércoles pasado pero sus cadáveres no fueron encontrados hasta ayer, en una finca de la región, según un portavoz policial. Agregó que se investiga si los dos fueron asesinados para robarles el vehículo.

**2 COSTA RICA**  
**El ex presidente de la OEA declara de nuevo ante el juez por delitos fiscales**  
■ El ex presidente costarricense Miguel Ángel Rodríguez fue sacado ayer de una celda judicial donde pasó la noche y llevado nuevamente a declarar ante fiscales de delitos económicos, informaron fuentes judiciales. La declaración de ayer es continuación de la que rindió ayer el ex gobernante (1998-2002), después de su llegada a San José procedente de Washington tras renunciar a la secretaría general de la Organización de Estados Americanos (OEA).

**3 ESTADOS UNIDOS**  
**Condena de cárcel al acusado de conspirar para matar al príncipe saudí Abdulá**  
■ Un activista musulmán acusado de conspirar para asesinar al príncipe saudí Abdulá fue condenado ayer en EEUU a 23 años de cárcel por mantener contactos empresariales ilegales con Libia, según fuentes judiciales. Las fuentes precisaron que Abdulrahman Alamudi se declaró culpable este año de aceptar pagos de las autoridades libias por actuar como enlace con disidentes saudíes.

**4 IRÁN**  
**El G8 ratifica que Irán debe suspender el enriquecimiento de uranio**  
■ Los ocho países del G8 (EEUU, Gran Bretaña, Francia, Alemania, Japón, Italia, Canadá y Rusia) ratificaron ayer en Washington su posición de que Irán debe suspender sus actividades de enriquecimiento de uranio, en una reunión especial dedicada a tratar el programa nuclear iraní.

## ▶ ESTADOS UNIDOS

Bush y Kerry arremeten el uno contra otro en la recta final de la campaña

EFE / WASHINGTON

A falta de poco más de dos semanas para las elecciones en EEUU, los candidatos, el presidente George W. Bush y el senador demócrata John Kerry, se han quitado los guantes para arremeter el uno contra el otro en la recta final de la campaña.

Los dos, empatados en las encuestas, cubren un intenso calendario de actos electorales en los estados que más se disputan y que ayer llevaron al presidente de EEUU a Florida y a su rival demócrata en las elecciones a Ohio.

Tanto Bush como Kerry han dado un giro a sus discursos desde el tercer y último debate presidencial, que les enfrentó en Tempe (Arizona) el pasado miércoles. Si hasta entonces incidían en la situación en Iraq, ahora se hace hincapié en cuestiones nacionales, como la educación, la sanidad o la marcha de la economía. Los dos también han intensificado su agresividad mutua, hasta el punto que aprovecharon ayer sus allocuciones radiofónicas de cada sábado, supuestamente un comentario sobre algún tema de actualidad, para hacer campaña y denigrar a su oponente. En su intervención ayer, el presidente Bush se presentó como un hombre que cumple su palabra y que tiene mejores propuestas para la política nacional que Kerry, a quien se refirió en cinco ocasiones como «mi contrincante» sin mencionar su nombre en ningún momento.

Tras atribuir a su propia política de recortes fiscales la recuperación económica que vive el país, Bush afirmó que Kerry, senador por Massachusetts, ha votado en repetidas ocasiones a favor de las subidas de impuestos.

La Directora de Medios Hispánicos de la Campaña Kerry-Edwards 2004, Fabiola Rodríguez-Ciampoli, afirmó ayer en un comunicado que Bush «sigue tratando de engañar a la gente con información que ya ha sido refutada. John Kerry tiene un historial de haber apoyado impuestos más bajos en 640 ocasiones». «Cuando John Kerry sea Presidente, su plan recortará impuestos para la clase media. El 98 por ciento de todos los estadounidenses y el 99 por ciento de los negocios en Estados Unidos recibirán un recorte de impuestos con el plan de Kerry-Edwards», agregó.

Bush dijo que «los resultados están claros. Durante los últimos tres años, la economía de EEUU ha crecido a un ritmo más rápido que la de cualquier país industrializa-

# El Ejército israelí destruye noventa viviendas en la Franja de Gaza

Soldados israelíes derrumban diez hogares palestinos en la localidad de Beit Janún • Otros 80 han sido destrozados en el campo de refugiados de Yabalia y en la localidad de Beit Lahía

• El argumento que han utilizado las fuerzas de Israel es que desde allí los milicianos palestinos lanzan cohetes de fabricación casera 'Kassam' contra su territorio.

EFE / JERUSALÉN

La ofensiva militar israelí *Días de Penitencia*, en la que han muerto 134 palestinos y más de 300 resultaron heridos, ha dejado 80 casas destruidas en el campo de refugiados de Yabalia y en su vecina, Beit Lahía, en el norte de la franja de Gaza, según grupos palestinos pro derechos humanos.

Las tropas israelíes se retiraron el viernes del campo de refugiados de Yabalia y de la localidad de Beit Lahía y tomaron posiciones en los altos adyacentes, dentro del territorio palestino.

El Ejército comenzó la operación *Días de Penitencia* hace 17 días en respuesta a la muerte de dos niños israelíes en la localidad de Sderot por el lanzamiento de un cohete artesanal *Kassam*.

**134 PALESTINOS MUERTOS.**

Desde entonces han muerto 134 palestinos, de ellos unos 30 eran niños. Muchas de las viviendas fueron demolidas para facilitar el paso de los blindados israelíes; algunas pertenecían a familias de miembros de la resistencia y otras fueron destruidas como de advertencia, señalan dichas organizaciones.

La práctica de la demolición de casas fue rescatada por Israel del



Una mujer palestina se arrodilla indignada ante las ruinas de su casa. / AP PHOTO

mandato británico (1917-1948) y apoyada firmemente por el primer ministro Ariel Sharón, bien conocido por la destrucción de viviendas en la Franja de Gaza cuando

era comandante militar en 1970. Los métodos de demolición consisten habitualmente en rodear la casa señalada y dar a los residentes la orden de evacuarla en

menos de 20 minutos, para después destruirla. Las fuerzas israelíes utilizan excavadoras militares que causan daños también a las casas vecinas; tanques o simplemente, dinamita. Las organizaciones no gubernamentales denuncian que las fuerzas israelíes no aportan ninguna prueba de la implicación de los palestinos afectados en los ataques contra Israel, y se basan en informes de los servicios de seguridad israelíes, que, según los grupos pro derechos humanos privan a los acusados un juicio justo.

Fuentes del Ejército israelí aseguran que las fuerzas permanecerán en alerta máxima y estarán preparadas para retomar las posiciones en el caso de que se reanuden los lanzamientos de cohetes *Kassam*.

Por otra parte, el Ejército de Israel detuvo en la madrugada de ayer a nueve palestinos en Hebrón (Cisjordania), con lo que ascienden 48 los arrestados en lo que va de mes en dicha ciudad y aldeas cercanas, según Amjad al-Nayar, responsable de la Sociedad de Prisioneros Palestinos. Al-Nayar añadió que las detenciones las llevó a cabo el Ejército israelí en redadas a viviendas y en los puestos de control militar. Para practicar los arrestos de ayer, tropas israelíes penetraron de noche en las zonas de al-Hawouz, Al-Ansar, y los barrios de la Universidad donde registraron numerosas viviendas, informan fuentes palestinas. Los detenidos de ayer - según fuentes israelíes - están relacionados con responsable militar de Hamás en Hebrón, Imad Kawasma.

## ▶ MÉXICO

Cinco personas fallecen en tres accidentes de helicópteros

EFE / MÉXICO

Cinco personas resultaron muertas y varias heridas en tres accidentes de helicópteros ocurridos ayer en México.

El primer accidente ocurrió por la mañana al estrellarse una aeronave que realizaba un vuelo de rutina donde tres oficiales murieron.

Por otra parte, un helicóptero de la empresa privada Aerónahua se desplomó cerca del aeropuerto de Cuernavaca, cuando realizaba un vuelo de rutina y sus dos tripulantes murieron. Asimismo, otro autogiro militar se vio obligado a efectuar un aterrizaje de emergencia en el estado de Hidalgo y sus tripulantes resultaron heridos.

## Alemania detiene a un radical islámico a petición de España

El ciudadano sirio-alemán Darhazali podría ser extraditado

EFE / BERLÍN

La justicia alemana ha imprimido un nuevo ritmo a la lucha contra el terrorismo islámico con la detención, a petición de España, del sirio-alemán Mamoun Darkanzali, tres días después la extradición a Turquía de Metin Kaplan, otro radical que vivió durante décadas en Alemania.

La Audiencia de Hamburgo respondió ayer, viernes, con un orden de ingreso en prisión de Darkanzali, un «viejo conocido» de la justicia presuntamente relacionado con Al Qaeda contra el que, sin embargo, no se había abierto proceso en Alemania.

La nueva situación legal por la llamada orden de detención europea permite la extradición de ese detenido, a pesar de tener la

ciudadanía alemana. En caso de recurso por parte del detenido - como se estima ocurrirá - la justicia dispone de 60 días para estudiar su alegato y tomar una decisión.

El gobierno de Berlín no ve obstáculo en su entrega, explicó ayer una portavoz del Ministerio de Justicia, si así lo decide la audiencia de Hamburgo, competente en el caso. El proceso a seguir hasta su extradición pasa porque se formalice la correspondiente petición por parte española y que la Audiencia de Hamburgo dictamine a favor de la solicitud.

Darkanzali, de 46 años, casado con una alemana y residente en Hamburgo desde hace más de veinte años, está considerado un miembro clave de las activida-

des de Al Qaeda en España, Alemania y Gran Bretaña, desde 1997. El juez de la Audiencia Nacional de España Baltasar Garzón había emitido orden de detención por su presunta pertenencia a una organización terrorista.

Se sospecha que es un estrecho colaborador del coordinador de la célula española de Al Qaeda, Imad Eddin Barakat, *Abu Daldah*, detenido en 2001 y desde entonces en prisión.

Entre otras cosas, se imputa a Darkanzali haber gestionado la compra de un carguero para Osama Ben Laden, así como apoyar logística y financieramente a su organización terrorista. La Justicia alemana, ejecutó el viernes la orden de ingreso en prisión preventiva e Darkanzali.



# La historia se repite una y otra vez

El Caja Segovia jugó un buen partido, pero se hundió en cuanto encajó el primer gol a seis minutos del final

EL POZO	CAJA SEGOVIA
<b>5</b>	<b>1</b>
Mario Kike Fran Serrejón Lenisio Paulo Roberto	Juanlu Isco André Adeva Lukaian
Juanjo Matías Vinicius Cobeta Joel	Juanra Jesús García Eli

#### ÁRBITROS

García Serrano y Sánchez Molina.

#### INCIDENCIAS

Palacio de los Deportes. 5.000 espectadores.

#### GOLES

1-0 (34') Joel; 2-0, (35') Fran Serrejón; 3-0, (39') Kike; 4-0, (39') Lenisio; 5-0 (40') Kike; 5-1 (40') Eli

#### TOMÁS DEL CERRO (ÁREA 11) / MURCIA

El Caja Segovia dio una gran imagen en Murcia, y estuvo a punto de llevarse un empate e incluso de conseguir la victoria, pero erró algunas ocasiones que a la postre resultaron clave para el devenir del encuentro. El Pozo, que dispuso de las mejores ocasiones de gol, terminó por no perdonar, hizo el primer tanto a falta de seis minutos y a partir de ahí, y una vez abierta la lata, se dejó llevar por las grandísimas individualidades de las que dispone y consiguió hacerle cinco goles a un equipo que en absoluto mereció un resultado así.

El encuentro comenzó con un Pozo entregado en ataque y un Caja Segovia midiendo la fuerza de su rival. A los dos minutos de partido, Paulo combinó con Lenisio y éste demostró la fuerza que pretendía tener uno de los grandes de esta temporada. Pero El Caja también mostró sus cartas y Lukaian sacó un buen disparo que detuvo Juanjo. Yes que la primera parte fue sin duda la de los porteros, que brindaron una gran exhibición, sobre todo Juanlu, que se convirtió en un auténtico muro para los murcianos.



Jesús García consigue quitarle el balón a Paulo Roberto ante la mirada de Eli, que debutó con el Caja y marcó el único gol del equipo segoviano/ ENRIQUE SERRANO

En el minuto cuatro, Lenisio logró sobrepasarlo con un sombrero, pero el balón se estrelló en el palo. Adeva protagonizó la devolución con un lanzamiento que se fue fuera por poco, y Jesús García quiso afinar más y la envió al palo, a lo que contestó Joel con un lanzamiento al larguero. Ambos equipos se golpeaban mutuamente esperando ganar a los puntos, porque el K.O. quedaba muy lejos de las perspectivas del cualquiera, incluso de las de El Pozo, pese a jugar en casa y contar con una mejor plantilla a priori. Juanlu seguía con su particu-

lar actuación deteniendo los tiros de Matías, Joel y Lenisio, los tres en menos de dos minutos. André quería estar a la altura y también realizó un buen partido, al igual que Eli, que debutaba ayer, y aunque aún está falto de forma mostró muy buenas condiciones.

En la reanudación, El Pozo quiso volver a dominar el encuentro, y lo consiguió, aunque para ello pagó un alto precio, y fue el de permitir que el Caja montara unos peligrosísimos contragolpes. Lenisio y Cobeta lo intentaron, pero la verdadera ocasión la tuvo Isco, que en dos ocasiones

dispuso de dos contragolpes que podían haber matado el partido y hacer que los puntos volaran a Segovia. La última de ellas la tuvo en el minuto 31, es decir, en la antecala de lo que fue el primer gol local, pero Jesús, que aún dispondría de otra ocasión antes de encajar el gol, se llenó de balón y la ocasión se fue al limbo.

Y en el minuto 34, se acabó: un saque de banda le cayó a Joel que la clavó con un remate desde el primer palo. A partir de ahí, todo fue coser y cantar, ya que el Caja Segovia se vio obligado a desmontar su fabuloso engranaje defensivo,

que tan buen resultado le había dado hasta ese momento, y El Pozo aprovechó para ir sumando goles.

Así empezaron a llegar los tantos de la goleada del conjunto murciano. Fran Serrejón, Lenisio y Kike en dos ocasiones aprovecharon para volver a perforar la portería de los segovianos, que ya habían perdido toda la disciplina defensiva que habían hecho gala en los dos casi todo el partido. De este modo el Pozo, en un abrir y cerrar de ojos, dejó el marcador en un fatídico 5-0 que Eli maquilló haciendo el gol del honor de su equipo en el último minuto.



...en este mes te ofrecemos  
nuestros coches de dirección y km 0

POLO - GOLF - PASSAT - LUPO  
SHARAN - PHAETON - TOUAREG

¡¡AHORA ES TU OPORTUNIDAD!!

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**



FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

# Adeva: "Nos marcaron cinco pese a jugar bien"

El jugador del Caja Segovia considera que la falta de alguien que consiga goles "es lo que está perjudicando nuestro juego"

• A falta de seis minutos el Caja recibió el primer gol de El Pozo. Lo fue en un lanzamiento de córner. Desde ese momento el equipo segoviano se perdió. La buena imagen de los minutos anteriores fue el preludio del vendaval del equipo de casa.

**JOSÉ M. MARTÍN/ SEGOVIA**  
**Pregunta.**— Todo hace pensar que ha sucedido lo de siempre, se juega bien, no se aprovechan las ocasiones y se acaba goleado. ¿Me equivoco en el planteamiento?  
**Respuesta.**— No. Así discurre el partido de Murcia. No hubo en ningún momento superioridad del equipo de casa. El partido estaba tan igualado que nosotros teníamos más tiempo el balón y creamos más ocasiones. Pero no hubo nadie que en los últimos metros llevara el balón a la red.

**P.**— Al equipo le sobran los últimos minutos de juego, como se ha demostrado en otros partidos.

**R.**— Por más que nos duela decirlo, esa es la realidad. Con empate a cero a falta de seis minutos nos marcaron un gol de córner. Pese a ello nos fuimos adelante y tuvimos ocasiones de marcar e incluso de ponernos arriba. Los fallos nuestros lo impidieron. Eso es lo que duele, que mires al marcador al final y veas cinco goles en tu contra.

**P.**— Se perdió un encuentro que se podía perder, pero el miércoles llega el Carnicer a Segovia.

**R.**— Ese es nuestro partido. Y tenemos que jugar de la misma forma que lo hicimos hoy. No como frente al Zaragoza, Xota o Móstoles. Ese es nuestro partido y nuestra responsabilidad es la de ganarlo.

**P.**— Porque si no se consigue va a ser difícil que dejen las últimas posiciones.

**R.**— Es que no se puede pensar de otra forma. O ganamos o nos metemos en los últimos lugares y no salimos. Todos lo estamos pasando mal, pero hay que mirar hacia adelante porque la liga es para jugarla, no para pensar en derrotas exclusivamente.

**P.**— No cabe duda de que es un buen mensaje.

**R.**— No sé si bueno o no, pero si nos desesperamos, además de no servir para nada nos llevará a caer en la desesperación.

**P.**— ¿Lo está pasando mal Antonio Adeva?

**R.**— A la misma altura que el equipo. Pero no quiero quedarme en eso. El miércoles hay que ganar y dando la buena imagen que ofrecimos frente a El Pozo.



César Arcones no pudo debutar con victoria/ ENRIQUE SERRANO

**CAJA SEGOVIA F.S. MÁXIMO GOLEADOR**



Debutó Eli con la camiseta del Caja Segovia, y consiguió marcar el único gol del conjunto segoviano. Desafortunadamente, el tanto conseguido no sirvió para mucho.

GOLEADORES	
1º JUANRA	4 goles
2º ADEVA	3 goles
3º ANDRÉ LUIS	2 goles
4º LUKAIAN	2 goles
5º PASCUAL	1 gol
6º TOBE	1 gol



**caja segovia**  
segur

**CORREDURIA DE SEGUROS**

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR MAS DESTACADO**



PUNTUACIONES	
3 Puntos	ADEVA
2 Puntos	JUANLU
1 Punto	ANDRÉ

CLASIFICACIÓN GENERAL	
1º ADEVA	17 Puntos
2º JUANLU	15 Puntos
3º ISCO	8 Puntos
4º LUKAIAN	6 Puntos
5º ANDRÉ	3 Puntos
6º JESÚS Gº	2 Puntos

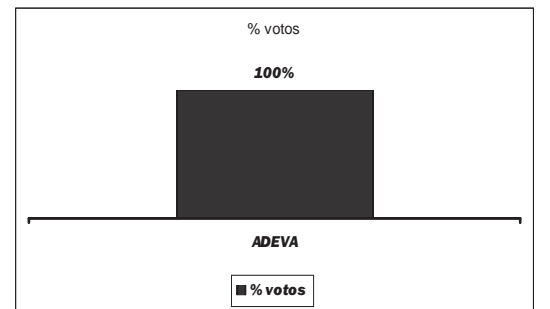


Plaza Tirso de Molina, 6 www.cerveceriaexcálibur.com Teléfono: 921 443 083  
40006 Segovia (Nueva Segovia) Móvil: 609 480 634

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR FAVORITO AFICIÓN**

Manda un mensaje de móvil al 5558 con la palabra ADELANTADO CAJA con el nombre de tu JUGADOR favorito (ejemplo: ADELANTADO CAJA ANDRÉ).

\*Coste del mensaje: 0,90 euros



JORNADA 9	RESULTADOS Y CLASIFICACIÓN							
	DIVISIÓN DE HONOR				PRÓXIMA JORNADA			
	<b>RESULTADOS</b>				<b>PRÓXIMA JORNADA</b>			
	P. Castellón 7 - Martorell 4	Boadilla - Azkar Lugo						
	Carnicer 4 - Boadilla 3	Cartagena - Lobelle						
	Marfil 7 - Benicarló 2	MRA Gutarra - Marfil						
	Lobelle 4 - MRA Gutarra 4	Benicarló - P. Castellón						
	Móstoles 2 - Cartagena 8	Martorell - DKV Zaragoza						
	Azkar Lugo 4 - Boomerang 5	Muebles Caloto - El Pozo						
	DKV Zaragoza 4 - Muebles Caloto 4	<b>C.Segovia</b> - Carnicer						
	El Pozo 5 - <b>C.Segovia</b> 1	Boomerang - Móstoles						
		<b>J</b>	<b>G</b>	<b>E</b>	<b>P</b>	<b>GF</b>	<b>GC</b>	<b>Pt.</b>
	Boomerang	9	9	0	0	50	27	27
	El Pozo	9	8	1	0	48	25	25
	P. Castellón	9	7	1	1	51	30	22
	Cartagena	9	6	1	2	32	18	19
	Lobelle	9	5	3	1	42	37	18
	MRA Gutarra	9	4	2	3	36	34	14
	Móstoles	9	4	1	4	31	36	13
	DKV Zaragoza	9	3	3	3	35	40	12
	Carnicer	9	3	1	5	40	37	10
	Azkar Lugo	9	3	1	5	31	32	10
	Martorell	9	2	3	4	35	38	9
	Muebles Caloto	9	2	1	6	39	43	7
	Benicarló	9	1	3	5	32	45	6
	Boadilla	9	1	2	6	32	40	5
	<b>C.Segovia</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>42</b>	<b>4</b>
	Marfil	9	1	0	8	22	49	3



**OPTICA damián**  
Audio Center Plus

SEGOVIA | C/ Ezequiel González, 37 Tel. 921 42 96 70  
C/ Vía Roma, 30 Tel. 921 41 20 49

FÚTBOL SALA PRIMERA NACIONAL A

# La Granja SG Telecom no pudo con el líder del grupo

No supo parar la rapidez del contragolpe del equipo madrileño

3	LA GRANJA
4	C. MEDIANO

LA GRANJA SG TELECOM: Israel, Chiqui, Dani, Chema, Juanlu, equipo inicial, Callejo, Carli, Alberto y Pichi.

COLLADO MEDIANO: Alfonso, Joju, Jose, Dani y Sevi, equipo inicial, David, Toñin y Tomás.

ÁRBITROS: González y Pérez, de León. Amonestaron a Chema, Juanlu, Alberto, Toñin y Dani

GOLES  
0-1 m. 1 Joju; 0-2 m. 4 Sevi; 1-2 m. 17 Juanlu dp.; 2-2 m. 18 Juanlu dp.; 2-3 m. 19 Sevi dp.; 2-4 m. 29 Dani; 3-4 m. 39 Jose en propia puerta.

JOSE M. MARTÍN / LA GRANJA

El equipo que pasó por la cancha del Polideportivo San Luis demostró por qué es el actual líder del grupo. Desde el inicio del encuentro impuso sus condiciones de juego, cuya estructura fue la de tener un contragolpe muy efectivo. A ello daba facilidades el conjunto granjeño, ya que sin poder contar con un cierre, uno estaba lesionado y el otro con un proceso gripal, los jugadores del Collado se pasaron en la defensa del conjunto de casa.

Nada más ponerse el balón en juego, habían transcurrido diecinueve segundos, Israel falla en su salida de portería y con esta vacía Joju abre el marcador. Como un equipo que sa sabe fuerte, el madrileño sacaba su defensa hasta la mitad de la cancha, lo que ponía freno a las incursiones del conjunto que entrena Félix Serrano.

Por esa descrita superioridad



Félix Serrano, dando instrucciones a sus jugadores / JUAN MARTÍN

llegó el segundo gol visitante. Lo contabilizó en su cuenta Sevi. Sin duda el mejor jugador del partido. El equipo de casa continuaba maniatado a la hora de poder poner en peligro la portería de Alfonso. Los de Collado pudieron ampliar su particular marcador, pero el lanzamiento de Toño llevó el balón a la madera.

A falta de cuatro minutos los visitantes cometen su quinta falta y ese fue el momento para que sus oponentes, con dos lanzamientos

de Juanlu desde los diez metros, igualaran el marcador. El tercero de los visitantes llegó de la misma forma, después de una falta inocente de Dani.

En la segunda parte el juego fue peor, pero el líder continuó dominando. Sin problemas, porque cuando hizo falta fue su portero quien salvó bajo los palos. Cierto es que Juanlu tuvo el empate cuando se jugaba el último segundo. Pero falló en un remate que parecía fácil.

FÚTBOL SALA PRIMERA NACIONAL B

# Victoria de El Espinar y derrota del Cuéllar M. Rico

JOSE M. MARTÍN / SEGOVIA

El desplazamiento que el equipo de El Espinar Arlequín realizó a la cancha del equipo vallisoletano Deportes Gómez, se saldó con otra victoria del conjunto espinariño, que está demostrando una gran capacidad goleadora, por más que encaje bastantes goles. Ayer ganó (7-9), después de haber iniciado los primeros minutos del encuentro de manera arrolladora, de tal forma que en el minuto cinco ya tenían un parcial de 0-3 a su favor. Ventaja que no pudieron mantener al llegar al descanso, ya que el marcador, tras los veinte minutos de partido, mostraba un parcial de 4-4.

Los goles espinariños conseguidos por Felipe (1), Enrique (2), Óscar (2), Raúl (1) y Fran (1), fueron finalmente los que llevaron al conjunto a sumar los tres puntos, en una segunda parte en la

que las alternativas en el marcador fueron constantes, con un mayor acierto en el equipo visitante en los últimos minutos del partido. Por el conjunto de El Espinar Arlequín jugaron, Nobel, Óscar, Raúl, Fran y Felipe, en el cinco inicial, Enrique, Sergio, Martín, Dueñas, Fran y Raúl.

**EL CUÉLLAR CAYÓ GOLEADO EN SANTA CLARA (1-5)**

El conjunto cuellarano no pudo superar al Ropasa Ilva en un partido con muchas incidencias, donde los árbitros no pasaron desapercibidos. En el minuto diez de la primera parte fue expulsado el jugador local Luismi y el conjunto cuellarano notó la baja de forma sustancial, ya que en la alineación del equipo había varios juveniles.

La primera parte acabó con el marcador de 0-1, si bien el Cuéllar

Mariano Rico contó con claras ocasiones de gol. Pero el balón, cuando no eran los palos de la portería, no encontraba a nadie que consiguiera llevarlo al fondo de la red. Ante esa situación, el Ropasa aprovechó de forma extraordinaria sus ocasiones de contragolpe. No hubo forma en los cuarenta minutos de que el equipo local consiguiera marcar un gol de jugada. Su único tanto, logrado por Gonzalo, fue a través del lanzamiento de un penalty.

Un mal encuentro del equipo cuellarano, que pese a jugar bien a ráfagas no encuentra el camino del gol. Una situación que habrán de cambiar si no quieren pasar por problemas en la liga. El conjunto contó con los siguientes jugadores, Buyo, Raúl, Balle, Berzal y Gonzalo, en el cinco inicial, Luismi, Rodri, Víctor, Gonzalo y Meneque.

Domingo 17 de octubre, 5 de la tarde

**S.D. Gimnástica Segoviana**

**C.F. Promesas Ponferrada**

SORTEO de 1 cena para 2 personas

POR CORTESÍA DE



SORTEO DE UN EXQUISITO JAMÓN

POR CORTESÍA DE



...Y degustación de chorizos y salchichones de la tierra

*¿te lo vas a perder?*

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



Sorteamos **10 entradas** para presenciar en directo el encuentro entre la

**Gim. Segoviana**

Y

**Athletic Club de Bilbao**

Miércoles 27 de octubre  
20,30 horas

En el Estadio Municipal  
de La Albuera



Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558  
con la palabra **ADELANTADO COPA REY**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

encuentro recomendado por

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas.  
El sorteo se celebrará el 26 de octubre a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
Una entrada por persona

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558  
con el texto **ADELANTADO PISTA CENTRAL**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de



**pista central**  
TIENDAS DE DEPORTE

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 1 cheque regalo Pista Central por valor de 90 €, solo canjeable en la Tienda Pista Central de Segovia, hasta el 30 de octubre de 2004. El sorteo se celebrará el día 21, a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará por un mensaje SMS

# A La Albuera llega otro invicto

Frente al Ponferrada se disputa un partido especial, por más que Vila no pueda jugar frente a su ex equipo

• Al igual que sucedió en el último encuentro jugado por la Segoviana en La Albuera cuyo rival fue el Ávila, con la presencia hoy del Ponferrada, que también llega sin haber perdido ningún encuentro, el conjunto azulgrana tiene la ocasión de que pierda esa condición.

**JOSE M. MARTÍN / SEGOVIA**  
Otro buen encuentro el que se va a disputar esta tarde en La Albuera. Sabido es que el Promesas Ponferrada es uno de los equipos que, como la Segoviana, sale a la competición con la idea de clasificarse para la fase de ascenso y, si puede ser, conseguirlo.

El conjunto berciano llega a Segovia con su casillero de derrotas a cero, lo mismo que sucedió con el Ávila. La ocasión para los gimnásticos es propicia. Siendo un rival directo, lo que procede es ganar para que la diferencia actual, tres puntos de ventaja para los visitantes, no se incremente.

Otro de los alicientes del partido tiene un nombre concreto, David Vila. Hasta hace muy pocas fechas era jugador de la plantilla del Ponferrada. Después de la decisión del presidente del club de dar de baja a tres jugadores, uno de ellos negoció con la Segoviana y alcanzó un acuerdo. Pero el dirigente berciano consideró que había una cierta ventaja para los azulgrana si Vila jugaba este encuentro de hoy frente a ellos, y se encargó de que así no fuera. Por ello, pese a que en el jugador no hay nada ilegal que le impida jugar, no podrá hacerlo.

En la Segoviana, con esa excepción, Andrés Peiro dispone de todos los jugadores, incluido Javi González, por lo que podrá realizar las modificaciones que considere oportuno. En la defensa el único cambio podría ser el de Calleja por Chema, mientras que en el resto de las líneas todo podría ser igual que en el partido frente al Ávila.

El Ponferrada, equipo que solo ha admitido en sus redes tres goles, vendrá a Segovia, como dijo a este diario Andrés Peiro, "a cerrarse para que, dejando pasar los minutos, intentar sorprendernos en alguna contra". Frente a ese planteamiento la Segoviana intentará abrir el marcador "para poder jugar sin presiones". Claro que una cosa es lo que se piensa y otra muy diferente el desarrollo posterior del partido.

El encuentro es de los que atraen a los aficionados, por lo que habrá que esperar en La Albuera una entrada similar a la que hubo frente al Ávila, que superó el millar de espectadores. Es lo mejor para apoyar.



A La Albuera llega otro de los buenos equipos del grupo VIII, al que debe frenar la Segoviana / JUAN MARTÍN

## Encuentros de la octava jornada en el grupo VIII

Leonesa B-Benavente, 12,00 horas, Rubio Sánchez.  
Cristo Atlético-Numancia B, 12,00 horas, Vera Sánchez  
Tordesillas-Norma, 17,00 horas, González González.  
Becerril-Huracán Z, 17,00 horas, Hernández Cifuentes  
Iscar-Salamanca B, 17,00 horas, Pérez Córdoba  
La Bañeza-Medinense, 17,00 horas, Sobrino Santiso  
Almazán-Hullera, 17,00 horas, Ortega Nájera  
Arandina-Valladolid, 17,00 h.  
Ávila-Lermeño, 17,00 horas, Gómez Romero.

## Diez fichajes del Ponferrada al inicio de temporada

El club berciano quiso dar un giro a su campaña anterior y cambió muchas de las caras que había en la plantilla. Así, llegaron al equipo el portero Manolo, los defensas Aláez, Carpio, Pablo y Rupi. Los centrocampistas Edgar, Villafañe y Daniel González, junto con los delanteros Sergio y Ión García. Hace poco menos de un mes el presidente Faustino Pérez dio la baja a Vila, Dani y Marcos.

RINGÓN DE LA ESTADÍSTICA	
<b>SEGOVIANA</b>	
Encuentros jugados	7
Partidos ganados	4
Partidos empatados	2
Partidos perdidos	1
Goles a favor	13
Goles recibidos	6
Goles marcados en casa	3
Goles recibidos	1
Puntos totales	14
Puesto en la clasificación	4
<b>PONFERRADA</b>	
Encuentros jugados	7
Partidos ganados	5
Partidos empatados	2
Partidos perdidos	0
Goles recibidos fuera	1
Goles a favor	11
Goles marcados fuera	3
Goles recibidos en casa	2
Puntos totales	17
Puesto en la clasificación	2

EL PARTIDO	HORA	ESTADIO	ÁRBITRO
	17,00 Horas	La Albuera	RUP REZ CH ROLES (SORIA)

G. SEGOVIANA	PONFERRADA
<b>ENTRENADOR</b> ANDRÉS PEIRO	<b>ENTRENADOR</b> MANOLO TOME
<b>BANQUILLO</b> Pinillos David García Chema Morín Victor Pérez	<b>BANQUILLO</b> Manu Alberto Sergio Recaman Edu

FÚTBOL REGIONAL PREFERENTE

# Un triunfo con dedicatoria especial

El Espinar San Rafael derrotó por 4-0 al Paredes y dedicó su victoria a Raúl Arnay

<b>4</b>	<b>ESPINAR SR</b>
<b>0</b>	<b>PAREDES</b>

**ESPINAR SAN RAFAEL:** Durán, Coque, Óscar Barreno (Teo, m.68), David Pascual (Óscar Herrero, m.24), José, David Fernández, Pedro (Pedro, m.65), Ico, Godoy, Iván y Riky.  
**PAREDES:** Sergio, Simón, José, Daniel, Frechi, Rubén, César, Manolo, Matas, Óliver (Rubio, m.58) y Jesús.

**ÁRBITRO**

Oviedo Sobrino, asistido en las bandas por Grande y Barrio, de Ávila. Mostró tarjetas amarillas a Óscar Barreno y Pedro por los locales, y a César y Rubio por los visitantes.

**GOLES**

1-0 (minuto 16) Pedro; 2-0 (minuto 26) Iván; 3-0 (minuto 55) Pedro; 4-0 (minuto 60) Godoy.

**JAVIER MARTÍN / EL ESPINAR**

Los jugadores del Espinar San Rafael le tenían "ganas" a este partido, y no porque tuvieran nada en contra del rival, sino porque en primer lugar los tres puntos podían colocarles en la primera posición de la regional preferente, y porque en la grada viendo el partido estaba su compañero Raúl Arnay, que en un entrenamiento sufrió una grave lesión con rotura de la tibia y peroné.

Con esta motivación "extra", el equipo espinariño cuajó su mejor encuentro de liga, y barrió del campo a un Paredes que bastante

hizo con defenderse, y que tuvo al portero Sergio como su mejor jugador. El guardameta realizó intervenciones de mucho mérito, impidiendo que la goleada local fuera aún mayor.

La ofensiva local comenzó ya en el primer minuto. Las entradas por banda eran constantes, y en una de ellas Óscar Barreno envía desde la izquierda para que Pedro remate a las mallas. Con la primera de las premisas cumplidas, marcar pronto para que el rival tuviera que dejar espacios, los de Luis Bertó jugaron con mucha más comodidad, y así en el minuto veintiséis Iván anotaba el segundo tanto espinariño tras una serie de rechaces dentro del área visitante.

En el segundo tiempo apenas hubo variaciones en el juego, porque sí es cierto que el Paredes trató de atacar más, pero fueron los locales quienes volvieron a marcar. Pedro hizo el segundo gol de su cuenta particular tras aprovecharse de una mala cesión de la defensa visitante. Culminando la buena tarde de fútbol que se vivió en el campo de Los Llanos, Godoy marcaba el 4-0 de penalty. El Espinar San Rafael venció y convenció, dando una buena imagen.



De esta forma consiguió Pedro uno de los dos goles que marcó en el encuentro ante el Paredes/ PEDRO L. MERINO

Los jugadores locales saltaron al terreno de juego vistiendo camisetas con leyendas de ánimo para su compañero lesionado

El portero del Paredes fue el mejor de su equipo. Sus intervenciones impidieron una victoria aún más contundente del equipo espinariño

Pedro en dos ocasiones, Iván y Godoy fueron los autores de los tantos del conjunto local, que se hizo merecedor de la abultada victoria

# La Granja venció en Burgos

<b>1</b>	<b>BURGOS PROM.</b>
<b>3</b>	<b>LA GRANJA</b>

**BURGOS PROMESAS 2000:** Alberto, Lara, Jaime, Villarau, Barrios, Rodrigo (Baltasar, m.44), Badas, Germán (Abel, m.70), Óscar, Merino y Alfonso (José, m.63).

**CD LA GRANJA:** David Quítez, Luis Migueis, Luis, Santi (Arahuetes, m.76), Óscar, Laruso, César, Bubi (Juanlu, m.70), Jaime, Jorge (Jónathan, m.81) y Alex.

**ÁRBITRO**

Becerril Gómez, de Palencia. Mostró tarjetas amarillas a Lara, Barrios, Rodrigo y Germán por los locales, y a Bubi y Jorge por los visitantes.

**GOLES**

0-1 (minuto 28) Jaime; 1-1 (minuto 36) Óscar; 1-2 (minuto 84) Alex; 1-3 (minuto 90) Arahuetes.

**J.M. / SEGOVIA**

El CD La Granja logró una justa victoria en el campo del Burgos Promesas 2000, en un encuentro que tuvo controlado en todo momento, aunque no fue hasta los minutos finales cuando pudo rubricar su triunfo con los goles de Alex y Javi Arahuetes.

<b>CD LA GRANJA</b>	<b>MÁXIMO GOLEADOR</b>
---------------------	------------------------



Jaime volvió a marcar, aunque en esta ocasión estuvo bien acompañado en el capítulo realizador por Alex y Javi Arahuetes. Así la victoria fue más sencilla.

**GOLEADORES**

<b>1º JAIME</b>	<b>5 goles</b>
<b>2º BUBI</b>	<b>1 gol</b>
<b>3º LARUSO</b>	<b>1 gol</b>
<b>4º LUIS</b>	<b>1 gol</b>
<b>5º ALEX</b>	<b>1 gol</b>
<b>6º ARAHUETES</b>	<b>1 gol</b>



Excmo. Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso

**futbolSALA**  
PABELLON POLIDEPORTIVO PEDRO DELGADO

MIERCOLES  
**20**  
octubre  
**20.30hs**

CAJA SEGOVIA F.S.  
Autoexpert CARNICER

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN



Walter Samuel (izq.) y Ricardo Oliveira luchan por el balón durante el partido que enfrentó al Sevilla y al Real Madrid en el estadio Ruiz de Lopera. /EFE

# El Real Madrid no supera su crisis pese al empate ante el Betis

Las individualidades de Oliveira y Ronaldo marcaron el desarrollo del partido

BETIS	MADRID
1	1

**REAL BETIS:** Prats, Varela, Lembo, Rivas, Tais; Cañas, Benjamín (Arzu, m. 77); Joaquín, Fernando, Edu (Pablo Niño, m. 79) y Oliveira

**REAL MADRID:** Casillas; Mejías (Albeola, m. 57), Pavón, Samuel (Owen, m. 46), Roberto Carlos, Helguera, Guti, Figo, Raúl (Celades, m. 86), Zidane, y Ronaldo.

**ÁRBITRO**  
Alfonso Pino Zamorano. Mostró tarjeta amarilla a Mejías (m.21), Varela (m.36), Zidane (m.38), Cañas (m.52), al delegado de campo, Rodríguez Fontanilla (m.56), Oliveira (m.61), Guti (m.89), Fernando (m.90), Pablo Niño (m.93).

**GOLES**  
10: m.30: Oliveira. 11: m.65: Ronaldo

EFE / SEVILLA

El Real Madrid no dejó su crisis en Sevilla, al ceder un empate ante un Betis que fue de más a menos, en un partido en donde decidieron las individualidades de los arietes: Oliveira y Ronaldo.

El conjunto dirigido por Mariano García Remón evidenció en muchos momentos que no atravesaba por su mejor momento, sobre todo en los primeros cuarenta y cinco minutos.

Poco fútbol brillante hubo en los primeros cuarenta y cinco minutos, con tan solo escasísimas acciones individuales, en su mayoría del Betis, con el brasileño Oliveira y el malagueño Fernando como protagonistas.

Hasta el gol de Oliveira -su segundo en lo que va de liga- el Madrid hizo poco, ya que casi siempre fue a remolque del ritmo -tampoco destacable- del Betis, y como

muestra de sus carencias ofensivas es que tan solo un remate de Raúl, en jugada invalidada por posición de fuera de juego, y un lanzamiento de Zidane, de falta y balón a la barrera, fue su bagaje ante Toni Prats.

Oliveira ya puso a prueba los reflejos de Casillas en los albores del encuentro, en una jugada rápida que culminó con chutazo que el

## Hinchas del Madrid asaltan una gasolinera

Un grupo de varias decenas de hinchas del Real Madrid, que se desplazaba en autobús hasta Sevilla, asaltaron una estación de servicio de Córdoba. Fuentes de la Policía Nacional informaron de que los hinchas del Real Madrid entraron en la gasolinera, en una parada camino de Sevilla, y provocaron un altercado y sustrajeron diversas cantidades de refrescos y cervezas, entre otros productos. Aunque de momento no se ha detenido a ninguna persona por estos hechos, se realizarán las pertinentes gestiones para la localización de los presuntos autores, que podrían ser acusados de un delito o una falta de hurto en función de la cuantía de los productos sustraídos. El autobús fue detenido por la Policía Nacional ya en Sevilla para que miembros de este cuerpo hicieran un registro.

meta internacional madrileño desvió a córner, cuando se jugaba el minuto 10.

Y a la media hora llegó el 1-0, en jugada de contragolpe de los cuatro delanteros béticos, con cesión final de Fernando para que Oliveira se escorara y cruzara por bajo ante la media salida de Casillas.

En el segundo tiempo pudo sentenciar el Betis, al principio, con una jugada de Oliveira y un remate que despejó en soberbia estirada Casillas.

Sin embargo, cuando más cerca estaba el Madrid de la derrota, emergió Ronaldo (m.65) y en el tercer balón que tocó, tras pared con Zidane, puso la igualada en el marcador.

Pareció acusar el Betis el mazazo del empate, ante un Madrid que ya jugó más cómodo y empezó a sobar el balón casi a su antojo, aunque sin excesiva peligrosidad ante Prats.

Roberto Carlos (m.88) llevó la emoción a la grada en un lanzamiento de falta que Prats, portero del Betis, en el minuto 66 cerrando su mal momento. Marcó en el primer partido de Liga a pase de Owen. Desde entonces no volvió a anotar en los enfrentamientos ligeros ante Numancia, Espanyol, Osasuna y Athletic Club, ni en Liga de Campeones contra Bayer Leverkusen y Roma. Ayer encontró a Zidane cerca del área y tras una pared colocó un potente disparo con su pierna derecha pegado al palo con el que puso fin a su sequía en el Real Madrid.

Al final empate, el quinto en los últimos ocho partidos en que Betis y Madrid se han enfrentado en el estadio verdiblanco, con un mejor saldo para los béticos: dos victorias por una de los madrileños, 0-2 en la temporada 1999-2000.



## Ronaldo rompe su mala racha goleadora

Ronaldo rompió su mala racha con el gol y 586 minutos después anotó su segundo gol liguero tras marcar en el estreno en Mallorca. Ronaldo puso punto y final a su peor racha goleadora desde que fichó por el Real Madrid. Tras seis partidos sin marcar y perderse el último compromiso liguero, ante el Deportivo, por lesión, el brasileño batió a Prats, portero del Betis, en el minuto 66 cerrando su mal momento. Marcó en el primer partido de Liga a pase de Owen. Desde entonces no volvió a anotar en los enfrentamientos ligeros ante Numancia, Espanyol, Osasuna y Athletic Club, ni en Liga de Campeones contra Bayer Leverkusen y Roma. Ayer encontró a Zidane cerca del área y tras una pared colocó un potente disparo con su pierna derecha pegado al palo con el que puso fin a su sequía en el Real Madrid.

## El Dépor logra su primer triunfo de la temporada en Riazor

2	DEPORTIVO
1	GETAFE

**DEPORTIVO:** Molina, Manuel Pablo, César, Andrade, Capdevila, Sergio, Duscher, Munitis (Victor m. 62), Valerón (Luque m. 71), Fran y Pandiani (Tristán m. 80).

**GETAFE:** Sánchez, Yanquas, Amaya, Nano, Pernía, Coteló, Rivas; Gabi (Cubillo m. 46), Vivar Dorado, Riki y Pachón (Craioveanu m. 66).

**ÁRBITRO**

Pérez Burrull (C. cántabro). Mostró tarjeta amarilla a Pernía (m. 27), Rivas (m. 34) y Gabi (m. 38), por parte del Getafe; y a César (m. 83), por parte del Deportivo.

**GOLES**

10 m. 17 Sergio; 20 m. 72 Victor; 21 m. 90 Mario Coteló.

EFE / LA CORUÑA

El Deportivo estrenó ante el Getafe su casillero de victorias en Riazor, donde tan sólo había sumado un punto de nueve posibles, y aumenta su confianza para la visita al Liverpool en la Liga de Campeones del próximo martes.

El cuadro gallego se adelantó en el marcador a los diecisiete minutos gracias a un potente disparo de Sergio desde la frontal del área y aumentó la diferencia en la segunda mitad con un remate de Víctor. Ya en el tiempo de descuento el Getafe puso emoción con un tanto de falta de Coteló.

El equipo coruñés fue el dominador absoluto del esférico desde los primeros compases de partido, aunque a los pupilos de Irureta les costó mucho llegar a la meta de Sánchez.

El Getafe, bien armado atrás, frenó el juego ofensivo de los blanquiazules en la línea de tres cuartos de ataque, donde contuvieron el empuje de Munitis en la derecha, de Valerón en el enganche, de González en la izquierda, y de Pandiani, que apenas apareció.

**PRESENCIA OFENSIVA.** Tras el descanso, el Deportivo siguió llevando el peso del encuentro, ante un Getafe que empezó a tener más calidad con la incorporación de Craioveanu.

La mejor ocasión de los madrileños llegó tras el cambio, cuando una asistencia de Gica dejó en inmejorable posición a Riki, que envió el balón al lateral de la red.

La oportunidad de los getafenses desperdició a los coruñeses, en los que Irureta dio entrada a Víctor y Luque.

Fue Víctor el que anotó el gol de la tranquilidad para el deportivismo a los 72 minutos, rematando un centro de Capdevila.

Con la tranquilidad de la ventaja en el marcador, el entrenador del Deportivo retiró a Pandiani para hacer debutar a Tristán en la punta del ataque.

No obstante, la calma se tomó en nerviosismo en los minutos finales, porque el Getafe le puso emoción al duelo con un disparo de falta de Coteló ajustado al palo derecho de la portería de Molina.

PRIMERA DIVISIÓN

# El Sevilla busca sorprender al Valencia en el estadio de Mestalla

El equipo 'che' afronta el encuentro con el regreso de Aimar, ya recuperado de su lesión

EFE / VALENCIA

El Valencia, segundo clasificado de la Liga con 14 puntos, y su más inmediato perseguidor, el Sevilla, con 11 unidades, disputan en Mestalla un duelo caracterizado por el estilo de juego similar que despliegan ambos conjuntos, basado en la practicidad y el bloque.

Ranieri, técnico valencianista, aceptó en la rueda de prensa previa al partido la comparación de su equipo con el Sevilla, al que elogió y del que lanzó una simple definición: «es un equipo».

El pasado lunes, el preparador sevillista, Joaquín Caparrós, había ensalzado, a su vez, al rival: «se habla mucho de otros pero el Valencia es un equipo sólido, el mejor equipo de España, porque para eso es el campeón».

El Valencia afronta este partido con la agradable noticia del regreso del media punta argentino Pablo Aimar tras casi un mes parado por una rotura fibrilar.

El Sevilla viaja a Valencia con la presencia del brasileño Julio Baptista, ausente en los tres anteriores partidos de liga por una lesión muscular, y con la idea de sorprender al vigente campeón en un campo que no se le ha dado bien.

Los sevillistas afrontan el choque en un buen momento de forma, además de haber superado con éxito la primera eliminatoria de la Copa de la UEFA.



El jugador italiano del Valencia Stefano Fiore disputará el choque ante el Sevilla. / EFE

ALINEACIONES PROBABLES

**Valencia:** Cañizares, Torres, Marchena, Pellegrino, Carboni, Angulo, Sissoko, Albelda, Fiore, Di Vaio y Corradi.

**Sevilla:** Esteban, Ramos, Ocio, Javi Navarro, David, Alves, Martí, Renato, Antonio López, Baptista y Aranda.

**Árbitro, estadio y hora:** Esquinas Torres. Mestalla. 21.00 horas (Canal +).

## Hasta última hora

El técnico valencianista Claudio Ranieri, que dará la convocatoria hoy, tendrá que esperar hasta última hora para saber si puede disponer de Vicente, Rufete, Mista y Navarro, que han arrastrado problemas durante la semana. El parón ligero por las selecciones ha permitido a Ranieri recuperar efectivos como Aimar y planificar el apretado mes que comienza ante el Sevilla, en el que el Valencia disputará un encuentro cada tres días, entre Liga, Liga de Campeones y Copa del Rey.

## El Málaga, a conservar la cuarta plaza ante el Athletic

EFE / BILBAO

El estreno de Felipe Guréndez en una convocatoria en esta temporada y la entrada de Julen Guerrero, que repite por la enfermedad de Yeste, son las dos novedades del Athletic ante el Málaga, que busca consolidar su cuarto puesto.

El técnico argumentó la inclusión de Felipe en los problemas para las posiciones de banda provocados por la lesión de Javi González y la «garantía» que supone el futbolista vitoriano a la hora de desempeñar su trabajo tanto en la defensa como en el centro del campo.

El Málaga defenderá la cuarta posición que ostenta en la clasificación y con la duda del delantero costarricense Paulo César Wanchope, que tiene molestias físicas.

El técnico malaguista, Gregorio Manzano, teme el juego aéreo del conjunto bilbaíno y la urgencia que tiene para conseguir una victoria, ya que sólo cuenta con cinco puntos.

ALINEACIONES PROBABLES

**Athletic:** Aranzubia, Iraola, Prieto, Karanka, Del Horno, Orbaiz, Gurpegi, Etxeberria, Yeste, Arriaga y Urzaiz.

**Málaga:** Calatayud, Alexis, Sanz, Juanito, Valcarlos, Gerardo, Romero, Miguel Ángel, Duda, Edgar y Wanchope.

**Árbitro, estadio y hora:** Daudén Ibáñez (C. aragonés). San Mamés. 17.00 horas.

## Osasuna intentará lograr su triunfo 300 en Primera

EFE / PAMPLONA

Osasuna se aferrará a su rendimiento esta temporada en El Sadar, donde permanece invicto, únicamente ha cedido un empate y lleva dos triunfos seguidos, para alcanzar su victoria número 300 en Primera ante un Albacete que ha mejorado en las últimas jornadas.

El conjunto castellano-manchego pondrá a prueba a un Osasuna que no podrá contar con su técnico, el mexicano Javier Aguirre, que tendrá que ver el partido desde la grada al haber sido sancionado con dos encuentros de suspensión.

ALINEACIONES PROBABLES

**Osasuna:** Sanzol, Izquierdo, Crucega, Josexo, Corrales, Ortiz, Puñal, Pablo García, Moha, Valdo y Milosevic.

**Albacete:** Valbuena, Montiel, Buades, Rubén, Peña, Jaime, Viaud, Redondo, Pacheco, Luismi, y Mikel.

**Árbitro, estadio y hora:** Velasco Carballo (C. Madrileño). El Sadar. 19.00 horas.

## El Levante quiere seguir en cabeza a costa del Numancia

EFE / SORIA

Numancia y Levante se enfrentarán hoy en Los Pajaritos donde los sorbianos tratarán de lograr su segunda victoria en esta campaña y los de Schuster sumar sus primeros tres puntos como visitantes para entrar en los puestos de UEFA, o al menos seguir de ellos.

El partido será el primero que afrontará el conjunto local desde los puestos de descenso en esta liga, en la que es, junto al Racing de Santander, el equipo menos goleador y el que ha recibido más goles en acciones a balón parado con un cuatro.

ALINEACIONES PROBABLES

**Numancia:** Núñez, Juanpa, Molina, Ochoa, Pignol, Ros, Palacios, Pérez, Lee Chun Soo, Moreno y Pineda.

**Levante:** Mora, Pinillos, Jesule, Cuébras, Harte, Celestini, Rivera, Ettien, Manchev, Nacho y García.

**Árbitro, estadio y hora:** Losantos Omar (C. Vizcaíno). Los Pajaritos. 17.00 horas.

## Benito Floro se somete a un decisivo examen ante el Villarreal

EFE / PALMA DE MALLORCA

Las gradas de Son Moix pueden dictar sentencia hoy sobre la continuidad de Floro en la exigente visita del Villarreal, ex equipo del entrenador asturiano, la «bestia negra» del Mallorca en las últimas temporadas.

Una nueva derrota, que sería la cuarta consecutiva, en casa y, especialmente, una actuación poco convincente del Mallorca, dejaría a Floro con las horas contadas, de acuerdo a las previsiones realizadas tras el último traspies (2-0 ante el Levante), que dejó a los «rojillos» como colistas absolutos de la Liga.

ALINEACIONES PROBABLES

**Mallorca:** Moyá, Cortés, Müller, Ballesteros, Poli, Luis García, Pereyra, Farinós, López, Arango y Delibasic.

**Villarreal:** Reina, Venta, Rodríguez, Álvarez, Alcántara, Héctor Font, Battaglia, Senna, Riquelme, José Mari y Forlán.

**Árbitro, estadio y hora:** Velasco Carballo. Son Moix. 17.00 horas.

## El Zaragoza tratará de mantener intacto su fortín

EFE / ZARAGOZA

El Real Zaragoza aspira a sumar su cuarto triunfo consecutivo de esta Liga en La Romareda y mantener así intacto su fortín ante una Real Sociedad que llega a la capital aragonesa necesitada de sumar puntos.

A pesar de ser el segundo equipo que más goles ha encajado en casa hasta el momento con siete goles, siendo superado únicamente por los nueve del Deportivo, los zaragocistas lo han sabido compensar con creces con las once dianas que han logrado ante sus adversarios.

ALINEACIONES PROBABLES

**Zaragoza:** Luis García; Ponzio, Alvarado, Milito o Aranzabal, Toledo; Mollá, Zapater; Galletti, Javi Moreno, Savio; y Villa.

**Real Sociedad:** Riesgo; López Rekarte, Luiz Alberto, Jauregi, Garrido; Mikel Alonso, Aranburu, Karpin, Rosato, Nihat; Kovacevic.

**Árbitro, estadio y hora:** Fernández Borbalán. La Romareda. 17 h.

## El Atlético se enfrenta a un Racing con numerosas bajas

EFE / MADRID

El Atlético de Madrid recupera a dos de sus puntales, Ibagaza y Salva Ballesta, y el Rácing de Santander viaja a Madrid con bajas en todas sus líneas.

El club madrileño, que no ha perdido ningún encuentro en el Vicente Calderón en el presente campeonato de Liga, debe vencer para no perder comba respecto al grupo de cabeza.

El Racing afronta su visita con bajas en todas sus líneas ya que siete jugadores están lesionados. Lucas Alcaraz, ha tenido que echar mano del filial.

ALINEACIONES PROBABLES

**Atlético de Madrid:** Franco; Velasco, Pablo, Perea, Sergi; Aguilera, Colsa, Ibagaza, Musampa; Torres y Salva

**Racing de Santander:** Aouate; Oriol, Moratón, Pierini, Juanma; Nafati, Parri; Cristian Alvarez, Benayoun, Regueiro; y Javi Guerrero.

**Árbitro, estadio y hora:** Rodríguez Santiago. Vicente Calderón. 19 horas.

FÚTBOL

PRIMERA DIVISIÓN

# El Barcelona sigue líder

Un temprano gol del portugués Deco dio el control del partido a los azulgrana ante el Espanyol

ESPANYOL	BARCELONA
0	1

**RCD ESPANYOL:** Kameni; Ibarra, Lopo, Pochettino, David García, Ito, Morales (Alex Fernández, m. 61), Maxi (Amavisca, m. 61), Oscar Serrano (Ferran Corominas, m. 75), De la Peña y Tamudo.  
**FC BARCELONA:** Valdés; Belletti, Puyol, Oleguer, Van Bronckhorst, Márquez, Xavi, Deco (Messi, m. 83), Larsson, Eto'o (Iniesta, m. 68) y Ronaldinho.

**ÁRBITRO**  
Megía Dávila. Mostró cartulina amarilla a Morales (m.56), Van Bronckhorst (m.63), Larsson (m.86) y a Belletti (m.86).

**GOLES**  
0-1, m.9: Deco.

EFE / BARCELONA

El Barcelona utilizó la ley del mínimo esfuerzo y en un partido sencillo y poco lucido encadenó su sexta victoria en siete encuentros para seguir al frente de la clasificación tras derrotar al Espanyol (0-1).

Los de Frank Rijkaard, plagados de bajas, jugaron con el freno de mano puesto y no dieron la impresión de tenerse que esforzarse demasiado para ganar a un rival desarmado, que no tuvo respuestas después del temprano tanto conseguido por 'Deco'.

Lo tenía todo tan claro Lotina, en su intento de desactivar las líneas de creación del Barcelona, estaba tan puesto su equipo en el guión de controlar al rival, que cuando los de Rijkaard marcaron a las primeras de cambio, el Espanyol se quedó sin respuestas.

Y es que Deco empalmó un remate lejano en el minuto 9 que desvió David García y engañó a Kameni. El 0-1 hizo mucho daño al Espanyol, un equipo que estaba dispuesto a destruir, pero que no tenía las armas ni las ideas necesarias para construir.



El jugador del Espanyol Raúl Tamudo disputa un balón a los barcelonistas Van Bronckhorst (c) y Oleguer (d) durante el partido disputado anoche en Montjuïc. / EFE

El Barcelona se lo encontró todo prácticamente hecho a partir de entonces. Se limitó a tocar y a controlar con suficiencia. Sabía que con desactivar a De la Peña y a Tamudo tendría mucho camino hecho, y así ocurrió en la primera mitad.

El cántabro fue el blanquiazul más activo. Suyas fueron las me-

jores oportunidades. La primera (m.14) en un lanzamiento directo que Valdés sacó a córner y después (m.22) después de un remate que salió junto al palo izquierdo. Ahí se acabó la producción local.

En la primera acción de la segunda mitad, Eto'o pudo finalizar el partido. Se plantó sólo

ante Kameni, lo vio tan fácil, la defensa estaba tan lejos... que lanzó el balón por encima de su compatriota en lo que podría haber sido el punto y final del partido.

El Espanyol, que dio entrada a Alex Fernández y Amavisca, reaccionó y se fue hacia arriba con más convicción, lo cual permitió

al Barcelona tener más espacios y más llegada.

Pero ya no hubo tiempo para más. El Barcelona firmó su sexta victoria en siete partidos y son los líderes de Primera División. 19 puntos sobre 21 posibles, 9 puntos más que el Real Madrid, hacen que los barcelonistas se sientan más seguros.

SEGUNDA DIVISIÓN

## El líder tropieza en casa ante un difícil Sporting

1	EJIDO
1	SPORTING

**POLIDEPORTIVO EJIDO:** Kike; Velasco (Manolo, m.53), Urbano, Carlos García, Iván Romero; Víctor Salas, Calado (Sierra, m.46), Enguix, Pedro Vega; Corona (Vucko, m.46); y Toedti.

**SPORTING DE GIJÓN:** Roberto; Sastre, Jeffrey, Neru, Dorado, Gerardo, Dani Borroguero, Javier Fuego (Samuel, m.62), Juan; Pablo Álvarez e Ismael (Bauzá, m.70).

**ÁRBITRO**  
Gregorio Bernabé García. Expulsó al técnico local, Pepe Mel, en el minuto 84 por reiteradas protestas. Además, amonestó a los visitantes Pablo Álvarez (m.14), Javi Fuego (m.18), Dani Borroguero (m.20), Sastre (m.47) y Juan (m.81) y a los locales Kike (m.15), Sierra (m.58), Urbano (m.83) y Manolo (m.89).

**GOLES**  
0-1, m.16: Ismael, de penalti. 1-1, m.73: Manolo.

EFE / EL EJIDO (ALMERÍA)

El Polideportivo Ejido, líder de Segunda División, tropezó en su campo al empatar a un tanto frente al Sporting de Gijón, que se mostró siempre como un rival muy complicado aunque con poca mordiente

ofensiva.

El partido se presumía interesante entre un equipo almeriense que sorprendentemente está situado en lo alto de la tabla y un «histórico» Sporting de Gijón que ha iniciado mal la competición pero que siempre aspira al retorno a Primera.

Así, desde su inicio se vio a un conjunto el asturiano muy bien situado sobre el terreno y sin dejar espacios para que los locales se movieran con facilidad.

Además, el equipo que entrena Marcelino García también buscó cuando pudo el área local y en una de estas aproximaciones el árbitro señaló un penalti por falta de Urbano sobre el holandés Jeffrey.

La pena máxima la transformó en gol Ismael a los dieciséis minutos y ello supuso que el Sporting jugara con más control.

## Un gol que no entró le da el empate al Eibar

1	TENERIFE
1	EIBAR

**TENERIFE:** Kelemen, Moya, Belli, Corona, Bermudo (Hormiga, min. 73); Raúl Martín (Limones, min. 46), Vitolo (Kirian, min. 46), Hidalgo, Gavilán, Marrero y Keko.

**EIBAR:** Iraitzoz, Cifuentes, Fagoaga, Manuel, Cabrejo, Garitano, Mateo, Corredoira, Miled (Moisés, min. 82), Llorente (Silva, min. 73) y Varela (Suárez, min. 58).

**ÁRBITRO**  
José Luis Paradas Romero (Colegio Andaluz). Amonestó a los locales Corona, Belli, Limones y Moya y al visitante Mateo.

**GOLES**  
0-1, Min. 18. Llorente. 1-1, Min. 62. Marrero.

EFE / SANTA CRUZ DE TENERIFE

El Tenerife y el Eibar hicieron tablas en un encuentro gris, en el que los visitantes se pusieron por delante con un tanto que no valió los tres puntos porque Marrero aprovechó su ocasión para poner justicia.

## Primera victoria de la temporada para el Murcia

0	MÁLAGA B
2	MURCIA

**MÁLAGA B:** Goitia; Baraja, César Navas, Silva (Paco Esteban, m.60), Rubén, Iván Hernández, Abel, Usero, Roberto Carlos (Descamps, m.50), Fininho y Perico (Dopicio, m.67).

**MURCIA:** Juanmi; Valera, Urcelay Cuadrado, Maciel, Carrera (Juanma, m.71), Acciari, Pulido, Julio Álvarez (Michel, m.87), Medina (José María, m.79) e Iván Alonso.

**ÁRBITRO**  
Herráez Prieto, del colegio catalán. Mostró tarjeta amarilla a los locales César Navas, Baraja y Usero y a los visitantes Acciari y Maciel.

**GOLES**  
0-1, M.01: Medina. 0-2, M.45: Medina.

EFE / MÁLAGA

El Real Murcia obtuvo su primer triunfo de esta temporada en un partido muy aburrido en el que se impuso al complicado Málaga B -que venía de ganar tres partidos consecutivos- con dos goles de Medina.

## Un penalti frustra la remontada local

3	PONTEVEDRA
3	TERRASSA

**PONTEVEDRA:** Moso, Mauro, Fedé Bahón, Vázquez, Adinolfi, Xaco (Asier Salcedo m. 71), Garpe, Navarro, Capdevila, Javi Rodríguez y Canabal (Cabrera m. 79).  
**TERRASSA:** Morales, Rodri, David Charcos, Navas, Cristian, Vanzini (Luis López m. 74), Monty, Juanele (Gallego m. 65), Quique Martín (Jesús Muñoz m. 70), Juan Carlos y Maikel.

**ÁRBITRO**  
Ontanaya Lkópez. Amonestó con cartulina amarilla a Vázquez, Fedé Bahón, Navarro, Adinolfi y Javi Rodríguez por los locales, y a Monty y Juan Carlos por los visitantes.

**GOLES**  
0-1, m.18: Juan Carlos; 0-2, m.36: Maikel; 1-2, m.38: Javi Rodríguez; 2-2, m.53: Javi Rodríguez; 3-2, m.60: Canabal; 3-3, m.93: Juan Carlos de penalti.

EFE / PONTEVEDRA

El Pontevedra y el Terrassa empataron en un emocionante partido que tuvo un polémico final por el penalti pitado en contra de los locales.



**MOTOCICLISMO GRAN PREMIO DE AUSTRALIA**



Dani Pedrosa es atendido después de sufrir una caída en el circuito australiano. / EFE

## Pedrosa saldrá en primera línea a pesar de su caída

El joven piloto logró al final la cuarta posición en la parrilla de salida

EFE / PHILLIP ISLAND (AUSTRALIA)  
El español Daniel Pedrosa sufrió una caída casi al final de los últimos entrenamientos previos al Gran Premio de Australia de 250 c.c. que se disputaron esta madrugada, pero esa circunstancia no le impidió mantenerse en la primera línea de salida con apenas unas décimas sobre sus antecesores.

El argentino Sebastián Porto fue el dominador de la jornada al marcar un nuevo récord del circuito que le dio una ventaja de nueve décimas sobre el sanmarinense Alex de Angelis.

La moto de Pedrosa perdió tracción en su rueda delantera y se fue al suelo de forma limpia hasta que llegó a la gravilla, en donde Pedrosa rebotó y comenzó a dar vueltas hasta detenerse.

Una leve cojera hizo asustar a más de uno. Eso y el hecho de que los propios controles de la zona se lo llevaran en brazos, pero luego todo quedó en el susto que no le impedirá defender sus opciones de proclamarse campeón.

En 125 c.c. Jorge Lorenzo se mostró muy fuerte, y aunque optó a la 'pole' se tuvo que conformar

con la segunda posición, pues el veterano Roberto Locatelli le desplazó del primer puesto en el último momento.

Sete Gibernau no falló y se hizo con la «pole» de Moto GP en un final de entrenamiento muy apretado con su máximo rival, el italiano Rossi, a quien le basta con acabar por detrás del español para proclamarse campeón, y que a buen seguro intentará plantarle cara desde el principio en un circuito en el que ambos de han mostrado muy eficaces y bastante más rápidos que todos sus rivales.

**BALONCESTO**

## Mario Pesquera saldrá de la UCI el próximo lunes

Tras las pruebas que le practicaron ayer, su evolución es favorable

EFE / MADRID  
Los médicos de la Clínica de la Zarzuela, en Madrid, que atienden al seleccionador nacional Mario Pesquera, ingresado en la Unidad de Cuidados Intensivos tras sufrir una angina de pecho leve, esperan que abandone la UCI el lunes para ser trasladado a un habitación de planta, según informó la Federación Española de Baloncesto.

Los doctores, que ayer por la mañana le practicaron diversas pruebas y constataron que su evolución es favorable, han decidido que continúe en la UCI para seguir de cerca su evolución y que pueda mantener la tranquilidad hasta pasar a una habitación de plan-

ta, donde podrá recibir visitas.

Según los medios federativos, Mario Pesquera se encuentra «muy animado» ha estado acompañado por su mujer, Ascensión, y sus dos hijas, Paula y Carla, en todo momento.

El seleccionador pidió la prensa y pasó la mañana leyendo los diarios con total normalidad. También solicitó una televisión para poder ver el encuentro entre el Estudiantes y el Barcelona.

Mario Pesquera fue hospitalizado el viernes tras sentirse mal en el aeropuerto de Barajas antes de partir hacia Las Palmas de Gran Canaria para participar en unas conferencias.



Mario Pesquera.

**AUTOMOVILISMO RALLY DE CÓRCEGA**

### Carlos Sainz se mantiene cuarto

El francés Sebastien Loeb dio un paso más hacia el título mundial, al acabar tercero la segunda etapa del Rally de Córcega, dominada por el estonio Markko Martin, líder de la prueba, en la que Carlos Sainz es cuarto. El piloto galo, al que le bastan cinco puntos para coronarse como campeón del Mundial, está en la tercera posición, a 1:08 de Martin, que se apuntó la victoria en tres de los cuatros tramos de ayer. Carlos Sainz empezó el día con dificultades. Afectado por el accidente del francés Cédric Robert, el español no pudo completar el tramo inicial de la etapa, pero la organización le otorgó «un tiempo nominal» que le permitió mantener la cuarta plaza. Hoy se disputa la última jornada, con cuatro especiales sobre un recorrido de 112,1 kilómetros.

**TENIS TORNEO DE VIENA**

### Feliciano López jugará la final

El español Feliciano López se clasificó ayer para la final del torneo de Viena, al eliminar al italiano Davide Sanguinetti, con lo que disputará el título al argentino Guillermo Cañas. López, octavo cabeza de serie, no encontró dificultades en deshacerse de Sanguinetti por un doble 6-3, que refleja la diferencia de calidad entre ambos jugadores. En la final López buscará su primer título del año frente a un duro oponente, Cañas, que horas antes derrotó al alemán Tommy Haas por 6-4 y 6-3. El único precedente entre ambos tenistas se remonta a 2002, cuando López venció a Cañas en segunda ronda de Wimbledon, en un partido que se disputó a cinco mangas.

**GOLF MUNDIAL MATCH PLAY**

### Miguel Ángel Jiménez cae en semifinales

El surafricano Earnie Els y el inglés Lee Westwood disputarán hoy la final del Mundial Match Play de golf, que se disputa en el campo británico de Wentworth, al imponerse, respectivamente, al irlandés Pádraig Harrington y al español Miguel Ángel Jiménez. El golfista español, que superó ayer por la mañana al alemán Bernhard Langer por 2-1 no pudo continuar su racha de victorias y cayó frente a Lee Westwood por un hoyo. El surafricano Els se deshizo de Harrington por 5 y 4.

**CICLISMO GIRO DE LOMBARDIA**



Bettini, Rebellin y Freire en el podio final de la Copa de Mundo. / EFE

### Freire, tercero en la Copa del Mundo

El italiano Paolo Bettini logró por tercer año consecutivo la general de la Copa del Mundo, tras disputarse la última prueba, el Giro de Lombardia, que tuvo como ganador al también italiano Damiano Cunego. Bettini, uno de los derrotados en los recientes campeonatos de Verona, se sacó la espina e hizo valer su renta en la general para terminar en lo más alto. Su compatriota Davide Rebellin retuvo el segundo puesto, y español Óscar Freire se adjudicó la tercera posición en la clasificación final.

**FÚTBOL LIGA INGLESA**

### Xabi Alonso marca para el Liverpool y el Arsenal de Reyes y Cesc sigue líder

El Liverpool de Rafa Benítez, que se enfrentará al Deportivo este martes en la Liga de Campeones, se impuso a domicilio por 4-2 sobre el Fulham, con gol de Xabi Alonso, en una jornada marcada por el dominio claro del Arsenal en el que juegan Cesc y Reyes. Los jugadores de Arsene Wenger continúan imbatibles en la Liga inglesa, en la que liquidaron en Highbury Park al Aston Villa por un merecido 3-1. Tanto Cesc como Reyes fueron piezas vitales para los londinenses, creando peligro en el área del Aston Villa. En el estadio de St Andrews, el Manchester United no pasó de un decepcionante empate a cero contra el Birmingham City. Los hombres de Alex Ferguson pierden dos posiciones en la Liga hasta situarse en sexta posición con catorce puntos.



El ministro de Trabajo, Jesús Caldera, durante su intervención en el acto del 'Día Internacional contra la Exclusión Social'. / EFE

## Caldera invita a los españoles a contribuir con el 0,5% de su sueldo a sostener las ONG

El ministro de Trabajo inaugura la jornada 'Día Internacional contra la Exclusión Social y la Pobreza' de la Fundación ONCE y Cruz Roja

• El Gobierno espera destinar el 0,5% del PIB español en 2008 a la lucha contra la exclusión y la pobreza. Caldera reclama antes desarrollo y empleo.

EFE/ MADRID

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, hizo ayer una invitación a los ciudadanos para que dediquen el 0,5% de sus sueldos a las ONG para ayudar a erradicar la pobreza y la exclusión social. Caldera hizo este llamamiento en la inauguración de la jornada 'Día Internacional contra la Exclusión Social y la Pobreza', que se conmemora mañana, organizada por la Fundación ONCE, Cruz Roja Española (CRE) y Cáritas Española.

En el acto, al que también

asistieron el presidente de Cruz Roja Española, Juan Manuel Suárez del Toro, el presidente de la ONCE, Miguel Carballada y la presidenta de Cáritas Española, Nuria Gispert, el ministro invitó a la ciudadanía a que «se asocie y participe» en las ONG para ayudar a erradicar «estas lacras mundiales» como son la pobreza y la exclusión social, ya que «no basta con el compromiso público» de los gobiernos.

En este sentido, recordó que la Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) superará el 0,3% el PIB en los Presupuestos Generales del Estado de 2005 -si se consideran los 486 millones de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y los cerca de 200 millones de otros ministerios- y que «haremos los esfuerzos necesarios para en el 2008 llegar al 0,5». A su vez, indicó que el primer

factor para combatir la exclusión y la pobreza «es el desarrollo económico y el empleo» y subrayó que «por primera vez en la historia económica de España, del total del gasto público más de la mitad se destina a gastos de protección social». También consideró que «combatir la 'barbarie' de la pobreza y la exclusión social es un derecho humano» y que la lucha contra la pobreza «es un factor indispensable para el desarrollo económico y social».

En su intervención, la presidenta de Cáritas Española, subrayó que en España hay 2.192.000 hogares, en los que viven 8.509.000 personas bajo el umbral del 50% de la renta media disponible neta (RDN) y que la pobreza severa afecta a 316.000 hogares y a 1.739.000 personas.

## Cantabria analiza el beneficio por comprar el SCH el Abbey

EFE/ SANTANDER

El Gobierno de Cantabria estudiará si la compra del Abbey National por el SCH, que fue aprobada el pasado jueves por los accionistas de la entidad británica, puede engrosar las arcas de la comunidad autónoma, teniendo en cuenta que el banco que preside Emilio Botín tiene su sede fiscal en la comunidad autónoma.

Que Cantabria reciba ingresos dependerá de la opción elegida para cerrarla, una fórmula que el Gobierno regional desconoce por ahora, según el consejero de Economía y Hacienda, Angel Agudo.

Las arcas de la comunidad se beneficiarían si la compra se financia por una ampliación de capital, porque el Gobierno podría cobrar el impuesto sobre transmisiones

patrimoniales y actos jurídicos documentados, que supondría un 1% de esa ampliación. Si se cierra mediante el intercambio de acciones, Cantabria no ingresaría cantidad alguna, señaló Agudo, quien indicó que el SCH puede optar por que una parte de la operación se financie con una ampliación de capital y la otra con intercambio de acciones.

CLAVES DEL DÍA

### ► LABORAL

**TRABAJO: UGT señala que el 88% de los menores de 30 años tienen contratos precarios.** El secretario general de la Unión General de Trabajadores (UGT), Cándido Méndez, aseguró ayer que el 88% de los jóvenes menores de 30 años que tienen empleo en nuestro país poseen un contrato precario de 6 meses. Méndez, que viajó hasta Salamanca para participar en el IV Encuentro de Jóvenes de Castilla y León organizado por UGT, explicó que hablar de precariedad laboral, de accidentes laborales, de prevención de riesgos laborales y de estabilidad «es hablar de los jóvenes del país». De este modo, aseguró que nos encontramos en una situación de partida para todo el debate de estabilidad en el empleo que es una situación preocupante para los jóvenes. En este sentido, el secretario general de UGT aseguró que hay que acabar con el encadenamiento de la contratación temporal, añadiendo que hay que trabajar por la recuperación de la causalidad en la contratación, llegando a un compromiso que no se utiliza hoy por los contratos temporales. «Así hay mucho trabajo estable en nuestro país que no se reconoce en la contratación como tal, sino que se cubre mediante sucesivos encadenamientos de contratos temporales», comentó.

### ► EMPRESAS

**ALIMENTACIÓN: El grupo mexicano Herdez invertirá 115 millones en la conquista de EEUU y Europa.** El Grupo Herdez, uno de los principales fabricantes de productos alimenticios en México, anunció ayer que invertirá 15 millones de dólares para ampliar sus operaciones en el mercado hispano de Estados Unidos y España. La inversión se destinará básicamente a abrir una nueva planta en San Luis Potosí (centro de México) que ampliará su capacidad de producción y permitirá profundizar la penetración de esos mercados, dijo a EFE el presidente del grupo, Héctor Hernández.

**MOTOR: Una planta de Opel en Alemania amenaza con paralizar la producción.** La planta de Opel en Bochum amenaza con paralizar buena parte de la producción europea de General Motors, tras haber entrado en el tercer día de huelga para protestar por los recortes de personal anunciados por este grupo. Los planes de saneamiento de GM, que prevén eliminar 12.000 puestos de trabajo en Europa, de ellos 10.000 en Alemania, han desatado las iras de los 9.600 trabajadores de las instalaciones de



Los trabajadores de Opel en Bochum quieren parar la producción. /EPA

Bochum, en el estado noroccidental germano de Renania del Norte-Westfalia. Desde el pasado jueves, cuando GM comunicó las drásticas medidas para sanear su cuenta de resultados en Europa, no han salido más automóviles de los modelos Astra y Zafira de esta cadena de montaje, pese a los llamamientos de la dirección de Opel y políticos alemanes para que vuelven a sus puestos de trabajo. Bochum goza de una posición clave en la red de producción del grupo norteamericano, ya que suministra componentes a las plantas británica de Ellsmere, polaca de Gliwice y belga de Amberes, cuyos inventarios sólo puede abastecer las cadenas de montaje para un período de cuatro días. Esta fábrica es la segunda en importancia de Opel en Alemania, tras la sede central de Rüsselsheim, que ha mantenido la producción inalterada, pese a que su plantilla será reducida en unos 4.000 empleados, la misma cantidad que en Bochum, según los planes actuales de la dirección.

### ► TELECOMUNICACIONES

**NOKIA: El grupo de telefonía móvil prevé que el mercado se duplique en Suramérica en 2007.** El mercado de la telefonía móvil en América Latina está entre los cuatro mayores del mundo y en siete años el número de usuarios se habrá duplicado, según los cálculos de la empresa finlandesa Nokia. En 2007, el mundo habrá llegado al hito de los 2.000 millones de usuarios de celulares, de los que 200 millones se encontrarán en Latinoamérica, dijo Paul Murdock, vicepresidente de la división multimedia de Nokia para la región. «Esto significa un aumento del cien por cien con respecto a los poseedores de celulares en 2000 que eran 100 millones de personas», agregó.

## BOLSAS ESPAÑOLAS

Fuente: Morgan Stanley. Telf.: 901 11 64 31

### Mayores subidas en la semana

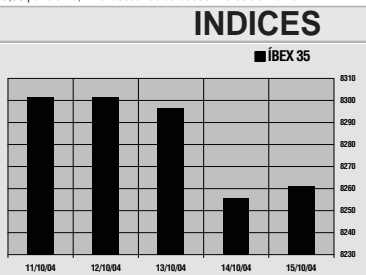
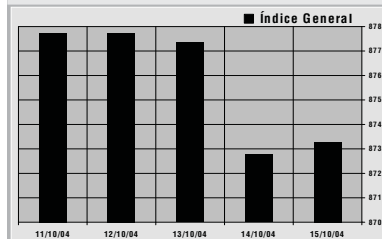
Valor	Cierre	% Semanal
Mecalux	6,80	7,94
Reno de Medici	0,76	5,56
Nicolas Correa	2,95	5,36
Lingotes	4,84	5,22
Miquel y Costas	47,50	4,40
G.Duro Felguera	6,11	3,91
Inm Colonial	26,98	3,61
CAF	61,00	3,39
NH Hoteles	9,60	2,78
Jazztel	0,40	2,56
SAN	8,44	1,69
Tudor	6,45	1,57
Gral. Inversión	1,39	1,46
Barón de Ley	33,00	1,38
Indra	11,05	1,10

### Comentario de la semana

OTONADA  
Mediado el mes, la euforia que trajeron los albores de octubre ha desaparecido de la bolsa, que esta semana ha perdido el 0,75 por ciento por el emporamiento que el coste del petróleo está introduciendo en la evolución económica y empresarial. Con el petróleo en máximos históricos -el martes se cambió a 51,5 dólares- y el afloramiento de señales que delatan la astenia de la actividad económica -caída de la confianza de los inversores alemanes y de los consumidores estadounidenses-, los inversores prefirieron plegar alas y recoger parte de los beneficios acumulados. Como un presagio del recogimiento al que invita el otoño, de las cuatro sesiones hábiles de esta semana -el martes se celebró la fiesta de la Hispanidad-, sólo el viernes concluyó con ganancias, un exiguo 0,07 por ciento. Si la semana anterior la bolsa se instalaba tranquilamente por encima de 8.300 puntos y se planteaba la posibilidad de atacar la cumbre del ejercicio -8.444 puntos-, en estos días la reflexión le ha aportado argumentos para obrar en el sentido contrario y las ventas le han acercado al nivel de 8.200 puntos. Aunque la bolsa ha seguido despreciando el incremento del precio del petróleo, que ni el aumento de las existencias almacenadas en Estados Unidos pudo frenar, esta semana se lo tomó con mayor seriedad y las pérdidas fueron el plato principal del menú. Además, la bolsa tuvo que soportar alguna que otra china en el zapato, como algunos resultados empresariales -General Motors- o el desplome de la cotización de algunos metales, que el martes y el miércoles dejó huella en las empresas extractoras y transformadoras. Para colmo de males, la cotización del euro se elevaba hasta 1,25 dólares por el crecimiento del déficit estadounidense y la desconfianza de sus consumidores, y la deuda volvía a concitar el interés de los inversores, con lo que su rendimiento bajaba hasta el 3,96 por ciento, nivel desconocido desde finales de marzo.

### Mayores bajadas en la semana

Valor	Cierre	% Semanal
Bradespar Pref.	19,83	-12,64
Bradespar Ord.	20,49	-11,76
Net S. Comunicacão SA	1,57	-7,10
Vale Rio 12	14,84	-6,96
Europistas	4,97	-6,93
Vale Rio 12 Ord	17,18	-6,48
Grupo Inmocaral, S.A.	2,33	-6,05
Avanzit	1,89	-5,97
EADS	21,51	-5,86
Acerinox	11,00	-5,34
Inbesos	4,36	-5,22
Prisa	14,60	-4,95
Sogecable	30,42	-4,94
Urbas	0,64	-4,48
Funespaña	8,15	-3,78

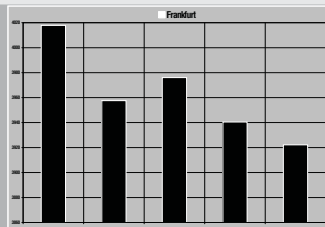
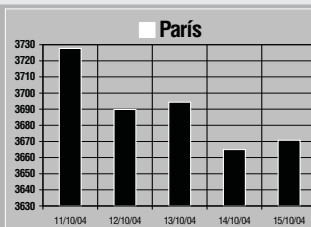
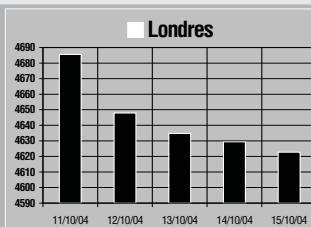
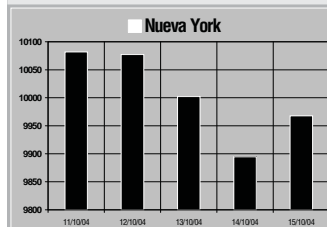


### CAMBIO FIJO DEL EURO

Peseta	166,386	Franco Luxemburgués	40,3399
Marco Alemán	1,95583	Florín Holandés	2,20371
Franco Francés	6,55957	Chelín Austriaco	13,7603
Franco Belga	40,3399	Escudo Portugués	200,482
Libra Irlandesa	0,787564	Marco Finlandés	5,94573
Lira Italiana	1936,27		

Las cotizaciones del Euro frente a estas "divisas" ya no variarán. Se incluirán durante algunos días por considerarse de gran interés.

## BOLSAS INTERNACIONALES



## Mercado Continuo. Evolución Semanal

Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%
Abengoa	7,53	-1,95	C. Portland	43,90	-3,52	Guipuzcoano	23,22	-2,27	Seda Bama	1,90	-1,04
Abertis	14,79	-2,50	CAF	61,00	3,39	GuipuzcoanoA	21,74	0,00	Siñace	0,67	-1,47
Acciona	51,85	-0,77	Campofrío	12,20	-1,05	Iberdrola	16,97	-0,76	Sogecable	30,42	-4,94
Acerinox	11,00	-5,34	Castilla	16,50	-0,30	Iberia	2,12	-3,20	Sol Meliá	6,70	0,00
ACS	15,00	-2,15	Catalana Occid.	35,21	-0,40	Iberpapel	14,87	-1,52	SOS Cuétara	27,60	0,36
Adolfo Doming.	15,30	-3,16	Cepsa	30,05	0,17	Inbesos	4,36	-5,22	Sotogrande	8,95	0,22
Aforasa	11,27	0,18	Corp. Mapfre	9,51	-2,46	Inditex	19,95	-0,89	Tafisa	1,09	0,93
Aguas Barna.	13,75	0,00	Cortefiel	9,80	-2,00	Indo Internac.	6,90	0,73	Tavex Algodonera	3,01	-1,31
Alba	23,98	-3,31	Cto. Balear	18,99	-1,09	Indra	11,05	1,10	Tecnocom	6,03	-1,47
Aldeasa	25,82	-0,31	CVNE	10,72	-0,28	Inm Colonial	26,98	3,61	Telefónica	12,67	-1,09
Altadis	27,65	0,91	Dinamia	13,68	0,07	Jazztel	0,40	2,56	Telefónica Móviles	8,79	-0,68
Amadeus	6,44	0,94	Dogi Int. Fabrics, S.A.	5,09	0,00	Lingotes	4,84	5,22	Telepizza	1,60	-2,44
América Móvil	30,92	-3,53	E.del Zinc	1,71	-2,84	Logista	34,10	-2,04	Telmex	25,73	-1,42
Ampel	4,05	-1,46	EADS	21,51	-5,86	Mecalux	6,80	7,94	Terra	2,83	0,71
Andalucía	69,50	-0,57	Ebro Puleva SA	9,20	-1,71	Metrovacesa	33,85	0,15	Tea Inmuebles	14,02	-3,31
Araucuz Celulose B	2,70	-1,46	Electrobras	5,40	0,00	Miquel y Costas	47,50	4,40	TPI Pag Amar	5,64	-2,93
Arcelor S.A.	15,36	-1,79	Ence	22,70	0,44	Natra	4,07	-1,21	Transp. Azkar	6,25	-0,64
Avanzit	1,89	-5,97	Endesa	15,46	-0,96	Net S. Comunicacão SA	1,57	-7,10	Tubacex	1,75	-2,78
Azkoyen	6,82	0,29	Endesa Chile	12,63	-1,10	NH Hoteles	9,60	2,78	Tudor	6,45	1,57
Banco Bradesco	45,53	-2,32	Eneris	5,70	-2,06	Nicolas Correa	2,95	5,36	Unión Fenosa	18,66	0,32
Banco de Sabadell	16,97	-0,93	Ercros	0,32	0,00	Obraśc.Huart Lain	6,04	-0,49	Unipapel	17,50	0,63
Banco Francés	2,90	0,00	Europac	3,43	0,29	Pastor	24,86	-0,96	Uralita	3,23	0,62
Banco Rio de la Plata B	0,90	0,00	Europistas	4,97	-6,93	Paternina	6,30	0,16	Urbas	0,64	-4,48
Banco Santander Pto. Rico	20,21	-1,08	Faes	12,15	-1,38	Pescanova	15,51	1,04	Urbis	9,21	-0,86
Banesto	9,64	-0,72	FCC	30,01	-1,25	Picking Pack	0,41	0,00	Vale Rio 12	14,84	-6,96
Bankinter	33,68	-3,44	Ferrovial	36,69	-0,84	Popular	43,54	-1,78	Vale Rio 12 Ord	17,18	-6,48
Barón de Ley	33,00	1,38	Funespaña	8,15	-3,78	Prisa	14,60	-4,95	Valencia	17,87	-0,72
Bayer	22,00	-2,31	G.Duro Felguera	6,11	3,91	Prosegur	13,16	-0,90	Vallehermoso	11,38	-1,81
BBVA	11,77	-0,42	Galicia	20,10	0,00	Puleva Biotech	2,58	-2,27	Vasonia	11,90	0,00
BBVA Bancomer	17,18	0,00	Gamesa	11,00	-1,87	Recoletos	6,00	-2,60	Vidrala	13,02	0,93
Befesa	11,78	-0,67	Gas Natural	20,18	-1,22	Red Eléctrica	14,56	-2,41	Viscofan	7,57	-0,53
Bodeg. Rioja.	8,12	-1,58	Global Steel	2,06	-0,48	Reno de Medici	0,76	5,56	Volcán C.M.	2,53	-2,69
Bradespar Ord.	20,49	-11,76	Gral. Inversión	1,39	1,46	Repsol	17,53	-1,52	Volkswagen	34,30	0,82
Bradespar Pref.	19,83	-12,64	Grupo Inmocaral, S.A.	2,33	-6,05	Zardoya	8,44	1,69	Zardoya Otis	17,49	-0,06
									Zeltia	5,71	0,53

### DIAL DE RADIO EN SEGOVIA

## Evolución de Divisas y Ranking Semanal de Fondos de Inversión

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

### Divisas respecto al Euro

Dólar USA	1,2466
Libra esterlina	0,6922
Yen japonés	136,28
Franco suizo	1,539
Corona sueca	9,1063
Corona danesa	7,4378
Corona noruega	8,2127
Dólar canadiense	1,5618
Dólar australiano	1,708
Dólar neozelandés	1,8149
Slozty polaco	4,3069
Forint húngaro	248,10
Corona eslovaca	39,974
Corona checa	31,48
Rublo ruso	36,29

1 Euro=X Divisas

Bono 10 años	Diferencial con Alemania
3,93	2

### Ranking Semanal de Fondos

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
<b>Ahorro Corporación</b>			
AC Acciones	1589	3,48	8,36
AC Australasia	3,94	2,34	8,15
AC Capital 1	8,00	0,01	2,23
AC Capital 2	8,88	0,00	0,00
AC Diversa	7,01	1,35	0,00
AC Euro Acciones	4,31	2,35	0,58
AC Eurofondo	5,25	1,61	7,76
AC Euro Inversión	6,65	0,42	0,96
AC Fondosoro Plus	7,59	0,51	2,08
AC Iberoamérica	6,42	2,49	16,15
AC Largo FT	11,38	0,11	1,88
<b>Banco Popular</b>			
Eurovalor Bolsa	190,05	3,39	7,86
Eurovalor Bolsa Europea	46,55	2,52	2,32
Eurovalor Bolsa Internac.	38,22	0,00	-0,80
Eurovalor Dinero	1592,27	0,05	0,90
Eurovalor Eurotop C	67,32	0,05	0,72
Eurovalor Gar. Bolsa Jap.	89,04	1,37	1,60
Eurovalor Int. 35/2	63,86	0,05	0,70
Eurovalor Mixto 30	70,43	1,11	3,46
Eurovalor Mixto 70	2,64	1,73	1,24
Eurovalor Patrimonio	74,31	0,04	1,02
Eurovalor RF Conto	77,66	0,12	1,38
Eurovalor Tesorería	812,16	0,03	0,79
<b>Banco Urquijo</b>			
Urquijo Ahorro	1019,04	0,85	2,50
Urquijo Bolsa	769,03	3,29	6,52
Urquijo Crecimiento	11,65	2,79	3,35
Urquijo Eurobolsa 50	511,31	2,40	0,57
Urquijo Global	0,96	1,54	-0,70
Urquijo Índice	13,44	3,51	8,24
<b>Bankinter</b>			
BK Bolsa Euribor	1737,36	3,18	5,23
BK Dinero 99	734,65	0,05	1,28
BK Eurobolsa Japon Gar	1152,15	0,51	5,24
BK Gar. Cupón 5 II	777,75	0,67	2,25
BK Seguridad	1283,14	0,56	3,80
Cuenta Fiscal	1142,59	0,03	0,77
Cuenta Fiscal I	1129,35	0,03	0,77
Cuenta Fiscal III	1001,70	0,32	-1,05
Fondo Telefónico BK FT	115,65	0,36	4,33
<b>Bankpyme</b>			
Bankpyme Brokerford	11,86	0,31	3,31
Bankpyme Comunicaciones	5,56	2,79	-3,79
Bankpyme Euromix 60 RV	6,26	1,39	3,93
Bankpyme Europa Credit	6,50	1,70	6,56
Bankpyme Eurotop	4,63	1,22	3,21
Bankpyme Eurovalor	5,32	1,89	2,82
Bankpyme Global Rent	8,40	0,23	4,34
Bankpyme Iberbolsa	11,61	2,36	8,78
Bankpyme Multi Top F	6,83	1,13	1,84
Bankpyme Multiprestas	5,17	1,45	3,27
Bankpyme Multico	5,51	1,84	-0,31
Bankpyme Multisud	5,69	-3,71	-3,21
Bankpyme Mundifranzas	5,83	1,73	2,51
Bankpyme Swiss	18,77	0,47	-0,11
Bankpyme Top Class 75 RV	9,47	0,66	1,87
<b>BIVA</b>			
BBVA Bolsa 2	17,31	3,45	8,13
BBVA Bolsa 5 estrellas	5,16	1,38	4,66
BBVA Bolsa Emergentes	5,70	2,83	9,57
BBVA Bolsa Europa	62,47	1,48	2,97
BBVA Bolsa Internacional	11,39	0,37	-0,11
BBVA Bolsa Latam	552,53	2,32	19,97
BBVA Bolsa USA	9,97	-0,71	-2,79
BBVA Bono 2004A	116,86	0,42	3,11
BBVA Bono 2004B	89,81	0,25	3,19
BBVA Bono 2007	970,85	0,33	3,07
BBVA Bono Internacional	12,65	-0,12	1,95
BBVA Bono Selección	7,32	0,00	1,55
BBVA Crecimiento Europa	6,97	2,53	2,05
BBVA Dólar Cash	63,89	-0,69	1,89
BBVA Eurofondos 2 G.	746,68	0,68	0,65
BBVA Finanzas	578,29	1,44	2,98
BBVA Fondo Int.D	763,01	0,00	0,08
BBVA Fondo Int.E	771,08	0,00	0,06
BBVA Fondobolsa Emerg.	7,06	1,00	3,06
BBVA Fondobolsa Int.F	6,55	0,00	0,07

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
BBVA Fondobolsa Int.H	887,47	0,00	0,23
BBVA Fondobolsa Int.I	8,00	0,00	0,19
BBVA Fondobolsa Japon 4	87,67	0,02	0,46
BBVA Fondobolsa Doble Beta	11,98	0,30	2,44
BBVA Fondobolsa Circ.A	7,83	0,15	2,25
BBVA Gar. Flexible III	927,71	0,02	0,81
BBVA Índice Plus	12,48	3,39	9,01
BBVA Índice USA Plus	8,50	0,66	1,71
BBVA Mid Cap Internac.	9,79	1,88	7,08
BBVA Mixto 25	9,83	0,60	0,66
BBVA Multifondo Dinámico	226,30	1,75	6,45
BBVA Multifondo Equilibr.	558,88	0,99	3,76
BBVA Opciones 1	7,98	0,00	0,38
BBVA Oportunidades Int.	4,86	0,00	-0,08
BBVA Patrimonio	1297,05	0,19	2,94
BBVA RF Conto	16,27	0,01	0,49
BBVA RF Largo	13,92	0,12	1,70
BBVA RF Largo 6	10,62	0,34	4,44
BBVA Telecomunicaciones 2	6,47	2,73	5,35
BBVA Tesorería	863,90	0,03	1,21
Fondgestión Global	7,58	-0,03	0,46
Metropolis Renta	10,74	0,16	2,31
<b>Beta</b>			
Beta Acciones	117,22	4,05	7,65
Beta Crecimiento	76,71	0,58	-4,37
Beta Dinero	1476,65	0,05	0,83
Beta Euro Acciones	5,46	2,28	3,69
Beta Europyme Acciones	5,98	1,22	12,65
Beta Renta Plus	6,82	0,05	1,19
Beta Valor	14,65	0,15	6,13
<b>Caixa i Catalunya</b>			
Caixa Cat. 5	8,32	0,01	1,37
Caixa Cat. Borsa Europea	410,10	2,62	2,77
Caixa Cat. Dinero	1816,56	0,04	0,89
Caixa Cat. Doble	9,89	0,03	1,81
Caixa Cat. Fons Internac.	10,39	0,67	2,00
Caixa Cat. Global	11,98	0,52	2,33
Caixa Cat. Index	8,42	2,98	9,35
Caixa Cat. Inversión 1	5,67	1,40	2,77
Caixa Cat. Patrimonio	7,86	-0,02	1,32
Caixa Cat. Plus	7,86	0,05	1,02
Caixa Cat. Soldati	6,12	2,51	1,66
<b>Caixa i Penèdès</b>			
Fonpends	9,17	0,12	0,32
Fonpends Diner	8,56	0,04	0,80
Fonpends Garantit	8,27	0,04	3,47
Fonpends Inversio	7,47	0,38	0,38
Fonpends Mixt	7,33	0,90	0,36
Fonpends Rendes Gar	7,38	0,02	0,89
Fonpends Variabll Mixt	4,75	2,60	3,74
<b>CECIB i Piratania</b>			
Tanaportafors 1	713,67	0,03	0,83
Tanaportafors 10	7,45	0,00	0,95
Tanaportafors 2	6,07	1,34	1,89
Tanaportafors 3	7,96	0,13	1,53
Tanaportafors 4	6,13	2,51	1,66
Tanaportafors Global	6,19	0,65	0,98
Tanaportafors Selecc 25	9,93	0,91	1,85
<b>Deutsche Bank</b>			
DB Acciones	18,64	3,35	9,29
DB Alemania	8,61	1,75	1,41
DB Capital 1	7,50	0,44	1,11
DB Capital 2	7,46	0,65	1,19
DB Capital 4	7,39	0,84	1,25
DB Capital 4	7,37	1,06	1,28
DB Eurobolsa	7,42	3,42	3,75
DB Global	8,43	0,10	0,63
DB Invest	12,10	0,11	1,27
DB Invest II	11,61	0,10	1,23
DB Mixta	18,08	2,51	5,08
DB Mixta II	18,05	2,50	5,17
DB Multif. Garant.	6,98	0,48	1,19
DB Sectorial 2001	9,71	0,81	0,62
<b>Filbank</b>			
Filbank Activo	7,71	0,06	1,19
Filbank Crecimiento	11,33	2,79	4,46
Filbank Europa Gar.	8,26	0,02	0,54
Filbank Europa RV	4,40	3,20	1,95
Filbank Fondoher	2252,09	0,05	0,94
Filbank Índice	9,21	3,20	8,21
Filbank Internacional RF	13,00	0,40	2,75
Filbank Latinoamérica	5,15	2,05	9,99
<b>Generación</b>			
Generación Ahorro	16,22	0,07	1,05
Generación Bolsa Internac.	5,88	2,29	-2,05
Generación Crecimiento	7,65	0,00	-
Generación Din. Int. FT Renta	1167,22	0,03	0,72
Generación Dinero	1562,78	0,04	0,94
Generación Emergentes	6,12	2,86	10,38
Generación Eurobolsas	6,74	1,15	1,15
Generación Futuro	9,37	0,22	2,00
Generación Horizonte	7,71	0,29	2,40
Generación Internacional	8,81	0,42	1,62
Generación Patrimonio I	9,52	0,17	1,56
Generación Patrimonio III	8,12	0,03	0,46
Generación Renta	14,22	1,10	3,11
Generación Renta Plus	5,91	2,90	3,62
<b>ICI Capital</b>			
Foncaixa 75 Global	8,48	0,05	1,04
Foncaixa 80 FF Bolsas Mundial	8,30	0,65	3,76
Foncaixa Ahorro 2	18,79	0,02	0,22
Foncaixa Ahorro 36	12,22	0,04	0,66
Foncaixa Ahorro 7	16,52	0,06	1,16
Foncaixa Futuro 27	10,91	0,22	0,63
Foncaixa Internacional 1	0,35	0,17	0,46
Foncaixa Internacional 3	0,84	0,21	2,23
Foncaixa Mixto 25	7,42	0,51	0,83
<b>MORGAN STANLEY</b>			
Japanese Eq Growth Fund A	5,35	0,56	9,18
MS Ahorro	18,43	0,17	1,75

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
MS Bolsa	21,84	2,99	6,88
MS Bolsa Internacional	7,28	1,03	-0,67
MS Bolsasus	16,51	1,44	3,47
MS Divisa	8,47	0,94	0,45
MS Euro Acciones	6,37	1,46	4,15
MS Euro Deuda	7,98	0,34	3,51
MS Euro Global	7,46	0,68	2,89
MS Euro Índice	5,53	2,34	2,87
MS Euro Selección	7,43	0,97	6,44
MS Fondo 19	17,05	0,74	2,29
MS Fondo 25	881,71	0,05	1,08
MS Fondo Elico	6,16	0,29	1,67
MS Fondos Agressivo	8,09	0,93	4,61
MS Fondos Corresponsador	9,83	0,37	2,89
MS Fondos Moderado	8,82	0,65	3,82
MS Latinoamérica	4,95	1,74	11,43
MS Multigestión RV	5,67	1,11	3,24
MS Tesorería Plus	11,54	0,08	1,77
MSS Asian Equity A	15,63	-0,13	4,06
MSS Asian Property A	7,68	1,45	20,00
MSS Competitive Edge A	5,39	0,00	3,26
MSS Em Europ-Mid East Eq A	29,57	2,21	25,46
MSS Emerging Mark Debt B	30,48	1,06	5,93
MSS Emerging Mark Eq A	12,91	0,39	7,32
MSS Euro Bond A	10,09	0,70	4,45
MSS EURO LIQUIDITY F	1,00	0,00	-
MSS Euro Strategic Bd A	27,56	0,62	4,55
MSS European Eq Gro. A	8,84	1,28	0,93
MSS European Value Eq A	23,37	0,09	4,47
MSS Global Bond A	21,63	0,70	2,41
MSS Global Brands A	29,95	-1,06	1,91
MSS Global Value Eq A	28,04	0,07	3,47
MSSUS Bond A	16,07	0,00	5,24
MSSUS Equity Growth A	20,76	0,76	-1,84
MSSUS High Yield A	15,99	0,00	2,25
MSSUS Small Cap Gth A	27,10	0,07	5,20
MSSUS Small Cap Val A	20,54	0,00	1,68
MSSUS Value Equity A	14,48	-0,69	8,06
<b>Renta 4</b>			
Renta 4 Bolsa	15,29	3,03	7,52
Renta 4 Índice	11,00	0,16	1,77
Renta 4 Intern.	7,35	0,82	3,03
Renta 4 Japon	5,01	5,10	7,15
Renta 4 Tes-Bol	73,16	0,14	2,12
<b>SCH</b>			
Banesto Bolsas Europeas	4,88	2,40	2,37
Banesto Dinero	15,43	0,02	0,40
Banesto Especial Mixto F	12,18	0,64	1,39
Banesto Especial RF	7,88	1,14	2,34
Banesto Especial RV	5,53	2,33	8,44
Banesto Global Eur 2003A	8,14	1,09	2,80
Banesto G Premium Global	6,96	0,11	0,35
Banesto Mixto RV USA	91,18	0,84	1,37
Banesto Premium Europa 2	8,05	0,59	0,53
Banesto RV Espanola	138,26	3,08	8,13
Banesto Selección Global	4,38	1,63	3,06
Banif Clisnet 2002	69,88	0,35	0,85
BCH Acciones	10,94	3,13	8,41
BCH Bonos Fondosoro	753,72	0,16	2,20
BCH Europa 2	64,69	0,80	2,84
BCH Fondo 1	1795,13	0,04	0,85
BCH Fondo 2	1179,60	0,04	0,84
BCH Gar Accion Telefonica	85,89	0,00	0,17
BCH Int. Acciones	99,31	1,18	3,14
BCH Internet	7,76	0,01	0,14
BCH Internet 2	28,99	2,42	-11,12
BCH Millennium 2	78,97	0,25	2,16
BCH Mixto Iberoamerica	82,25	1,95	12,37
BCH Salud	40,47	-1,20	-2,65
BCH Solidaridad	62,83	0,47	1,49
BSN 2006-1	13,42	0,19	2,08
BSN Banif Acc. Esp.	28,22	3,12	8,72
BSN Banif Acc. Euro	5,85	2,40	3,01
BSN Banif Acciones Emerg.	61,27	3,11	8,16
BSN Banif Bonos FT	13,69	0,15	2,06
BSN Banif Conventuales	673,72	0,33	0,47
BSN Banif Dupon 2004	964,88	0,03	0,72
BSN Banif Deuda FT	3,62	0,04	1,39
BSN Banif Dinero			

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes



MAIL BOXES ETC.



ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

Teléfono 921 41 31 45

C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46

E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS**  
**ERESMA**

C/ Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Clínicas



**Clínica Dental**  
Valdeláguila

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Tel. 921 46 25 88

## Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10  
40004 SEGOVIA 650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida

**DE PABLO**  
iluminación

M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,  
calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto  
sin compromiso.

921 43 72 61

IMPRESA  
**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

## Gimnasios



**GIMNASIO**

Mario Muniesa

Inicio curso 2004 - 2005

Reserva plazas para actividades en grupo  
aerobic - danza del vientre - yoga  
gimnasia mantenimiento - flamenco

CALLE DE SAN ROQUE, 3 Tel 921 43 30 22

**Box**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

<p><b>Sala 1</b> Sábado y domingo: 12,10 Todos los días: 18,00/20,55 Viernes y sábado: 23,50</p> <p><i>No recomendada a menores de 18 años</i></p> <p><b>El fuego de la venganza</b></p>	<p><b>Sala 2</b> Sábado y domingo: 12,30/16,30 Todos los días: 18,55/21,20 Viernes y sábado: 23,45</p> <p><b>Dos rubias de pelo en pecho</b></p>	<p><b>Sala 3</b> Sábado y domingo: 12,25/16,20 Todos los días: 19,05/21,40 Viernes y sábado: 00,10</p> <p><i>No recomendada a menores de 13 años</i></p> <p><b>Mar adentro</b></p>	<p><b>Sala 4</b> Sábado y domingo: 12,15/16,05 Todos los días: 18,05/20,20/22,20 Viernes y sábado: 00,25</p> <p><i>Recomendada para todos los públicos</i></p> <p><b>El espantatiburones</b></p>
<p><b>Sala 5</b> Sábado y domingo: 12,10/16,00 Todos los días: 18,45/21,30 Viernes y sábado: 00,15</p> <p><i>No recomendada a menores de 18 años</i></p> <p><b>Collateral</b></p>	<p><b>Sala 6</b> Sábado y domingo: 12,20/16,15</p> <p><i>Recomendada para todos los públicos</i></p> <p><b>Garfield</b></p> <p>Todos los días: 18,05/20,10/22,15 Viernes y sábado: 00,30</p> <p><b>Horas de luz</b></p>	<p><b>Sala 7</b> Sábado, domingo: 12,05/16,10 Todos los días: 19,00</p> <p><b>Hellboy</b></p> <p>Todos los días: 21,35 Viernes y sábado: 23,40</p> <p><b>El juego de la verdad</b></p>	<p><b>Sala 8</b> Sábado y domingo: 12,35/16,30 Todos los días: 19,10/21,45 Viernes y sábado: 00,15</p> <p><b>Diarios de motocicleta</b></p>

**Multicines Miró**

<p><b>Sala 1</b> Viernes: 18,00/21,00/23,30 Sábado: 16,30/19,00/21,30/00,00 Domingo: 17,00/19,30/22,00 De lunes a jueves: 19,00/22,00</p> <p><i>No recomendada para menores de 13 años</i></p> <p><b>El bosque</b></p>	<p><b>Sala 2</b> Viernes: 21,00/23,30 Sábado: 16,30/19,00/21,30/00,00 Domingo: 17,00/19,30/22,00 De lunes a jueves: 19,00/22,00</p> <p><i>No recomendada para menores de 7 años</i></p> <p><b>Jersey Girl</b></p> <p>Viernes: 18,00</p> <p><b>Hellboy</b></p> <p><i>No recomendada para menores de 13 años</i></p>
<p><b>Sala 3</b> Sábado: 16,30 Domingo: 17,00</p> <p><i>Recomendada para todos los públicos</i></p> <p><b>Garfield</b></p> <p>Viernes: 18,00/21,00 Sábado: 16,30/21,30 Domingo: 19,00/22,00 De lunes a jueves: 19,00/22,00</p> <p><i>No recomendada para menores de 13 años</i></p> <p><b>Roma</b></p> <p>Viernes: 00,00 Sábado: 00,30</p> <p><i>No recomendada para menores de 18 años</i></p> <p><b>Hipnos</b></p>	<p><b>Sala Zuloaga</b> Sábado y domingo: 17,00</p> <p><i>Recomendada para todos los públicos</i></p> <p><b>Doraemon: El Gladiador</b></p> <p>Viernes: 20,00/22,45 Sábado y domingo: 19,00/22,00 Lunes a jueves: 20,00/22,30</p> <p><b>Mar adentro</b></p> <p><i>No recomendada para menores de 18 años</i></p>



(Viene de la pág. anterior)

**Sm3**  
OPORTUNIDAD DE TRABAJO  
Seleccíonamos  
— CONSERJES.  
— AZAFATAS.  
— PORTEROS.  
C/ Ochoa Ondátegui, 12, bajo  
40001 SEGOVIA  
Tífs. 921 41 21 11/666 50 59 96  
Fax: 921 41 24 49

**GRUAS BERMEJO**, necesita conductores con carnet C. Teléfono 921438537.

**GRUAS BERMEJO**, necesita comercial sector construcción. Imprescindible experiencia. Enviar Currículum a: mcbermejo@gruasbermejo.com

**SE NECESITA** personal para almacen y reparto con carnet tipo B y C. Teléfono 921444342.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un Cash en Segovia. Teléfono 921444342.

**SE NECESITAN** conductores con carnet E. Ruta Nacional. Teléfono 678611213.

**10 TRASPASOS**

**SE TRASPASA** Bar Restaurante en funcionamiento. Zona Plaza Mayor. 618873989.

**12 VEHÍCULOS**

**LANCIA KAPPA**. 220 Caballos, turbo. 76.000 Km. Full Equipo. 6500 Euros. Negociables. 670989331.

**VENDO FURGONETA** Mercedes Vito, 9 plazas. Con 5 años. En perfecto estado. 9.000 Euros. Teléfono 616997288.

**COMERCIAL AGRICOLA** CASTELLANA. Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Fiat 566 E, Deutz DX 120, Deutz 100.06, Ursus 1604 DT, Ebro 160, Ebro 8100 DT, Massey Ferguson 3125 DTI, John Deere: 2040 DT, 3130, 3120, 3150 DT, 3340, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 3650 DT, 6600 DT, 6800 DT, 6506 DT, 4650 DT, 5500 DT. (KM.0 precio especial). 639331267.

**13 VENTAS**

**VENDO PISO** cuatro dormitorios, dos baños, trastero, garaje. Amueblado. 680842600.

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. Teléfono 983334100.

**VENDO PISO** San Cristobal, tres dormitorios, garaje, trastero, piscina. 606369408.

**BENIDORM CALA** Finestrat, dos dormitorios, más dos baños, más gran terraza, más garaje, más trastero, más piscina, desde 163.017 Euros más IVA. Entrega llaves mayo 2005. Lujo Superior; climatización frío-calor, puerta blindada, terrazas paneladas, armarios forrados, secatoallas, etc. Visite nuestro piso piloto. Teléfono 965972007 680440508/7 www.apartamentos-alcotan.com. Abierto incluso domingo. Promueve Inalcuba S.L.

**VENDO FINCA** urbana, 1500 m<sup>2</sup>. La Lastrilla. 350 Euros m<sup>2</sup>. 647670360.

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2**  
Autocasión



7.200 €

**SEAT CÓRDOBA 1.9 TDI**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 7.200 €



25.300 €

**MERCEDES 220 CDI SP**  
AÑO 01. FULL EQUIPE  
Precio: 25.300 €



4.800 €

**FORD FIESTA 1.8 QUARZ**  
POCOS KMS. GARANTIZADO  
Precio: 4.800 €



9.500 €

**MAVERICK 2.7 TD 4X4**  
MOD. 94. CON EXTRAS  
GARANTIZADO Precio: 9.500 €



14.500 €

**GOLF IV 1.9 TDI 115 CV**  
MOD. 01, 6V. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 14.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

- BMW 325ICABRIO 4.500 €
- MERCEDES E220 5.500 €
- OPEL CORSA 1.0 16 V ECCO 4.500 €
- RENAULT MEGANE 1.9 TDI 10.000 €
- SEAT IBIZA 1.9 D 5.000 €
- SEAT IBIZA 1.9 SDI 8.900 €
- SSANG YONG KORANDO 2.0 D 6.000 €
- VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI 11.500 €
- VOLKSWAGEN POLO 1.9 D 5.500 €
- VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI 10.300 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡NUEVAS INSTALACIONES!**  
POLÍGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26  
Fax: 921 42 29 90

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**TABANERA DEL MONTE**  
7 ÚLTIMOS PISOS



2 Y 3 DORMITORIOS  
**PISCINA COMUNITARIA**

BAJOS CON JARDIN PRIVADO  
ZONAS COMUNES  
VISTAS A LA SIERRA

ASCENSOR - GARAJE  
EXCELENTES ACABADOS

EN CONSTRUCCION  
Sargento Provisional 20-1º D  
921 441 888 - 921 438 067

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA**  
15 CHALETS EXCLUSIVOS  
EN UNA SITUACIÓN PRIVILEGIADA



INMEJORABLES VISTAS  
DE LA CIUDAD Y LA SIERRA  
A 1 KM DEL ACUEDUCTO



EXCELENTES CALIDADES  
PISCINA CLIMATIZADA  
ZONAS COMUNES  
AMPLIAS SUPERFICIES  
CHIMENEA FRANCESA  
BAÑERA HIDROMASAJE  
TECNOLOGIA DOMOTICA

Sargento Provisional 20-1º D  
921 441 888 - 921 438 067

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**PALAZUELOS DE ERESMA**

Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.020.

**OTERO DE HERREROS**

Chalet individual. 300 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Parcela 912 m<sup>2</sup>. Colsúltenos. Ref. 1.257.

**PALAZUELOS**

Chalet individual. 2 dormitorios. 2 Baños. Aseo. Garaje para 2 vehículos. Piscina. Parcela de 1.490 m<sup>2</sup>. Excelentes calidades. Ref. 1.353.

**LA LASTRILLA**

Apartamento 1 dormitorio. Garaje. Trastero. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.353.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553



**SUPERFICIA PROMOCIÓN CENTRO DE SEGOVIA**

**DE 3 Y 4 DORMITORIOS GARAJE PRÓXIMA ENTREGA Informese YA**



**SUPERFICIA C/ CERVANTES 28-3º TELE. 921 46 17 41**

**Atico**



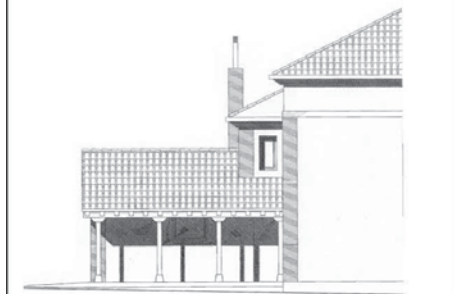
ALZADO PRINCIPAL

**CHALÉS PAREADOS EN TABANERA**

200 M2 CONSTRUIDOS  
TARIMA - ARMARIOS VESTIDOS  
GARAJE CON MANDO A DISTANCIA  
VENTANAS CON ROTURA DE PUENTE TÉRMICO  
PERSIANAS DE ALUMINIO  
PINTURA LISA EN COLOR SUAVE  
MADERA EN PORCHE Y PÉRGOLA



ALZADO POSTERIOR



VISTA LATERAL DEL PORCHE

Coches, 13 Local  
Tíf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com

**Triángulo Inmobiliaria**

Nueva Promoción  
**ESPIRDO**

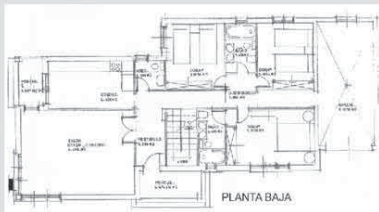
C/ San Francisco 19  
921412090

12 chalets de lujo

INDIVIDUALES, en una planta



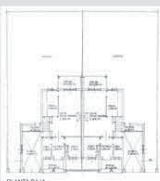
Alzado Principal



PLANTA BAJA

Parcelas de 510 m2

**PAREADOS**



PLANTA BAJA



PLANTA PRIMERA



PLANTA BAJO OLBERTA

Parcelas de 288 m2

- \* Grandes habitaciones,
- \* 4-6 dormitorios,
- \* acceso de vehículos al jardín,
- \* dormitorio planta baja,
- \* preciosos



921

412090

**donpiso**

esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**SAN JOSÉ**

461-Piso exterior de tres dormitorios, salón, baño completo y trastero  
**¡¡INFORMESE!!**

921 463 563

**SAN JOSÉ**

458-Piso exterior de tres dormitorios, cocina con despensa, reformado.  
**¡¡ CONSÚLTENOS!!**

921 463 563

**CASCO ANTIGUO**

460-Piso de tres dormitorios, cocina con lavadero y aseo.  
**¡¡VISÍTELO!!**

921 463 563

**A 20 MIN. DE SEGOVIA**

454- Bonito chalet con gran parcela. Cinco dormitorios, dos salones, cocina con office, garaje.

921 463 563

**A 10 MIN. DE SEGOVIA**

457- Amplia parcela rústica a 5 min. de Torrecaballeros. Próxima a cacera.

921 463 563

**CARRASCAL**

450-Parcela con pequeña casa de un dormitorio para reformar en el centro del pueblo.

921 463 563

**PLAN RENOVE**

la solución de donpiso para el **CAMBIO DE VIVIENDA**

**INFORMESE**

921 463 563

donpiso **20** aniversario

**SOL INMOBILIARIA**

www.solexclusivas.com

PISO VENTA, ZONA ACUEDUCTO, AMPLIO, 2 DORMITORIOS, EXTERIOR, LUMINOSO, PARQUET, ASCENSOR, CALEFACCIÓN CENTRAL, COCINA AMUEBLADA, VIDEO-PORTERO, MUY BUEN EDIFICIO, 267.451 € REF: PV-6.643



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, NUEVA SEGOVIA, 3 DORMITORIOS, CALEFACCIÓN CENTRAL, COCINA AMUEBLADA CON ELECTR., REFORMADO, SOLEADO, TERRAZAS CERRADAS, GARAJE, TRASTERO, BUEN ESTADO REF: PV-6.698



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, ZONA CASCO ANTIGUO, PISO AMPLIO, 3 DORMITORIOS, GRAN COCINA AMUEBLADA, TARIMA, EDIFICIO CON PRECIOSO PATIO PRIVADO, NECESITARÍA REFORMAS REF: PV-6.473



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, AVDA/CONSTITUCIÓN, 3 DORMITORIOS, 2 TERRAZAS, PARQUET, COCINA AMUEBLADA CON ELECTROD, MUY SOLEADO, EN BUEN ESTADO REF: PV-6.457



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, EL SALVADOR, VIVIENDA REFORMADA, 2 DORMITORIOS, ASCENSOR, GAS NATURAL, 3 ARMARIOS, POSIBLE CON GARAJE REF: PV-6.690



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, ZONA OBISPO QUESADA, 3 DORMITORIOS, COCINA CON DESPENSA, TERRAZA CERRADA, LUMINOSO, BUEN PRECIO REF: PV-6.620



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, A ESTREÑAR, REGIÓN REFORMADO, 2 CONDE SEPÚLVEDA, 2 DORMITORIOS, HIDROMASAJE, PUERTAS ROBLE, AZULEJOS 1ª CALIDAD, INSTALACIONES NUEVAS, PARQUET, PUERTAS ROBLE REF: PV-6.634



www.solexclusivas.com

PISO VENTA, LA LASTRILLA, 3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS, PATIO 30 M2 ENLO-SADO, GARAJE DOBLE, COCINA AMUEBLADA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, SUELO RÚSTICO REF: PV-6.660



Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com 921 44 00 44



**TABANERA**

**PRÓXIMA PROMOCIÓN DE CHALETS PAREADOS**

**ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**RE/MAX Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

C/ Escultor  
Marinas, 12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ESPECIAL PROMOCIONES**

**RESIDENCIAL "LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE PORREROS**

1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Termostática  
Ascensor

**DESDE 87.200.-€**

14.500.000.-pts

**FORMA DE PAGO MUY ASEQUIBLE**

**ALQUILA LOCAL COMERCIAL EN VIA ROMA**  
40m<sup>2</sup>. Acondicionado  
**¡PRECIO-OCASIÓN!**

**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio

**Siete Picos Inmobiliaria**

**Preciosos Chalet Adosados Valverde**

150 m<sup>2</sup> de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>. EN CONSTRUCCIÓN. Buena memoria de calidades.

Vea los planos en nuestra oficina, ¡Le encantará!

**5ª FASE A LA VENTA**

**PRÓXIMA PROMOCIÓN 6 PAREADOS HONTANARES**

**¡¡MUY BUENA DISTRIBUCIÓN!!**

Infórmese sin compromiso

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**

**Siete Picos**

**VENDE FEBI GEST**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**CHALET EN VENTA:**

- \* Oportunidad. Chalet Adosado en Espirido. 3 plantas, 3 dormit, salón, cocina amueblada con electrodomésticos a estrenar, dos baños y un aseo. Terraza en dormit principal. Jardín de 80 m<sup>2</sup> privado. Prácticamente nuevo. 32.000.000 pts
- \* Chalet en Espirido. En construcción. 2 plazas de garaje. bodega. 3 dormit, 2 baños. Aprovechamiento bajo cubierta. Para verlo.
- \* Chalet pareado en Otero de Herreros. 270 m<sup>2</sup> construidos + 300 de parcela. Bodega de 100 m<sup>2</sup>. Garaje, salón de 25 m<sup>2</sup> con chimenea, terraza, 3 dorm, 2 baños completos, armarios empotrados en todas las habitaciones. Próxima entrega. Otra forma de vivir al mejor precio en un entorno privilegiado.
- \* Chalet pareado en Tizneros, al más puro estilo rústico. 4 dorm, baño y aseo. Parcela privada y libre de 150 m<sup>2</sup>. Porches. En construcción.
- \* Chalet en construcción en Zarzuela del Monte, 150 m<sup>2</sup> de vivienda + 1015 parcela libre. 4 dormit, 2 baños, salón con chimenea. Bodega. Entrega en próximo año. Facilidades de Pago.

**PROMOCIÓN DE CHALETS ADOSADOS EN TRECASCAS. NO DEJE DE VER LOS PLANOS Y CONSULTAR PRECIOS.**

**CHALET PAREADOS EN TRECASCAS. URBANIZADA EN PRECIOSA PARCELA.**

- \* CHALET INDIVIDUAL EN SAN CRISTÓBAL. 600 m<sup>2</sup> construidos + 600 m<sup>2</sup> parcela. Salón con chimenea de 52 m<sup>2</sup>. 5 dormit, 2 baños completos. Una maravilla. Buhardilla, terrazas, bodegas, etc....
- \* Chalet en El Sotillo, 2 plantas + aprov. bajo cubierta. 4 dormit. Consulte precios.

**CASA EN TABANERA LA LUENGA, 2 PLANTAS, 4 DORMITI, PARA REFORMAR. SIN PARCELA. A UN PRECIO EXCEPCIONAL.**

**VENDE FEBI GEST**

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
921 432 381

**Palazuelos  
de Eresma**

**PROMOCIÓN  
DE  
VIVIENDAS  
Y  
APARTAMENTOS**

**DE  
1 A 4  
DORMITORIOS**  
Superficies de

56 m<sup>2</sup>

o

144 m<sup>2</sup>

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

CON  
**JARDÍN INDIVIDUAL**  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>

**GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE**

**DESDE  
103.000 euros**

**BUENA MEMORIA  
DE CALIDADES**

**ENTREGAS  
AVALADAS**

**A r a n g u e n c / M u e r t e y v i d a , 1 0**

**EL CARMEN**

**PISOS ALQUILER**

EL CARMEN  
3 dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

**CASCO ANTIGUO**  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
amueblado  
VEN A VERLO

**SAN LORENZO**  
dos dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

**JUNTO FERNANDEZ  
LADREDA**  
dos dormitorios  
dos baños  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

**CONDE SEPULVEDA**  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

**PALAZUELOS**  
tres dormitorios  
un baño y un aseo  
calef. Individual  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

**JUNTO GOB. FDEZ.  
JIMENEZ**  
tres dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

**SAN LORENZO**  
cuatro dormitorios  
dos baños  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

**EZE. GONZALEZ**  
cuatro dormitorios  
dos baños aseo  
calef. Central  
cocina amueblada

www.cym-aranguen.com

44 03 13  
44 04 39



**VENTAS**

**SAN CRISTÓBAL** ref: 1422  
Chalet adosado. A estrenar  
315 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios.  
Garaje, trastero y jardín.

**A 100 M DEL ACUEDUCTO** ref: 1931  
Piso de 2 dormitorios.  
Amplias estancias.  
Exterior. EN EXCLUSIVA

**LA LASTRILLA** ref: 1959  
Piso de 2 dormitorios.  
Zonas comunes con  
piscina. EN EXCLUSIVA

**EL CARMEN** ref: 2002  
Piso de 3 dormitorios.  
Para reformar.  
EN EXCLUSIVA

**TORRECABALLEROS**  
Promoción de 6 pisos  
exclusivos con  
ascensor y garaje.  
Facilidades de pago.

**ZONA RENFE** ref: 1961  
Piso de 85 m<sup>2</sup>.  
3 dormitorios. Ascensor.  
Buen estado. 213.960 e.

**SAN LORENZO** ref: 1942  
Próxima rehabilitación  
de apartamentos de  
1 dormitorio. Exteriores.  
Calidades. Oportunidad.

**JUNTO PISCINAS MUNICIPALES** ref: 1587  
Piso de 3 dormitorios.  
Trastero. Muy luminoso.  
Buen precio.

**información  
inmobiliaria  
y mucho más**  
921 430 284

PROMOCIONES DE  
PISOS, PAREADOS,  
ADOSADOS...

C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia  
www.segocen21.com

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

**ALQUILER**

SE ALQUILA chalet en la  
lastrilla, 4 dormitorios, tres  
baños, jardín privado, sin  
amueblar.

SE ALQUILA piso de dos  
dormitorios, junto al cuartel,  
gastos centrales, amueblado,  
garaje opcional.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios, en Nueva  
Segovia, garaje opcional.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios en el Carmen,  
gastos centrales.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios a estrenar, en la  
Lastrilla, garaje, cocina  
amueblada.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios, baño y aseo,  
gastos individuales, zona  
Estación de Trenes.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios, en la Lastrilla,  
pocos años de construcción,  
amueblado, garaje y trastero.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios, zona de la  
Estación de trenes, gastos  
centrales.

SE ALQUILA piso de tres  
dormitorios, gastos  
individuales, exterior, zona de  
jose zorrilla.

SE ALQUILA piso zona de la  
Avd de la Constitución, tres  
dormitorios, gastos centrales,  
dos terrazas.

SE ALQUILA piso por la  
Plaza Mayor, tres dormitorios,  
baño y aseo, garaje, gastos  
centrales

**UN CLARO  
OBJETO  
DE DESEO**

**JUNTO AL  
CLUB DE TENIS  
JUAN BRAVO**

**33  
VIVIENDAS  
3 Y 4  
DORMITORIOS  
AMPLIAS PARCELAS  
EXCELENTES  
CALIDADES**

DESDE  
**165.000 EUROS**  
**1ª FASE A LA VENTA**  
**RESERVA**  
**3.000 EUROS.**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

Si lo que buscas es un  
apartamento en una  
zona céntrica  
de Segovia  
**C/EL PRADO**  
**¡¡2 ÚLTIMOS  
ESTUDIOS!!**  
Salón, dorm., baño y  
cocina independiente  
**¡¡VEA LOS PLANOS!!**

En perfecta  
comunicación con Madrid  
**OTERO DE HERREROS**  
**PROMOCIÓN  
DE CHALET  
PAREADOS  
INDIVIDUALES.**  
Magníficas calidades  
Amplias parcelas  
**¡¡Acércate a  
ver los planos!!**

**El 10  
De Su  
GESTIÓN**

**NUEVA PROMOCIÓN DE  
VIVIENDAS EN  
TORRECABALLEROS.**  
Pisos de 1, 2 y 3  
dormitorios.  
Cuentan con una  
excelente memoria de  
calidades.  
Garaje  
**PASA POR NUESTRA  
OFICINA E INFÓRMATE**

**EN CRTA. VILLACASTÍN  
ÚLTIMAS VIVIENDAS  
A ESTRENAR**  
Posibilidad de garaje  
y trastero  
Magníficas calidades  
**INTERESANTE PRECIO**  
**¿QUÉ PIERDES  
POR VERLO?**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
921471474

**FINCA VENTA,**  
*Cabañas de Polendos,*  
2.100 m<sup>2</sup>,  
buena ocasión.

**PISO ALQUILER,**  
**Valsain,**  
2 dormitorios,  
calefacción individual,  
garaje,  
muy buen estado.

**CASA VENTA:**  
*Otero,*  
Gran casa señorial  
para rehabilitar con  
1.200 m<sup>2</sup> de jardín,  
muchas posibilidades.

**FINCA VENTA,**  
*en Sotosalbos,*  
rústica de 10.900 m<sup>2</sup>,  
con refugio, vallada,  
acceso desde la  
carretera,  
muchos arboles y  
pequeño arroyo.

**FINCA VENTA,**  
**Otero,**  
800 m<sup>2</sup>,  
urbana, para vivienda  
individual.

**PISO VENTA:**  
**LA GRANJA,**  
109 m<sup>2</sup>,  
2 dormitorios, cocina  
amueblada,  
buen estado.

**PAJAR VENTA,**  
*zona de Basardilla,*  
**Tenzuela,**  
100 m<sup>2</sup>,  
con patio de 50 m<sup>2</sup>,  
para rehabilitar.

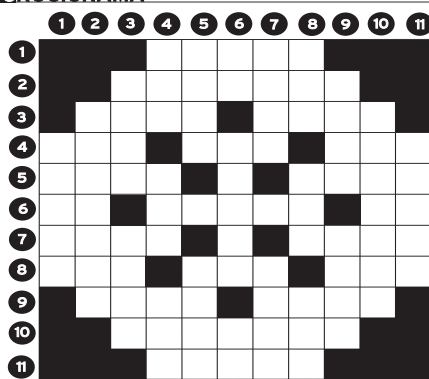


**CALIDAD**  
**C/ Calandria, 8**  
**SAN ILDEFONSO**

**AUTODEFINIDO**

					PAUTA	EMBARCACION MALAYA GRAN DUCADO INDEPENDIENTE					
	Nº ROMANO SUBLIMAR CONSONANTE RÍO ESPAÑOL										
										DIOS EGIPCIO PUNTO CAR- DINAL URGENTE	
										CONSONANTE NOCIÓN CIUDAD DE SICILIA	
					NÚMERO PERÍODO DE TIEMPO CANCELA					BOL NOMBRE DE CONSONANTE REPETIDA	
										ASOCIADO AVES DE PRESA ENTREGAN	
	VOCAL TOROS	EXTENSIÓN MUNICIPIO DE PONTEVEDRA Nº ROMANO									
					PICADO CONSONANTE MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN	ARTE DE IMITAR VOCAL REPETIDA CONSTRUYAN				ACUDIR NOMBRE DE MUJER	
NÚBIL SÍMBOLO QUÍ- MICO		FANÁTICO ENTRISTECE									
										CALLE PREPOSICIÓN GENA ENVUELVAN	
PUNTO CAR- DINAL ENTUSIASMAN RESONANCIA											TENDENCIA NOTA MUSICAL
					NOMBRE DE MUJER NOMBRE DE VARÓN CONSONANTES	TROZOS DE PIEDRA SÍMBOLO QUÍMICO				CONOCE CONSONANTE DIOS EGIPCIO	
											ENFADE Nº ROMANO VOCAL
											NIVELÁRASE

**CRUCIGRAMA**



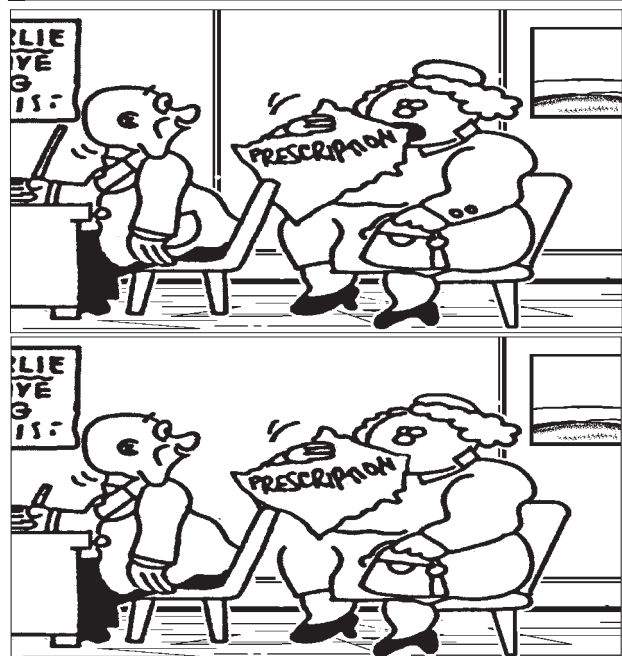
**HORIZONTALES.**- 1: Caracteres que utilizaban en su escritura los antiguos escandinavos.- 2: Parte menor de los componentes de una colectividad.- 3: Concavidad. Preposición.- 4: Nota musical (Pi). Ente. Afluente del río Paraguay.- 5: Oclusión intestinal. Palo de la baraja.- 6: Pronombre. Carta de la baraja (Pi). Negación.- 7: Equipa para la guerra. Que se mueve con soltura.- 8: Nombre de consonante. Hachón. Dueña.- 9: Observa desde lugar alto lo que está abajo. Barro.- 10: Muy elevado, eminente.- 11: Natural de cierta isla de Grecia.

**VERTICALES.**- 1: Isla del Nilo.- 2: Ciudad italiana de la Campania.- 3: Se arranque o se estruje los cabellos. Introduce.- 4: Río alemán. Constelación. Río de Inglaterra.- 5: Artículo. Palabrota.- 6: Negación. Ingreso. Artículo.- 7: Labrar. Adverbio.- 8: Preposición. Constelación. Antigua ciudad de Cilicia.- 9: Ligar. Rumiante cérvido.- 10: Héroe o personaje que da nombre a un pueblo.- 11: Devasta.

**HORÓSCOPO**

- Aries. Del 21/03 al 20/04**  
Salud buena. Busque una solución práctica a su problema y no se ande por las ramas. Regular en e amor.
- Tauro. Del 21/04 al 21/05**  
Salud regular. No firme ningún papel importante sin consultar antes con su abogado. Cambios en el plano sentimental para bien.
- Geminis. Del 22/05 al 21/06**  
Vigile su alimentación, o podría resentirse de una antigua lesión hepática. Las palabras elogiosas de cierta persona importante le llenarán de orgullo.
- Cáncer. Del 22/06 al 23/07**  
Salud buena. Su amor propio es exagerado y le perjudica. En ocasiones es mejor permanecer en la sombra y no dar la cara. No decepcione a su pareja.
- Leo. Del 24/07 al 23/08**  
Salud perfecta. Su vitalidad le permitirá enfrentarse con optimismo a un grave problema laboral. Alegría en el terreno afectivo.
- Virgo. Del 24/08 al 23/09**  
Salud excelente. Tenga confianza en el futuro laboral y no vea las cosas tan negras. Horas agradables junto a la persona que ama.
- Libra. Del 24/09 al 23/10**  
Salud mala. La jornada le será poco favorable en el plano económico. Armonía total en el plano amoroso.
- Escorpio. Del 24/10 al 22/11**  
No fume tanto; se está haciendo polvo los bronquios. Hoy no es el momento más apropiado para llevar a la práctica ese proyecto. Indecisión en el amor.
- Sagitario. Del 23/11 al 22/12**  
Salud regular. Situación confusa en el terreno laboral. Ponga en práctica sus buenos propósitos con el ser amado.
- Capricornio. Del 23/12 al 20/01**  
Salud buena. Su seguridad en sí mismo le ayudará a salvar un obstáculo difícil. En el amor, se sentirá halagado por ciertas palabras.
- Acuarlio. Del 21/01 al 19/02**  
Salud regular. Organice mejor su tiempo y no lo malgaste tontamente. Pida perdón a su pareja y no sea tan orgulloso.
- Piscis. Del 20/02 al 20/03**  
Salud excelente. Es usted demasiado absorbente y eso es algo que molesta en general a la gente. Noticias agudables en el plano amoroso.

**SIETE ERRORES**



**JEROGLÍFICO**

0  
**NOTA**

¿ Hace frío hoy ?

**PROBLEMA NUMÉRICO**

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

Y X S Z U = 17  
X Q V Y R = 18  
S V P Q Y = 22  
Z Y Q U T = 20  
U R Y T Q = 24  
17 18 22 20 24 = 101  
Letras clave Q = 7; Y = 1

**SOLUCIONES**

**CRUCIGRAMA:**

**VERTICALES:** 1: Asola. 2: Isla. 3: Arrancar. 4: Rin. 5: Artículo. 6: Negación. 7: Labrar. 8: Preposición. 9: Ligar. 10: Héroe. 11: Devasta.

**HORIZONTALES:** 1: Escandinavo. 2: Parte menor. 3: Concavidad. 4: Nota musical. 5: Oclusión intestinal. 6: Carta de la baraja. 7: Equipa para la guerra. 8: Nombre de consonante. 9: Observa desde lugar alto. 10: Muy elevado. 11: Natural de Grecia.

**PROBLEMA NUMÉRICO:** Q = 7; Y = 1.

**JEROGLÍFICO:** 0: Nota.

**SIETE ERRORES:** 1. Falta el punto y coma. 2. Falta el punto y coma. 3. Falta el punto y coma. 4. Falta el punto y coma. 5. Falta el punto y coma. 6. Falta el punto y coma. 7. Falta el punto y coma.

**SERVICIOS HOSTELERIA Y COLECTIVIDADES**

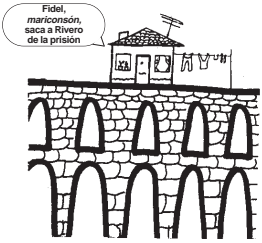
**MUÑOZ HOSTELERIA**  
COMERCIAL ESTABLECIMIENTOS MUÑOZ S.A.

C/ Gremio de los Caldereros, 16 - Parcela: S-46  
Tells: 921 42 97 82 - 921 42 96 02 - Fax: 921 42 45 40  
Polígono Industrial - 40195 MONTORIA (Segovia)

**NUESTRO ARGUMENTO DE VENTA: "CALIDAD Y SERVICIO"**

**CRISOL**  
GRUPO INTERNACIONAL CRISOL

**Premio Empresario Segoviano del año 2003**  
**Premio CECALE Oro 2003**



# EL ADOSADO DE EL ADELANTADO

PERDONEN PERO ALGUNOS NO SOMOS TODAVIA COMPLETAMENTE GUILPOLLAS

DECANO DE LA PRENSA AMARILLA

DIRECTOR: El Conde de Vezoya — eladosado@yahoo.es

IX AÑO TRIUNFAL - 17 de octubre de 2004 - Nº 434

## ¡NI HONRA NI BARCOS!



### AVISO IMPORTANTE

Por falta de espacio en este número, el comunicado de La Triple A (Asociación de Amigos de Arahuetes) se publicará la semana próxima.



## De personas y objetos

### Una apisonadora:

La que emplea el ayuntamiento con los ciudadanos, especialmente si tienen coche y viven en zonas de ORA. ¡Que contraste frente a los guantes de seda entre los que se les escurren los grandes morosos!

### Un ascenso:

El de la concejala Rosa Moro a la dirección el Instituto Cervantes en Tel Aviv. A pulso se lo ha ganado la mujer. Que ahí es nada "inventarse" un barrio judío en menos de una década.... aunque haya sido con la inestimable ayuda de unos *neosefarditas de formación acelerada*, alguno de ellos caído del caballo precisamente cuando galopaba en dirección contraria, y dispuestos a pasar al mismísimo Ben Gurión por la derecha.

### Unas disculpas:

Las que pide la redacción de EL ADOSADO a Dolores Ferri por no haberse metido con ella desde su nombramiento como Delegada de la Junta. Alguien en Valladolid ha debido pensar que nos caía bien y ha estado a punto de darle el finiquito para sustituirla por *Rapaz Sanz Vitorio* o *Kultureitor Monsalve*, dos auténticas piezas.... de bisutería política, tantas veces presentes en nuestras oraciones.

### Un balance:

El que presentó de SUS cuentas la sociedad Segovia 21, y al que sus auditores critican "poca precisión en el desarrollo de la actividad inmobiliaria" y "la inclusión como deducibles gastos de atenciones prodigadas a miembros del consejo de administración cuando su justificación resulta difícil". Por cierto, seguimos sin obtener respuesta a la pregunta del millón: ¿qué sueldo se ha puesto el *Directivus Maximus*? Contesta Aserijo cobarde, gallina....

### Un rechazo:

El que genera el centro de igual nombre emplazado en Martín Miguel, un pueblo víctima de esa inexorable ley que dice que a las gentes que no quieren meterse en política... se la dan hecha. ¡Pues toma alcalde paracaidista!

### Unas cifras:

Las de la inmigración. De mareo. Si la punta del iceberg, la de los oficialmente reconocidos ya constituye el 10% de la población, si sus costumbres e infradotados hogares les hacen más callejeros que los nativos, si su cultura y nuestra cerrazón natural fomentan su escasa integración.... el futuro más próximo no se nos antoja precisamente halagüeño.

### Un petardazo:

Y esperemos que de fogeo. El de "la Ciudad de las Ciencias y la Tecnología" que proyectan en Valdeprados (¿por qué han elegido uno de los parajes más bucólicos de la provincia, en lugar de irse a Marranolandia?) las inmobiliarias catalanas Sacresa y Kent (¿?), nuevas en esta plaza. Permanezcan atentos a la pantalla.

### Unos "quejicas":

Los comerciantes segovianos, siempre protestando de los daños e inseguridad que generan los asaltos a sus negocios. Que aprendan de como se lo toman en Madrid: unas partidas de delincuentes rumanos han asaltado 70 máquinas expendedoras de billetes de metro en lo que va de año. Pues bien, pese a ser detenidos los jueces no los encarcelan preventivamente "porque su delito no genera alarma social". Y al Metro no le preocupa "por tratarse de actuaciones aisladas". ¡A ver si aprendemos a encarar con talante moderno la delincuencia del siglo XXI!

### Una vulgaridad:

La que como fiel reflejo, por desgracia, de la sociedad en la que vive, se está apoderando de la Agenda Social de El Adelantado. La imagen de una buena mujer en bikini, con el comentario adjunto de "¡¡Muchas felicidades para la tía más cachonda, de parte de todos sus colegas!!", nos van a hacer añorar aquellos tiempos del "Ayer tuvo lugar una emotiva velada poética en los salones de los Ayala-Ventosillo".

### Lucha en 'La Granja' por la inmunidad

Loreto Valverde y Olivia de Borbón se enfrentarán esta noche por el título de Capataz de *La Granja*. La ganadora también obtendrá la inmunidad de cara a la sexta gala de expulsión del próximo martes. Los nueve concursantes supervivientes celebrarán una nueva sesión de nominaciones secretas.



Sylvester Stallone es *Get Carter*.

### Stallone es 'Get Carter' en La Primera

TVE emite a las 22.00 horas la película de suspense *Get Carter*, dirigida por Stephen T. Kay y estrenada en 2000. Los intérpretes son Sylvester Stallone (Jack Carter), Miranda Richardson (Gloria Carter), Rachael Leigh (Doreen Carter), Michael Caine (Cliff Brumby) y Mickey Rourke (Cyrus Paice).

### Concierto de la Armada rusa al Papa

Telecinco emitirá, a las 11:30 horas, el concierto que la Armada Rusa dedica al Papa Juan Pablo II con motivo de la celebración del 26 aniversario de su Pontificado. El espectáculo tendrá lugar en el Vaticano, en concreto en la sala Pablo VI, y contará con la presencia del Sumo Pontífice.

### 'Homo Zapping', líder de audiencia

*Homo Zapping*, el programa de humor de la noche de los viernes de Antena 3 lideró el día, con un 25,3% de cuota de pantalla y una media de 4.005.000 de espectadores. En el día, Antena 3 alcanzó un 22,4% de 'share'. Desde su estreno en esta temporada, se mantiene líder en la noche de los viernes.

# 'Espejo Público' cumple ocho años de emisión en Antena 3

El programa que presenta en la cadena privada Sonsoles Suárez celebra su aniversario con la emisión de un reportaje sobre un bebe prematuro enchufado a una máquina para vivir

• La cadena ha emitido durante todo este tiempo más de 400 programas y ha conseguido elaborar más de 2.500 reportajes de actualidad política, social y económica.

EFE/MADRID

A las 20.00 horas, el espacio de actualidad semanal de Antena 3 Noticias, *Espejo Público*, cumple ocho años de emisión ininterrumpida. Presentado por Sonsoles Suárez, desde su estreno el 17 de octubre de 1996, Antena 3 ha emitido más de 400 programas de *Espejo Público* y el equipo del programa ha elaborado más de 2.500 reportajes de actualidad política, social y económica, entre otros.

Para ello, los reporteros del programa han sido testigos de la actualidad en Latinoamérica, Estados Unidos, Asia, Europa, África, Oriente Medio, La Antártida...

En su programa aniversario, *Espejo Público* ha viajado a Londres para conocer de cerca y en detalle la historia de Charlotte un bebé prematuro y que se encuentra enchufado a una máquina para poder vivir. Su familia quiere mantenerla con vida mientras las autoridades han determinado que, cuando sufra una nueva crisis, se desconecten los aparatos ya que es imposible que logre sobrevivir mucho tiempo.

Por otro lado, basándose en la



Sonsoles Suárez es el rostro del programa de actualidad semanal 'Espejo Público' que emite Antena 3. /ANTENA 3

idea que expone la película española *Hipnos*, dirigida por David Carreras, *Espejo Público* analiza los diferentes tratamientos de hipnosis regresiva que, tanto los médicos como la policía y la justicia utilizan para curar enfermedades y resolver crímenes y desapariciones en nuestro país.

El primer dueño del imperio

*Telepizza*, Leopoldo Fernández Pujals, está dedicado de lleno a la crianza de caballos de pura raza española. *Espejo Público* lo visitó en su finca de Segovia donde concentra más de 1.000 caballos.

Y como cierre, conoceremos los secretos de los últimos estudios, realizados en Alemania, so-

bre coches y comportamiento sexual de sus dueños, además de las marcas y modelos más 'cómodos' para hacer el amor.

Por último, el programa ha visitado en Madrid el nuevo espectáculo *Dralion*, una perfecta conjunción entre oriente y occidente con una puesta en escena deslumbrante.

► CANAL 4

El presidente de Caja Duero, Julio Feroso, hace un recorrido vital en 'Encuentros'

SPC

El programa que dirige y presenta el periodista Jesús Fonseca entrevista esta semana a Julio Feroso. Se trata de un recorrido de media hora por la vida del que ahora preside una de las principales entidades financieras del país, pero también es un paseo en ambiente desenfadado por las experiencias de Julio Feroso, no sólo como «Hombre de números», sino como el hombre, el médico, el cirujano, y el humanista que ha aportado tanto al mundo del saber en su etapa de rector de la Universidad de Salamanca.

Durante la entrevista celebrada en la Plaza de los Bandos, en Salamanca, Julio Feroso desvela su faceta más humana y presenta lo que para él supone el espíritu característico de Caja Duero, y que él quiere mantener. «Prestar ayuda a las clases más laboriosas a la hora de emprender sus negocios, y a las familias».

En la misma entrevista, Feroso explica también las actuaciones de Caja Duero en el presente, además de los ambiciosos planes de la entidad financiera para el futuro, en un diálogo plagado de anécdotas y recuerdos de su experiencia vital.

*Encuentros*, presentado por Jesús Fonseca, se emite los domingos a las 12:30 de la mañana y los lunes a la 1:30 de la madrugada en Canal 4 Castilla y León.



## TIENES QUE VERLO

15:00H/ CAFÉ PARA DOS, CON ARACELI RODRÍGUEZ  
20:25H/ CANAL 4 NOTICIAS  
22:30H/ CINE CANAL 4: INHABITED

HOY EN CANAL 4 SEGOVIA

SERIE



## La televisión, apta para la vida de 'El inquilino'

Sea probable o no, el caso es que *El inquilino* sobrevive. Parece que la atmósfera extraña de la televisión es apta para el desarrollo de vida aún más extraña. Esta noche llega la séptima nave tripulada por Jorge Sanz a la base de Antena 3, con un título de especiales connotaciones: *Caballo de Troya*.

ANTENA 3. 22,00 HORAS

MAGAZINE, EN CANAL 4



## 'Lo mejor de la semana'

Gerardo de Mateo presenta una selección de los mejores momentos de la semana en Canal 4. Una recopilación de las secciones más divertidas de la cadena regional.

CANAL 4. 15,00 HORAS

### PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 MOTOCICLISMO 08:00 LA HORA WARNER -La liga de la justicia -Looney Tunes -Los Picapiedra 09:10 ZON@ DISNEY Programa infantil para divertir con concursos, videoclips y actuaciones musicales en directo. Asimismo contará con la presencia de famosos en el programa y sorprendentes trucos de magia VIP. Incluye: -House of mouse -Kim Possible -Lilo & Stich -La banda del patio 11:30 LA ESPADA DE LA HECHICERA 12:30 MOTOCICLISMO	06:30 EURONEWS 08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2 08:30 ISLAM HOY 08:40 BUENAS NOTICIAS.TV 08:50 SHALOM 09:00 U.N.E.D. 09:30 PUEBLO DE DIOS (R) 10:00 ÚLTIMAS PREGUNTAS 10:25 TESTIMONIO 10:30 EL DÍA DEL SEÑOR 11:30 DOCUMENTAL 12:00 DOCUMENTAL 13:00 DOCUMENTAL 14:00 DOCUMENTAL 15:00 ESTADIO 2 15:00 -Titulares y noticias 15:10 -Zona basket 15:20 -Fútbol sala	06:00 TELEVENTA 06:30 MI GORDA BELLA Telenovela 07:15 MEGATRIX Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye las series de animación preferidas por los más pequeños. Hoy: -Equipo con clase -Gadget Boy -Beyblade -Cedric -Andy -Spiderman -Futurama 15:10 -Malcom in the middle 15:20 -Superspias	07:00 MTV MÚSICA 8:00 CLUB SÚPEREÑE 12:00 PASEOS POR ÁVILA 12:30 ENCUENTROS: En esta ocasión, Jesús Fonseca entrevista al presidente de Caja Duero Julio Fermoso 13:00 SOL Y SOMBRÁ: 14:00 CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE 14:25 CANAL 4 NOTICIAS: Primera Edición 15:00 CAFÉ PARA DOS. Programa de entrevistas, llevado de la mano de Araceli Rodríguez. 15:30 CINE: EL SECUESTRO DE ROBIN 17:00 TIEMPO DE VIAJAR: 18:15 VIVIR DE CINE: 19:00 CAMPOS CASTILLA Y LEÓN: 19:15 MTV. Los mejores videos del momen-	06:45 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS Serie Cariño, vamos a pedir golosinas 07:30 EL MUNDO MÁGICO BRUNELESKY 07:45 BIRLOKUS KLUB A continuación se ofrecerá: -One Piece -El príncipe Mackaroo -UFO Baby -Hamtarō -Winx Club -Los padrinos mágicos -Tortugas Ninja 11:00 KOMBAI & CO 11:30 HOMENAJE AL PAPA DE LA ARMADA RUSA Retransmisión en directo

Necesitamos tu Sangre **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

15:00 TELEDIARIO 1 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva con sus principales protagonistas. 15:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica para las próximas horas 16:00 SESIÓN DE TARDE <i>Veneno mortal</i> . EEUU. 2001. 93 minutos. Dirección: Ed Raymond. Intérpretes: Treat Williams, Hannes Jaenicke, Mary Page Keller. 18:15 EVERWOOD Serie que relata las aventuras de un afamado médico neoyorquino que decide integrarse en una comunidad del medio oeste americano llamada Everwood, trabajando de médico de cabecera.	15:30 Resumen de la jornada -Automovilismo World Series 1ª manga 16:15 -Automovilismo World Series 2ª manga Desde Valencia 17:00 -Ciclismo Campeonato del Mundo masculino desde Verona 18:00 -Baloncesto Liga ACB Estudiantes-Barcelona 19:55 BRICOMANÍA 20:30 LÍNEA 900 21:05 PARQUES NACIONALES ESPAÑOLES 21:45 OTROS PUEBLOS 23:00 DOCUMENTOS TV 00:00 DE CERCA 00:30 VOLUNTARIOS 01:00 CINE CLUB <i>La última caza</i> 02:45 CINE <i>Fotos</i> 04:15 EURONEWS	12:30 LA BATIDORA 13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR Serie 14:00 LOS SIMPSON Serie de animación 15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1 Espacio de noticias con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la crónica deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. 16:00 MULTICINE <i>La tapadera</i> . EEUU. 1993. 148 minutos. Dirección: Sydney Pollack. Intérpretes: Tom Cruise, Gene Hackman, Ed Harris. Tras escuchar las múltiples ofertas laborales que le llegan, Mitch se decanta por un pequeño bufete de Memphis por una sana ambición profesional. 19:00 REX Serie 19:50 ESPEJO PÚBLICO Espacio en el que se resumen temas de actualidad a través de re-	to 20:00 AL SALIR DE CLASE 20:25 CANAL 4 NOTICIAS: Segunda Edición 21:00 LA CABINA: Esta semana, Eneka Moreno repasa la filmografía de Tom Cruise a raíz de su estreno Colateral. Además, todos los estrenos cinematográficos de la semana. 21:15 CASTILLA Y LEÓN DIRECTO 21:45 REPORTAJES C4 22:00 NATURALEZA Y OCIO 22:30 CINE: INHABITED 0:00 LO MEJOR DE LA SEMANA: Gerardo de Mateo recoge los momentos más interesantes emitidos durante la semana en Canal 4 Castilla y León. 0:30 CANAL 4 NOTICIAS: Tercera Edición 1:00 VIVIR DE CINE: Ignacio Cuenca y su equipo de expertos cinematográficos, presentan la crítica de los estrenos de esta semana. Además, un repaso a las películas en cartelera. 2:00 MTV MÚSICA	12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. 13:30 WALKER Serie <i>Niño de esperanza</i> 14:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO Espacio informativo presentado por Carme Chaparro y Fernando Olmeda con las noticias más relevantes de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. 15:30 CINE FIESTA <i>Hard rain</i> . EEUU. 1998. 89 minutos. Dirección: Michael Salomon. Intérpretes: Morgan Freeman, Christian Slater, Randy Quaid. 17:30 EMBRUJADAS Serie 19:30 VISTO Y NO VISTO Espacio de zapping
---	---	--	--	---

segovialnmobiliaria.com **la mejor forma de encontrar casa en Segovia**

20:30 MUCHO VIAJE 21:00 TELEDIARIO 2 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. 21:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica 22:00 LA PELÍCULA DE LA SEMANA <i>Get Carter</i> . EEUU. 2000. 97 minutos. Dirección: Stephen Kay. Intérpretes: Sylvester Stallone, Miranda Richardson, Rachel Leigh. 00:30 ESTUDIO ESTADIO Espacio presentado por Lourdes García Campos 01:45 BRIGADA ESPECIAL Serie 03:00 CANAL 24 HORAS Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada	<b>POPULAR TELEVISION</b> 9:00 TRIS TRAS Y VERAS 5 R 10:55 TELETIENDA 11:05 PUEBLO EN CAMINO 11:30 MUNDO SOLIDARIO 12:00 ANGELUS 12:05 SANTA MISA 12:40 CINE INFANTIL R 12:46 FAMILIA R 14:00 LOS 100 DE LA CIEN 16:00 VALORAR EL CINE 16:30 ESTO SI QUE ES ROSA 17:50 TELETIENDA 18:00 CINE INFANTIL 19:00 ESPAÑA EN LA VEREDA 19:30 EL ZORRO 20:00 LA SEMANA R 20:35 PONGA UN AMPLIFICADOR 21:01 EL SHOW DE LA CULTURA 21:30 CURRO JIMÉNEZ 22:30 ENCUENTROS 23:25 TIRACHINAS RADIO 1:11 SUPER COCHES E 1:30 HISTORIAS PARA NO DORMIR 2:05 PALABRA DE VIDA 2:10 EXPANSIÓN	portajes 21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. 21:45 LOS SIMPSON Serie que narra las aventuras de una familia atípica americana 22:15 EL INQUILINO Serie 23:30 LA GRANJA Reality show presentado por Terelu Campos 01:30 CINE <i>Navy seals, comando especial</i> . EEUU. 1990. 108 minutos. Dirección: Lewis Teague. Intérpretes: Charlie Sheen, Michael Biehn, Joanne Whalley. 03:30 TELEVENTA	<b>TELESEGOVIA</b> 10:30 TIEMPO DE VIVIR 11:00 TELENUELA "AMANTES DEL DESIERTO" 11:45 TELENUELA "POR TU AMOR" 12:30 DE PRIMERO 13:00 FITNESS 13:30 LA REBOTICA 14:00 A CABALLO 14:30 PLAZA MAYOR 15:30 REVISTA ONO 16:00 KAOS 16:30 TRUHANES 17:30 CASO PUBLICO 18:00 LOS CABALLEROS 19:30 DEPORTES DE AVENTURA 20:00 VIDEOJUEGOS 20:30 FUTBOL SALÁ EL POZO -- CAJA SEGOVIA FÚTBOL GIMNASTICA SEGOVIANA - PONTERRADA 22:30 T. FIN DE SEMANA 23:00 MAGAZINE "NOCHE SIN TREGUA" 0:00 NUEVOS COMICOS	20:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Presentado por Carme Chaparro y Fernando Olmeda. 21:30 TV TOP Espacio de zapping 22:00 SIETE VIDAS Capítulo 171 Capítulo 141 (R) 00:15 GRAN HERMANO. EL DEBATE 02:00 NOSOLOMÚSICA 02:45 CÓMO SE RODÓ 03:05 INFOCOMERCIALES Terle realidad 05:05 MADRUGADA DE CINE <i>Territorio prohibido</i> . EEUU. 1997. 87 minutos. Dirección: Simon Langdon. Intérpretes: Aidan Quinn, Nigel Hawthorne, Edward Fox.
---	---	---	---	---

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



**aquacar**

Teléfono 921 434 212  
Fax 921 431 856

CAR AUDIO • TELECOMUNICACIONES

Telefónica

**C/ Greco, 15**

**AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS**



**LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL**

Lavado Aquacar  
Lavado exterior  
Lavado completo  
Lavado supercompleto



**AQUACAR**  
Ctra. Villacastín, 16

CANAL +	TELEMADRID
07:05 DEL 40 AL 1	07:30 ASÍ SOMOS
08:00 + TE VALE XXL	08:00 TELENOTICIAS SIN FRONTERAS
08:56 DOCUMENTAL CIENTÍFICO	08:30 LOS HOOBOS
<i>El mundo de los sentidos: oído y equilibrio</i>	09:00 CYBERCLUB
Lo que oímos puede tener efectos asombrosamente intensos en nosotros, incluso estando profundamente dormidos. Así, aunque el ruido se considera el sonido más molesto del mundo, los humanos pueden llegar a percibir como agradable ser golpeados por un muro de sonido, por ejemplo, en un concierto de Status Quo.	Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación: -La momia niñera -Los hermanos Flub -Doraemon -Rocket power
09:45 CINE: <i>Austin Powers en Miembro...</i>	11:00 MADRID + JOVEN
11:15 FÚTBOL MUNDIAL	Nuevo programa abierto a la música, pero también a la moda y sus tendencias, las nuevas tecnologías, los videojuegos, los deportes de riesgo y aventura... y todo lo que surja de interés.
11:45 PREVIO FÚTBOL SEGUNDA DIVISIÓN	12:00 COSAS DE CASA
12:00 FÚTBOL ESPAÑOL	

**tu centro comercial de Segovia**

discalles Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
discalles Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

**SEGUNDA DIVISIÓN**  
Cádiz-Celta de Vigo

14:00 ZAP...ZAP...ZAPING  
Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios.

14:55 NOTICIAS CNN+

15:00 CINE  
*Ratas a la carrera*. EEUU. 2001. Dirección: Jerry Zucker. Intérpretes: John Cleese, Rowan Atkinson, Whoopi Goldberg.

17:00 FÚTBOL: PREMIER LEAGUE

19:00 LA SEMANA DEL GUIÑOL  
Espacio en clave de humor

19:30 FRASIER  
Serie

20:00 PREVIO FÚTBOL 1ª DIVISIÓN

21:00 FÚTBOL ESPAÑOL 1ª DIVISIÓN  
Valencia-Sevilla

23:00 EL TERCER TIEMPO

00:34 CINE  
*K19, the widowmaker*

02:48 ESPECIAL C+

Serie

13:00 DOCUMENTAL  
*Los rates de Kalahari*

14:00 TELENOTICIAS  
Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presentan: Beatriz Pino y Javier Díez.

15:00 DEPORTES

15:15 MR. BEAN  
*Calle en obras*

15:30 CINE: UNA DE AVENTURAS  
*Las aventuras de Rocky y Bullwinkle*. EEUU. 2000. 88 minutos. Dirección: Des McAnuff. Intérpretes: Robert De Niro y René Russo.

17:15 CINE: UNA DE AVENTURAS  
*Street Fighter: la última batalla*

19:30 FÚTBOL ES FÚTBOL

20:30 TELENOTICIAS

21:00 FÚTBOL ES FÚTBOL

22:00 CINE: UNA COMEDIA  
*Amo tu cama rica*

00:00 GALA CARNET JOVEN 2004

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

C+D (iseño)

03:15 CINE  
*Los ríos de color púrpura*

04:58 DOCUMENTAL  
*D-Day*. Se cumplen 60 años del desembarco de Normadía

Gala musical

02:05 TREINTA MINUTOS  
*La huella del ruido*

02:45 CINE: UNA DE ACCIÓN  
*Agenda oculta*

04:20 PROGRAMACIÓN LAOTRA

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 01:00

**LA ÚLTIMA CAZA**  
★★★

Título original: "The Last Hunt". EEUU. 1955. Dirección: Richard Brooks. Intérpretes: Robert Taylor, Stewart Granger, Debra Paget. 100 m.



Robert Taylor protagoniza el filme de Richad Brooks.

**Tras las huellas del búfalo**

En 1853, en las inmensas praderas de América del Norte pastaban 60 millones de búfalos. 30 años después, apenas quedaban unos cuantos miles de supervivientes tras una larga y monumental matanza. Con esos animales habían acabado granjeros, vaqueros, comerciantes de pieles y cazadores que se divertían disparándolos. En este ambiente se enfrentan dos aventureros que siguen las huellas del búfalo. Un asesino con tendencias sádicas y un cazador. Es un western notable, con un gran reparto, que gustará a los amantes del género.

Tele 5 15:30

**HARD RAIN**  
★★

Título original: "Hard Rain". EEUU. 1997. Dirección: Mikael Salomon. Intérpretes: Christian Slater, Morgan Freeman, Randy Quaid, Minnie Driver. 93 m.

Unas lluvias torrenciales y la rotura accidental de una presa provocan el desbordamiento de un río del estado de Indiana, lo que deja a la pequeña ciudad de Huntingburg a merced de las aguas. Ayudados por los servicios de auxilio, todos los habitantes abandonan el pueblo asediado por la crecida del río. Largometraje de acción pasada por agua en la que se mezclan muchos elementos del cine del Oeste y de las películas de catástrofes. Muy destacable por su intento de dar la vuelta al género.

Antena 3 16:00

**LA TAPADERA**  
★★★

Título original: "The Firm". EEUU. 1993. Dirección: Sidney Pollack. Intérpretes: Tom Cruise, Jeanne Tripplehorn, Gene Hackman, Ed Harris. 150 m.

TVE1 22:00

**GET CARTER**  
★

Título original: "Get Carter". EEUU. 2000. Dirección: Stephen Kay. Intérpretes: Sylvester Stallone, Miranda Richardson, Mickey Rourke. 97 m.

Ritchie se mató en un accidente; según la versión oficial, cuando conducía borracho. Sin embargo, Jack, su hermano, cree que fue asesinado. Jack

y Ritchie no se trataban, pero Jack está dispuesto a averiguar la verdad y hacer que el culpable pague por ello.

Canal + 00:34

**K-19: THE WIDOWMAKER**  
★

Título original: "The Widowmaker". EEUU. 2001. Dirección: Kathryn Bigelow. Intérpretes: Harrison Ford, Liam Neeson, Peter Sarsgaard, Jacob Pitts. 132 m.

Considerado el capitán de submarino más experimentado de la armada soviética, Mikhail Polenin es relevado de su puesto al mando del K-19 antes de su viaje inaugural. Lo sustituye el capitán Alexei Vostrikov, cuyo único objetivo es obedecer con voluntad de hierro. Debido a sus conocimientos prácticos, Polenin permanece a bordo como primer oficial, aunque ambos chocan continuamente. Llega entonces una fatídica orden de Moscú: han de poner rumbo al oeste esquivando a la OTAN para establecerse a escasos kilómetros de la costa americana.

LA 2 02:45

**FOTOS**  
★

España. 1996. Dirección: Elio Quiroga. Intérpretes: Mercedes Ortega, Gustavo Salmerón, Miki Molina, Diana Peñalver. 92 m.

Azucena tiene 22 años y vive con su madre. La existencia de la chica está marcada por el miedo y se niega a cualquier tipo de relación sexual, refugiándose en su cerrado mundo personal y en la imaginaria religiosa que decora su cuarto. César, un artista plástico bisexual, siente por Azucena una atracción obsesiva y la acaba convirtiendo en el centro de su obra. Esto desespera a Jacinto, el desequilibrado amante de César. Un filme desconcertante de Elio Quiroga que parece mezclar todos los géneros.

Canal + 03:15

**LOS RÍOS DE COLOR PÚRPURA**  
★

Título original: "Les rivières pourpres". Francia. 2001. Dirección: Mathieu Kassovitz. Intérpretes: Jean Reno, Vincent Cassel, Nadia Farès, Dominique Sanda. 106 m.

Pierre Niemann es un hombre con experiencia, con un instinto infalible para los casos criminales, pero que esconde grandes temores. Viaja a Guernon, ciudad universitaria en los Alpes, donde se ha llevado a cabo un violento asesinato. El joven, avisado y solitario Max Kerkerian, antiguo ladrón de coches que entró en el cuerpo de policía debido a su amor por el peligro, está investigando un cementerio profanado durante la noche, y en particular la tumba de un niño que desapareció hace 20 años. Pronto, las dos investigaciones se ven entrelazadas mientras los asesinatos aumentan.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

**PROMOCIÓN TORRECABALLEROS**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Garaje y trastero.  
Excelentes calidades.  
Ref. 6121

**JOSÉ ZORRILLA**  
137 m<sup>2</sup>,  
4 dormitorios,  
2 baños. Ascensor.  
Garaje. Luminoso.  
Ref. 6082

**JUNTO VÍA ROMA**  
3 dormitorios,  
ascensor. Soleado.  
Piscina.  
Impecable.  
Ref. 6107

**NAVA DE LA ASUNCIÓN**  
3 dormitorios,  
baño y aseo. Garaje.  
Impecable.  
Ref. 6116

**ugarte®**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

EFE  
Burgos

El presidente del Cabildo Metropolitano, Matías Vicario, asegura que en los próximos cuatro años, con una inversión de unos 9 millones de euros, podrá concluir la restauración integral de la Catedral de Burgos, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Vicario, tras su reelección por un nuevo periodo de cuatro años como presidente del Cabildo, explicó en una entrevista con Efe que se han invertido cerca de seis millones de euros en la seo burgalesa en los últimos cuatro años.

Precisó que ahora, en el próximo cuatrienio, se pretende abordar proyectos como la restauración del brazo sur del crucero, concluir la recuperación de los claustros y limpiar el interior de la girola.

Matías Vicario señaló que, una vez que concluya la restauración integral del templo, iniciada en 1994 tras conocerse el grave estado de elementos arquitectónicos del templo, como las agujas norte y sur, se intensificarán los trabajos de mantenimiento y conservación para evitar nuevos episodios de deterioro.

Entre los proyectos más importantes realizados en los últimos cuatro años, el presidente del Cabildo destacó la restauración de la Capilla de Santa Tecla, la limpieza de la nave central, y la separación del culto y el turismo.

Se refirió a la situación económica en la catedral y concretó que, el pasado año, mantener abierta la Catedral tuvo un coste de 600.000 euros y generó un déficit al Cabildo de 120.000 euros. Manifestó que, con estas cifras en la mano, sin los ingresos procedentes de los turistas que tienen que pagar para poder visitarla, excepto en las zonas abiertas a todo el público para el culto, "la Catedral

## Una catedral en obras

La restauración de la seo burgalesa, declarada Patrimonio de la Humanidad, se inició en 1994



Matías Vicario, en la puerta principal de la seo burgalesa

habría que cerrarla".

Sobre las últimas obras de restauración acometidas, Vica-

rio destacó que en la restauración de la nave central, que será inaugurada el próximo día 22,

se han invertido dos millones de euros aportados por Caja Burgos.

Asimismo indicó que en diciembre será inaugurada la Sala de Cultura de la Catedral con un Belén y, a continuación, se mostrarán dos exposiciones, una sobre el orfebre burgalés ya fallecido Maese Calvo, y otra sobre el cuarto centenario de la publicación del Quijote.

Precisó que la Sala de Cultura se encuentra terminada, sólo a falta de completar la instalación eléctrica y de megafonía.

Asimismo indicó que el Cabildo sigue a la espera de que la Junta de Castilla y León autorice las obras en el presbiterio, para adaptarlo a la liturgia del Concilio Vaticano II.

Matías Vicario, que a su vez es el archivero de la Catedral, expresó su "satisfacción" por la reelección para la presidencia del Cabildo aunque, según indicó, "hubiera deseado que otra persona se hubiera hecho cargo de esta responsabilidad".

Fue elegido por primera vez como presidente del Cabildo en octubre de 2000 y compatibiliza esta responsabilidad con los trabajos de catalogación del Archivo Catedralicio.

Hasta el momento, el equipo interdisciplinar que realiza estos trabajos ha catalogado 90.000 documentos y, según aseguró, todavía queda mucho tiempo de esfuerzo antes de concluir.

Próximamente, está previsto publicar un disco compacto con los documentos del Archivo catalogados para facilitar los trabajos de los investigadores.

### LA ÚLTIMA

LORENZO BERNALDO DE QUIRÓS

## Temerás al petróleo

POR EL BANCO CENTRAL EUROPEO se ha alertado de que el precio actual del petróleo merma la reactivación. Hasta el momento, la institución presidida por Trichet había guardado un cauto silencio sobre ese espinoso tema. Con un coste del crudo que, en el mejor de los casos, no descenderá por debajo de los 40 dólares el barril en 2005, la economía de la Eurozona verá reducido de manera sensible su crecimiento y la inflación se situará por encima del 2 por 100.

En este escenario, es posible que se produzca una combinación perversa, una contracción del PIB a causa del oro negro y otra adicional derivada de un aumento de las tasas de interés para contener las tensiones inflacionarias. Ninguna de esas dos hipótesis es rechazable a priori y de materializarse configuraría un panorama de pesadilla. En este marco, España está en una coyuntura muy delicada. La dependencia petrolífera del país es más alta que la del resto de los Estados de la zona del euro.

En consecuencia, el impacto de un crudo caro es mayor. Los modelos del FMI y de la OCDE consideran que un aumento permanente del coste del petróleo de 5 dólares barril recortaría la tasa de incremento del PIB español entre un 0,4 y un 0,5 por 100 y elevaría la inflación en 0,7-0, puntos. Desde esta perspectiva, la posibilidad de alcanzar la meta de crecimiento fijada por el gobierno para 2005 es imposible. Nadie ve el precio del oro negro por debajo de los 40 dólares para el año próximo, muy lejos de la previsión de 33,5 incluida en el cuadro marco adjunto a los Presupuestos.

En este contexto, las presiones para recuperar la erosión de las rentas salariales provocada por el encarecimiento del crudo y por la inflación sería muy alta y el impacto sobre la actividad productiva y el empleo de un alza de salarios resultaría demoledora. Ante esta situación urge más que nunca introducir medidas liberalizadoras en los mercados, en especial en el laboral si se desea evitar que el choque petrolífero acentúe sus efectos depresivos sobre la economía. El gobierno no puede evitar que el coste del petróleo suba pero sí adoptar medidas para paliar sus peores consecuencias.

**SE PUEDE SER DIFERENTE  
CON IGUAL PUNTO DE VISTA**

**Triangulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19 Tfn. 921412090  
Correo@trianguloinmobiliaria.com

**Triangulo Inmobiliaria**  
C/ San Francisco nº 19  
**921412090**

**QUIEN COMPRA GANA Y QUIEN VENDE TAMBIEN**  
Procuramos hacerle una publicidad agradable, y su compra y venta... también

**Distribuidor exclusivo Cocinas Método Nuzzi**

**K'OCINA CASTILLA**

Estudio y diseño de la cocina  
Muebles de cocina y armarios empotrados

Cocina equipada con electrodomésticos **TEKA**

**25 ANIVERSARIO** **NUEVA EXPOSICIÓN**  
GRACIAS POR SU CONFIANZA

Paseo Conde Sepúlveda, nº 15. Segovia. Teléfono 921 42 94 34